

کتابخانه اصفیه سرکار عالی حیدر آباد دکن

(۲۲۸۲۳)

۱۲۹۱

نمبر درجہ

تاریخ درجہ

نام کتاب

فن کتاب

نمبر کتاب فن مذکور

عجائب التالیم السبعة الى نهاية العمارة

جوزانی

۲۱۲

5/19
5/19

كِتَابُ عِلَالِ الْإِقْلَامِ السَّبْعِ فِيهَا الْعِلَالَةُ

وَكَيْفَ هَيْئَةُ الْمَدَنِ وَإِخَاطَةُ الْبُحَارِ بِهَا وَتَشَقُّقُ أَنْهَارِهَا
وَمَعْرِفَةُ جِبَالِهَا وَجَمِيعُ مَا وَرَاءَ خَطِّ الْإِسْتِوَاءِ وَالطُّولِ
وَالْعَرْضِ بِالْمُسْتَوْرَةِ وَالْحِسَابِ وَالْعَدَدِ وَالْبَحْثِ عَلَى جَمِيعِ مَا ذَكَرَ

تَصْنِيفُ
سُهِارِبُ

وَدَعَتْهُ نُسْرَةُ عَسِيمٍ
هَازِنِ فَوْنِ هَزْلِيكِ



طُبِعَ فِي مَدِينَةِ قَيْسِيَا الْجَلِيلَةِ
بِمَطْبَعَةِ آدُولْفِ هُولْزِهَوْزِنِ
سَنَةِ ١٣٤٢ هـ وَحُمَاةٍ ١٩٢٩ م.

كِتَابُ عَجَائِبِ الْأَقْبَالِ بِالسَّبْعِ عَلَى نَبِيِّهَا الْعَمَّةِ

كِتَابُ عَجَائِبِ الْأَقْبَالِ بِمَرَسَبِهَا فِي بَنَائِهَا الْعَمَلِ

وَكَيْفَ هَيْئَةُ الْمَدُنِ وَإِحَاطَةُ الْبَحَارِ بِهَا وَتَشَقُّقُهَا رَهًا
وَمَعْرِفَةُ جِبَالِهَا وَجَمِيعُ مَا وَرَاءَ خَطِّ الْأَسْتَوَاءِ وَالطُّوَلِ
وَالْعَرْضِ بِالْمُسْطَرَّةِ وَالْحِسَابِ وَالْعَدَدِ وَالْبَحْثِ عَلَى جَمِيعِ مَا ذَكَرَ

تَصْنِيفُ
سُهِرَابِ

وَقَدْ عَمِلْتُ فِي نَسْخِ وَتَحْقِيقِهِ
هَاشِمُ بْنُ فَوْنِ مَرْثِيكٍ

طُبِعَ فِي مَدِينَةِ قَيْسِ الْجَلِيلَةِ
بِمَطْبَعَةِ آدُولَفِ هُولزِهَوْزِنِ
سَنَةِ ١٣٤٢ هـ وَهِيَ ١٩٢٩ م.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّ أَحْسَنَ مَا افْتَتَحَ بِهِ الْكَلَامُ فِي كُلِّ دَعْوَةٍ وَرَهْبَةٍ وَحَاجَةٍ حَمْدُ اللَّهِ تَعَالَى * الْحَمْدُ
لِلَّهِ مُفْلِحِ الْحَقِّ وَمُذْهِبِ الْبَاطِلِ وَمَاجِدِ الَّذِي اخْتَارَ لِنَفْسِهِ الْإِسْلَامَ دِينًا فَأَمَرَ
بِهِ وَحَاطَهُ فَوْكُلَ بِحِفْظِهِ وَضَمَّنَ لِظَهَارِهِ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ وَإِيَّاهُ
نَسْأَلُ أَنْ يُصَلِّيَ عَلَى مُعْتَدِي نَبِيِّهِ الَّذِي اخْتَارَهُ وَنَ خَيْرِ خَلْقِهِ وَبَعَثَهُ رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ *
نَقُولُ أَمَّا بَعْدُ أَطَالَ اللَّهُ بَقَاءَكَ فَإِنَّهُ خُتِبَ إِلَيَّ النَّظَرُ فِي كُتُبِ الْمُتَّقَدِّمِينَ وَابْتِخِرَ
عَنْ جَمِيعِ مَا ذَكَرُوا فِيهَا مِنْ صُورَةِ الْأَرْضِ وَكَيْفَ هَيْئَةِ الْمُنْدَرِ عَلَيْهَا وَإِحَاطَةِ الْبَحَارِ
بِهَا وَتَشَقُّقِ أَنْهَارِهَا وَمَعْرِفَةِ جِبَالِهَا وَأَوْدِيَّتِهَا وَطُرُقِهَا وَمَسَالِكِهَا فِي بَرِّهَا وَبَحْرِهَا
فَوُجِدَتْ ذَلِكَ فِي عِدَّةٍ مِنْ كُتُبِهِمْ يَطُولُ شَرْحُهَا وَيَبْعُدُ الْعَمَلُ بِهَا فَأُخْبِتُ أَنْ
أَخْتَصِرَ مِنْ جَمِيعِ كُتُبِهِمْ كِتَابًا يَقْرُبُ فَهْمُهُ وَيَسْهُلُ الْعَمَلُ بِهِ لِيَتَنَّ أَرَادَ صُورَةَ الْأَرْضِ
وَرَضَعَ التَّمْثِيلَ عَلَيْهَا وَأَسْتَخْرَاجِ الْبَحَارِ وَالْمُيُونِ وَالْأَنْهَارِ وَالْجِبَالِ وَالْأَوْدِيَةِ مَعَ
صَحِيحِ مَا ذَكَرُوا مِنَ التَّسَالِكِ الشَّهَوَةِ وَالطُّرُقِ الْعَامِضَةِ وَالْبِقَاعِ وَالْبَوَادِي
الْمَعْرُوفَةِ لِيَتَمَّ أَيْدِكَ اللَّهُ الْفَاطِرُ فِي هَذَا الْكِتَابِ [fol. 3^a] مَا فَهِمَ مِنْ عَمَلِ الصُّورَةِ
وَبِاللَّهِ التَّوْفِيقُ *

قَالَ جَامِعُهُ أَفْتَرُ الْوَرَى سُهْرَابُ فَإِذَا أَرَدْتَ أَدَامَ اللَّهُ كَرَامَتَكَ أَنْ تَبْتَدِيَ بِمَثَلِ ذَلِكَ
فِي بَسِيطِ مُرَبَّعٍ فَلْيَكُنْ حَسَبَ مَا أَحْبَبْتَ وَكُلَّمَا اتَّسَعَ كَانَ أَحْسَنَ وَأَبْيَنَ وَيَكُونُ

عَرْضُهُ مِثْلَ نِصْفِ طَوْلِهِ وَرَبْعُهُ تَرْبِيعًا صَحِيحًا لَا ذَكَلَ فِيهِ * فَإِذَا قُلْتَ ذَلِكَ فَأَعِزِدْ
إِلَى أَرْبَعَةِ حَوَاشٍ (يَه) "فَاسْتَجِرْ فِي كُلِّ حَاشِيَةٍ مِنْهَا ثَلَاثَةَ حُطُوطٍ مِثْلَ حُطُوطِ الْمَسْطَرَّةِ
الْمُتَوَسِّتَةِ (ه) "فَيَكُونُ خَطَانِ يَبْعُ بَيْنَهُمَا بُيُوتُ الْأَحْمَاسِ وَالثَّلَاثُ يَلْتَقِي بِهِ الْأَجْزَاءُ (ا) "
فَإِذَا قُلْتَ ذَلِكَ بِأَرْبَعَةِ جَوَانِبِهِ فَقَدْ خَطَطْتَ الْمَسَاطِرَ الْأَرْبَعَ وَانْتَقَبْتَ إِلَى قِسْمَتِهَا
إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى * ثُمَّ اعْمِدْ إِلَى مَسْطَرَّتِي الطُّولِ فَأَقِمْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِنْهَا بِمِائَةِ
وَبِمِائَتَيْنِ جُزْءًا قِسْمَةً صَحِيحَةً وَأَقِمْ أَيْضًا مَسْطَرَّتِي الْعَرْضِ بِمِائَةِ وَعَشْرَةِ أَجْزَاءٍ قِسْمَةً
صَحِيحَةً وَأَخَذَرِ الزُّكُلَ * وَإِنَّمَا قُلْتُ لَكَ أَقِمْ الْعَرْضَ بِمِائَةِ وَعَشْرَةٍ لِيَخْرُجَ لَكَ
الْبَعْرُ الْجَنُوبِيُّ بِأَسْرِهِ وَالْبَعْرُ الْمُظْلِمُ وَجَمِيعُ مَا وَرَاءَ حَظِّ الْإِسْتِوَاءِ مِنَ الْمُدُنِ
وَالْجِبَالِ وَالْمِيُونِ وَغَيْرِ ذَلِكَ وَلَا تَكْتُمُ فِي بُيُوتِ الْحَسَنَاتِ بِمَعْرِفِ الْجَمَلِ فِي هَذَا
الْوَقْتِ وَأَنَا أَعْرِفُكَ فِي آيٍ وَقَتٍ تَكْتُمُهُ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى * ثُمَّ اعْمِدْ إِلَى إِحْدَى
مَسْطَرَّتِي الطُّولِ فَوَقِّعْ عِنْدَ وَسْطِهَا أَفْقَ الْجَنُوبِ وَفِي وَسْطِ الْمَسْطَرَّةِ [fol. 8^v] الْأُخْرَى
الَّتِي بِإِزَائِهَا أَفْقَ الشَّمَالِ وَأَعْلَمْ أَنَّكَ إِذَا وَصَفْتَ مَسْطَرَّةَ الْجُوبِ بَيْنَ يَدَيْكَ كَانَتْ
الْمَسْطَرَّةُ الْيُمْنَى مِنَ الْعَرْضِ هِيَ مَسْطَرَّةُ الْمَشْرِقِ فَوَقِّعْ عَلَيْهَا أَفْقَ الْمَشْرِقِ وَعَلَى
الْأُخْرَى الَّتِي بِإِزَائِهَا هِيَ الْيُسْرَى أَفْقَ الْمَغْرِبِ فَتَكُونُ * قَدْ فَوَّقْتَ مِنَ الْآفَاقِ
الْأَرْبَعَةِ وَصَحَّ لَكَ التَّرْبِيعُ كُلُّهُ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى * ثُمَّ اعْمِدْ إِلَى مَسْطَرَّتِي الْعَرْضِ
فَضِدِّ مِنْهَا تِسْمِينَ جُزْءًا وَأَبْدَأْ بِالْعَدِّ مِنْ أَفْقِ الشَّمَالِ نَحْوَ الْجُوبِ فَإِذَا أَخَذْتَ مِنْهَا

* Lücke mit Buchstabenresten, ergänzt. — Durch Beschädigung der Hs. entstandene Lücken und sonstige defekte Stellen sowie Auslassungen wurden — sofern sie ergänzt werden konnten — durch spitze Klammern (>), sonst durch Punkte in Spitzklammern (. .) gekennzeichnet * Lücke, ergänzt * Hs. مَسْطَرَّتِي am

Rande * Hs. فَيَكُونُ

تِسْمِينَ جُزْءًا فَأَخْرَجَ مِنْ رَأْسِ التِّسْمِينَ مِنْ مَسْطَرَّتِي الْعَرْضِ خَطًّا مُوَاظِيًا بِمَسْطَرَّةِ
 الْجُذُوبِ عَلَى زَاوِيَةٍ قَائِمَةٍ وَأَكْتُبُ عَلَى هَذَا الْخَطِّ (خَطًّا) ^١ الْإِسْتِوَاءِ وَمِنْ هَذَا (الْخَطِّ) ^٢
 إِلَى أَفْقِ الشَّمَالِ تِسْمِينَ جُزْءًا وَمِنْ هَذَا الْخَطِّ إِلَى أَفْقِ الْجُذُوبِ عِشْرِينَ جُزْءًا
 فَإِذَا فَتَلْتَ ذَلِكَ فَوَقَعَ الْآنَ فِي بُيُوتِ الْأَتْحَاسِ بِعُرُوفِ الْجُمْلَةِ وَأَبْدَأُ بِالْكِتَابِ مِنْ
 خَطِّ الْإِسْتِوَاءِ إِلَى أَفْقِ الشَّمَالِ حَتَّى يَبْقَى تِسْمِينَ مَعَ أَفْقِ الشَّمَالِ مِنَ الْجِهَتَيْنِ
 جَمِيعًا ثُمَّ أَكْتُبُ مِنْ خَطِّ الْإِسْتِوَاءِ إِلَى أَفْقِ الْجُذُوبِ بِعُرُوفِ الْحِسَابِ حَتَّى يَبْقَى تِسْمِينَ
 الْعِشْرِينَ مَعَ أَفْقِ الْجُذُوبِ مِنَ الْجِهَتَيْنِ جَمِيعًا * فَإِذَا قَرَعْتَ مِنْ ذَلِكَ [fol. 40]
 احْتَجَبْتَ أَنْ تَسْتَخْرِجَ الْأَقَالِمَ السَّبْعَةَ وَأَنَا وَاصِفٌ لَكَ كَيْفَ تَسْتَخْرِجُهَا إِنْ شَاءَ
 اللَّهُ تَعَالَى ثُمَّ اعْمِدْ إِلَى مَسْطَرَّةِ الْعَرْضِ فَمُدَّ مِنْهَا عُرُوضَ الْأَقَالِمِ السَّبْعَةَ وَأَبْدَأُ بِالْعَدَدِ
 مِنْ خَطِّ الْإِسْتِوَاءِ نَحْوَ الشَّمَالِ وَهَذَا الْجَدُولُ مِنْهُ تُسْتَخْرِجُ عُرُوضَهَا

* جَدُولُ عُرُوضِ الْأَقَالِمِ كَمَا تَرَى *

العُرُوضُ	١٠	٢٠	٣٠	٤٠	٥٠	٦٠	٧٠	٨٠
	١٠	٢٠	٣٠	٤٠	٥٠	٦٠	٧٠	٨٠
جَدُولُ	الْأَقَالِمُ	الْأَقَالِمُ	الْأَقَالِمُ	الْأَقَالِمُ	الْأَقَالِمُ	الْأَقَالِمُ	الْأَقَالِمُ	الْأَقَالِمُ

فَإِذَا قَرَعْتَ مِنْ ذَلِكَ وَأَخْرَجْتَ عُرُوضَ كُلِّ إِقْلِيمٍ مِنْ مَسْطَرَّتِي الْعَرْضِ فَأَخْرَجَ لَهَا
 خُطُوطًا عَلَى زَوَايَا قَائِمَةٍ حَتَّى تَأْتِيَ عَلَى آخِرِهَا فَإِذَا قَرَعْتَ مِنْ هَذِهِ الْخُطُوطِ السَّبْعَةَ

^١ Hs. بِالْمَسْطَرَّةِ

^٢ Lücke, ergänzt

^٣ am Rande

مسألة العرض مقسومة بإثباته والضرورة

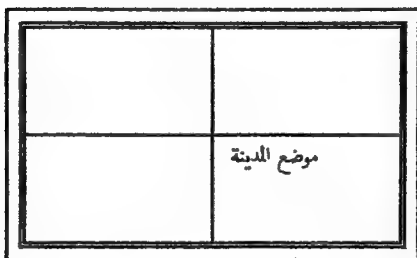
[illegible]

فَاكْتُبْ عَلَى كُلِّ خَطٍّ مِنْهَا اسْمَهُ وَسَيَبْقَى لَكَ بَعْدَ ذَلِكَ الْإِقْلِيمُ السَّابِعُ أَحَدٌ
وَأَرْبَعُونَ جُزْءًا وَثَمَانٍ وَعِشْرُونَ دَقِيقَةً إِلَى أَفْقِ الشَّالِ فَإِذَا فَكَلْتَ ذَلِكَ وَقَدْ فَرَعْتَ
مِنْ جَمِيعِ مَا يُنْتَاجُ إِلَيْهِ بَقِيَ عَلَيْكَ وَضَعُ الشُّدُنِ فِي هَذِهِ الْأَقَالِمِ وَمَا بَعْدَهَا إِلَى نِهَايَةِ
الْبِسَارَةِ وَهَذِهِ الصُّورَةُ كَذَلِكَ*

[fol. 5^a] وَلَتَكُنْ أَقْسَامُكَ عَلَى هَذَا سَوَاءً وَتُرُوفُ الْجُمَلِ فِي يُبُوتِ الْأَتْمَاسِ عَلَى هَذَا
الْإِنْبِءِاءِ سَوَاءً وَتَوَقُّعُ كُلِّ شَيْءٍ فِي مَوْضِعِهِ عَلَى مَا بَيَّنَّتُ فِي ذَلِكَ فَأَفْهَمُ وَإِلَهُ
اتَّفَقُوا* فَإِذَا عَمِلْتُمَا فَقَدْ اخْتَجَعْتَ إِلَى أَنْ تَنْتَخِرَجَ فِيهَا الْبُلْدَانُ وَيَبْنِي أَنْ تَكُونَ
لَكَ آلَةٌ تَنْتَخِرَجُ بِهَا جَمِيعُ مَا فِي الْأَرْضِ مِنَ الشُّدُنِ وَالْجِبَالِ وَالْأَنْهَارِ وَالْبَحَارِ وَغَيْرِ
ذَلِكَ وَهِيَ أَنْ تَتَّخِذَ أَرْبَعَ مُقْتَلَاتٍ مِنْ الرِّصَاصِ يَكُونُ فِي كُلِّ وَاحِدَةٍ مِنْهَا نِصْفُ رَطَلٍ
وَأَعْمَلَهَا عَلَى مِثَالِ اللَّوْزَةِ حَادَّةَ الرَّاسِ وَيَكُونُ لَهَا بَطْنٌ حَتَّى تَمُتَّ عَلَى الْأَرْضِ عَلَى ذَلِكَ
الْإِسْتِواءِ ثُمَّ اتَّخِذْ لَهَا خِطَّيْنِ مِنْ سَكَتَانِ أَوْ غَيْرِهِ وَلَا يَكُونَا مُتَمَثِّلَيْنِ وَيَكُونُ طُولُ وَاحِدٍ

* Hs. وَسَيَبْقَى * Hs. وَبَقِيَ * Vgl. die Darstellung auf S. A. Die Hs. zeigt auf fol. 4^b das System einer quadratischen Plattkarte (Projektion auf den Berührungssylinder mit längentreuen Meridianen) in dem Ausmaße von $180^\circ \times 120^\circ$ (und mehr), wovon 30° (und mehr) s. des Gleichers, was der im Text gegebenen Anweisung: $180^\circ \times 110^\circ$, wovon 20° s. des Gleichers, nicht entspricht. Der unrichtigen Zeichnung folgend, lautet in der Hs. die Aufschrift über den zwei Seiten, auf denen die B-Grade aufgetragen sind: مسطرة الأرض مقسومة بمائة وعشرين. Ferner sind in der Zeichnung, wie sie die Hs. bringt, die Klimastreifen gleichmäßig breit dargestellt. Die vorliegende Ausgabe folgt den Angaben des Textes, insbesondere auch bei der Breite der Klimastreifen, gibt aber in der Form der Beschriftung, z. B. bei der Zählungsart der L-Grade die Hs. wieder * Hs. مُتَمَثِّلَيْنِ * Hs. طول شكل واحد

بِئَمَّا مِثْلَ طُولِ الصُّورَةِ وَالْآخَرُ مِثْلَ مَرَضِهَا ثُمَّ شُدَّ فِي رَأْسِ كُلِّ وَاحِدٍ مُثْقَلَتَيْنِ فِي
رَأْسِ كُلِّ مُثْقَلَةٍ وَهَذِهِ صُورَةُ الشَّقَلَاتِ فَأَفْهَمَ ذَلِكَ كَمَا تَرَى



[fol. 54] ثُمَّ نَبْتَدِئُ فَتُسْتَخْرِجُ الشُّدْنُ حَتَّى تَأْتِيَ عَلَى جَمِيعِ ذَلِكَ فِي جَمِيعِ الْأَقَالِمِ.
وَمَا بَعْدَهَا إِلَى عَرْضِ ثَلَاثَةِ وَبِشِينَ فِي الشَّمَالِ وَهُوَ أَنْ تَأْخُذَ طُولَ كُلِّ مَدِينَةٍ مِنْ
الْجَدُولِ الَّذِي هِيَ فِيهِ وَعَلَيْهِ مَوْقِعُ الطُّولِ فَتَضَعُ رَأْسَ إِحْدَى الْمُثْقَلَتَيْنِ عَلَى ذَلِكَ
الْعَدَدِ الَّذِي خَرَجَ لَكَ مِنْ مَسْطَرَّةِ الْجُوبِ وَالْآخَرَى عَلَى بَيْتِهِ مِنْ مَسْطَرَّةِ الشَّمَالِ
وَيَكُونُ ابْتِدَاءُ أَوَّلِ الْعَدَدِ مِنْ أَفْقِ التَّغْرِبِ نَحْوَ أَفْقِ الشَّرْقِ سِوَاهُ * ثُمَّ تَأْخُذُ
أَيْضًا عَرْضَ هَذِهِ الْمَدِينَةِ مِنَ الْجَدُولِ الَّذِي هِيَ فِيهِ وَعَلَيْهِ مَوْقِعُ الْعَرْضِ فَتَضَعُ إِحْدَى
الْمُثْقَلَتَيْنِ عَلَى مِثْلِ ذَلِكَ الْعَدَدِ الَّذِي خَرَجَ مِنْ مَسْطَرَّةِ التَّغْرِبِ وَالْآخَرَى عَلَى بَيْتِهِ مِنْ
مَسْطَرَّةِ الشَّرْقِ وَيَكُونُ ابْتِدَاءُ أَوَّلِ الْعَدَدِ مِنْ خَطِّ الْإِسْتِوَاءِ نَحْوَ الشَّمَالِ سِوَاهُ *
فَإِذَا مَا وَضَعْتَ كُلَّ مُثْقَلَةٍ فِيهَا عَلَى مَا خَرَجَ لَكَ مِنَ الْعَدَدِ فِي الْعَرْضِ وَالطُّولِ جَمِيعًا
فَانْظُرْ إِلَى تَقَاطُعِ الْخِطَّيْنِ أَيْنَ وَقَعَ فَمَنْ نُقْطَةُ تِلْكَ الْمَدِينَةِ فَأَرُسْهَا هُنَاكَ وَكَذَلِكَ جَمِيعَ
الشُّدْنِ حَتَّى تَأْتِيَ عَلَيْهَا كُلُّهَا فِي الْأَقَالِمِ السَّبْعَةِ وَمَا بَعْدَهَا * وَأَمَّا الشُّدْنُ الَّتِي فِي

الجزائر فلا ترُسْنها وَقَتِ اسْتِغْرَاجِكَ لِسَائِرِ مُدُنٍ الصُّمُورَةِ حَتَّى تَسْتَغْرِجَ الْبَحَارَ
وَقَضَعَ الْجَزَائِرَ فِيهَا فَإِذَا قُلْتَ ذَلِكَ فَاسْتَغْرِجْ حَيْثُ الْمُدُنُ الَّتِي فِي جَمِيعِ الْجَزَائِرِ
الشُّمُورَةِ * [fol. 6^o] وَقَدْ ظَنَنْتُ لَكَ كُلَّ مَدِينَةٍ عِلَامَةٍ بِالْحُرَّةِ لِأَنَّهُ لَا يُشْفَلُ بِهَا
قَلْبُكَ فِي وَقْتِ اسْتِغْرَاجِكَ الصُّمُورَةِ * فَأَمَّا الْمُدُنُ الَّتِي خَلْفَ خَطِّ الْإِسْتِوَاءِ
فَكَذَلِكَ يَكُونُ اسْتِغْرَاجُكَ لَهَا أَيْضًا وَيَكُونُ ابْتِدَاؤُكَ مِنْ أَفْقِ الشَّرْقِ نَحْوَ الشَّرْقِ
إِذَا خَرَجَ لَكَ أَطْوَالُهَا وَأَمَّا الْعَرَضُ فَيَكُونُ ابْتِدَاؤُكَ مِنْ خَطِّ الْإِسْتِوَاءِ نَحْوَ أَفْقِ

— Hs. ^a die ^b am Rande ^c Hs. ^d eine
Tabelle der Städte jenseits des Gleichers, die der Tabelle bei al-Hu-
warismi, Kitāb šurāt al-aṣḍ (im folgenden zitiert als Hw) = Bibl.
arab. Historiker und Geographen Bd. III (1)–(8) entsprechen
würde, finden wir jedoch in unserer Hs. nicht, da die Städtetabellen
sofort mit dem I. Klima beginnen. Dagegen sind die Städte jenseits
des Gleichers wiederholt bei der Beschreibung der Meeresküsten, der
Inseln und der Flüsse genannt — mit Ausnahme von (7), die, ab-
gesehen von dem Namen سوسة, der übrigens zu (17) = [13] gehört,
bei S nicht erwähnt wird. Im folgenden sind sie in der von Hw
a. a. O. gebrachten Reihenfolge aufgezählt:

مدينة رَاوِطَا bei [728], vgl. (1) und die dazugehörige Anm. a

[Hs. القنر. الفئر] مدينة أَعْنَا bei [117], vgl. (2) und die dazugehörigen Anm. b und c

مدينة بَرْقَانَا bei [111]; vgl. (3) und die dazugehörige Anm. d

مدينة فِي جَزِيرَةِ الْفَصَّةِ bei [224]; vgl. (4)

مدينة طِيغُورَا bei [130]; vgl. (5) und die dazugehörige Anm. e

مدينة قَرَبَ خَطِّ الْإِسْتِوَاءِ bei [130]; vgl. (6) und die dazugehörige

Anm. g; der dort befindliche Passus: „vgl. auch [100]“ ist zu streichen

مدينة خَلْفَ خَطِّ الْإِسْتِوَاءِ عَرْضُهَا وَمِ [130] vgl. (8) und die dazugehörige Anm. i

الجنوب بسواء وأعمل جميع ذلك على ما قد بينت لك واستخرج الطول من جدول
الطول والعرض من جدول العرض وقد رست لك ذلك وأحذر الزلل والله
يوفقك إن شاء الله تعالى *

(المدد كما تبينه في الكتاب
صورة الأرض للفرانجي)

[المدد]

العرض الطول

١٢ ١٢ ١٢ ١٢ ١٢ ١٢

اسماء المدن

* الإقليم الأول *

* وهو المندوله من الكواكب زحل ومن البروج الجدي والدلو *

ل	•	ي	•	(٩)	مدينة اارسا	[١]
•	•	ل	•	(١٠)	مدينة وزا	[٢]
ل	•	ح	•	(١١)	مدينة النوبة دنقة	[٣]
•	•	ل	•	(١٨)	مدينة ادولى	[٤]
ل	•	ح	•	(١٩)	مدينة سمانه على البحر	[٥] [fol.]
•	•	ل	•	(٢٠)	مدينة على البحر	[٦]
ل	•	ح	•	(٢١)	مدينة مارا من اليمن	[٧]
•	•	ل	•	(٢٢)	مدينة النسي على البحر وقرف بمدينة النسي	[٨]

Hs. irr- سائب [٧١٥] bei درقه Hs. جدول Hs. *
tumlisch سب ل richtiggestellt nach [٧١٥] * bei مارا [٨١٤] Hs.
القس [٨١٣] bei القس Hs. * العس

ل •	س ل	[٩] (٢٤) مدينة صنفا • من اليمن
س ح	سو	[١٠] (٢٣) مدينة عدن من اليمن
ي م	سول	[١١] (٢٥) مدينة ساواي* على البحر
ب ك	سح •	[١٢] (٢٦) مدينة شيتز
ل •	سح ل	[١٣] (٢٧) مدينة مجلس
س ح	سط ل	[١٤] (٢٨) مدينة مرهوذا
و م	سط ل	[١٥] (٢٩) مدينة على البحر
ب ل	ع	[١٦] (٣١) مدينة حضرون
ب •	سح •	[١٧] (٣٤) مدينة • ملا
ل •	س •	[١٨] (٣٥) مدينة سواسريا*
س •	سح	[١٩] (٣٦) مدينة الظفار
د ل	ف	[٢٠] (٣٧) مدينة على البحر
ب م	ف ل	[٢١] (٣٨) مدينة في جزيرة اليزد ^٤
ط	ف	[٢٢] (٣٩) مدينة في هذه الجزيرة
س ل	سط	[٢٣] (٤٠) مدينة في جزيرة اليزد ^٤ ايضا

* bei [٨١٢] سلواني * Hs. irrthümlich س ل, richtiggestellt nach Hw * der Name der Stadt besteht aus zwei nebeneinandergesetzten Lesarten desselben Namens: سوبا und سيرا = [٥٨] سوتا; bei al-Battānī II S. 37 No. 96 سوتا ثيا, wo ebenfalls zwei Lesarten nebeneinanderstehen. Ebenso besteht der Name der Stadt [٩٧] aus zwei nebeneinandergesetzten Lesarten * Hs. اليزد * Hs. المد

ق	•	ل	[٢٤] (٤٦) مدينة مستقبل من السند
ف	•	د	[٢٥] (٤٧) مدينة وودوس ^١ على البحر
ف	•	و	[٢٦] (٤٨) مدينة قيروا
ف	•	د	[٢٧] (٤٩) مدينة طرا ^٢ على البحر
ف	•	ح	[٢٨] (٥٠) مدينة سندوا من سرنديب
ف	•	ل	[٢٩] (٥١) مدينة اودي ^٣ من سرنديب
ق	•	د	[٣٠] (٥٢) مدينة مودرا على البحر
ف	•	ح	[٣١] (٥٣) مدينة قلاودي ^٤ من سرنديب
ف	•	و	[٣٢] (٥٤) مدينة سعا ^٥ على البحر
ف	•	ز	[٣٣] (٥٥) مدينة ماحولون ^٦ من سرنديب
ف	•	و	[٣٤] (٥٦) مدينة جادري ^٧ من الهند
ف	•	•	[٣٥] (٥٩) مدينة فرسغوري من سرنديب
ف	•	ح	[٣٦] (٦٠) مدينة قسسورا من الهند
ق	•	ب	[٣٧] (٦١) مدينة باوبا من الهند
ق	•	و	[٣٨] (٦٢) مدينة طرضيوقر

• bei [١٧٠٧] قطيرا^٨ bei [٧٧٣] ودرس^٩ bei [٧٧٤] ^١ bei [١٧٠٧] ^٢ bei [٧٧٣] ^٣ bei [٧٦٩] ^٤ bei [٧٦٩] ^٥ bei [٧٦٩] ^٦ bei [٧٦٩] ^٧ bei [٧٦٩] ^٨ bei [٧٦٩] ^٩ bei [٧٦٩]

أوندي^١ Hs. irrthümlich ^٢ Hs. irrthümlich ^٣ Hs. irrthümlich ^٤ Hs. irrthümlich ^٥ Hs. irrthümlich ^٦ Hs. irrthümlich ^٧ Hs. irrthümlich ^٨ Hs. irrthümlich ^٩ Hs. irrthümlich

سرا^١ bei [٧٦٩] ^٢ bei [٧٦٩] ^٣ bei [٧٦٩] ^٤ bei [٧٦٩] ^٥ bei [٧٦٩] ^٦ bei [٧٦٩] ^٧ bei [٧٦٩] ^٨ bei [٧٦٩] ^٩ bei [٧٦٩]

جايون^١ bei [١٧٧٤] ^٢ bei [١٧٧٤] ^٣ bei [١٧٧٤] ^٤ bei [١٧٧٤] ^٥ bei [١٧٧٤] ^٦ bei [١٧٧٤] ^٧ bei [١٧٧٤] ^٨ bei [١٧٧٤] ^٩ bei [١٧٧٤]

فول	م ه	مدية مروسا	[٣٩] (٦٣)
فول	ح مه	مدية سباسيا	[٤٠] (٦٤)
فصح ه	ا ل	مدية سمردي ^٥ على البحر	[٤١] (٦٥)
قنب م	م م	مدية قوداثر ^٦ على البحر	[٤٢] (٦٦)
فصح مه	ب مه	مدية سوسه ^٥ من الصين	[٤٣] (٦٧)
فه ه	س كا	مدية عاصي في جزيرة الجوهر	[٤٤] (٦٨)
تمه ل	س مه	مدية صلتى في هذه الجزيرة	[٤٥] (٦٩)
قور ل	ب ل	مدية مصلان في هذه الجزيرة	[٤٦] (٧١)
فص ه	و كز	مدية صبريه ^٤	[٤٧]
صو ه	ح كه	مدية كشر ^٤	[٤٨]
فع ل	ح ه	مدية الصين	[٤٩]

^٥ bei [٧٥٠] سمردي ^٦ bei [٧٤٧] قوداثرًا, bei [١٨٥٢] قوداثرًا
^٥ bei [١٧٣٥] سوسه; s. auch S. ١١, Anm. d ^٤ falls mit صبريه
 die Hauptstadt des Volkes der Sibir (sonst صبر geschrieben, vgl. BGA VIII ٨٣ Z. 16) und mit كشر die bekannte Hauptstadt von Ostturkestan gemeint sein sollte, so hat der Verfasser in beiden Fällen bei der B-Angabe arg daneben gegriffen, vielleicht veranlaßt durch die Koordinaten der مدينة الصين, in deren Nachbarschaft er beide Städte setzen wollte; doch sind bei [٤٧] und [٤٨], wie insbesondere auch bei [٥٢]—[٥٥], ferner bei [٧٩]—[٨٤] die Gradangaben — selbst wenn man die als typisch ansiehenden Verschreibungsmöglichkeiten (BAHUG III S. XVI ff. und insbesondere XXI ff.) voraussetzt — nicht durchsichtig

ط م	ما م	مدينة مملكة الجشة	[٦٢] (٧٦)
كب م	بح ل	مدينة اتقوا ^١	[٦٣] (٧٧)
كح ط	مد ن	مدينة بجان ^٢	[٦٤] (٧٨)
كا م	ر كه	مدينة بلاق ^٣	[٦٥] (٧٩)
كا مه	ن •	مدينة القصر ^٤	[٦٦] (٨١)
كل	و ط	مدينة سوان	[٦٧] (٨٠)
ر •	فح ط	مدينة نابيس ^٥ على بحر القلزم	[٦٨] (٩٥)
ر •	مد ط	مدينة سبا ^٦ من اليمن	[٦٩] (٩٦)
ح ل	سد ط	مدينة مهرة ^٧ من اليمن	[٧٠] (٩٧)
ز ط ^٨	سه •	مدينة جرش ^٩ من اليمن	[٧١] (٩٨)
كا مه	سه ل	مدينة جذة على البحر	[٧٢] (٩٩)
ط ط	سو ط	مدينة ماله ^{١٠}	[٧٣] (١٠٠)
كا ط	سر ط	مدينة مكة الحرام	[٧٤] (١٠١)
كا ك	سح ك	مدينة الطائف	[٧٥] (١٠٢)

[٧١٢] bei • العصر Hs. • ملاق Hs. • تيار Hs. • افوا Hs. •
 [١٦٦٥] bei Hs. • جرس Hs. • مهر Hs. • سبا [١٦٦٦] bei Hs. • سبا • قدانس
 • جرش bei [١٦٦٦] Hs. • جرش • Hs. irrtümlich • م, richtiggestellt nach Hw
 • bei [١٧٥٨] ساله, doch ist wegen des bestimmten Artikels bei dem
 vorangehenden المدينة besser eine Lesart ساله mit der vorangesetzten
 Präposition ب annehmen, wie bei (١٧٥١) المدينة statt مدينة beinhal-
 tet ein Mißverständnis des Verf. bzw. Kopisten und kann nicht zu
 ساله bzw. ساله gehören

ع ي	و م	[٧٦] (١٠٣) مدينة سرنا ^a
ع م	ك ل	[٧٧] (١٠٤) مدينة الیامة ^b
ع م	ط ط	[٧٨] (١٠٥) مدينة عباداران
ع ل	ك *	[٧٩] مدينة طموله
ع ط	كح مط	[٨٠] مدينة الثعلبية ^c
ع ط	ك *	[٨١] مدينة ما
ع ل	كح مط	[٨٢] مدينة مكران
ع ط	ك د ط	[٨٣] مدينة جرجان ^d
ع *	ك ط	[٨٤] مدينة اسعد ^e على البحر
ع ك	ك م	[٨٥] (١١٨) مدينة اسر ^f
ع ل	ك ك	[٨٦] (١٠٦) مدينة قرب ^g البحر

^a Hs. undeutlich ^b Hs. الیامة ^c Hs. الطلیبة ^d die zunächst als möglich erscheinenden Lesungen جرجان, جرجان (Y II ٥٦). ^e الیامة (BGA VI ٤٨, ٥٣, ٥٤), کرمان sind im Hinblick auf die — übrigens undurchsichtigen (vgl. S. ١٥, Anm. d) — Angaben für L und B wohl ausschließen ^f Namen und Positionsangaben gehören nicht zusammen: der Name der Stadt — bei [٧٤٥] اسمنا^a — entspricht (١٢٥), die L- und B-Angaben dagegen sind mit einer geringfügigen Abweichung — L ع statt ل — von (١١٥) hergenommen, während [٩٤], das mit Rücksicht auf Reihenfolge, Namen und L-Angabe mit (١١٥) zusammensustellen ist, bei der B كح statt ط ك hat ^g = [٩٧]; bei (١١٨) ist als Parallelnummer [٨٥] nachzutragen " wie der Vergleich mit (١٠٦) zeigt, ist قرب eine

ع ح م	ك ل	[۸۷] (۱۰۷) مدينة على البحر .
ط ح م	ح م	[۸۸] (۱۰۸) مدينة امق
ط د ل	ط م	[۸۹] (۱۱۰) مدينة عمان على البحر
ص ل	ك ح	[۹۰] (۱۱۱) مدينة اموره واغة ^۱ بين البحرين
ص ك	ك ح	[۹۱] (۱۱۲) مدينة اليعرون على البحر
صح ح	ك ح	[۹۲] (۱۱۳) مدينة المتصورة من السند
حز ح	كا ح	[۹۳] (۱۱۴) مدينة على البحر
ف ح ل	ك ح	[۹۴] (۱۱۵) مدينة امرس على البحر
و ك	و ل	[۹۵] (۱۱۶) مدينة قاطلاً على البحر
قا ح	ط ك	[۹۶] (۱۱۷) مدينة اسما ^۲
ف ك	ك م	[۹۷] (۱۱۸) مدينة اربى اردى ^۳
فو ح	ط ح	[۹۸] (۱۱۹) مدينة فاقوزا ^۴

Verlesung des Namens der Stadt قنب, ein Irrtum, der den Wegfall der Präposition على zur Folge haben mußte

^۱ bei [۱۱۴۱—۱۱۴۳] اردوره ^۲ Hs. واعه ohne den bestimmten Artikel, weil es vom Verf. oder Kopisten wahrscheinlich als Teil des Namens betrachtet wurde ^۳ Hs. النرون, bei [۷۹۶] التير, bei [۱۷۶۷] النيرون ^۴ Hs. irrthümlich حص, richtiggestellt nach Hw قاطلاً bei [۷۷۷] اميرس, bei [۱۸۳۹] اميرس, bei [۱۶۲۰] اميرس und [۷۸۳] قاطلاً bei [۷۷۷] اميرس, bei [۱۸۴۷] اميرس ^۵ der Name der Stadt besteht aus zwei nebeneinandergestellten Lesarten desselben Namens: اربى und اردى; vgl. hiesu S. ۱۳, Anm. e ^۶ bei [۱۸۴۷] فامورا^۶

م ر م	فج ل	[١٩] (١٢٠) مدينة قنوطا
كح ي	فل ح	[١٠٠] (١٢١) مدينة ساعرا
كد ح	قم ا	[١٠١] (١٢٢) مدينة اطراننا ^٥
ك ح	فح ح	[١٠٢] (١٢٣) مدينة اطراس
كا مه	فم م	[١٠٣] (١٢٤) مدينة طوعما
سح ل	فم م	[١٠٤] (١٢٦) مدينة الصين
ك ل	فوح ح	[١٠٥] مدينة مورين ^٥

* الإقليم الثالث *

[fol. ٧٥]

* وهو مصر وإفريقية وله من الكواكب المريخ ومن البروج الحمل والعقرب *

كط م	ك .	[١٠٦] (١٢٧) مدينة اولأ
كد ح	ك ك	[١٠٧] (١٢٨) مدينة اوطلالا
ل ح	كه ل	[١٠٨] (١٢٩) مدينة اسطمي
كح له	كر ل	[١٠٩] (١٣٠) مدينة داما على شرفة جبل ^٥
كط ل	لا ل	[١١٠] (١٣١) مدينة اوسطانا
كح ل	لد ك	[١١١] (١٣٢) مدينة حامة ^٥
كح ح	له ك	[١١٢] (١٣٣) مدينة اراما

* vgl. [١٠٢], bei [١٢٨٧] أطراسن ٥ = [٢٥]; aber mit unrektifizierter L ٥ Hs. سرفه حل; die Lesung bei (١٣٠) ist in على شُرْفَةِ جبل richtigzustellen ٥ Hs. حاما

لو	ل	مدينة فاسا	[۱۱۳] (۱۳۴)
مط م	كد م	مدينة ربارا ^a	[۱۱۴] (۱۳۵)
ن	كح	مدينة طأووس ^b	[۱۱۵] (۱۳۶)
م	كر ل	مدينة مارطلا	[۱۱۶] (۱۳۷)
نح ك	كد كه	مدينة ارمنت ^c	[۱۱۷] (۱۴۰)
ند	كر م	مدينة انطيسق	[۱۱۸] (۱۳۸)
د ه	كد م	مدينة اسنا	[۱۱۹] (۱۳۹)
ح م	كط ه	مدينة مصر	[۱۲۰]
ه	كه ن	مدينة أبشایا ^d	[۱۲۱] (۱۴۱)
م	كو ن	مدينة اخم ^e	[۱۲۲] (۱۴۲)
ه	كد ل	مدينة قوص ^f	[۱۲۳] (۸۷)
ه م	كر	مدينة قوتا	[۱۲۴] (۱۵۹)
و ل	كح ك	مدينة القزم على البحر	[۱۲۵] (۱۶۰)
ر م	ل ه	مدينة	[۱۲۶] (۱۶۱)
سا ك	كط	مدينة مدین ^g	[۱۲۷] (۱۶۲)
سد ك	كح	مدينة الجار ^h	[۱۲۸] (۱۶۳)

^a bei [۱۸۲۷] رباریا ^b bei [۱۸۲۰] طأووس ^c Hs. ارمنت ^d Hs.
 irrtümlich ح, vielleicht statt نح; Text hergestellt nach Hw
^e vgl. (۱۵۶) in der einen Lesart ^f Hs. اسانی ^g Hs. اخم
^h Hs. الحار ⁱ Hs. مدین ^j Hs. قوص

كه ك	سه ك	[۱۲۹] (۱۶۴) مدينة التي صلى الله عليه وسلم
كد ك	عج ك	[۱۳۰] (۱۶۵) مدينة هجر
كه كه	عد ك	[۱۳۱] (۱۶۶) مدينة البحرين وهي الأحساء
ل ك	عو ك	[۱۳۲] (۱۶۷) مدينة مهرودان
ل ك	عو ك	[۱۳۳] (۱۶۸) مدينة سينز ^۱ على البحر
ل ك	عر ك	[۱۳۴] (۱۶۹) مدينة جثا ^۲ على البحر
ل كط	عط ل	[۱۳۵] (۱۷۰) مدينة سيرا ^۳ على البحر
كط ك	فا م	[۱۳۶] (۱۷۱) مدينة نائ ^۴ على البحر
كط م	ف م	[۱۳۷] (۱۷۲) مدينة تيز ^۵ على البحر
ل ك	ص ك	[۱۳۸] (۱۷۳) مدينة كرمان ^۶
كح ك	ص م	[۱۳۹] (۱۷۴) مدينة دزك ^۷ في جبل
كد ك	ص ك	[۱۴۰] (۱۷۵) مدينة الديل ^۸ على البحر
كه مو	ص ك	[۱۴۱] (۱۷۶) مدينة ارمایل ^۹
كح ك	ف ك	[۱۴۲] (۱۷۷) مدينة كابل
كه ك	فح ك	[۱۴۳] (۱۷۸) مدينة قرسين ^{۱۰} على جبل
كه م	فح م	[۱۴۴] (۱۷۹) مدينة دارشتي

* Hs. [۷۹۷] bei حنابا, Hs. [۷۹۷] bei حنابا, Hs. سنير.
 ebenso Hs. [۲۳۷] erwähnt ist; Verwechslung mit تَوَز, Hs. تون [۷۹۷] bei.
 Hs. [۷۹۷] bei مکران, welche Form aus کرمان und مکران zusammen-
 geworfen ist Hs. [۷۹۶] bei الدیل, Hs. درل.
 Hs. ارمایل.

مد ي	كد م	مدينة قوني	[١٤٥] (١٨٠)
مى	ل	مدينة القندهار	[١٤٦] (١٨١)
قما	كو	مدينة في سفح جبل	[١٤٧] (١٨٢)
طح مو	كر ل	مدينة قليزا	[١٤٨] (١٨٣)
مصح ي	كد ل	مدينة طغولا* على جبل	[١٤٩] (١٨٤)
مس	كح ل	مدينة اراندا	[١٥٠] (١٨٥)
مكر	ل	مدينة قشير الهند	[١٥١]
قلز	ك ز	مدينة النكا	[١٥٢]

* الإقليم الرابع *

* وهو بابل^١ والعراق وله من الكواكب الشمس ومن البروج الثور والميزان *

ر م	لد	مدينة نيس قرب البحر	[١٥٣]
ح	له ل	مدينة طنجة ^٢	[١٥٤] (١٨٨)
ما	لح م	مدينة اطرسولا على البحر	[١٥٥] (١٨٩)
م ن	لب ن ^٣	مدينة اولوس قرب البحر	[١٥٦] (١٩٠)
م ن	ل	مدينة الفنا	[١٥٧] (١٩١)
لح ك	ل م	مدينة فرطوس	[١٥٨] (١٩٢)
ح ل	ل	مدينة بريارا	[١٥٩] (١٩٣)

bei [١٨٥٢] طغولا^٤ Hs. بابل^٥ Hs. طنجه^٦ Hs. irrthümlich

مد ل	ل ك	[١٦٠] (١٩٤) مدينة وانز على البحر
ه م	لا ل	[١٦١] (١٩٥) مدينة شغريا
و ط	ل ط	[١٦٢] (١٩٦) مدينة قوطا قرب البحر
ر ط	لا ل	[١٦٣] (١٩٧) مدينة قندا مع الجبل
ح ل	ل ك	[١٦٤] (١٩٨) مدينة خرسنايربا
ط م	لا نه	[١٦٥] (١٩٩) مدينة وابا قرب البحر
ك ط	ل ل	[١٦٦] (٢٠٠) مدينة
ك ه	لا م	[١٦٧] (٢٠١) مدينة سكندا قرب البحر
كح له	ل ط	[١٦٨] (٢٠٢) مدينة سلتا على البحر
كد ه	لا م	[١٦٩] (٢٠٣) مدينة طحصكوا قرب البحر
كر ه	ل ط	[١٧٠] (٢٠٤) مدينة مان على البحر
كح ك	لا ط	[١٧١] (٢٠٥) مدينة قرقول
كح ل	له ل	[١٧٢] (٢٠٦) مدينة اثلا في جزيرة
ن ط	له ل	[١٧٣] (٢٣٥) مدينة رودس في جزيرة
ط ل	لد ط	[١٧٤] (٢٦٢) مدينة بيروت
سد م	لد م	[١٧٥] مدينة آمد
نط ه	لح م	[١٧٦] (٢٦٠) مدينة صور على البحر
س ط	ل ط	[١٧٧] (٢٦٩) مدينة دمشق على جبل
س ط	لد ط	[١٧٨] (٢٦٣) مدينة جبيل ^٥

جنيل Hs. ٥ أولا [١٨٧٥] bei ٥

س له	لد ٥	[١٧٩] مدينة طرابلس على البحر (٢٦٦)
سا ٥	لح ل	[١٨٠] مدينة اللاذقية (٢٦٧)
سا ٥	لد ٥	[١٨١] مدينة حصص (٢٧٠)
سا له	له ٥	[١٨٢] مدينة انطاكية قرب البحر (٢٧٤)
سب مه	لح ل	[١٨٣] مدينة سليمة (٢٧١)
سج ٥	لد ل	[١٨٤] مدينة حلب (٢٧٢)
سج مه	له ل	[١٨٥] مدينة منبج ^٥ (٢٧٣)
سد ه	لح له	[١٨٦] مدينة الحيار ^٥ (٢٧٧)
سه ٥	لد ٥	[١٨٧] مدينة بالس على الفرات (٢٧٨)
سو ٥	لو ٥	[١٨٨] مدينة الرافقة والرقّة (٢٨٤)
لا ٥	لا م	[١٨٩] مدينة القديوان قرب البحر (٢٠٧)
لا م	لان	[١٩٠] مدينة ريشا قرب البحر (٢٠٨)
لا م	لا ك	[١٩١] مدينة سماء (٢٠٩)
ل ٥	لد ن	[١٩٢] مدينة وا في جزيرة (٢١٠)
ل ٥	لب ٥	[١٩٣] مدينة برق ^٥ على البحر (٢١١)
سز ٥	لد ك	[١٩٤] مدينة عانة وسط الفرات (٢٨٧)
لد ل	لا م	[١٩٥] مدينة دماروطيس ^٥ (٢١٢)

^٥ Hs. irrtümlich سو ح, richtiggestellt nach Hw ^٦ Hs. irrtümlich لال, richtiggestellt nach Hw ^٧ Hs. مسح ^٨ Hs. الحاب
^٩ bei [١٢٣] ترقاً ^{١٠} Hs. irrtümlich س ٥, richtiggestellt nach Hw
^{١١} bei [١٢٣] ديازريطيس

لو	ل	مدينة مكسولا قرب البحر	[١٩٦] (٢١٣)
لر	لا ن	مدينة قوى قرب البحر	[١٩٧] (٢١٤)
لو	ل	مدينة اساما على البحر	[١٩٨] (٢١٥)
لط	ل ه	مدينة سوقيا على البحر	[١٩٩] (٢١٦)
لط ل	ل ه	مدينة ماون على البحر	[٢٠٠] (٢١٧)
مب	ل	مدينة اسفاريوس ^١ على البحر	[٢٠١] (٢١٨)
مع	لح	مدينة بركة قرب البحر	[٢٠٢] (٢٢٥)
مه م	ل م	مدينة قولى ^٢ على البحر	[٢٠٣]
مع م	لح	مدينة اقالينا ^٣ على البحر	[٢٠٤] (٢٢٧)
مو ك	لا ك	مدينة طرش على البحر	[٢٠٥] (٢٢٩) [fol. 7 ^b]
مو	لح	مدينة قونوس في جزيرة	[٢٠٦] (٢٣١)
مو	لح ن	مدينة عرطونا في جزيرة	[٢٠٧] (٢٣٢)
مع م	لا	مدينة قوطنا على البحر	[٢٠٨] (٢٣٣)
ن ك	لا	مدينة الإسكندرية على البحر	[٢٠٩] (٢٣٤)
نب ك ^٤	له م	مدينة فناما	[٢١٠] (٢٣٦)

^١ Hs. irrtümlich * مط, richtiggestellt nach Hw ^٢ bei [١٩٦]
 اسفاريوس^١ bei [١٨٢٤] ^٣ Hs. irrtümlich و, richtiggestellt
 nach Hw ^٤ vielleicht (٢٢٨) ^٥ bei [١٩٧] أمالينا^٣ in
 BANUG III ist zu (٢٣٠) irrtümlich [٢٠٥] gestellt worden, während
 dieses richtig (٢٢٩) entspricht ^٦ Hs. irrtümlich م ك, richtig-
 gestellt nach Hw

لا ل	مكه	[٢١١] (٢٣٨) مدينة البلس ^١
لا ل	مح م	[٢١٢] مدينة النخلة ^٢
له م	مح ن	[٢١٣] مدينة طاطرا (٢٤١)
ل ك	مان	[٢١٤] مدينة دمياط (٢٤٢)
ل ل	مد ط	[٢١٥] مدينة تليس (٢٤٤)
لا ك	مد ط	[٢١٦] مدينة الفوما (٢٤٥)
لح ط	فو ط	[٢١٧] مدينة غزة (٢٤٧)
لد م	فو م	[٢١٨] مدينة فاممس (٢٤٨)
لح ط	ر ك	[٢١٩] مدينة عسلان على البحر (٢٤٩)
ل م	و م	[٢٢٠] مدينة الرمة (٢٥٠)
لح ط	مح ط	[٢٢١] مدينة يافا على البحر (٢٥١)
ل ط	و ط	[٢٢٢] مدينة بيت المقدس (٢٥٢)
لب م	نون	[٢٢٣] مدينة ارسوف ^٣ (٢٥٣)
لح *	ر ل	[٢٢٤] مدينة قيسارية على البحر (٢٥٤)
لد ل	مح	[٢٢٥] مدينة سمار في جزيرة قبرس (٢٥٥)
لح *	سج ل	[٢٢٦] مدينة هيت (٢٩١)
له ل	سط ط	[٢٢٧] مدينة الموصل (٢٩٥)

^١ Hs. التليس ^٢ vgl. (٢٤٦) ^٣ لا ك v. l. ^٤ Hs. ارسوف

^٥ v. l. وط ^٦ bei [١٨٩٦] سمار ^٧ Hs. irrthümlich

سج ل

ع م	لا ل	[۲۲۸] [۲۹۲] مدينة الأنبار
ع م	لا ل	[۲۲۹] [۲۹۹] (مدينة) الكوفة
سط ٥٥	لد ي	[۲۳۰] [۳۰۱] مدينة سر من رأى
ع ك	لد ط	[۲۳۱] [۳۰۶] مدينة حلوان
عد ط	لو ط	[۲۳۲] [۳۰۵] مدينة نهاوند
ع ح ط	لو ط	[۲۳۳] [۳۰۷] مدينة همدان
عد ٥	له م	[۲۳۴] [۳۰۸] مدينة قم
ع ٥	له له	[۲۳۵] [۳۰۹] مدينة الري
عد ن	لد ط	[۲۳۶] [۳۱۰] مدينة اصفهان
ع ح ط	ل مه	[۲۳۷] [۳۱۳] مدينة توز ^٤ من فارس
ع ح ط	لا ط	[۲۳۸] [۳۱۵] مدينة شيراز
ع ح ٥	لا ط	[۲۳۹] [۳۱۶] مدينة ساور
ع ح ٥	لح م	[۲۴۰] [۳۱۷] مدينة فسا ^٥
ع ح ل	لا ل	[۲۴۱] [۳۱۸] مدينة جور
عط ٥	ل ٥	[۲۴۲] [۳۱۹] مدينة اصطخر وهي البيضاء
فا ط	ل ٥	[۲۴۳] [۳۲۰] مدينة قصر الملح
ع ح ط	ل ل	[۲۴۴] [۳۲۱] مدينة السرجان ^٦
ع ٥	ل ٥	[۲۴۵] [۳۲۲] مدينة الحار

١ L und B sind irrtümlich von [۲۲۹] herübergenommen ٢ fehlt
 in der Hs. ٣ v. l. لد م ٤ Hs. توز ٥ Hs. فا ٦ Hs. الشرحان

هو	لا	م	مدينة جيرفت ^١	[٢٤٦] (٣٢٣)
ص	لا	م	مدينة المحتدية	[٢٤٧] (٣٢٤)
صدك	ل	ك	مدينة سبستان	[٢٤٨] (٣٢٧)
ف	ل	ك	مدينة	[٢٤٩]
ه	ل	ك	مدينة الإسكندرية ^٢ وهي هراة	[٢٥٠] (٣٣٠)
هط	ل	ك	مدينة فارلا	[٢٥١] (٣٢٨)
فكه	ل	ك	مدينة فسلطانا	[٢٥٢] (٣٢٩)
ص	ل	ك	مدينة الديتور ^٣	[٢٥٣]
سح	ل	ك	مدينة قلنسرين	[٢٥٤]
ف	ل	ك	مدينة زابلستان	[٢٥٥]
سر	ل	ك	مدينة رأس العين	[٢٥٦] (٢٩٦)
سدنه	ل	ك	مدينة قورس ^٤	[٢٥٧]
نط	ل	ك	مدينة بطلبك	[٢٥٨]
سل	ل	ك	مدينة بصرى الشام	[٢٥٩]
سح	ل	ك	مدينة نصبين	[٢٦٠] (٢٩٨)
سح	ل	ك	مدينة طبرية	[٢٦١] (٢٥٧)
سح	ل	ك	مدينة عكا على البحر	[٢٦٢] (٢٥٦)
ر	ل	ك	مدينة قوقونس في جزيرة قبرس ^٥	[٢٦٣] (٢٥٨)

• Hs. حارفت ١ bai [١٦٤٣] الإسكندرية الشرقية genannt • Hs.

فارس Hs. ٢ قورس Hs. ٣ الدثور

ل ط ن	ل ج ن	[۲۶۴] (۲۵۹) مدينة الكنية على البحر
ف ط ك	ل ج م	[۲۶۵] (۲۶۱) مدينة صيدا
ع ط	ل ج ك	[۲۶۶] (۳۰۰) مدينة بندا وهي دار السلام
م ل	ل ك	[۲۶۷] (۳۰۲) مدينة واسط العراق
ع د ط	لا ط	[۲۶۸] (۳۰۴) مدينة البصرة
ه ط	لا ط	[۲۶۹] (۳۱۱) مدينة الأهواز
ه ه	لا ط	[۲۷۰] (۳۱۲) مدينة عبادان على البحر
م م	ل ه ح	[۲۷۱] مدينة تكريت
ع ح	ل ه ل	[۲۷۲] مدينة الرقة السودا
ع ط	لو ك	[۲۷۳] مدينة من الوصل ^۵
س ح م	لو ك	[۲۷۴] (۳۷۳) ^۶ مدينة بلد ^۷
س ط	لا ط	[۲۷۵] مدينة اية الشام
ع ط	ل ج ط	[۲۷۶] (۳۰۳) الدائن ^۸

^۵ der الموصل ist hier Landschafts- nicht Stadtname, daher من; die Stadt ist Ninive نينوى, die auch sonst bei den arabischen Geographen in enger Verbindung mit الموصل genannt wird (vgl. z. B. BGA II ۱۴۵ Z. 6—9, Y IV ۸۷۰ Z. 17 etc.) und die hier als namenlose Stadt erscheint; L- und B-Angaben entsprechen fast genau den ptolemäischen (VI, 1, 3) ^۶ in BAHUG III ist bei (۳۷۳) als Parallelnummer [۲۷۴] nachzutragen ^۷ Hs. بلد ^۸ Hs. irrthümlich ما م, wahrscheinlich Verschreibung aus س م; richtiggestellt nach Hw ^۹ Hs. المله ^{۱۰} hier, wie bei den folgenden zwei Städten, fehlt مدينة in der Hs. ^{۱۱} Hs. المداين

سد ن	لح ط	القنطر	[٢٧٧]
م م	ب ط	الحديثة	[٢٧٨]

* الإقليم الخامس *

* وهو الروم وله من الكواكب الزهرة ومن البروج الجوزاء والسنبلة *

ي ه	لح ط	مدينة ادرى ^٥	[٢٧٩] (٣٣٣)
و ه	لح م	مدينة	[٢٨٠] (٣٣٤)
ر ل	لط ط	مدينة اخلاقا ^٥	[٢٨١] (٣٣٥)
ح ل	لط م	مدينة اسفلس ^٤	[٢٨٢] (٣٣٦)
ح ل	م ل	مدينة رنا	[٢٨٣] (٣٣٨)
ط م	م ل	مدينة غرلطنى	[٢٨٤] (٣٣٩)
ي ك	م ي	مدينة قسطرون ^٦	[٢٨٥] (٣٤٠)
يا ن	لح ك	مدينة قوه ^١	[٢٨٦] (٣٤١)

^٥ Hs. القنطر ^٦ wahrscheinlich Verschreibung für سب م da hier mit الحديثة die in der Nähe von النمان gelegene Stadt dieses Namens (al-Muštariḳ ١٢٢ Z. 6 ff.) gemeint sein dürfte ^٥ bei [١٩١٢] الروى, bei [١٩١٦] ادرى ^٤ Hs. irrthümlich ي ه, richtiggestellt nach Hw ^٤ bei [١٩١٣] أنطقا ^٤ bei [١٩١٢] اسفلس ^٤ Hs. irrthümlich ل ط, richtiggestellt nach Hw ^٦ bei [١٩١٢] قسطرون ^٦ bei [١٩١٣] قوه ^٦ Hs. irrthümlich ن يا, richtiggestellt nach Hw

س ح •	ل ن	مدينة طلما [٢٨٧] (٣٤٢)
د ن	م م	مدينة ماراوا ^٥ [٢٨٨] (٣٤٣)
• م	لح م	مدينة بلد [٢٨٩] (٣٤٤)
ك ط	ل ل	مدينة عورس في جزيرة [٢٩٠] (٣٤٥)
ك ط ه	م ي	مدينة سرقا ^٦ في جزيرة [٢٩١] (٣٤٦) (٤١١)
لا م	ل ط	مدينة قوري ^٧ [٢٩٢] (٣٤٧)
لا م	ل ل	مدينة لبليس ^٨ في جزيرة [٢٩٣] (٣٤٨)
لح مد	ل ك	مدينة في جزيرة [٢٩٤] (٣٤٩)
م م	ل ط	مدينة اسطانا على البحر [٢٩٥] (٣٥٠)
ه م	م ك	مدينة ماسني ^٩ في جزيرة [٢٩٦] (٣٥١)
م ط	م م	مدينة [٢٩٧] (٣٥٢)
س ل	ل ط ك	مدينة ميافارقين [٢٩٨] (٣٥٣)
س ك	م م	مدينة خلاط [٢٩٩] (٣٥٤)
س ر	ل ط م	مدينة ارزن [٣٠٠] (٣٥٥)
س ر ل	ل ل	مدينة حرا ^{١٠} [٣٠١] (٣٥٦)
سد ل	ل ط	مدينة الرها [٣٠٢] (٣٥٧)
سح ن	م ه	مدينة ارجيش [٣٠٣] (٣٥٨) [fol. 8 ^o]

فوري [١٩٢٩] bei • شرقى [١٩٢٢] bei • مارا [١٩١٧] bei •

ليس [١٩٢٦] bei • Hs. irrtümlich موم, richtiggestellt nach Hw

ماسني [٣٦٦] =

ع د	لو	مدينة شهرزور [٣٠٤]
ع ل	م ي	مدينة باجنيس* [٣٠٥]
ع ا	ل ر ي	مدينة الطالقان [٣٠٦]
صح م	ل ر	مدينة اردبيل ^١ [٣٠٧]
مه	لح ي	مدينة الديلم [٣٠٨]
عد ل	ل ر	مدينة قزون ^٢ [٣٠٩]
عو ل	لو ه	مدينة دناوند في جبل [٣١٠]
صح ن	لح م	مدينة سارية ^٣ قرب البحر [٣١١]
ع ك	ل م	مدينة آمل قرب البحر [٣١٢]
عو له	لو ي	مدينة الريان ^٤ في جبل [٣١٣]
عو ه	ل ز ن	مدينة سالوس قرب البحر [٣١٤]
مه ن	لو م	مدينة اسطافا ^٥ [٣١٥]
مه م	ل م	مدينة لسوا على البحر [٣١٦]
مول	ل ل	مدينة على حد البحر ^٦ [٣١٧]
مع ب	م ه	مدينة طرمق ^٧ على البحر [٣١٨]
تا له	م ه	مدينة فرغامر ^٨ [٣١٩]
تا م	ل ر	مدينة قودتا [٣٢٠]

• Hs. ساره • Hs. قزوميل • Hs. الرذميل • Hs. ناخيش • Hs.
 طرُون [٦٣٧] bei على حد جبل Hs. اسطافا [٣١٨] = الزوان
 فرغامس [١٩٤٤] bei طُوى [١٩٤٣] bei

ح م	م	مدينة اللاذقية (٣٦٠) [٣٢١]
ما	لو كه	مدينة افاسس* على البحر [٣٢٢] (٣٥٧)
لج ح	ح	مدينة عمورية [٣٢٣] (٣٦١)
لط مه	ح	مدينة فرسنا مع جبل [٣٢٤] (٣٦٢)
لو ك	و مه	مدينة سالينوس [٣٢٥] (٣٦٣)
ل له	ح ح	مدينة طرسوس [٣٢٦] (٢٧٦)
ل (و ن)ه	ح ك	مدينة اخنة* [٣٢٧]
لح ح	ح ح	مدينة فوسا [٣٢٨] (٣٦٤)
لط ح	لط م	مدينة زبطرة* [٣٢٩] (٣٦٥)
لط ح	سا ح	مدينة ملطية [٣٣٠] (٣٦٦)
لط مه	سح ح	مدينة هزريط* [٣٣١] (٣٦٧)
ل ل ^ه	س (كه) ^ه	حصن منصور [٣٣٢]
	ح و	الحدث [٣٣٣]
م ك	ح ي	مرعش [٣٣٤]
لح ط	س ح	مدينة شمشاط [٣٣٥] (٣٦٨)

* bei [١٣٦] أقاس, bei [١٦٧٦] und [١٩٥٠] أفاسس Hs. irrtümlich ح*, richtiggestellt nach Hw * Hs. ادنه * die B-Angabe fehlt in der Hs.; ergänzt nach den اطوال bei Abū-l-fidā S. ٢٤٨ und nach al-Battānī III ٢٣٧ * Hs. زبطرة * Hs. هزريط * Lücke, ergänzt nach dem قياس bei Abū-l-fidā S. ٢٦٨ * Hs. unsicher, vielleicht ل ل^ه zu lesen; قياس a. a. O. ح ل

س م	ل ط	[٣٣٦] (٣٦٩) مدينة سيباط
س ك	ل ح	[٣٣٧] (٣٧٠) مدينة قالقلا
سد لد	لو ه	[٣٣٨] (٢٨١) مدينة جسر منج
فا مه	لح ن	[٣٣٩] (٣٨٨) مدينة جرجان ^١ قرب البحر
فا مه	لو ط	[٣٤٠] (٣٨٩) مدينة نيسابور
ف ط	ل ط	[٣٤١] (٣٩٠) مدينة طوس
فح ك	ل ط	[٣٤٢] (٣٩١) مدينة سرخس
فد ك	ل له	[٣٤٣] (٣٩٢) مدينة مرو
ه م	لح ن	[٣٤٤] (٣٩٣) مدينة مرو الروذ
فو مه	ل ز مه ^٢	[٣٤٥] (٣٩٤) مدينة آموه ^٣
و ك	لو مه	[٣٤٦] (٣٩٥) مدينة بخارا
فح له	لح لو	[٣٤٧] (٣٩٦) مدينة بلخ
فل ل	لو ل	[٣٤٨] (٣٩٧) مدينة سمرقند
صا ي	لو م	[٣٤٩] (٣٩٨) مدينة اشروسنة
صل ل	ل ز ي	[٣٥٠] (٣٩٩) مدينة خجندة ^٤
صد ه	لح ل	[٣٥١] (٤٠٠) مدينة الشاش بناكث ^٥
صد ل	لو ل	[٣٥٢] (٤٠١) مدينة فرغانة اخسيكث ^٦

مدينة آمل [Hs. أجل] خراسان [٤٠١] = Hs. آموه^٣ Hs. جرجان^١ .
bei (٣٩٤) ist als weitere Parallelnummer [٤٠١] hinzusufügen^٥ Hs.
جشنكث^٦ Hs. الشاش ماكث^٥ Hs. جندده^٤ Hs. لد مه^٢ irrtümlich

ط ل ه	ص ل	مدينة الطارند ^a	[٣٥٣] (٤٠٢)
ط ر	ص ي	مدينة اسينجاب ^b	[٣٥٤] (٤٠٣)
م كه	ف ل	مدينة الطراز ^c	[٣٥٥] (٤٠٤)
م كه	ط ل	مدينة التبت ^d	[٣٥٦] (٤٠٥)
ل ن	ط ن	مدينة اطراقارا	[٣٥٧] (٤٠٦)
ط ل	ط ن	مدينة على جبل وعين	[٣٥٨] (٤٠٧)
م ك	ف ل	مدينة سيرا وهي سينستان ^e	[٣٥٩] (٤٠٨)
ل ن	ط ل	مدينة الداور ^f	[٣٦٠]
ل ن	ط ل	مدينة الرجح ^g	[٣٦١]
ط ل	ط ل	مدينة قهستان	[٣٦٢]
ل ل	ط ل	مدينة هراة	[٣٦٣]
ط ل	ط ل	مدينة نسا ^h	[٣٦٤]
ل ن	ط ل	مدينة قومس ⁱ	[٣٦٥] (٣٨٥)
م ن	ط ل	مدينة ماسنتي في جزيرة	[٣٦٦] (٣٥١)
ل م	ط ل	مدينة دلفور	[٣٦٧] (٣٥٢)

^a Hs. الطرار • Hs. اسينجات • Hs. طارند [٥٣٤] bei الطارند. Hs. التبت
^e Hs. نسيان [٤٥٨] bei [٥٤٩]; ebenso bei [٥٤٩] • Hs. سينستان • التبت
 صح م Hs. irrümlich • قومسⁱ Hs. نسا^h Hs. الرجح^g • الداور
 richtiggestellt nach Hw • Hs. irrümlich • م مⁱ richtiggestellt
 nach [٢٩٦] = fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw

لو ٥	مه (ن) ^٢	مدينة اسطافا (٣٥٣)	[٣٦٨]
لط ن	سد ن	مدينة بدليس	[٣٦٩]

* الإقليم السادس *

* وهو ياجوج وماجوج وله من النواكب عطارد ومن البروج السرطان والأسد *

ر ط	مع ل	مدينة برفاتا (٤١٢)	[٣٧٠]
و ٥	ما ل	مدينة مكسانا مع جبل (٤١٥)	[٣٧١]
ط ل	مب ي	مدينة هيكل الزهرة (٤١٧)	[٣٧٢]
كح مه	مه ٥	مدينة لوعرون ^٣ (٤٢٠)	[٣٧٣]
كه ن	مع كه	مدينة دقسالا ^٤ (٤٢٤)	[٣٧٤]
كح مه	مد ٥	مدينة جوطيته (٤٢٢)	[٣٧٥]
كح ي	مب و	مدينة سقيا (٤٢٦)	[٣٧٦]
لا ٥	ما ل	مدينة مافاستن على البحر (٤٢٨)	[٣٧٧]
ل ك	ما ك	مدينة اوسطا ^٥ (٤٣٠)	[٣٧٨]
لح م	ما مه	مدينة انقره ^٥ (٤٣٢)	[٣٧٩]

^٢ fehlt in der Hs., ergänzt nach [٣١٥] ^٣ bei [٢٠٠٦] أوغرون
^٤ vielleicht das bei [٧٠٠] genannte أشطافا^٤ ^٥ bei [٢٠١٥] وسالا
 BAHUG III ist bei (١١١٤) nachzutragen: vielleicht das bei (٤٣٠) genannte اسطافا
 Die Gleichstellung mit (٤٣٢) erfolgte auf Grund der Koordinaten; der Name انقره ist von (٤٣٣) herübergenommen;

	مع ي	مع ه	[٣٩٥] (٤٤٩) مدينة افون ^٤ على البحر
[fol. 8 ^b]	مع ه	مع ه	[٣٩٦] (٤٥٠) مدينة السرى جزيرة
	مط ن	مه ط	[٣٩٧] (٤٥١) مدينة القسطنطينية على الخليج
	ن مه	مب ك	[٣٩٨] (٤٥٢) مدينة الطون قرب البحر
	با ط	مد ه	[٣٩٩] (٤٥٣) مدينة بومودنا ^٥
	با ط	مع ط	[٤٠٠] مدينة الرمدم ^٥
	ه م	ل ل	[٤٠١] (٣٩٤) ^٥ مدينة آمل ^٦ خراسان
	مكح ط	مب مه	[٤٠٢] مدينة كشاهن ^٥
	مد ك	ما مه	[٤٠٣] (٤٥٤) مدينة أنطنيا
	ط ي	مع ل	[٤٠٤] (٤١٤) مدينة اسطوزعى
	ه ه	مد ه	[٤٠٥] (٤١٦) مدينة ادعطسا على البحر
	كب ه	مد ه	[٤٠٦] (٤١٨) مدينة لنوس
	كح مه	مد ل	[٤٠٧] (٤٢١) مدينة مأو ^٦

• bei [٦٣٨] ^٥ يُقْرَأُ dem Schriftbild
 nach wäre vielleicht an الترمذى zu denken, eher jedoch an اِثْمَ, bsw. اِثْمَ;
 wir hätten dann hier zwei nebeneinandergestellte Lesarten dieses
 Namens; vgl. S. ١٣ Anm. e und S. 19 Anm. h ^٤ die B-Angabe ist
 — mit Rücksicht auf [٨١٠]—[٨١٥] — unmöglich • s. die Anm. bei
 [٣٤٥] ^٥ Hs. اهل • der Name der Stadt wird auch كشيمن oder
 كشيمن geschrieben; Hs. كشيمن ^٦ sie! vielleicht als eine Ver-
 lesung aus مع ك oder مد ح zu deuten. In beiden Fällen ist die fol-
 gende B-Angabe unmöglich (s. oben Anm. d) ^١ bei [٢٠٠٦] und
 [٢٠٢٠] مأو

که مه	مد ۛ	[۴۰۸] [۴۲۳] مدینه اقلیون [*]
که ن	مب مه	[۴۰۹] [۴۲۵] مدینه طلسا علی البحر
ل ۛ	مح مه	[۴۱۰] [۴۲۷] مدینه منطبا ^۲
لب ۛ	مب مه	[۴۱۱] [۴۲۹] مدینه ناننا [*]
لج که	مح مه	[۴۱۲] [۴۳۱] مدینه مارسدن ^۴
لد ل	مح ن	[۴۱۳] [۴۳۳] مدینه ساحسار [*]
لو ک	مب ی	[۴۱۴] [۴۳۵] مدینه فارنسطس ^۴
ند مه	مب ن	[۴۱۵] [۴۵۵] مدینه فلوملسن [*]
ر ل	مه ۛ	[۴۱۶] [۴۵۶] مدینه ماسبا ^۲
مح ک	مح مه	[۴۱۷] [۴۵۷] مدینه سنسائی ^۱
ط ۛ	ما ن	[۴۱۸] [۴۵۸] مدینه
مح ک	مب ل	[۴۱۹] [۴۵۹] مدینه ماططا مع جبل
عا ۛ	مد ۛ	[۴۲۰] [۴۶۱] مدینه حرزان ^۲
مط له	ما که	[۴۲۱] [۴۶۰] مدینه زوزان مع جبل
ما ۛ	ما که	[۴۲۲] [۴۶۲] مدینه سیسجان

بنایا [۲۰۳۱] bei • میطیا [۲۰۲۳] bei ۲ فلون [۲۰۲۰] bei •
 genannt; vgl. auch die bei [۲۰۳۳] • تانیدن [۲۰۳۳] bei ۴
 Anm. su [۳۷۹] ۴ bei [۲۰۳۹] فارسطین ۴ bei [۱۶۷۷] bei
 امانیا [۲۰۹۹] bei, اماسیا [۱۹۵۸] bei ۲ قیلومیلین [۱۹۵۱]
 [۲۰۴۹] bei, حرزانی Hs. ۲ سسائی [۱۹۵۸] bei, سیسائی [۱۵۵۲]
 حرزان

ما له	ما كه	مدينة نشوى ^١	[٤٢٣] (٤٦٣)
مبى	مهى	مدينة اسليوا ^٢	[٤٢٤] (٤٤٤)
مد ت	عح ت	مدينة قاسيا ^٣ مع جبل وباب الخزر	[٤٢٥] (٤٦٦)
مد ن	عم م	مدينة مع الجبل بين البابين	[٤٢٦] (٤٦٤)
مبى	صا د	مدينة خوارزم	[٤٢٧] (٤٦٧)
ت	صح ت	مدينة الخزر	[٤٢٨] (٤٦٨)
ت	قد ت	مدينة نواكث	[٤٢٩] (٤٦٩)
مد مه	فى ت	مدينة	[٤٣٠] (٤٧٠)
ت	مب مه	مدينة صب	[٤٣١] (٤٧١)
ت	قنا ل	مدينة روسامى	[٤٣٢] (٤٧٢)
مب له	فع كه	مدينة ياجوج	[٤٣٣] (٤٧٣)
ت	فكا ل	مدينة الدويسية ^٤	[٤٣٤]
مد ب	فر ح	مدينة الصفد	[٤٣٥]
م م	كا ك	مدينة جبيل ^٥	[٤٣٦] (٤٣٦)

* الإقليم السابع *

* وهو الصين وومارس وله من الكواكب القمر *

نط ن	مول ل	مدينة مارانوس ^٢	[٤٣٧] (٤٧٥)
------	-------	----------------------------	-------------

• bei اسليوًا [٢٠٤٤] bei, اسليوا [١٧٥] • bei لسوى Hs. •
 ماريانوس [٢٠٠٣] bei^٢ خيل Hs. • الروسه Hs. • قاسيا [٢٠٤٩]

ل	مر	مدينة اواطي ^٥	[٤٣٨] [٤٧٧]
له	مع ه	مدينة قراظا	[٤٣٩] [٤٧٩]
مس	مر *	مدينة قرقيس	[٤٤٠] [٤٨١]
ل ك	مر ل	مدينة نيا فيلوت ^٦ مع جبل	[٤٤١] [٤٧٩]
لد ه	مد ي	مدينة	[٤٤٢] [٤٧٨]
م مه	مع ك	مدينة ييزيدن ^٥	[٤٤٣] [٤٨٠]
مع ك	مول	مدينة	[٤٤٤] [٤٨٢]
مد ن	مر ك	مدينة ارزمي	[٤٤٥] [٤٨٣]
مه	مع ي	مدينة اسليثا	[٤٤٦] [٤٨٤]
ن ل	مو	مدينة حلسندون ^٤ على البحر	[٤٤٧] [٤٨٥]
سح كه	مول ه	مدينة هرقة ^٥	[٤٤٨] [٤٨٦]
مد ك	مه ي	مدينة ماطورما ^٢	[٤٤٩] [٤٨٧]
ند كه	مر مه	مدينة اقورون ^٢ على البحر	[٤٥٠] [٤٨٨]
نه ي	موي	مدينة	[٤٥١] [٤٨٩]
ز ن	مه ي ^١	مدينة قيسا ^٦	[٤٥٢] [٤٩٠]
سح	مع *	مدينة ^٦	[٤٥٣] [٤٩١]

* bei [٢٠٦٨] نيا فيلوت [٢٠٦٧] bei^٦ اراطي [٢٠٦٧] bei^٥
 هرقة [١٦٧٨] bei^٥ هرقة [١٤١] bei^٥ خلقيدون [١٣٩] bei^٥ امردس
 اطلوما [١٩٥٢] bei^٢ اطلوما [١٦٧٨] bei^٢ هرقة [١٩٥٢] bei^٢
 (sic!) مع ي. Hs. تيسا [١٩٥٨] bei^٦ اقورون [١٤١] bei^٦

فط ه	م ه	مدينة ذبلا ^٥ [٤٥٤] [٤٩٢]
س ي	مر ه	مدينة قلميس ^٦ [٤٥٥] [٤٩٤]
سح ه	مر ه	مدينة قره ^٧ على البحر [٤٥٦] [٤٩٥]
ما م	مد مه	مدينة رسفادنا ^٨ على البحر [٤٥٧] [٤٩٦]
فح ي	مو مه	مدينة سينستان ^٩ [٤٥٨] [٤٩٧]

* ما وراء الإقليم السابع الى عرض سبج في الشمال *

ي ه	سح ي	مدينة الى في جزيرة [٤٥٩] [٥٠٠]
ما ه	سح ن	مدينة نساما في جزيرة [٤٦٠] [٥٠١]
ب ك	بط ي	مدينة ايزشر في جزيرة [٤٦١] [٥٠٢]
ه ل	س ل	مدينة سمر في جزيرة على البحر [٤٦٢] [٥٠٤]
يط م	فط مه	مدينة الزى كبيرة على البحر [٤٦٣] [٤٩٨]
ك م	سح مه	مدينة اماغيس في جزيرة [٤٦٤] [٥٠٦]
كا ه	كه	مدينة اندمون في جزيرة [٤٦٥] [٥٠٧]
كال	سح ن	مدينة ارسي في جزيرة [٤٦٦] [٥٠٨]

[١٦٧٩] bei; انقره. führt die hier namenlose Stadt den Namen [٤٩١]

أنقره, bei [١٦٨٠]

bei [١٦٤٢] قومي^{١٠} bei [٦٤١] قلميس^{١١} bei [٢١٠١] ذبلا^{١٢}

فط م^{١٣} Hs. irrthümlich^{١٤} نيسيان^{١٥} Hs. دسفادنا [٦٤٧]

فط ل	كا م	مدينة فطريطون ^٥ في جزيرة	[٤٦٧] (٥٠٩)
م م	كم م	مدينة اعوسس قرب البحر	[٤٦٨] (٥١١)
مط ك	كح ل	مدينة درقطن ^٦	[٤٦٩] (٥١٢)
ط ل	كه ح	مدينة طامى في جزيرة	[٤٧٠] (٥١٣)
س ه	كه ح	مدينة قاطيطر ^٧	[٤٧١] (٥١٤)
ط له	كر مه	مدينة طاما في جزيرة	[٤٧٢] (٥١٥)
نه مه	كل ك	مدينة نوذا ^٨	[٤٧٣] (٥١٦)
مح م	كل ل	مدينة اليس	[٤٧٤] (٥١٨)
سب مه	ل ح	مدينة أثلى ^٩ في جزيرة	[٤٧٥] (٥١٩)
نب كه ^{١٠}	لا ك	مدينة على جبل	[٤٧٦] (٥٢٠)
ب ه	ل ب ه	مدينة ماسيا تحت جبل	[٤٧٧] (٥٢١)
د ي	لو ك	مدينة لاميا	[٤٧٨] (٥٢٢)
س ل	لط ك	مدينة اراناينا بين البحر والخليج	[٤٧٩] (٥٢٣)
ط مه	مد ح	مدينة شيمان في جزيرة	[٤٨٠] (٥٢٤)
ن ه	مر ه	مدينة فطريدا	[٤٨١] (٥٢٥)
مح ل	مط ح	مدينة اسطوزا ^{١١}	[٤٨٢] (٥٢٦)

• bei [٢١٣٥] دقطين [٢١٤٥] ^١ bei قطريطوس [٢١٢٧] • bei

أثلى [٢١٤٤] ^٩ bei (٥١٧) vgl. die B von نوذا [٢٠٥٩] ^٨ bei قاططن

[٦٦٦] ^{١١} bei Hs. irrtilmlich سب كه; richtiggestellt nach Hw

اشطوزا

ب ي	ثا مه ^١	مدينة راستاس ^٢ على البحر	[٤٨٣] (٥٢٧)
مد ك	مب ي	مدينة اوسطرا ^٣ على البحر	[٤٨٤] (٥٢٨)
و ي	مط ه	مدينة سيناف ^٤ على البحر	[٤٨٥] (٥٢٩)
مب ي	مب م	مدينة تاورسا ^٥ على البحر	[٤٨٦] (٥٣٠)
سد ه	مب ك	مدينة ارساسا	[٤٨٧] (٥٣١)
سح ن	ن كه ^٦	مدينة اورسه ^٧ على البحر	[٤٨٨] (٥٣٢)
مط ي	مب ن	مدينة طرمي ^٨ على بطيعة	[٤٨٩] (٥٣٩)
ع ك	ر مه	مدينة سوردس	[٤٩٠] (٥٣٤)
ما له	و مه	مدينة قسس	[٤٩١] (٥٣٥)
قلا ه ^٩	سح ي	مدينة تاباسو مع جبل	[٤٩٢] (٥٣٦)
فال	ما ك	مدينة ناثامو في جبل	[٤٩٣] (٥٣٧)
مب ل	سح ه	مدينة ياجوج وماجوج	[٤٩٤] (٥٣٨)
لو م ^{١٠}	نب ه ^{١١}	مدينة الصقابة فرما ^{١٢}	[٤٩٥]
مط ه	نزي ^{١٣}	مدينة طاس ^{١٤} على بطيعة	[٤٩٦] (٥٣٣)

^١ bei [٦٦٥] رَاسِيَانِسْ; Hs. irrtümlich; richtiggestellt nach Hw
^٢ bei [٦٥٢] ماورسا^٢; bei [٦٥٧] سِينَا^٤; bei [٦٤١] اَوْطَرَا^٣; bei [٦٦٠]
^٣ bei [١٠٣٥] نَثِينِه; Hs. irrtümlich; richtiggestellt nach Hw
^٤ bei [١٠٣٧] طَرْمِي^٨; Hs. irrtümlich; richtiggestellt nach Hw
^٥ bei [٥٤٢] س. [٥٤٢]; Hs. irrtümlich; richtiggestellt nach [٥٤٢]
^٦ bei [١٠٣٧] اَطَانِسْ; Hs. irrtümlich; verbessert, ebenso wie [٥٤٢], nach al-Battani III ٢٣٤
^٧ bei [١٠٣٧] اَطَانِسْ; Hs. irrtümlich; richtiggestellt nach Hw

[fol. 9^a] * المواضع التي تكتب فيها حدود البلدان *

ل	م	كو	بلاد اسفك الداخه خلف خط الاستواء ^١	[٤٩٧] (١٥٤٨)
ل	ك	ما	بلاد اغاه قوم يستون اعسطر ^٢	[٤٩٨] (١٥٤٩)
ل	م	مد	بلاد الدمل التي لا يكون فيها المطر	[٤٩٩] (١٥٥٠)
ل	ك	كا	بلاد لشواني الداخه	[٥٠٠] (١٥٥١)
ط	كو	كو	بلاد مملكة البربر	[٥٠١] (١٥٥٢)
			بلاد العربية العامرة وهي بلاد اليمن	[٥٠٢] (١٥٥٣)
ط	ص	ص	واليامة والبحرين وعمان	
ك	ل	كب	بلاد السند	[٥٠٣] (١٥٥٤)
ل	ف	ف	بلاد الهند التي خارج نهر جنجس ^٣	[٥٠٤] (١٥٥٥)
ل	و	ق	بلاد الصين	[٥٠٥] (١٥٥٦)
ط	ما	ط	بلاد طنجة	[٥٠٦] (١٥٥٧)
ك	ك	ك	بلاد رطانيه	[٥٠٧] (١٥٥٨)
ل	ل	كو	بلاد افريقيه	[٥٠٨] (١٥٥٩)

المانه [١٠٦٣-١٠٦٤] bei, اثنائه [١٦٦٧] bei * am Rande
 ط ل Hs. irrthümlich * جبل المانه معوس الأسفل [١٠٦٣-١٠٦٤] vgl.
 und bei جبل لوثيا [١١٠٧-١١٠٨] vgl. * richtiggestellt nach Hw
 جبل قنوقا [١٥٣٧] Hs. irrthümlich * Hs. جنجس s. bei [١٦٦٤] *
 richtiggestellt nach Hw * Hs. معوس

مح	كز ل ^a
ص	ل ك ^b
صه	كح ل
صو	كط م
قا ل	كط ه
سه	ل ب ه
ف	لح ل
فو	لد ن
ي	لر م
مه	لح مه
دد	لح ل
نز (ه) ^c	لر ل
سح ن	لح ه
ح ل	ما ك
ح ل	مب ك

[٥٠٩]	(١٥٦٠)	بلاد مرماريقي
[٥١٠]	(١٥٦١)	بلاد مدين
[٥١١]	(١٥٦٢)	بلاد كومان
[٥١٢]	(١٥٦٣)	بوتية كومان
[٥١٣]	(١٥٦٤)	(بلاد) كابل
[٥١٤]	(١٥٦٥)	بلاد سوريه
[٥١٥]	(١٥٦٦)	بلاد فارس
[٥١٦]	(١٥٦٧)	بلاد هراة
[٥١٧]	(١٥٦٨)	بلاد اندلس
[٥١٨]	(١٥٦٩)	بلاد ياقرس
[٥١٩]	(١٥٧٠)	بلاد لوقيه
[٥٢٠]	(١٥٧١)	بلاد قيلقيه
[٥٢١]	(١٥٧٢)	بلاد الموصل
[٥٢٢]	(١٥٧٣)	بلاد لسطانا
[٥٢٣]	(١٥٧٤)	بلاد اسفانيه

^a Hs. irrtümlich; كز ل richtiggestellt nach Hw ^b Hs. irrtümlich; كا ي richtiggestellt nach Hw ^c Hs. irrtümlich; مه richtiggestellt nach Hw: s. die zweite v. l. zur L von (١٥٦٢) ^d fehlt in der Hs. ^e Hs. irrtümlich; لمر richtiggestellt nach Hw ^f Hs. irrtümlich; vgl. die Anm. zu (١٥٧١)

مع ل	كه (ك)	بلاد هرسيا	[٥٢٤] (١٥٧٥)
مد ن	ل ه	بلاد اقلقيه	[٥٢٥] (١٥٧٦)
مع ل	مب ه	بلاد ماقدونيه	[٥٢٦] (١٥٧٧)
مد ه	مد ل	بلاد موسيا النوقانيّة	[٥٢٧] (١٥٧٨)
مد ل	مو ه	بلاد موسيا السفليّة	[٥٢٨] (١٥٧٩)
مب م	مر ه	بلاد يرقه	[٥٢٩] (١٥٨٠)
مع ل	مد ل	بلاد اسنه	[٥٣٠] (١٥٨١)
مع ه	و ل	بلاد علاطيه	[٥٣١] (١٥٨٢)
ما ه	و ل	بلاد قباذوقه	[٥٣٢] (١٥٨٣)
مال	عح م	بلاد آذربيجان ^٤	[٥٣٣] (١٥٨٤)
مب ه	صح ه	بلاد الشاش وطارند ^٥	[٥٣٤] (١٥٨٥)
مد ك	قزل ل	بلاد ياجوج	[٥٣٥] (١٥٨٦)
موي	ك ل	بلاد قيطانيا	[٥٣٦] (١٥٨٧)
مو م	ك م	بلاد لوريسوسه	[٥٣٧] (١٥٨٨)
مه ي	لا ي	بلاد اطلا	[٥٣٨] (١٥٨٩)
مه ل	مب ه	بلاد بلورفون واماطيه	[٥٣٩] (١٥٩٠)
مه ه	نب ك ^٦	بلاد سونيه	[٥٤٠] (١٥٩١)

^٤ vgl. [٣٥٣]. ^٥ Hs. ادرسجان. ^٦ V. l. ول. ^٧ fehlt in der Hs.

م د irrthümlich; richtiggestellt nach Hw ^٨ Hs. irrthümlich; richtiggestellt nach Hw ^٩ Hs. irrthümlich; richtiggestellt nach Hw ^{١٠} Hs. irrthümlich; richtiggestellt nach Hw

کو ل	مط ن	[٥٤١] (١٠٩٢) بلاد قلطاعلاطيه
لو م	نب س	[٥٤٢] (١٠٩٣) بلاد عراما ^١ وهي ارض الصقالبة
ما م	سا ه	[٥٤٣] (١٠٩٤) بلاد سرقى وهي الجزيرة المفتوحة الى البر ^٢
ما ه	صح ه	[٥٤٤] (١٠٩٥) بلاد غابة ^٣ ارقوبوس
ه ه	ب ه	[٥٤٥] (١٠٩٦) بلاد سرماطيه وهي ارض يرجان
صح ه	قط ل	[٥٤٦] (١٠٩٩) بلاد سرماطه وهي ارض اللان
سد م	نز ل	[٥٤٧] (١٦٠٠) بلاد اسقوثيا وهي ارض الترك
قبح س	قط ل	[٥٤٨] (١٦٠١) بلاد اسقوثيا وهي ارض التنغز
فب (س)	مد ل	[٥٤٩] (١٦٠٢) بلاد سلعى وهي ارض سينستان ^٤
فا ل	نح س	[٥٥٠] (١٦٠٣) بلاد ماجوج
ر ه	صح م	[٥٥١] (١٠٩٧) بلاد التير
صح ل	صح ل	[٥٥٢] (١٠٩٨) جزيرة طوفا وهي مثثة بالتير ^٥

^١ bei [١٩٥] irrtümlich als Stadt angeführt: Hs. مدينة الصقالبة غراما
 irrtümlich س; verbessert, ebenso wie [١٩٥], nach al-Battānī III ٢٣٤
^٢ Hs. سينستان; richtiggestellt nach Hw Hs. irrtümlich صح; Hs. غانه
 vgl. [٣٠٩] ^٣ fehlt in der Hs.; ergänzt nach Hw Hs. لبح, wobei
 offenbar zwei v. ll. der Gradangabe nebeneinandergestellt sind; vgl.
 die Anm. zu (١٦٠٣); Text hergestellt nach Hw Hs. بالنهر;
 richtiggestellt im Hinblick auf Hw und [٥٥١] ^٤ die Hs. enthält auf
 fol. 9^b zwei Itinerare: Barda'a — Bab al-abwab und Barda'a — Tifis,

[fol. 10^v] فَإِذَا قَوَّعْتَ مِنْ اسْتِخْرَاجِ الْمُدُنِ كُلِّهَا فِي جَمِيعِ الْأَقَالِمِ وَمَا بَعْدَهَا فَيَتَبَنَّى
 لَكَ أَنْ تَسْتَخْرِجَ الْبَحَارَ حَتَّى تَأْتِيَ عَلَيْهَا وَتَسْتَدِيرَ بِالأَرْضِ وَاسْتَخْرَاجُكَ لِلْبَحَارِ مِثْلُ
 اسْتَخْرَاجِكَ لِلْمُدُنِ سِوَاهُ فَيَدْرَأُ أَنَّهُ إِذَا خَرَجَ لَكَ شَيْءٌ مِنَ الْعَدَدِ فِي الْعَرْضِ وَالطُّولِ
 فَخُذْ مَوْضِعَ الْإِتِّقَاءِ الْحَقِيقِينَ فَتَعْلَمُ عَلَيْهِ وَتَسْتَخْرِجُ عِدَدًا آخَرَ بَعْدَهُ وَتَعْلَمُ عَلَيْهِ وَتَقِيلُ
 بَيْنَ السَّلَامَتَيْنِ وَكَذَلِكَ قَصِيلُ بَيْنَ جَمِيعِ الْعَلَامَاتِ الَّتِي تَخْرُجُ لَكَ حَتَّى تَأْتِيَ عَلَى الْبَحْرِ
 كُلِّهِ وَتَعُودَ إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي مِنْهُ ابْتَدَأْتَ بِالْعَمَلِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى *

vgl. BGA I ١٩٢ Z. 8 — ١٩٣ Z. 4, bzw. BGA II ٢٥١ Z. 13—20:

(الطريق) من بِرْدَعَةٍ [Hs. hier und im Folgenden رَدَعَه] الى باب الأَبواب *
 من بِرْدَعَةٍ الى بِرْدَنْجٍ [Hs. hier und im Folgenden رَرَج] ح [Hs. سج] فوسخًا ومن
 بِرْدَنْجٍ يُعَبَّرُ [Hs. عبر] الى الشَّاخِيَةِ يَدٍ [Hs. يد] فوسخًا ومن الشَّاخِيَةِ الى شُرَّوَانِ
 ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ومن شُرَّوَانِ الى الأَبْخَازِ [Hs. الأبخان] يَوْمَانِ ومن الأَبْخَازِ [Hs. الأبخان]
 الى جِسْرِ سَمُورِيبَ [Hs. سم] فوسخًا ومن جِسْرِ سَمُورِيبَ الى البابِ عَشْرُونَ فوسخًا *
 الطريق من بِرْدَعَةٍ الى قَفْلِسَ * من بِرْدَعَةٍ الى جَنْزَةِ [Hs. am Rande كَنْجَه] تسع
 فَرَاسِخَ ومن جَنْزَةِ الى شَمَكُورِى فَرَاسِخَ ومن شَمَكُورِى الى خُنَانِ [Hs. hier und im
 Folgenden حنان] كَا فوسخًا فَنِ خُنَانِ الى قَلْعَةِ ابْنِ كَنْدُمَانَ فَرَاسِخَ فَنِ الْقَلْعَةِ الى
 قَلْعَةِ سَارُوسَ بْنِ كَدَمَانَ. Hierauf folgt eine möglicherweise als Rest
 einer kartographischen Darstellung aufzufassende Abbildung der

* البحر المغربي الخارج من الشمال *

* وإنما سمي الخارج لأنه خارج عن العادة ما في الشمال *

وذلك أن أول طوله من طول ا ° وعرض ي ° [٥٥٣] ثم ير إلى طول ك °
وعرض ي ° [٥٥٤] (١٦٨) ثم ير على مثال الطليسان عند طول ز ° وعرض ح °
[٥٥٥] (١٦٩) ثم ير إلى طول ط ° وعرض ح ل [٥٥٦] (١٧٠) ثم ير على مثال
القوارة إلى طول ز ° وعرض ب ل [٥٥٧] (١٧١) ثم ير إلى طول ط م ° وعرض
ب ك [٥٥٨] (١٧٢) ثم ير إلى طول ط م ° وعرض و ° [٥٥٩] (١٧٣) ثم ير إلى
طول ي ° وعرض ر ° [٥٦٠] (١٧٥) ثم ير على مثال الشايرة إلى طول ط ك ° وعرض
ي ° [٥٦١] (١٧٦) وهناك مصب نهر دؤس ثم ير إلى طول طن ° وعرض ط و [٥٦٢]
(١٧٧) ثم [fol. 10^b] يرجع على مثال الشايرة إلى طول ط يه ° وعرض كا ° [٥٦٣] (١٧٨)
ثم ير إلى طول ط م ° وعرض كا م ° [٥٦٤] (١٧٩) وهناك مصب نهر خوسيس ثم ير

* über ا statt ط, das hier und im Folgenden gelegentlich auch bei Gradangaben erscheint — z. B. bei [٥٥٤], [٧٢٦], [٧٣٨], letzteres noch dazu mit dem Beisatz: وذلك على خط الاستواء etc. — und das mit Rücksicht auf den allgemeinen Schreibgebrauch der Hs. auch in diesen Fällen beibehalten wird, s. die Einleitung ^١ Hs. irrtümlich يط; richtiggestellt nach Hw ^٢ Hs. irrtümlich ر; richtiggestellt nach Hw

الى طول طى عرض كح • [٥٦٥] ثم ير الى طول ط • عرض كو • [٥٦٦]
 (١٨١) ثم ير الى طول ح • عرض كح * [٥٦٧] ثم ير الى طول ط •
عرض كح * [٥٦٨] ثم ير الى طول ح ي عرض كط ي [٥٦٩] (١٨٤)
 ثم ير الى طول ح • عرض لا • [٥٧٠] ثم ير الى طول ح ل عرض لب •
 [٥٧١] (١٨٦) ثم ير الى طول ذل عرض له م [٥٧٢] * (١٨٧) ثم ير على مثال
 القوادة وذلك عند مدينة طنجة ثم يترك مقدار ثلثي جزء من هذا الموضع وذلك عند خط
 الإقليم الرابع^٤ وهذا الموضع هو متصل ببحر طنجة وعليه صورة صنين من ناس وصنم
 قد حملا رجليه بأيديهما ثم يجوز ذلك الموضع فيصير الى طول ون عرض لو ك [٥٧٣]
 (١٨٩) ثم ير الى طول ذه عرض لزي [٥٧٤] (١٩٠) ثم ير الى طول • • عرض
لزي [٥٧٥] (١٩١) ثم ير الى طول د • عرض لم [٥٧٦] (١٩٢) ثم ير الى طول
 دل عرض لبح • [٥٧٧] (١٩٣) وهناك مصب نهر ايس ثم ير الى طول دى عرض
لبح مه [٥٧٨] (١٩٤) ثم ير الى طول ول عرض لط • [٥٧٩] (١٩٥) ثم ير الى
 طول دل عرض لطم [٥٨٠] (١٩٦) ثم ير الى طول وم عرض ما • [٥٨١] (١٩٧)
 [fol. 11^v] ثم ير الى طول و • عرض ما • [٥٨٢] (١٩٨) ثم ير الى طول ومه
 والرض مس • [٥٨٣] (١٩٩) ثم ير الى طول وم عرض مع • [٥٨٤] (١٠٠٠)
 ثم ير الى طول ومه عرض مع • [٥٨٥] (١٠٠١) ثم ير الى طول وك عرض مد •

* Hs. irrtümlich كح; richtiggestellt nach Hw ^١ Hs. irrtüm-
 lich كح م; richtiggestellt nach Hw * s. [١١٤]; in BAHG III ist
 bei (١٨٧) als zweite Parallelnummer [١١٤] nachzutragen ^٢ vgl. (١٨٨)

[٥٨٦] (١٠٠٢) ثم يَر الى طول ر • وعرض مد ر [٥٨٧] (١٠٠٣) وهناك مصب
 نهر ثم يَر الى طول و • وعرض مه مه [٥٨٨] (١٠٠٤) ثم يَر الى طول ر • وعرض
 مه كه [٥٨٩] (١٠٠٥) ثم يَر الى طول سج ل وعرض مه كه [٥٩٠] (١٠٠٦) ثم يَر
 الى طول مد ل وعرض مد ل [٥٩١] (١٠٠٧) ثم يَر الى طول رك وعرض مه كه [٥٩٢]
 (١٠٠٨) ثم يَر الى طول سج • وعرض مد ل [٥٩٣] (١٠٠٩) ثم يَر الى طول سج •
 وعرض مو كه [٥٩٤] (١٠١٠) ثم يَر على صورة القوارة الى طول يذ • وعرض مو •
 [٥٩٥] (١٠١١) ثم يَر الى طول سج ل وعرض سج • [٥٩٦] (١٠١٢) ثم يَر الى طول
 سط • وعرض سج ل [٥٩٧] ثم يَر الى طول سج ل وعرض مط • [٥٩٨] (١٠١٥) ثم
يَر الى طول و كه والعرض مط مه [٥٩٩] (١٠١٦) ثم يَر الى طول ك م وعرض ن ل
 [٦٠٠] (١٠١٧) ثم يَر الى طول ك • وعرض فانه [٦٠١] (١٠١٨) ثم يَر الى طول
 كه • وعرض نه • [٦٠٢] (١٠١٩) ثم يَر الى طول كه مه وعرض ندم [٦٠٣] (١٠٢٠)
 ثم يَر الى طول ل • وعرض سا كه [٦٠٤] (١٠٢١) ثم يَر الى طول مج ل وعرض سال
 [٦٠٥] (١٠٢٢) ثم يرجع الى طول لول [fol. 11^b] وعرض سج • [٦٠٦] (١٠٢٣) ثم يَر
 الى طول مب ل وعرض سج • [٦٠٧] (١٠٢٤) ثم يَر الى طول ما • وعرض سج م [٦٠٨]
 (١٠٢٥) ثم يَر الى طول و • وعرض فطى [٦٠٩] (١٠٢٦) ثم يَر الى طول سول على
 مثال الطيلسان وعرض حا مه [٦١٠] (١٠٢٧) ثم يَر الى طول س • وعرض عب •
 [٦١١] (١٠٢٨) ثم يرجع الى طول سج • وعرض عج • [٦١٢] (١٠٢٩) ثم يرجع من

* in BANU III ist bei (١٠١٣) die Nummer [٥٩٧] als Parallel-
 nummer zu streichen; die Koordinaten von [٥٩٧] entsprechen jenen
 von (٢١٣٧) = [٢٠٥٧] * Hs. irrtümlich زل; richtiggestellt nach Hw

هناك الى طول ا • وعرض عج • [٦١٣] (١٠٣٠) ثم يَر الى عرض • ى على سمت طول جزء واحد* ثم يرجع* الى الموضع الذى منه ابتدا وقد فرغت من هذا البحر *

* بحر افريقية وبرقة ومصر والشام والروم *

* وهو الآخذ من البحر المرقى الخارج *

وذلك ان اوله من عند مدينة طنجة من عند الأصنام النحاس عند طول زل وعرض له م [٦١٤] ° (٩٨٧) ثم يَر الى طول ح ل وعرض له ل [٦١٥] (١٠٣١) ثم يَر الى طول ى • وعرض له م [٦١٦] (١٠٣٢) ثم يَر الى طول ص • وعرض له ك [٦١٧] (١٠٣٣) ثم يَر الى طول • • وعرض له ل [٦١٨] (١٠٣٤) ثم يَر الى طول ح • وعرض له ب • [٦١٩] (١٠٣٥) وهناك • صب نهر خليقات ثم يَر الى طول كح • وعرض له • [٦٢٠] (١٠٣٦) ويَر على مثال الطيلسان يَر بعرض* له • [٦٢١] (١٠٣٧) ثم يَر الى طول لب • (وعرض لب ٥)° [٦٢٢] (١٠٣٨) ثم يَر الى مدينة* ترقا (ومدينة)* دياز رطيس ثم يَر الى طول له ل وعرض له • [٦٢٣] (١٠٣٩) ثم يَر الى [fol. 12^a] طول لط و عرض لب ٥ [٦٢٤] (١٠٤٠) ثم يَر الى طول ما كه وعرض لان [٦٢٥] (١٠٤١) ثم يَبذل مع مدينة اسفاريوس ثم مع اسفلها* الى طول ا ن وعرض لب ن

* = [٥٠٣] * der Text entspricht hier nicht ganz den tatsäch-

lichen Verhältnissen; man würde erwarten راجعاً, oder wenigstens فيرجع,

wie bei Hw ° = [٥٧٢] ° Hs. ثم يَرَضُ* ° fehlt in der Hs.; er-

gänzt nach Hw °-٤ Hs. الى طول عند مدينة* ° fehlt in der Hs. * Hs. اسفلًا

[٦٢٦] (١٠٤٢) ثم يَر الى مدينة أَمَالِيَا ثم يَر بأسفلها الى طول موك وعرض لاك
[٦٢٧] (١٠٤٣) ثم يَر الى طول تَدَل وعرض لال [٦٢٨] (١٠٤٤) ثم يَر الى طول
ه وعرض لح [٦٢٩] (١٠٤٥) ثم يَر على مثال القوارة الى طول وه وعرض له
[٦٣٠] (١٠٤٦) ثم يَر الى طول سا وعرض له [٦٣١] (١٠٤٧) ثم يَر الى طول
سا وعرض له [٦٣٢] (١٠٤٨) ويرجع الى طول نزه وعرض له [٦٣٣] (١٠٤٩)
ثم يَر الى طول نا وعرض له [٦٣٤] (١٠٥٠) ثم يَر على مثال القوارة الى طول ناك
وعرض لزي [٦٣٥] (١٠٥١) وذلك متصل بمدينة أَقَاس ثم يَر على مثال الطيلسان الى
طول مطم وعرض لط [٦٣٦] (١٠٥٢) ثم يَر بأسفل مدينة طَرُون ثم يَصير الى طول
ه وعرض ما [٦٣٧] (١٠٥٣) ثم يَر على مثال الطيلسان مماساً لمدينة نِقُومُودِيَا عند
طول نا وعرض مدم [٦٣٨] (١٠٥٤) ثم يَر بأسفل مدينة خَلْقِيدُون ويَصير الى طول نم
وعرض مره [٦٣٩] (١٠٥٥) ثم يَر على مثال القوارة الى طول سح وعرض موم [٦٤٠]
(١٠٥٦) وهناك مصب ثلاثة أنهار ثم يَر بمدينة هَزَقْلَه ومدينة أَفُورِيُون ومدينة سِينَا وفي
هذا الموضع مصب اربعة انهار ثم يَر بمدينة قَلْبِيس الى طول سال وعرض مره [٦٤١]
(١٠٥٧) ثم يَر على مثال القوارة الى اسفل مدينة قوهي الى طول سح م وعرض [fol. 12^b]
مرن [٦٤٢] (١٠٥٨) ثم يَر الى طول سدك وعرض موه [٦٤٣] (١٠٥٩) ثم يَر الى طول
سه وعرض موك [٦٤٤] (١٠٦٠) ثم يَر الى طول سه ل وعرض موه [٦٤٥] (١٠٦١)
ثم يَر الى طول ع ل وعرض مه [٦٤٦] (١٠٦٢) ثم يَر بمدينة دَسْنَادَا ويضرب هناك
جبل قوفا مع المدينة ثم يرجع مع الجبل الى طول عال وعرض مرل [٦٤٧] (١٠٦٣) ثم

^a Hs. irrtümlich (sic!); richtiggestellt nach Hw ^b Hs. irr-

tümlich; richtiggestellt nach Hw

يرجع الى طول عا . وعرض مح . [٦٤٨] [١٠٦٤] ثم يَر الى طول عاك وعرض مط .
 [٦٤٩] [١٠٦٥] ثم يَر الى طول ع مه وعرض مط مه [٦٥٠] [١٠٦٦] ثم يَر الى طول
 سلك وعرض مطن [٦٥١] [١٠٦٧] ثم يَر الى مدينة تثنية ثم يَر منها الى طول سرك
 وعرض مط مه [٦٥٢] [١٠٦٨] ثم يَر الى طول سرك وعرض ن ل [٦٥٣] [١٠٦٩]
 ثم يَر الى طول سح . وعرض نب . [٦٥٤] [١٠٧٠] ثم يَر الى طول سبك وعرض نجك
 [٦٥٥] [١٠٧١] ثم يَر الى طول سب . وعرض نج م [٦٥٦] [١٠٧٢] ثم يَر بأسفل مدينة
 ماورسا ثم يَر الى طول سال وعرض نان [٦٥٧] [١٠٧٣] ثم يَر على مثال الطيلسان ثم
 بعرض نب مه [٦٥٨] [١٠٧٤] ثم يَر الى طول ندل وعرض نال [٦٥٩] [١٠٧٥] ويَر
 بأسفل مدينة أوقلرًا ثم يَر الى طول بدل وعرض نب ل [٦٦٠] [١٠٧٦] ثم يَر الى طول
 نجم وعرض نب ل [٦٦١] [١٠٧٧] ثم يَر الى طول نج ل وعرض ن ل [٦٦٢] [١٠٧٨]
 ثم يَر الى طول مامه وعرض ن مه [٦٦٣] [١٠٧٩] ثم يرجع الى طول نب مه وعرض نال
 [٦٦٤] [١٠٨٠] ثم يَر بأسفل مدينة راسيا نس ثم يَر على مثال الطيلسان وهناك مصب
 تسعة [fol. 18^a] انهار ثم يَر الى طول نا . وعرض مط (ط) [٦٦٥] [١٠٨١] ثم يَر بأسفل
 مدينة اشطورا عند طول مح ن وعرض مح ل [٦٦٦] [١٠٨٢] ثم يَر على مثال الطيلسان
 الى طول ن . وعرض مريه [٦٦٧] [١٠٨٣] ثم يَر بأسفل مدينة الشطرنطية ثم يصير الى
 طول ن . وعرض مدل [٦٦٨] [١٠٨٤] ثم يَر بأسفل مدينة أقرود عند طول مح . وعرض
 مح ك [٦٦٩] [١٠٨٥] ثم يَر الى طول مط . وعرض مح . [٦٧٠] [١٠٨٦] ثم يَر الى
 طول مط . وعرض مب . [٦٧١] [١٠٨٧] ثم يَر الى طول مح (ط) وعرض ما مه

* fehlt in der Hs.; ergänzt nach Hw, der auch die v. l. مط .
 hat † fehlt in der Hs.; ergänzt nach Hw

[٦٧٢] (١٠٨٨) ثمَّ يَرْوِ إِلَى طُولِ مَوْلٍ وَعَرْضِ مَبْلٍ [٦٧٣] (١٠٨٩) ثمَّ يَرْوِ إِلَى طُولِ
 مَدَنٍ وَعَرْضِ مَبْكَةٍ [٦٧٤] (١٠٩٠) ثَمَّاسٌ * لَدِينَةِ اسْلِينُواثَمَّ يَرْوِ إِلَى طُولِ مَوْ^١ لٍ
 وَعَرْضِ مَا م [٦٧٥] (١٠٩١) ثمَّ يَرْوِ إِلَى طُولِ مَهْلٍ وَعَرْضِ مَا م [٦٧٦] (١٠٩٢)
 ثمَّ يَرْوِ إِلَى طُولِ مَوْ مٍ وَعَرْضِ مَا م^٢ [٦٧٧] (١٠٩٣) ثمَّ يَرْوِ إِلَى طُولِ مَهْ كٍ وَعَرْضِ مَا
 [٦٧٨] (١٠٩٤) ثمَّ يَرْوِ إِلَى طُولِ مَوْأٍ وَعَرْضِ مَا كٍ [٦٧٩] (١٠٩٥) ثمَّ يَرْوِ بِجَبِّ نَهْرَيْنِ
 عِنْدَ طُولِ مَهْ مٍ وَعَرْضِ مَا م^٣ [٦٨٠] (١٠٩٦) ثمَّ يَرْوِ إِلَى طُولِ مَوْلٍ وَعَرْضِ لَطَلٍ [٦٨١]
 (١٠٩٧) ثمَّ يَرْوِ إِلَى طُولِ مَهْلٍ وَعَرْضِ لَط م [٦٨٢] (١٠٩٧/١) ثمَّ يَرْوِ إِلَى طُولِ مَوْلٍ
 وَعَرْضِ لَط م [٦٨٣] (١٠٩٧/٢) ثمَّ يَرْوِ إِلَى طُولِ مَوْيٍ وَعَرْضِ لَوِي [٦٨٤] (١٠٩٨)
 ثمَّ يَرْوِ إِلَى طُولِ مَوْيٍ وَعَرْضِ لَوِي [٦٨٥] (١٠٩٩) ثمَّ يَرْوِ إِلَى طُولِ مَوْ مٍ وَعَرْضِ لَدَنٍ
 [٦٨٦] (١١٠٠) ثمَّ يَرْوِ إِلَى طُولِ مَهْلٍ وَعَرْضِ لَدَنٍ [٦٨٧] (١١٠١) ثمَّ يَرْوِ عَلَى مِثَالِ
 الْقَوَادَةِ إِلَى طُولِ مَدَلٍ وَعَرْضِ لَوْ م [٦٨٨] (١١٠٢) ثمَّ [fol. 18^b] يَرْوِ إِلَى طُولِ مَوْكَةٍ
 وَعَرْضِ لَوْكَةٍ [٦٨٩] (١١٠٣) ثَمَّاسٌ لَدِينَةِ ثَمَّ يَرْوِ إِلَى طُولِ مَدْ مٍ وَعَرْضِ ثُونٍ [٦٩٠]
 (١١٠٤) ثمَّ يَرْوِ عَلَى صُورَةِ الطَّلِيسَانِ إِلَى طُولِ مَا مٍ وَعَرْضِ مَا مَرٍ [٦٩١] (١١٠٥) ثمَّ يَرْوِ
 إِلَى طُولِ مَا مٍ وَعَرْضِ مَحْلٍ [٦٩٢] (١١٠٦) ثمَّ يَرْوِ عَلَى مِثَالِ الطَّلِيسَانِ إِلَى اسْفَلِ مَدِينَةِ

* fehlt in der Hs.; ergänzt nach Hw ^١ fehlt in der Hs.; ergänzt
 am Rande ^٢ Hs. irrtümlich م م, offenbar aus م م entstanden; richtig-
 gestellt nach Hw * in Bahr III ist bei (١١٠٣), (١١٠٤), (١١٠٥), (١١٠٦),
 (١١٠٧) und (١١١٢) durch ein Versehen vor العرض das م weggeblieben
^٣ Hs. irrtümlich م م, v. l. م م; Text hergestellt nach Hw, der auch
 die v. l. م م hat

مادن عند طول لح • وعرض مد م [٦٩٣] (١١٠٧) ثم یر الى طول لا • وعرض مدك
 [٦٩٤] (١١٠٨) وهناك مصب نهر ثم یرجع الى طول لح • وعرض مب م^١ [٦٩٥]
 (١١٠٩) ثم یر على مثال القوادة الى طول لح ن وعرض ما • [٦٩٦] (١١١٠) ثم
 یر الى طول لح • وعرض م ن [٦٩٧] (١١١١) ثم یر الى طول لول وعرض مان
 [٦٩٨] (١١١٢) ثم یر على مثال القوادة حتى يضرب الإقليم (الخامس) ثم یر الى
 مدينة رومية الكبرى ثم ينتهى الى طول له م وعرض ما مه [٦٩٩] (١١١٣) ثم یر
 (ب) أسفل مدينة أشطافا الى طول لد^٢ • وعرض م ن [٧٠٠] (١١١٤) ثم یر الى طول
 كره • وعرض مس ل [٧٠١] (١١١٥) مماساً لجبل أروسی ثم یر الى طول ك م وعرض
 مس ل [٧٠٢] (١١١٦) وذلك متصل ببجل هیکل اژهرة ثم یر الى طول دد • وعرض
 لم [٧٠٣] (١١١٧) وذلك متصل ببجل ایدوفوا ثم یر الى طول ح ك وعرض ل •
 [٧٠٤] (١١١٨) مماساً لجبل لوس ثم یر الى طول ح • وعرض لو ك^٣ [٧٠٥] (١١١٩)
 ثم یر الى طول دل وعرض لو ك^٤ [٧٠٦] (١١٢٠) وهناك متصل بالبحر المربعى الخارج
 وهو الموضع الذى منه ابتداء وقد فرغت من هذا البحر [fol. 14^o] ان شاء الله تعالى *

* v. ll. م ك، و مرك^١ Hs. irrtümlich؛ richtiggestellt nach Hw

• fehlt in der Hs.; ergänzt nach Hw^٢ fehlt in der Hs.; ergänzt

• Hs. irrtümlich؛ richtiggestellt nach Hw^٣ Hs. قرب^٤ Hs.

irrtümlich؛ richtiggestellt nach Hw^٥ Hs. irrtümlich م^٦؛

richtiggestellt nach Hw

* «بحر» القلزم والسند والهند والصين وفارس وهو البحر الجنوبي الكبير *

وذلك أن أوله ابتداءه من مدينة القلزم من طول $\overline{\text{هـ}}$ ن وعرض $\overline{\text{كـ}}$ هـ [٧٠٧] [١١٢١]
 مماساً لمدينة القلزم والجبل ثم يمر إلى طول $\overline{\text{حـ}}$ هـ وعرض $\overline{\text{كـ}}$ بـ هـ [٧٠٨] [١١٢٢] ثم يمر
 إلى طول $\overline{\text{طـ}}$ هـ وعرض $\overline{\text{كـ}}$ ا هـ [٧٠٩] [١١٢٣] ثم يمر إلى طول $\overline{\text{طـ}}$ هـ وعرض $\overline{\text{كـ}}$ كـ هـ [٧١٠]
 [١١٢٤] ثم يمر على صورة الطيلسان إلى طول $\overline{\text{زـ}}$ م وعرض $\overline{\text{كـ}}$ ل هـ [٧١١] [١١٢٥] ثم يمر
 بمدينة تانس وينتهي إلى طول $\overline{\text{نـ}}$ م هـ وعرض $\overline{\text{زـ}}$ ل هـ [٧١٢] [١١٢٦] ثم يمر إلى طول $\overline{\text{حـ}}$ ي
 وعرض $\overline{\text{دـ}}$ كـ هـ [٧١٣] [١١٢٧] ثم يمر إلى طول $\overline{\text{طـ}}$ ب وعرض $\overline{\text{يـ}}$ ل هـ [٧١٤] [١١٢٨]
 ثم يمر على مثال الطيلسان إلى أسفل مدينة سبائب عند طول $\overline{\text{نـ}}$ هـ وعرض $\overline{\text{يـ}}$ ن هـ [٧١٥]
 [١١٢٩] ثم يمر إلى طول $\overline{\text{طـ}}$ هـ وعرض $\overline{\text{يـ}}$ ن هـ [٧١٦] [١١٣٠] ثم يمر إلى طول $\overline{\text{طـ}}$ هـ
 وعرض $\overline{\text{يـ}}$ هـ [٧١٧] [١١٣١] ثم يمر إلى طول $\overline{\text{سـ}}$ ل هـ وعرض $\overline{\text{حـ}}$ ي هـ [٧١٨] [١١٣٢]
 مع أسفل مدينة ثم يمر على مثال الطيلسان إلى طول $\overline{\text{سـ}}$ هـ وعرض $\overline{\text{يـ}}$ ل هـ [٧١٩] [١١٣٣]
 ثم يمر إلى طول $\overline{\text{سـ}}$ د م وعرض $\overline{\text{يـ}}$ كـ هـ [٧٢٠] [١١٣٤] وهذا الموضع هو أول البحر الأنخر
 ثم يمر إلى طول $\overline{\text{سـ}}$ د م وعرض [fol. 14^b] هـ كـ [٧٢١] [١١٣٥] ثم يمر إلى طول $\overline{\text{سـ}}$ هـ كـ
 وعرض $\overline{\text{سـ}}$ هـ [٧٢٢] [١١٣٦] ثم يمر إلى طول $\overline{\text{سـ}}$ هـ وعرض $\overline{\text{سـ}}$ هـ [٧٢٣] [١١٣٧] ثم
 يمر بأسفل مدينة عند طول $\overline{\text{سـ}}$ ط ل وعرض $\overline{\text{وـ}}$ ي [٧٢٤] [١١٣٨] ثم يمر على مثال القزارة

* Hs. القلزم; fehlt بحر; Hs. irrtümlich; richtiggestellt ز م هـ
 nach Hw * fehlt in der Hs.; ergänzt nach Hw علي Hs. ٢

وذلك بقرب مدينة الطيب مماساً لأسفل مدينة فناءً عند طول عب ل وعرض ب ك [٧٢٥]
 (١١٣٩) ثم يَرَّ الى طول سو ك وعرض ه ك* وذلك خلف خط الاستواء [٧٢٦]
 (١١٤٠) ثم يَرَّ الى طول سح م وعرض ح ل وذلك خلف خط الاستواء [٧٢٧] (١١٤١)
 ثم يَرَّ الى اسفل مدينة ذَاوِطَا عند طول سه ه وعرض ز ل وذلك خلف خط الاستواء.
 [٧٢٨] (١١٤٢) ثم يَرَّ الى طول سح ط وعرض ص ط [٧٢٩] (١١٤٣) * وهذه
 العروض التي نذكرها كلها خلف خط الاستواء* ثم يَرَّ الى طول عب ه وعرض د ه [٧٣٠]
 (١١٤٤) ثم يَرَّ الى طول قف ط وعرض د ه [٧٣١] (١١٤٥) ثم يَرَّ الى طول سد ه
 وعرض ص ل [٧٣٢] (١١٤٦) وهذا الموضع مماسٌ للبحر المظلم ثم يَرَّ البحر الأخضر
 ايضاً الى طول سد ه وعرض ي ه [٧٣٣] (١١٤٧) ثم يَرَّ الى طول صا م وعرض ي ه
 [٧٣٤] (١١٤٨) ثم يَرَّ الى طول قسح ي وعرض و ك [٧٣٥] (١١٤٩) ثم يَرَّ على مثال
 الطيلسان الى طول صا ه وعرض ح ه [٧٣٦] (١١٥٠) ثم يَرَّ على مثال القَوَّارة الى طول
 ص ه وعرض ب ه [٧٣٧] (١١٥١) ثم يَرَّ الى طول صا ه وعرض ه ه* وذلك على خط
 الاستواء [٧٣٨] (١١٥٢) * ثم تصير العروض التي نذكرها بعد هذا على ما لم نزل
 [fol. 15^a] نذكره من أول الكتاب* ثم يَرَّ من هناك على مثال الطيلسان الى طول مس ي
 وعرض ه ه [٧٣٩] (١١٥٣) ثم يَرَّ الى طول مس ه وعرض و ه [٧٤٠] (١١٥٤)
 ثم يَرَّ على مثال القَوَّارة الى طول قنط ه وعرض و ه [٧٤١] (١١٥٥) ثم يَرَّ الى طول
 ص ه وعرض ط ل [٧٤٢] (١١٥٦) ثم يَرَّ على مثال الطيلسان الى طول قسا ه وعرض

* vgl. Anm. a bei [٥٥٦] † Hs. نذكرها • die B scheint von

[٧٤٠] herübergenommen

ط^ل [٧٤٣] (١١٥٧) ثم يـ الى طول هـ . وعرض و^ك [٧٤٤] (١١٥٨) ثم يـ على
 مثال الطيلسان الى مدينة اسعتر^١ وهي مرق^٢ الصين الى طول قذ^٣ وعرض و^ك [٧٤٥]
 (١١٥٩) ثم يـ الى طول هـ (٥) وعرض و^ل [٧٤٦] (١١٦٠) ثم يـ على مثال
 الطيلسان حتى يـ بمدينة قواثر^٤ وهناك مصب^٥ نهر دوانس ثم يـ الى طول قندم وعرض ح^ك
 [٧٤٧] (١١٦١) وهناك مصب^٦ نهر سالس ثم يـ الى طول قنا^٧ وعرض ح^٨ [٧٤٨]
 (١١٦٢) ثم يـ الى طول قنال وعرض اى [٧٤٩] (١١٦٣) ويمـ باسفل مدينة سـردى
 الى طول هوى وعرض ا^٩ [٧٥٠] (١١٦٤) ثم يـ الى طول هوم وعرض ج^ك [٧٥١]^{١٠}
 ثم يـ الى طول هوى وعرض د^ك [٧٥٢]^{١١} ويمـ على مثال القوارة وهناك مصب^{١٢} نهر
 حوسان ثم يـ الى طول هـ هـ هـ وعرض و^ك [٧٥٣] (١١٦٦) ثم يـ على مثال الطيلسان
 الى طول هـ هـ وعرض د^{١٣} [٧٥٤] (١١٦٧) ثم يـ [fol. 15^b] على مثال القوارة الى
 طول ققط (٥) وعرض ح^ل [٧٥٥] (١١٦٩) ثم يـ على مثال الطيلسان الى طول هـ ل
 وعرض ي^{١٤} [٧٥٦] (١١٧٠) ثم يـ على مثال الطيلسان وهناك مصب^{١٥} نهر مسوغين ثم يـ
 الى طول هول وعرض ما^{١٦} [٧٥٧] (١١٧١) ثم يـ على مثال القوارة الى عرض ط^ل
 [٧٥٨] (١١٧٢) ثم يـ الى طول هـ هـ وعرض ي^م [٧٥٩] (١١٧٣) وهناك مصب^{١٧} نهر

* die B scheint von [٧٤٢] herübergenommen ^١ vgl. die Anm. c
 bei [٨١] ^٢ oder مرقا; Hs. مرقا ^٣ Hs. irrtümlich هـ, was offenbar nur
 eine Wiederholung der L von [٧٤٤] ist; richtiggestellt nach Hw;
 vielleicht ist auch die B von [٧٤٥], wie sie die Hs. angibt, nur
 eine Wiederholung von [٧٤٤] ^٤ fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw
^٥ var. l. د^ك ^٦ vgl. (١١٦٥) ^٧ fehlt in der Hs.

طيطاس ثم يَر الى طول قد . وعرض يا ^٥ [٧٦٠] (١١٧٤) ثم يَر الى طول مع ^٥
 وعرض ^٥ مه [٧٦١] (١١٧٥) ثم يَر الى طول فامه وعرض ^٥ م [٧٦٢] (١١٧٦) ثم يَر
 الى مصب عشرة انهار وهو على مثال الطيلسان فالمشهور من هذه الأنهار نهر جنجس^٦ ونهر
 دالس ونهر سَرُون ونهر بندونس وستة أخوتام عشرة انهار ثم يَر الى طول قل^٧ وعرض
 مع ^٥ [٧٦٣] (١١٧٧) ثم يَر على مثال القوادة يَر بمرض مل [٧٦٤] (١١٧٨) ثم يَر
 الى طول فكول وعرض مل م [٧٦٥] (١١٧٩) ثم يَر الى طول فكوك وعرض مل م
 [٧٦٦] (١١٨٠) وهناك مصب نهر بُونس ثم يَر الى طول فكج . وعرض يوك [٧٦٧]
 (١١٨١) ثم يَر الى طول فك . وعرض ^٥ م [٧٦٨] (١١٨٢) ثم يَر بأسفل مدينة سدا
 ثم يصير الى طول فك . وعرض مل ن [٧٦٩] (١١٨٣) ثم يَر الى طول فوم (وعرض ^٥ م
 [٧٧٠] (١١٨٤) ثم يَر الى طول قيوم^٨ وعرض ^٥ ك [٧٧١] (١١٨٥) ثم يَر الى طول
 قيوم^٩ [fol. 16^a] وعرض مع م [٧٧٢] (١١٨٦) ثم يَر بأسفل مدينة قطيرا وهناك مصب
 نهر قَرْدُس ثم يَر الى طول فيج ك وعرض مل ن [٧٧٣] (١١٨٧) ثم يَر بمدينة مودرس
 وهناك . صب نهر قدس ثم يَر الى طول قط . وعرض وي [٧٧٤] (١١٨٨) ثم يَر الى
 طول قه م وعرض مع مه [٧٧٥] (١١٨٩) ثم يَر الى طول قوه وعرض ول [٧٧٦]
 (١١٩٠) وذلك محاس المدينة قاطلا ثم يَر الى طول قدل وعرض ر مه [٧٧٧] (١١٩١)
 ثم يَر الى طول قوم وعرض مع ل [٧٧٨] (١١٩٢) ثم يَر الى طول قه ل وعرض بط^{١٠}
 [٧٧٩] (١١٩٣) ثم يَر الى طول قول وعرض يط ك [٧٨٠] (١١٩٤) ثم يَر الى طول

^٥ Hs. irrtümlich . ما , richtiggestellt nach Hw ^٦ Hs. جنجس

^٧ Hs. irrtümlich فمال , richtiggestellt nach Hw ^٨ fehlt in der Hs.
 ergänzt nach Hw

قو • وعرض يطم [٧٨١] (١١٩٥) ثم يَر الى طول قوكه وعرض ك س* [٧٨٢] (١١٩٦) ويعر بمدينة أميس ثم يَر الى طول ص ح • وعرض ك ي* [٧٨٣] (١١٩٧) ثم يَر الى طول م م • وعرض ك م [٧٨٤] (١١٩٨) ثم يَر الى طول ق • وعرض ك ن [٧٨٥] (١١٩٩) ثم يَر الى طول ص ط م وعرض ك ا ي [٧٨٦] (١٢٠٠) ثم يَر الى طول ص ح م وعرض ك ا • [٧٨٧] (١٢٠١) ثم يَر على مثال القوادة ثم يعرض ك ك [٧٨٨] (١٢٠٢) ثم يَر (الى) أسفل مدينة عند طول صو ك وعرض ك ا [٧٨٩] (١٢٠٣) ثم يَر الى طول فز • وعرض ك ا • [٧٩٠] (١٢٠٤) وهذا الموضع عند الدردور ثم يَر على مثال القوادة يَر بطول فول [٧٩١] (١٢٠٥) ثم يَر الى طول فز • وعرض ك ح • [٧٩٢] (١٢٠٦) ثم يَر على مثال القوادة ثم يعرض ك ل [٧٩٣] (١٢٠٧) ثم يَر [fol. 16^v] الى طول ص س* وعرض ك ح • [٧٩٤] (١٢٠٨) ثم يَر الى طول ص ب ك • وعرض ك ب [٧٩٥] (١٢٠٩) ثم يَر على مثال الطيلسان يَر بمدينة التيرون* وبمدينة الديبل* ويعر الى طول فز • وعرض ك ط • [٧٩٦] (١٢١٠) ويعر بمدينة تيز* ومدينة ثان* ومدينة سيراف ومدينة جنابا* ومدينة مهرديان ومدينة عبادان ثم يَر الى طول ص ح م وعرض ل ك [٧٩٧] (١٢١١) ويعر على مثال الطيلسان ثم يَر يقرب مدينة البحرين ثم يَر الى طول (هـ) وعرض ك د س [٧٩٨] (١٢١٢) ثم يَر الى طول ف ه ك وعرض

* Hs. , richtiggestellt nach Hw * fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw * Hs. irrthümlich قر ك , richtiggestellt nach Hw * Hs. irrthümlich • فز , was wohl nur eine Wiederholung der L von [٧٩٢] ist; richtiggestellt nach Hw * am Rande * Hs. التير * Hs. الديبل
 * Hs. حنابا * Hs. ابل * Hs. تون

كبك [٧٩٩] (١٢١٣) ثم يَرَّ على صودة القَوَّارة يَرَّ بطول فه ل [٨٠٠] (١٢١٤) ثم يَرَّ
الى طول^١ فه س^٢ وعرض كا^٣ [٨٠١] (١٢١٥) ثم يَرَّ على مثال القَوَّارة ويَرَّ بمدينة عمان
ثم يَرَّ الى طول فذك وعرض مح ك [٨٠٢] (١٢١٦) ثم يَرَّ على مثال الطليسان ثم يعرض
عط^٤ [٨٠٣] (١٢١٧) ثم يَرَّ الى طول عط^٥ وعرض مول [٨٠٤] (١٢١٨) ويَرَّ بأسفل
مدينة ثم يَرَّ الى طول فاه وعرض مح ك [٨٠٥] (١٢١٩) ثم يَرَّ الى طول (عز) ك^٦
وعرض مح م [٨٠٦] (١٢٢٠) ثم يَرَّ على مثال القَوَّارة ثم يعرض من [٨٠٧] (١٢٢١)
ثم يَرَّ الى طول عوه وعرض بدو [٨٠٨] (١٢٢٢) ثم يَرَّ الى طول عه ي وعرض مح ن
[٨٠٩] (١٢٢٣) ثم يَرَّ على مثال القَوَّارة الى طول حام وعرض س^٧ [٨١٠] (١٢٢٤)
ويَرَّ على مثال القَوَّارة الى طول سزك وعرض ي كو [٨١١] (١٢٢٥) ويَرَّ بمدينة
سلوانى ثم يَرَّ الى طول سح ي وعرض فام [٨١٢] (١٢٢٦) ثم يَرَّ بمدينة الفس^٨ ثم
يَرَّ الى طول سح^٩ وعرض مح ك [٨١٣] (١٢٢٧) ثم يَرَّ بمدينة مازا ثم يَرَّ الى طول
سح^{١٠} وعرض مح^{١١} [٨١٤] (١٢٢٨) ثم يَرَّ على مثال القَوَّارة وهناك مصب^{١٢} نهرين
ثم يَرَّ الى طول [fol. 129] سه^{١٣} وعرض كال [٨١٥] (١٢٢٩) ثم يَرَّ بمدينة جدّة ومدينة
الجار ثم يَرَّ الى طول سح^{١٤} وعرض كو^{١٥} [٨١٦] (١٢٣٠) ثم يَرَّ على مثال الطليسان ثم
يقرب مدينة^{١٦} دمن وبأسفل مدينة القلزم ثم يَرَّ الى طول نه ن وعرض كح^{١٧} وهو الموضع
الذى منه ابتدا وقد فرغت من هذا البحر ان شاء الله تعالى *

١ fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw ٢ Hs. irrthümlich ٣

٤ Hs. unleserlich, ergänzt nach Hw ٥ Hs. القس ٦ [٧٠٧]

* البحر المظلم *

* بحر مفرد وهو خلف خط الاستواء *

وهو آخذ من بحر الصين عند طول مسد • وعرض ٥ • وذلك خلف خط الاستواء * ثم
 يمر إلى طول مسد • وعرض ٧ ل • وذلك خلف خط الاستواء * ثم يمر إلى طول ١٥ •
 وعرض ٧ • [٨١٧] [١٢٦١] * والعمل بذلك كله خلف خط الاستواء إلى جهة
 الجنوب * ثم يمر إلى طول ١٥ • وعرض ٥ ك • [٨١٨] [١٢٦٢] ثم يمر على مثال
 الطليسان ثم يمر عرض ٧ • [٨١٩] [١٢٦٣] ويمس جبل نهر سقس المحيط بياجوج ثم
 يمر إلى طول قسط • وعرض ٧ ل • [٨٢٠] [١٢٦٤] ثم يمر إلى طول قما ل • وعرض ٧ ك
 [٨٢١] [١٢٦٥] ثم يمر إلى طول قمع ل • وعرض ٧ • [٨٢٢] [١٢٦٦] ثم يمر إلى طول
 قمع • وعرض ٧ د • [٨٢٣] [١٢٦٧] ثم يمر إلى طول قعد ل • وعرض ٧ م [٨٢٤]
 [١٢٦٨] ثم يمر إلى طول صومه • وعرض ٧ ك ل [٨٢٥] [١٢٦٩] ثم يمر إلى طول
 [fol. 17^b] مسد • وعرض ٧ ب ل [٨٢٦] [١٢٧٠] وهناك مصب نهر ويسدث في هذا
 الموضع جزيرة يقال لها القلعة المضيئة ثم يمر إلى طول قعب ل • وعرض ٧ ك • [٨٢٧] [١٢٧١]
 ثم يمر إلى طول قما ل • وعرض ٧ د • [٨٢٨] [١٢٧٢] ثم يمر فيا بين جلي جزيرة الياقوت
 عند طول قمع ك • وعرض ٧ د ل [٨٢٩] [١٢٧٣] ثم يمر فيتصل بالجبل المحيط بجزيرة
 الجواهر مع الجبل حتى يصير إلى طول قما م • وعرض ٧ د ك [٨٣٠] [١٢٧٤] ثم يمر إلى

• = [٧٣٣] • = [٧٣٢] • fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw

• Hs. ومعدث • Hs. نهر جبل

طول صا • وعرض ا • وذلك خلف خط الاستواء الى جهة الجنوب [٨٣١] (١٢٧٥)
ثم يـَـرَّ الى طول مسح ل وعرض ول [٨٣٢] (١٢٧٦) ثم يـَـرَّ الى طول قسط ك وعرض
د • [٨٣٣] (١٢٧٧) ثم يـَـرَّ الى طول مـب ل وعرض ح ل [٨٣٤] (١٢٧٨) ثم يـَـرَّ الى
طول قـمـح ل وعرض د • [٨٣٥] (١٢٧٩) وهناك مصب نهر ثم يـَـرَّ على مثال الطليسان
ثم يعرض ط ك [٨٣٦] (١٢٨٠) ثم يـَـرَّ الى طول قـع • وعرض ح • [٨٣٧] (١٢٨١)
ثم يـَـرَّ الى طول مسح • وعرض د • [٨٣٨] (١٢٨٢) ثم يحدث في هذا الموضع جزيرة
يقال لها جزيرة الفضة وهناك مصب نهر سواس ثم يـَـرَّ الى طول صد • وعرض ي •
وهذه العروض كلها خلف خط الاستواء وهو الموضع الذي منه ابتداء وقد فرغت من
هذا البحر ان شاء الله تعالى *

* بحر طبرستان والديلم *

* وهو بحر لا يتصل به شيء من البحار *

وذلك ان اوله عند طول عدم وعرض مسح • [٨٣٩] (١٢٣١) مماس * ليل * تون [fol. 18^o]
ثم يـَـرَّ الى طول حو • وعرض لون [٨٤٠] (١٢٣٢) ثم يـَـرَّ الى طول عل وعرض لح •
[٨٤١] (١٢٣٣) ثم يـَـرَّ الى طول صح م وعرض لح م [٨٤٢] (١٢٣٤) ثم يـَـرَّ الى طول
خط • وعرض لط ل [٨٤٣] (١٢٣٥) ثم يـَـرَّ الى طول ما • وعرض لطمه [٨٤٤] (١٢٣٦)
ثم يـَـرَّ الى طول فز • وعرض مـب ل [٨٤٥] (١٢٣٧) ثم يـَـرَّ الى طول فرم وعرض مـب ك
[٨٤٦] (١٢٣٨) ثم يـَـرَّ الى طول ص • وعرض مـب ك [٨٤٧] (١٢٣٩) ثم يـَـرَّ الى طول

am Rande * = [٧٣٣] * fehlt in der Hs. ^a Hs. بجبل

* Hs. irrtümlich مر , richtiggestellt nach Hw

ص م وعرض مده [٨٤٨] (١٢٤٠) ثم يَرَّ الى طول ص ط وعرض مه [٨٤٩] (١٢٤١)
ثم يَرَّ الى طول ص ل وعرض موم [٨٥٠] (١٢٤٢) ثم يَرَّ على مثال الطيلسان الى
طول ط ه وعرض مع ل [٨٥١] (١٢٤٣) ثم يَرَّ على مثال القوارة ثم يَرَّ بطول ص ه ك
[٨٥٢] (١٢٤٤) ويَرَّ الى طول ط ك وعرض ن [٨٥٣] (١٢٤٥) ثم يَرَّ على مثال
الطيلسان بطول ط ل [٨٥٤] (١٢٤٦) ثم يَرَّ الى طول ص ل [٨٥٥] (١٢٤٧) طولاً
ثم يَرَّ الى طول م ه وعرض ن ك [٨٥٦] (١٢٤٨) ثم يَرَّ الى طول م ل وعرض ن م
[٨٥٧] (١٢٤٩) ثم يَرَّ على مثال القوارة ثم بعرض ن ك [٨٥٨] (١٢٥٠) ثم يَرَّ الى
طول ه ك وعرض ن ل [٨٥٩] (١٢٥١) ثم يَرَّ على مثال الطيلسان الى طول م د ك [٨٦٠]
(١٢٥٢) ثم يَرَّ الى طول ص ه وعرض م ي [٨٦١] (١٢٥٣) ثم يَرَّ على مثال الطيلسان
الى طول م ه وعرض م ط ك [٨٦٢] (١٢٥٤) ثم يَرَّ الى طول م ه وعرض [fol. 18^v]
م ط ل [٨٦٣] (١٢٥٥) ثم يَرَّ الى طول ص ه وعرض مع ه [٨٦٤] (١٢٥٦) وهناك
مصبّ نهين ثم يَرَّ الى طول ع ز م وعرض موه [٨٦٥] (١٢٥٧) ثم يَرَّ الى طول ع و
وعرض مه ك [٨٦٦] (١٢٥٨) ثم يَرَّ على مثال القوارة ثم بعرض م د ل [٨٦٧] (١٢٥٩)
ثم يَرَّ الى طول ع ه وعرض مده [٨٦٨] (١٢٦٠) ثم يَرَّ مع الجبل الذى ابدأ منه وهو
جبل تون مماساً له عند طول عدم وعرض مع ه وقد فرقت من هذا البحر ان شاء الله تعالى *

فإذا فرغت من استخراج هذه البحار وأحاطت لك بجميع التواضع الذى هى
نهايات حدودها واستدار البحر الجنوى والفلزم والقارىبى بجزيرة العرب وبلغت
البحار الباقية بأبوابها من الأرض اختبعت بعد ذلك إلى أن تَضَعَ فى كُلِّ بَحْرٍ مِنْهَا ما
فيه من الجواهر المشهورة التى فيها الثمن وقد علمت لك على كُلِّ مَدِينَةٍ مِنْ مَدَائِنِ

* = [٨٣٩]

الجزائر علامة بالحخرة لتكون مُفَرَّدةً عَنِ الثُّدُنِ إِذْ كَانَ لَا يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَسْتَخْرِجَهَا إِلَّا فِي هَذَا الْوَقْتِ بَعْدَ اسْتِخْرَاجِ الْجَزَائِرِ فَأَعْمَلْ عَلَى مَا قَدْ بَيَّنَّتُهُ لَكَ فِي ذَلِكَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى *

* الجزائر في البحر المغربي والشمالي الخارج *

[fol. 19^a] من ذلك جزيرة قنطورا مقدارها جزآن في جزء ونصف وسطها عند طول ح • وعرض دل [٨٦٩] (١٢٨٣) * جزيرة قازاريا مقدارها جزء ونصف في جزء وربع وسطها عند طول دم • وعرض با د [٨٧٠] (١٢٨٤) * جزيرة هاريا مقدارها جزء ونصف في جزء وسطها عند طول ح • وعرض ص ح [٨٧١] (١٢٨٥) * جزيرة كسافاريا مقدارها جزء ونصف في جزء وسطها عند طول و • وعرض م ل [٨٧٢] (١٢٨٦) * جزيرة دأعوطولا مقدارها جزء ونصف في جزء وسطها عند طول ح ي وعرض ص ح م [٨٧٣] (١٢٨٧) * جزيرة أفانطوس وهي مدورة مقدارها جزء ونصف وسطها عند طول ح ك وعرض و ك [٨٧٤] (١٢٨٩) * جزيرة ثوبارنيا^١ فيها مدن كثيرة أولا عند طول ز ل وعرض ص ح • [٨٧٥] (١٣٠٠) ثم ترقى الى طول م د م وعرض ن ز ل [٨٧٦] (١٣٠١) ثم ترقى الى طول ص ح م وعرض ص ح ن [٨٧٧] (١٣٠٢) ثم ترقى الى طول و ل وعرض ص م [٨٧٨] (١٣٠٣) ثم ترقى الى طول م د • وعرض ص م • [٨٧٩] (١٣٠٤) ثم ترقى الى طول م ي وعرض ص ل [٨٨٠] (١٣٠٥) ثم ترقى الى طول م • وعرض س ل [٨٨١] (١٣٠٦) ثم ترقى الى الموضع الذي

* Hs. irrtümlich دم

^١ auf S. ٤١ in der Überschrift zum

VII. Klima der Städtetabelle ومارس; bei [٢١١٧] ودارنا، vgl. die

Ann. daselbst

منه ابتدأت عند طول زل^١ وعرض ص^٢ * جزيرة أوليا^٣ فيها مدن [fol. 19^b] كثيرة
 أولها عند طول ص ل^٤ وعرض مال [٨٨٢] ثم ت^٥ على مثال القوارة ثم ب^٦ عرض
 ٦٠ [٨٨٣] (١٣١٣) ثم ت^٧ الى طول ص^٨ وعرض م ل [٨٨٤] (١٣١٤) ثم ت^٩ الى
 طول بطمه وعرض م م [٨٨٥] (١٣١٥) ثم ت^{١٠} الى طول كب م وعرض نه ل [٨٨٦]
 (١٣١٦) ثم ت^{١١} الى طول كب^{١٢} وعرض و^{١٣} [٨٨٧] (١٣١٧) ثم ت^{١٤} الى طول كح^{١٥} .
 وعرض ول [٨٨٨] (١٣١٨) ثم ت^{١٦} الى طول ك^{١٧} (ي^{١٨}) وعرض نرم [٨٨٩] (١٣١٩)
 ثم ت^{١٩} الى طول كح^{٢٠} وعرض ص ح ي [٨٩٠] (١٣٢٠) ثم ت^{٢١} الى طول كامه وعرض بط ه
 [٨٩١] (١٣٢١) ثم ت^{٢٢} الى طول كح^{٢٣} وعرض ط ي [٨٩٢] (١٣٢٢) ثم ت^{٢٤} الى طول
 كب م وعرض بطمه [٨٩٣] (١٣٢٣) ثم ت^{٢٥} الى طول كول وعرض نغ ل^{٢٦} [٨٩٤] (١٣٢٤)
 ثم ت^{٢٧} الى طول كومه وعرض فط ك [٨٩٥] (١٣٢٥) ثم ت^{٢٨} الى طول كزيه وعرض فط م
 [٨٩٦] (١٣٢٦) ثم ت^{٢٩} على مثال القوارة ثم ت^{٣٠} ب^{٣١} عرض ط ي [٨٩٧] (١٣٢٧) ثم ت^{٣٢}
 الى طول لا ي وعرض س ه [٨٩٨] (١٣٢٨) ثم ت^{٣٣} الى طول كح^{٣٤} وعرض س ل [٨٩٩]
 (١٣٢٩) ثم ت^{٣٥} الى طول كره وعرض س ل [٩٠٠] (١٣٣٠) ثم ت^{٣٦} الى طول كح^{٣٧} ل
 وعرض س مه [٩٠١] (١٣٣١) ثم ت^{٣٨} الى طول كك وعرض سا ه [٩٠٢] (١٣٣٢) ثم
 ت^{٣٩} الى طول ككه وعرض س م [٩٠٣] (١٣٣٣) ثم ت^{٤٠} الى طول لط ك [fol. 20^a]
 وعرض س م [٩٠٤] (١٣٣٤) ثم ت^{٤١} الى طول (بطل وعرض^{٤٢}) بطمه [٩٠٥] (١٣٣٥)

• Hs. irrätlich برل = [٨٧٥] • bei [٢١١٧] ist diese
 Insel (Δλουίον) in der Hs. irrig (Ιουερνα) genannt ^a fehlt
 in der Hs., ergänzt nach Hw • Hs. irrätlich لبح, richtig-
 gestellt nach Hw ^z fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw

ثم تَمَر الى طول سح • وعرض س • [٩٠٦] (١٣٣٦) ثم تَمَر الى طول م • وعرض نط م
[٩٠٧] (١٣٣٧) ثم تَمَر على مثال الطليسان الى طول وى • وعرض سح • [٩٠٨] (١٣٣٨)
ثم تَمَر على مثال القوارة ثم تَمَر بعوض رك [٩٠٩] (١٣٣٩) ثم تَمَر الى طول نط ل • وعرض
سح • [٩١٠] (١٣٤٠) ثم تَمَر الى الموضع الذى منه ابتدأت عند طول سح ل • وعرض ن ل • *
جزيرة نولى ^١ فيها مدينة اولما عند طول كوك • وعرض سح • [٩١١] (١٣٤٤) ثم تَمَر على
مثال القوارة بعرض سب • [٩١٢] (١٣٤٥) ثم تَمَر الى طول ل • وعرض سب ك [٩١٣]
(١٣٤٦) ثم تَمَر الى طول ل ك • وعرض سح ي [٩١٤] (١٣٤٧) ثم تَمَر على مثال القوارة
بعرض سدم [٩١٥] (١٣٤٨) ثم تَمَر الى طول كوك • وعرض سج • ^٢ وهو الموضع الذى
منه ابتدأت * جزيرة سفتديا ^٣ فيها مدينة اولما عند طول مب ل • وعرض نط م [٩١٦]
(١٣٦١) ثم تَمَر على مثال القوارة بعرض نط م [٩١٧] (١٣٦٢) ثم تَمَر الى طول م •
وعرض نط م [٩١٨] (١٣٦٣) ثم تَمَر على مثال القوارة بعرض س ل [٩١٩] (١٣٦٤)
ثم تَمَر الى الموضع الذى منه ابتدأت عند طول مب ل • وعرض نط م • * جزيرة امرانوس ^٤
التي فيها عين الرجال اولما عند طول مط م [fol. 20^b] • وعرض سدم [٩٢٠] (١٣٦٥)
ثم تَمَر الى طول ن ك • وعرض سب ك [٩٢١] (١٣٦٦) ثم تَمَر الى طول ن ن • وعرض
س ك [٩٢٢] (١٣٦٧) ثم تَمَر الى طول ن ك • وعرض سوم [٩٢٣] (١٣٦٨) ثم تَمَر الى
الموضع الذى منه ابتدأت عند طول مط م • وعرض سدم • * جزيرة امرانوس التي فيها

• = [٨٨٢] ^١ bei [٢١٤٣] نولى; vgl. dazu den Stadtnamen
ميفتديا [٢١٦٣] ^٣ bei [٩١١] ^٤ أثلى [٢١٤٤] bei [٤٧٥], أثلى
vgl. dazu den Stadtnamen شيعان [٤٨٠] • = [٩١٦] ^٤ bei [٩٢٤]
امرانوس [٢١٧٩] und [٢١٧٣] bei امرانوس, • = [٩٢٠]

عين النساء. أولها عند طول ن ل^١ وعرض ساي [١٢٤] (١٣٦٩) ثم تقرأ الى طول ن ب ل
(وعرض فطن [١٢٥] (١٣٧٠) ثم تقرأ الى طول نو^٢ وعرض ساك [١٢٦] (١٣٧١)
ثم تقرأ على مثال الطيلسان الى طول ز كه وعرض سب م [١٢٧] (١٣٧٢) ثم تقرأ الى
الموضع الذى منه ابتدأت عند طول ن ل وعرض ساي *

* الجزائر التى فى البحر الرومى وهو بحر طنجة والشام *

من ذلك جزيرة أفرس^٤ فيها مدينتان أولها عند طول كح ن وعرض ل ح ن [١٢٨] (١٣٧٧)
ثم تقرأ الى طول لب ه وعرض لط ه [١٢٩] (١٣٧٨) ثم تقرأ الى طول لب ك وعرض م م
[١٣٠] (١٣٧٩) ثم تقرأ الى طول ك ط ل وعرض م ن [١٣١] (١٣٨٠) ثم تقرأ الى الموضع
الذى منه ابتدأت عند طول كح ن وعرض ل ح ن * جزيرة سرجس^٥ فيها اربع مدن
[fol. 219] أولها عند طول كح ك وعرض له م [١٣٢] (١٣٨١) ثم تقرأ الى طول لب م
وعرض لد م [١٣٣] (١٣٨٢) ثم تقرأ الى طول لب ه وعرض ل ن [١٣٤] (١٣٨٣)
ثم تقرأ الى طول كح م^٦ وعرض ل م [١٣٥] (١٣٨٤) ثم تقرأ الى الموضع الذى منه
ابتدأت عند طول كح ك وعرض له م^٧ * وجزيرة فلثوس فيها مدينة^٨ أولها عند طول

* Hs. irrthümlich ز ل, richtiggestellt nach Hw ^١ fehlt in der
Hs., ergänzt nach Hw ° = [١٢٤] ^٢ bei [١٢٦] قرمش, bei
[١٢٧] قرش ° = [١٢٨] ^٣ bei [١٢٣] شرخس, bei [١٢٧] قرش
سرجس; in BAHUG III ist bei (١٣٨١) zu dem Namen der Insel
folgende Anm. nachzutragen: bei (٣٤٥) ebenso, bei (١٢٣) شرخس
* Hs. irrthümlich كح م ^٤ = [١٣٢] ^٥ Hs. مدينتان

لح مه وعرض له ل [١٣٦] ثم تقر الى طول له وعرض له ل [١٣٧] (١٣٩٤)
ثم تقر الى طول له وعرض له م [١٣٨] (١٣٩٥) ثم تقر الى طول لح مه وعرض له م
[١٣٩] (١٣٩٦) ثم تقر الى الموضع الذى منه ابتدأت عند طول لح مه وعرض له ل *
جزيرة فوثوس مقدارها جزآن في جزء وسطها عند طول مب ك وعرض لك [١٤٠]
(١٤٠٥) * جزيرة شامس (مق دارها) ^١ جزآن في جزء وسطها عند طول مب • وعرض
لح • [١٤١] (١٤٠٦) * جزيرة فرقارًا مقدارها جزآن في جزء وسطها عند طول مد ك
وعرض لك [١٤٢] (١٤٠٧) * جزيرة فيها مدينة أولها عند طول مه ن وعرض له •
[١٤٣] (١٤٠٨) ثم تقر على مثال الطيلسان بعرض لح • [١٤٤] (١٤٠٩) ثم تقر الى
طول مط • وعرض له • [١٤٥] (١٤١٠) وتقر الى طول مره [fol. 21^v] وعرض لك
[١٤٦] (١٤١١) ثم ترجع الى الموضع الذى منه ابتدأت عند طول مه ن وعرض له • *
و جزيرة فيها مدينة أولها عند طول مط ك وعرض له • [١٤٧] (١٤١٤) ثم تقر على مثال
الطيلسان بعرض له م [١٤٨] (١٤١٥) ثم تقر الى طول ناك وعرض له ل [١٤٩] (١٤١٦)
ثم تقر الى طول ناك وعرض لو ^٢ [١٥٠] (١٤١٧) ثم تقر الى طول مط ل وعرض لو
[١٥١] (١٤١٨) ثم تقر الى الموضع الذى منه ابتدأت عند طول مط ك وعرض له • *
جزيرة كنوس مقدارها جزء ونصف في جزء ونصف وسطها عند طول ناك وعرض لح مه
[١٥٢] (١٤٢٠) * جزيرة حرميس مقدارها جزء وربع في نصف جزء وسطها عند طول
تام وعرض له • [١٥٣] (١٤٢١) * جزيرة قُبُوس فيها ثلث مدن أولها عند طول ندن

* = [١٣٦]

^١ fehlt in der Hs.

• Hs. بها

^٢ = [١٤٣]

• Hs. irrtümlich • ل, richtiggestellt nach Hw

^٣ = [١٤٧]

وعرض له ^١ [١٥٤] ثم قرأ الى طول نه ^٢ وعرض لى [١٥٥] (١٤٢٦)
ثم قرأ الى طول فح مه ^٣ وعرض لى [١٥٦] (١٤٢٧) ثم قرأ على مثال الطليسان بطول
سط ^٤ [١٥٧] (١٤٢٨) ثم قرأ الى (طول) ^٥ مع مه وعرض له ^٦ [١٥٨] (١٤٢٩) ثم قرأ
الى الموضع الذى منه ابتدأت عند طول ندن ^٧ وعرض له ^٨ * جزيرة اولها عند طول مون
[fol. 22^r] وعرض لطى [١٥٩] (١٤٣٠) ثم قرأ الى طول مرل وعرض لزن [١٦٠]
(١٤٣١) ثم قرأ على مثال الطليسان بطول مع ن [١٦١] (١٤٣٢) ثم قرأ الى الموضع الذى
منه ابتدأت عند طول مون وعرض لطى ^٩ *

* الجزائر التى فى بحر القلزم وهو بحر اليمن *

من ذلك جزيرة مقدارها ثلاثة ارباع جزء وسطها عند طول مع م وعرض كوى [١٦٢]
(١٤٣٤) * جزيرة مقدارها ثلثا ^{١٠} جزء وسطها عند طول س ه وعرض كدم [١٦٣]
(١٤٣٥) * وجزيرة مقدارها ثلث جزء وسطها عند طول سح ل وعرض كح ل
[١٦٤] (١٤٤٢) * جزيرة مقدارها ربع جزء وسطها عند طول سب م وعرض
لك م [١٦٥] (١٤٤٣) * جزيرة مقدارها جزء وسطها عند طول س ل (وعرض ي ن

^١ Hs. irrthümlich له, richtiggestellt nach Hw ^٢ v. l. مع مه
^٣ v. l. سط ^٤ in der Hs. sind im Folgenden die No. [١٥٦] und
[١٥٧] mit den oben in den Anm. b und c gegebenen v. ll. wiederholt
^٥ fehlt in der Hs. ^٦ Hs. irrthümlich بد ن ^٧ Hs. irrthümlich لى
^٨ = [١٥٤] ^٩ = [١٥٩] ^{١٠} Hs. hier und im Folgenden ge-
wöhnlich ثلثي

[١٦٦] (١٤٤٤) * جزيرة مقدارها ثلثا جزء وسطها عند طول س ل^١ وعرض س ح ن
 [١٦٧] (١٤٤٥) * جزيرة مقدارها ثلث جزء وسطها عند طول س ل وعرض س ي ل^٢
 [١٦٨] (١٤٤٧) * جزيرة مقدارها نصف جزء وسطها عند طول س ب ي وعرض ي ي
 [١٦٩] (١٤٤٨) * جزيرة مقدارها ثلثا جزء وسطها عند طول ن ط م وعرض ط ل ك
 [١٧٠] (١٤٣٩) * وفي هذا البحر جزائر غير هذا فلم اذكرها لانها غير مشهورة فلا معنى
 لذكرها ولا احتياج اليها فيه *

[fol. 22^b] * الجزائر التي في البحر الأخضر وهو بحر السند والهند والصين *

من ذلك جزيرة مقدارها نصف جزء وسطها عند طول سد ل وعرض وم [١٧١] (١٤٥٠) *
 جزيرة مقدارها ثلثا جزء وسطها عند طول س ح ك وعرض ح ك [١٧٢] (١٤٥١) *
 جزيرة اولها عند طول عد ل وعرض ح ك [١٧٣] (١٤٥٣) ثم تمر الى طول ع و^٣ وعرض
 م ا [١٧٤] (١٤٥٤) ثم تمر الى طول ع ح^٤ وعرض ط و [١٧٥] (١٤٥٥) ثم ترجع
 الى الموضع الذي منه ابتدأت عند طول عد ل وعرض ح ك^٥ * جزيرة الميذ^٦ وهي الكرك^٧
 وسطها عند طول م و^٨ وعرض س ب^٩ [١٧٦] (١٤٥٧) وهي حيلة بالمدن التي فيها وبجانب
 انهاها * وجزيرة مقدارها ثلثة اجزاء في جزء وسطها عند طول ص ل وعرض
 س ح^{١٠} [١٧٧] (١٤٥٩) * جزيرة مقدارها اربعة اجزاء وربع في مثله وسطها عند طول

* fehlt in der Hs., ergänzt nach H^١ ١ Hs. mit Beziehung auf
 عرضها : جزيرة ٢ am Rande ٣ = [١٧٣] ٤ Hs. المند : bei
 الميذ [١٧٠٣] bei [١٧٣] المند [٢١] bei

قا . وعرضه ^١ على خط الاستواء. [٩٧٨] (١٤٦٥) * جزيرة مقدارها ثلثا جزء في مثله
وسطها عند طول ق ل وعرض سح ي [٩٧٩] (١٤٧٠) * جزيرة مربعة مقدارها ثلثه
اجزاء في مثله وسطها عند طول قط ^٢ ط (وعرض ب ^٣ ب [٩٨٠] (١٤٧٢) * جزيرة
مقدارها سدس جزء وسطها عند طول قط ^٤ ط (وعرض ب . وذلك خلف خط الاستواء.
[٩٨١] (١٤٧٧) * جزيرة مقدارها جزء ونصف في مثله وسطها [fol. 28^v] عند طول
قيدل وعرض دك وذلك خلف خط الاستواء. [٩٨٢] (١٤٨٠) * جزيرة العقارب
اولها عند طول صبح . وعرض ط ي خلف خط الاستواء. [٩٨٣] (١٤٨٢) ثم تمر على
مثال الطيلسان بطول قس ن [٩٨٤] (١٤٨٣) ثم تمر الى طول صبح ^٥ ط (وعرض ي .
[٩٨٥] (١٤٨٤) ثم تمر الى (طول) ^٦ قدم وعرض ي ي [٩٨٦] (١٤٨٥) ثم تمر الى
طول مه . وعرض ما . [٩٨٧] (١٤٨٦) ثم تمر الى طول فكا ك^٧ وعرض يا . [٩٨٨]
(١٤٨٧) ثم تمر الى طول قطل وعرض ي ك [٩٨٩] (١٤٨٨) ثم تمر الى طول قيطم
وعرض ح م [٩٩٠] (١٤٨٩) ثم تمر الى طول فكا . وعرض ح ل [٩٩١] (١٤٩٠)

^١ Hs. mit Beziehung auf جزيرة: عرضها ^٢ Hs. irrtümlich
richtiggestellt nach Hw ^٣ fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw
^٤ fehlt in der Hs. ^٥ die Hs. hat zu den L-Angaben von [٩٨٨]
الموضمان الموسومان بطول فكا ك
und [٩٩١] am Rande folgende Anm.: المعلم (sic!, obwohl der Text bei [٩٩١] für die L. hat) فكا .
عليهما يجب ان يكونا سط فإنه اذا عمل بهما اخطت هذه الجزيرة بجزيرة
سرنديب وإذا لم يعمل بهما لم يخط واؤه اعلم ويمكن التلظ بذلك في انكابة
Die in dieser Anm. am Text geübte Kritik ist irrig und geht auf
eine der beiden Möglichkeiten zurück: von dem Verfasser der Anm.

ثم تَرَ الى طول قط . وعرض دن [١٩٢] (١٤٩١) ثم تَرَ الى طول فد . وعرض ط .
 [١٩٣] (١٤٩٢) ثم تَرَ الى الموضع الذى منه ابتدأت عند طول قيج . وعرض طى .
 وهذه العروض كلها خلف خط الاستواء . *

جزيرة سرنديب اولها عند طول فوك وعرضه ^٤ على خط الاستواء . [١٩٤] (١٤٩٣) ثم
 تَرَ الى مصب نهر اديوس ثم تَرَ الى طول صبح . وعرض ح ك [١٩٥] (١٤٩٤) وكذلك
 عروضها جميعها . خلف خط الاستواء . ثم تَرَ على مثال الطيلسان ثم بعرض ح ك [١٩٦]
 (١٤٩٥) ثم تَرَ الى اسفل مدينة اغنا مدينة القمر ^٥ عند طول فكال وعرض ح . [١٩٧]
 (١٤٩٦) ثم تَرَ على مثال الطيلسان بعرض ح ك [١٩٨] (١٤٩٧) ثم تَرَ باسفل مدينة
 برقان ^٦ عند طول فكد ل وعرض [fol. 33^b] ب ن ^٧ [١٩٩] (١٤٩٨) ثم تَرَ على مثال
 الطيلسان الى مصب نهر رمس ثم تَرَ الى طول فكدى وعرض دى ^٨ [١٠٠٠] (١٤٩٩)

wurden entweder die für den Küstenverlauf der Ġazirat al-'akarih
 angegebenen Breiten fälschlich als N-Breiten angesehen, oder bei der
 Insel Sarandib die Breiten von [١٠٠٠] angefangen — ebenfalls
 fälschlich — für S-Breiten gehalten. Vgl. dazu unten, Anm. h.

^١ Hs. irrig . قج ط . ^٢ Hs. = [١٨٣] ^٣ Hs. mit

Beziehung auf جزيرة عرضها am Rande: vgl. zu dieser Angabe

unten, Anm. h. ^٤ Hs. الفجر ^٥ die Stadt ist in der Städtetabelle

nicht genannt; vgl. S. ١١, Anm. d. ^٦ Von [١٠٠٠] angefangen sind

alle Breiten, welche für den Küstenverlauf der Insel Sarandib ge-
 geben werden. N-Breiten: vgl. dazu S. ٨٥. Anm. e. am Schlusse

ثم تَمَّ إلى دكن مدينة وسعوى عند طول فكدك وعرض ٥ [١٠٠١] (١٥٠٠) ثم تَمَّ
 إلى طول فكهى وعرض ٥ ل [١٠٠٢] (١٥٠١) ثم تَمَّ إلى طول فكه ٥ وعرض ون
 [١٠٠٣] (١٥٠٢) ثم تَمَّ بحصب نهر حصص ونهر داس عند دكن مدينة قلمازى وتَمَّ
 من هناك على مثال الطيلسان بعرض ٥ ل [١٠٠٤] (١٥٠٣) ثم تَمَّ إلى طول قط ٥ وعرض
 ٥ ب [١٠٠٥] (١٥٠٤) ثم تَمَّ إلى طول صبحك وعرض ٥ ل [١٠٠٦] (١٥٠٥) ثم تَمَّ
 إلى الموضع الذى منه ابتدأت عند طول قوك وعرضه على خط الاستواء *

وجزيرة مقدارها جزآن في مثل ذلك وسطها عند طول فكلط وعرض ٥ ل [١٠٠٧]
 (١٥٠٨) * جزيرة مقدارها جزآن في مثل ذلك وهى مدورة وسطها عند طول قلب ٥
 وعرض ح ل وذلك خلف خط الاستواء [١٠٠٨] (١٥١٤) * وجزيرة المرأة وهى
 رابعة مقدارها اربعة اجزاء في ثلثة اجزاء وسطها عند طول قلرل وعرض ص ٥
 [١٠٠٩] (١٥١٥) وحدودها مصب انهارها * جزيرة الزنج الذين يأكلون الناس
 وهى مربعة مقدارها اربعة اجزاء ونصف عرضاً في اربعة اجزاء طولاً وسطها عند طول
 قلع ٥ وعرض ح ٥ [١٠١٠] (١٥١٦) وحدودها مصب انهارها * جزيرة مقدارها
 جزآن في جزء ونصف [fol. 24^o] وسطها عند طول فب ٥ وعرض ح ك [١٠١١]
 (١٥١٧) * جزيرة الفضة وهى خلف خط الاستواء وذلك ان اولها عند طول قدك
 وعرض م [١٠١٢] (١٥٣٠) ثم تَمَّ إلى طول مد ٥ وعرض ح م [١٠١٣] (١٥٣١)
 ثم تَمَّ إلى طول قطل وعرض ط ٥ [١٠١٤] (١٥٣٢) ثم تَمَّ إلى طول قطل وعرض

richtig-; جزء في مثله Hs. irrthümlich ٥٥ = [٩٩٤] عرض Hs. *
 Hs. نهرها ٤ Hs. [١٧١٩]—[١٧١٦] und Hw gestellt nach
 irrthümlich; richtiggestellt nach [١٧٢٣]—[١٧٢٠] und Hw

دك [١٠١٥] (١٥٣٣) ثم قرأ الى الموضع الذى منه ابتدأت عند طول قندك وعرض م.
وذلك خلف خط الاستواء.*

* الجزائر التى فى بحر البصرة وهو البحر الفارسى *

من ذلك جزيرة مقدارها جزء فى مثله وسطها عند طول عو. وعرض كد. [١٠١٦]
(١٥٣٥) * وجزيرة مقدارها جزء فى مثله وسطها عند طول عح ك وعرض كول [١٠١٧]
(١٥٣٦) * وجزيرة مقدارها جزء فى مثله وسطها عند طول ف^٥ وعرض كدل
[١٠١٨] (١٥٣٧) * وجزيرة مقدارها ثلثا جزء وسطها عند طول (فا^٥) وعرض كدك
[١٠١٩] (١٥٣٨) * وجزيرة مقدارها جزء وسطها عند طول^٥ ف ب. وعرض كرك
[١٠٢٠] (١٥٣٩) * وجزيرة مقدارها جزء فى مثله وسطها عند طول ف ب^٥ وعرض
كرم [١٠٢١] (١٥٤٠) *

* الجزائر التى فى بحر جرجان وطبرستان والديلم *

من ذلك جزيرة مقدارها جزآن فى جزء ونصف وسطها عند طول عط ل وعرض مو.
[١٠٢٢] (١٥٤٤) * جزيرة مقدارها جزآن فى جزء وسطها عند طول فد^٥
[fol. 24^b] عرض م م [١٠٢٣] (١٥٤٥) * جزيرة مقدارها جزآن فى ثلثي جزء

* = [١٠١٢] ٥ Hs. irrtümlich. ف. richtiggestellt nach Uw

٥ fehlt in der Hs., ergänzt nach Uw ٤ Hs. irrtümlich. ف ب

٥ Hs. irrtümlich. ق د

وسطها عند طول صح • وعرض مرل [١٠٢٤] (١٠٤٧) * وليس في هذا البحر غير هذه الجزائر *

فإذا قَوَّعَتْ مِنْ اسْتِغْوَاجِكَ هَذِهِ الْجَزَائِرَ كُلَّهَا فِي جَمِيعِ الْبَحَارِ فَضَعَ عِنْدَ فِرَاغِكَ مِنْهَا التُّدُنَ وَهِيَ مُبَيَّنَةٌ فِي الْجَدَاوِلِ وَقَدْ ذَكَرُوا أَنَّ فِي بَعْضِ هَذِهِ الْجَزَائِرِ مُدًا لَيْسَتْ لَهَا مُرُوضٌ وَلَا أَطْوَالٌ فَيَتَبَنَّى لَكَ أَنَّ قَصَعَ فِي كُلِّ جَزِيرَةٍ مَا ذَكَرُوا مِنَ التُّدُنِ عَلَى مَا يَحْسُنُ بِهِ التَّمَثُّلُ فِي الصُّورَةِ وَمَا كَانَتْ فِي الْجَدَاوِلِ (فَقَدْ) اسْتَعْرَجَتْهَا عَلَى مَا ذَكَرُوا إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى *

* البحيرات التي في الأرض فمنها ما فيه مدن ومنها ما يسمى بطائح *

من ذلك بحيرة طبرية وهي فارغة ليس فيها شيء وهي مدورة ومقدارها نصف جزء وسطها عند طول بح ك وعرض لب • [١٠٢٥] (١٨٩٥) * ومن ذلك بحيرة المنطنة ومقدارها نصف جزء وسطها عند طول نط • وعرض لا • [١٠٢٦] (١٨٩٧) * وبطيحة روى مقدارها نصف جزء وسطها عند طول نو • وعرض لوم [١٠٢٧] (١٩٧٦) * وبطيحة البصرة وما فيها من مدن وقرى ومقدارها جزء وسطها عند طول عح • [fol. 25^a] وعرض لب • [١٠٢٨] (١٩٦٢) * والبحيرة التي يخرج منها جيعون نهر بلخ مقدارها ثلاثة أرباع جزء (في) جزء • وسطها عند طول ف ل وعرض حح • [١٠٢٩]

* fehlt in der Hs.; nach dem Sinn ergänzt * bei [١٩٢٣] اروى

• = [١٤٨٦] * fehlt in der Hs. • = [١٥٥٩]

(٢١٩٦) * وبطليعة خوارزم التي يضرب فيها نهر بلخ وهي من طول قول [١٠٣٠]
 (٢٢٠٢) الى طول ص ه [١٠٣١] (٢٢٠٣) وعرضها من م ه [١٠٣٢] (٢٢٠٤)
 الى مع ه [١٠٣٣] وهي من ناحية خوارزم تدق في عرضها * وبطليعة براستانس^١
 ومقدارها نصف جزء ووسطها عند طول ما ك وعرض ح ن [١٠٣٤] (٢٣٣٣) *
 وبطليعة طرمى اولها من طول ح م [١٠٣٥] (٢٣٧٩) الى طول سط م [١٠٣٦]
 (٢٣٨٠) وعرض ن ب ل وهو ابتداءها مما يلي البحر ثم تدور البطليعة فتسرى بمدينة طرمى
 و(١) مدينة اطافيس ثم تمر الى موضع طول ه س وعرض ه ل [١٠٣٧] (٢٣٨٤) ثم
 تعود الى ابتدائها وتصب الى هذه البطليعة انها ركيزة انا ابتها لك فيما بعد ذلك *
 وبطليعة طلالى مقدارها ربع جزء ووسطها عند طول قح ي وعرض دى [١٠٣٨]^٢
 وهذه البطليعة في جزيرة الجواهر *

وبسيرة كبوزان^٣ وهي ان تحط^٤ من قرب المراغة الى قرب ارومية الى قرب سلماس الى

* Hs. يدق; die Lesung تدور empfiehlt sich wegen der Parallel-
 stelle bei Jlw weniger; zur Bedeutung von دق vgl. Dozy-Edrisi
 S. ٦٣ letzte Zeile und S. ٦٤ Z. 1: بعد ذلك بجبال
 ويشصل (يعنى جبل درن) بعد ذلك بجبال
 طرابلس ثم يدق هناك^٥ bei [٢١٦٥] راسيانس; vgl. den Stadtnamen
 راسيانس [٢١٦٥] bei [٤٨٣] راساتس
 * Hs. fehlt in der Hs.
 irrtümlich قع ي richtiggestellt im Hinblick auf den Küstenverlauf
 der Rubininsel, insbesondere auf [١٤٦٦]—[١٤٦٧] * vgl. (١٧٣٢)—
 (١٧٣٣) † Hs. hier und im Folgenden كئودان; vgl. BGA II
 ٢٧٤ Z. 11, VIII ٥٧ Z. 3; Y I ٥١٣ Z. 17 * Hs. تحط

قرب تبريز الى ان ترجع الى المراغة ولتكن مدورة ثم* اتخذ في جوف هذه البحيرة جزيرة صغيرة مدورة* وهي جزيرة كبوزان وهي عامرة وفيها مدينة* وبحيرة شمساط بينهما مسافة يسيرة وهي مادة الى قرب الفرات تمايل سمي ساط فاعمل على [fol. 25^b]

ما قد بينت لك ان شاء الله تعالى*

فإذا فرغت من استخراجك هذه البطائح والبحيرات فابتدأ بعد ذلك باستخراج الجبال في كل إقليم واستخراجها مثل استخراج كل ما عملته وأعلم أن الذي يقال في جداول الجبال الحد الأول فهو ابتداءه والحد الثاني فهو آخره والجهة في الشمال والجنوب (و) الشرق والغرب على مثال ذلك وأحذر الزلل إن شاء الله تعالى وحسبنا الله ونعم الوكيل*

* am Rande

* fehlt in der Hs.

* معرفة الجبال التي

اسماء الجبال

جبل	الخط	الأول	الآخر	الخط	الأول	الآخر
جبل لورجين	(٥٤١ ٥٤٠)	[١٠٣٩ ١٠٤٠]				
جبل يانقلوس	(٥٤٣ ٥٤٢)	[١٠٤٢ ١٠٤١]				
جبل حسمارس	(٥٤٥ ٥٤٤)	[١٠٤٤ ١٠٤٣]				
جبل انيسيتي	(٥٤٧ ٥٤٦)	[١٠٤٦ ١٠٤٥]				
جبل الهر ^٤	(٥٤٩ ٥٤٨)	[١٠٤٨ ١٠٤٧]				
جبل مارديطون	(٥٥١ ٥٥٠)	[١٠٥٠ ١٠٤٩]				
جبل القمر	(٥٥٣ ٥٥٢)	[١٠٥٢ ١٠٥١]				
جبل آخر ^٤ في الإقليم (الأول)	(٥٥٥ ٥٥٤)	[١٠٥٤ ١٠٥٣]				
جبل الفيليا	(٥٥٧ ٥٥٦)	[١٠٥٦ ١٠٥٥]				
جبل علدیس	(٥٥٩ ٥٥٨)	[١٠٥٨ ١٠٥٧]				

* معرفة الجبال التي

جبل فاقس ^٤	(٥٦١ ٥٦٠)	[١٠٦٠ ١٠٥٩]
جبل ثلا	(٥٦٣ ٥٦٢)	[١٠٦٢ ١٠٦١]

^٤ فاقس | ١٦٨٤ | bei

خلف خط الاستواء *

الخط الاستوائي	اللون	الخط الثاني		الخط الأول	
		العرض ° ' "	الطول ° ' "	العرض ° ' "	الطول ° ' "
جنوبي	اصفر	د ٥	ح ل	ن ٥	ح ل
شمالي	لازوردى	و ل	ح ما	ي ٥	ح مه
شمالي	احمر	ر ك	كح مه	ي كه	كح ك
جنوبي	لازوردى	با ي	ل ٥	بد ك	كد م
مغربي	اخضر	د مه	ل ل	ط كه	ل ي
جنوبي	اصفر	و ٥	مب ٥	و ٥	ل ٥
جنوبي	احمر	با ل	سا ن	با ل	مول
مغربي	حديدي	كح مه	فا ك	ط ن	مون
جنوبي	حديدي	ح كه	س ي	ك ٥	ح ٥
مغربي	اصفر	ا ك	مول	ب ٥	مول

في الإقليم الأول *

مغربي	احمر	ب م	كو ٥	ح م	كو ٥
مغربي	اصفر	ر ٥	لح م	با ٥	لح ل

* vgl. S. ٥١ Anm. a * bei [٢٢٣٠] الهه * fehlt in der Hs.

جبل القاه* معوس الأسفل	(٥٦٧ ٥٦٦)	[١٠٦٤ ١٠٦٣]
جبل لوارطيس	(٥٦٥ ٥٦٤)	[١٠٦٦ ١٠٦٥]
جبل عافس	(٥٦٩ ٥٦٨)	[١٠٦٨ ١٠٦٧]
جبل القس	(٥٧١ ٥٧٠)	[١٠٧٠ ١٠٦٩]
جبل ماري	(٥٧٣ ٥٧٢)	[١٠٧٢ ١٠٧١]
جبل هارس	(٥٧٥ ٥٧٤)	[١٠٧٤ ١٠٧٣]
جبل ^٤	(٥٧٧ ٥٧٦)	[١٠٧٦ ١٠٧٥]
جبل	(٥٧٩ ٥٧٨)	[١٠٧٨ ١٠٧٧]
جبل* الأسود	(٥٨١ ٥٨٠)	[١٠٨٠ ١٠٧٩]
جبل	(٥٨٣ ٥٨٢)	[١٠٨٢ ١٠٨١]
جبل	(٥٨٥ ٥٨٤)	[١٠٨٤ ١٠٨٣]
جبل الزهرى ^٥ في جزيرة سرنديب	(٥٨٧ ٥٨٦)	[١٠٨٦ ١٠٨٥]

(Relation de Voyages II ٧) heißt. Ebenso dürfte اهرد in BANUG III (٥٨٧—٥٨٦) eine Verschreibung aus الزهون sein ^٦ Text hergestellt nach Hw; Hs. ط م. Entweder ist die Angabe der Hs. ein Schreibfehler, hervorgerufen durch die in den vorangehenden B-Angaben mehrfach vorkommende Zahl ط, oder der letzte Rest einer Positionsangabe für die ptol. Γαλαξία ἐρη (VII 4, 8), die zwar in den Gebirgstabellen nicht genannt sind, aber unter dem Namen (جبل) ارا als Ursprungsort des [١٧١٢]—[١٧١٣] نهر حصص und des [١٧١٤]—[١٧١٥] نهر قاس erscheinen und in BANUG III als جبل ارا (v. l. ارا) bei (١٧٠٤) erwähnt sind

منرى ^٥	لازوردى	ب م	م د ل	ح ن	م ح ن
جنوى ^٥	وردى	ح ك	م د	ح ك	ل ح م
جنوى	لازوردى	م	سا ك	ر ل	س
شمالى	حديدى	ك	م د ك	ب ل	سب ك
شمالى	حديدى	م ح	س ك	م ح	س ح
جنوى	وردى	ب ن	س م	م ح ك	س ل
منرى	اصفر	ب ن	س م	م	س ل
شمالى	لازوردى	ر	س م	ي	س ل
منرى	اسود	ب ي	س ل	ط م	س ط ك
شمالى	وردى	ي	ع م	ط م	ع
منرى	احمر	م د	ع و	ط م	ع و ن
شمالى	احمر	ب ي	م ك	ج م	م ك

منرى^٥ Hs. irrthümlich جنوى^٥ Hs. irrthümlich المنرى^٥ Hs. المنرى

^٤ = [١٠٨٨—١٠٨٧] Hs. irrthümlich م ط; richtiggestellt nach Hw

^٢ In BAHDG III ist bei (٥٨١) die v. l. س ل in den Text zu nehmen, dagegen die im Text stehende, nach dem allgemeinen Kartenbild unnützliche Lesart م د in die Anmerkung zu setzen; die bei [١٠٨٠] erhaltene Lesart scheint die ursprüngliche zu sein, aus der dann die Lesarten bei Hw durch Verwechslung der Reihenfolge der Ziffern entstanden sind * jedenfalls nicht الزهرى zu lesen, sondern eine Verschreibung aus الزهون, wie der Adamspek bei Sulaimān

جبل	(٥٧٧ ٥٧٦)	[١٠٨٨ ١٠٨٧]
جبل دورا [*]	(٥٨٩ ٥٨٨)	[١٠٩٠ ١٠٨٩]
جبل متدروس ^١	(٥٩١ ٥٩٠)	[١٠٩٢ ١٠٩١]
جبل هورمس	(٥٩٣ ٥٩٢)	[١٠٩٤ ١٠٩٣]
جبل صصورن	(٥٩٥ ٥٩٤)	[١٠٩٦ ١٠٩٥]

* الجبال التي في

جبل	(٦٠٨ ٦٠٧)	[١٠٩٨ ١٠٩٧]
جبل	(٦١٠ ٦٠٩)	[١١٠٠ ١٠٩٩]
جبل	(٦١٢ ٦١١)	[١١٠٢ ١١٠١]
جبل سوطاطوس	(٦١٤ ٦١٣)	[١١٠٤ ١١٠٣]
جبل حرحس ^٢	(٦١٦ ٦١٥)	[١١٠٦ ١١٠٥]
جبل لوثيا ^١	(٦١٨ ٦١٧)	[١١٠٨ ١١٠٧]
جبل	(٦٢٠ ٦١٩)	[١١١٠ ١١٠٩]
جبل	(٦٢٢ ٦٢١)	[١١١٢ ١١١١]

mögliche B nach [١٠٩٦] in وك zu verbessern ^٢ Hs. irrtümlich

نفرى; richtiggestellt nach Hw ^{*} Hs. irrtümlich. كر; richtiggestellt

nach Hw ^١ bei [١٧٥٣] حرحس, bei [١٧٥٣] حرحس ^١ bei [١٥٣٧]

فترقا ^١ Hs. irrtümlich كا; richtiggestellt nach Hw im Hinblick auf [١٥٣٦]

مغربی	اصفر	ب ن	سج •	• •	سر له
شمالی	اصفر	م •	فل مه	لط •	فکر ل
شمالی	اصفر	و •	قر ن	ك يه	فب •
مغربی	اصفر	ح •	عه •	مه •	عه •
شمالی	لازوردی	و ك	صر ی	• •	عه •

الإقليم الثاني *

مشرقی	لازوردی	كد •	• •	ر ك	• •
مغربی	وردی	كج •	كد ی	ك •	كد •
مغربی	اصفر	كج •	كو •	ك •	كو •
شمالی	لازوردی	ك •	لح ی	ك •	كط •
جنوبی	لازوردی	كا •	مح ل	كا •	لط ی
مغربی	لازوردی	كط •	مح ل	كج •	ب ن
جنوبی	حدیدی	ط م	ع •	ك ل	سه ك
مشرقی	احمر	كا مه	سو ك	كج ك	سه ك

* bei [۱۷۸۹] ميندروس, bei [۱۷۲۴] أدورًا [۱۷۷۵] bei

سندروس • Hs. irrtümlich مدن; in BANUG III ist die B von (۵۹۰)

ebenfalls in ك يه richtigzustellen, und zwar im Hinblick auf (۱۷۸۴),

(۱۷۸۶), (۱۷۸۸); vgl. [۱۷۸۹] und [۱۷۹۱] * vgl. S. ۵۱ Anm. a

• in BANUG III (۵۹۰) ist die im Hinblick auf das Kartenbild un-

جیل	(۶۲۴ ۶۲۳)	[۱۱۱۴ ۱۱۱۳]
جیل سودیس	(۶۵۴ ۶۵۳)	[۱۱۱۶ ۱۱۱۵]
جیل دطین ^۵	(۶۵۶ ۶۵۵)	[۱۱۱۸ ۱۱۱۷]
جیل اراسرون ^۶	(۶۵۸ ۶۵۷)	[۱۱۲۰ ۱۱۱۹]
جیل اوکین ^۷	(۶۶۰ ۶۵۹)	[۱۱۲۲ ۱۱۲۱]
جیل	(۶۲۶ ۶۲۵)	[۱۱۲۴ ۱۱۲۳]
جیل	(۶۲۸ ۶۲۷)	[۱۱۲۶ ۱۱۲۵]
جیل	(۶۳۰ ۶۲۹)	[۱۱۲۸ ۱۱۲۷]
جیل	(۶۳۲ ۶۳۱)	[۱۱۳۰ ۱۱۲۹]
جیل	(۶۳۴ ۶۳۳)	[۱۱۳۲ ۱۱۳۱]
جیل	(۶۳۶ ۶۳۵)	[۱۱۳۴ ۱۱۳۳]
جیل	(۶۳۸ ۶۳۷)	[۱۱۳۶ ۱۱۳۵]
جیل	(۶۴۰ ۶۳۹)	[۱۱۳۸ ۱۱۳۷]
جیل	(۶۴۲ ۶۴۱)	[۱۱۴۰ ۱۱۳۹]
جیل	(۶۴۴ ۶۴۳)	[۱۱۴۲ ۱۱۴۱]
جیل مدینه انوره	(۶۴۶ ۶۴۵)	[۱۱۴۴ ۱۱۴۳]
جیل مکران	(۶۴۸ ۶۴۷)	[۱۱۴۶ ۱۱۴۵]

کد ۵; richtiggestellt nach Uw im Hinblick auf [۱۷۴۳] ۵ bei

اوکینین [۱۷۸۱] ۷ Hs. irrtümlich ۵۵; richtiggestellt nach Uw

مشرقى	اصفر	كا مه	سه م	ك م	سه م ^a
شمالى	وردى	ك مه	فه م	ك ل	فب له
شمالى	اصفر	ك ه	فكح ن	ك ه	فح ن
شمالى	وردى	ك ى	فكح ه	ك ه ^b	فكو ك
شمالى	لازوردى	كح م	له ك	كح م	فلا ه
شمالى	لازوردى	كح ه	سر ن	ك ه	سو م
جنوبى	حديدي	ر ى	سح و	سح له	سر ك
جنوبى	وردى	ك ك	سط م	ك ك	سح ه
شمالى	حديدي	ك ه	طا ك	كح م	ع كه
مغربى	احمر	كح ك	ه ك	ك ه	ع ك
جنوبى	اصفر	سح ه	سح ه	و ك	ما ه
شمالى	حديدي	كا ه	فا ه	ك ه	سح ك
مغربى	وردى	ك ه	فا ه	بط ه	فا ه
شمالى	اصفر	كا ه	فا ه ^c	كا ى	فا كه
مشرقى	وردى	ك مه	ف ى	بط ه	فب ى
مغربى	اصفر	ك م	ص ل	كا ه	ص ل
شمالى	لازوردى	كح له	صد ه	كط ه	عط م

^a Hs. irrthümlich سه بر ^b bei [۱۷۶۷] نيفيطن; bei [۱۷۶۹] und

^c Hs. irrthümlich آداسرون [۱۷۷۳] bei ^d نيفيطن [۱۷۷۱]

جبل (٦٤٩ ٦٥٠) [١١٤٨ ١١٤٧]

جبل (٦٥١ ٦٥٢) [١١٥٠ ١١٤٩]

* الجبال التي في

[fol. 26^v]

جبل اطلس الكبير (٦٦٢ ٦٦١) [١١٥٢ ١١٥١]

جبل دردون (٦٦٤ ٦٦٣) [١١٥٤ ١١٥٣]

جبل مرسون (٦٦٩ ٦٦٥) [١١٥٦ ١١٥٥]

جبل اعلاقا (٦٦٨ ٦٦٧) [١١٥٨ ١١٥٧]

جبل فتا (٦٧٠ ٦٦٩) [١١٦٠ ١١٥٩]

جبل مودعون (٦٧٢ ٦٧١) [١١٦٢ ١١٦١]

جبل اطورس (٦٧٤ ٦٧٣) [١١٦٤ ١١٦٣]

جبل برد (٦٧٦ ٦٧٥) [١١٦٦ ١١٦٥]

جبل اعرس (٦٧٨ ٦٧٧) [١١٦٨ ١١٦٧]

جبل ماعقوس (٦٨٠ ٦٧٩) [١١٧٠ ١١٦٩]

جبل اودي (٦٨٢ ٦٨١) [١١٧٢ ١١٧١]

جبل امبرورا^{*} (٦٨٤ ٦٨٣) [١١٧٤ ١١٧٣]

جبل (٦٨٦ ٦٨٥) [١١٧٦ ١١٧٥]

جبل حرا^٥ (٦٨٨ ٦٨٧) [١١٧٨ ١١٧٧]

جبل بد^{*} (٦٩٠ ٦٨٩) [١١٨٠ ١١٧٩]

مفربى	حديدي	كد •	م ن	ك م	م م
جنوبى	اصفر	كه ن	مع م	كح •	عا •

الإقليم الثالث *

شمالى	وردى	كو ك	ى م	كو •	ح ل
شمالى	لازوردى	كط ل	م •	كط ل	ما •
شمالى	وردى	كه ك	ر م	كو •	ب •
شمالى	اصفر	كح •	ر •	كح •	مد كه
جنوبى	اصفر	كو •	ك •	كح ن	ر م
شمالى	اصفر	كو •	كا م	ل •	مع م
جنوبى	وردى	كو •	كح •	كو •	كا •
جنوبى	لازوردى	كط ل	ك ل	لا كه	كا •
شمالى	اصفر	كح •	كح •	كح •	كا ل
شمالى	اصفر	كح ه	كح م	كه • م	كو •
شمالى	وردى	كح ل	ل ك	كط ن	كح ه
جنوبى	وردى	ل ك	له ل	ل •	لح •
مشرقى	وردى	كح م	ل ك	كه ن	ل ك
جنوبى	وردى	كو •	ما م	كو ى	لط •
مغربى	لازوردى	كط ك	م •	كو م	م •

• bei [١٧٥٢] دحوا • bei [١٨٧٨] يوربودا

جبل الشمس	(٦٩٢ ٦٩١)	[١١٨٢ ١١٨١]
جبل وعى	(٦٩٤ ٦٩٣)	[١١٨٤ ١١٨٣]
جبل داراس ^a	(٦٩٦ ٦٩٥)	[١١٨٦ ١١٨٥]
جبل معلان ^b	(٦٩٨ ٦٩٧)	[١١٨٨ ١١٨٧]
جبل اعيطوس ^c	(٧٠٢ ٧٠١)	[١١٩٠ ١١٨٩]
جبل سقس ^d	(٧٢٦ ٧٢٥)	[١١٩٢ ١١٩١]
جبل دطون ^e	(٧٢٨ ٧٢٧)	[١١٩٤ ١١٩٣]
جبل الاما	(٧٠٤ ٧٠٣)	[١١٩٦ ١١٩٥]
جبل متصل بالبحر	(٧٠٦ ٧٠٥)	[١١٩٨ ١١٩٧]
جبل	(٧٠٠ ٦٩٩)	[١٢٠٠ ١١٩٩]
جبل المدن	(٧٠٨ ٧٠٧)	[١٢٠٢ ١٢٠١]
جبل	(٧١٠ ٧٠٩)	[١٢٠٤ ١٢٠٣]
جبل	(٧١٢ ٧١١)	[١٢٠٦ ١٢٠٥]
جبل اربط ^f	(٧١٤ ٧١٣)	[١٢٠٨ ١٢٠٧]
جبل	(٧١٦ ٧١٥)	[١٢١٠ ١٢٠٩]

von dem Nachtrage daselbst auf Seite ١٦٣ — als Anm. noch hinzu-
 zufügen: bei (١٢٦٤) جبل نهر سقس * bei [١٨٥٨] ديلور * bei
 [١٦٥١] اربط, bei [١٨٤٠] اربط^g Hs. irrtümlich ٧٠; richtiggestellt
 nach Hw und im Hinblick auf [١٨٤٠]

جنوبی	احمر	کھ ن	مح .	لا مه	م ن
جنوبی	اصفر	کر .	مه .	که ن	مب ل
جنوبی	لازوردی	کد ک	مر .	که مه	مه م
شمالی	احمر	کر .	مر مه	کو که	مه مه
جنوبی	احمر	ل ک	مط .	ل ک	مر ل
جنوبی	حیددی	کھ که	صال	مب م	مسح ل
شمالی	وردی	لح م	ط مه	لح ن	ح .
جنوبی	وردی	کر .	مط مه	کھ مه	مسح ک
جنوبی	اصفر	کھ ی	و .	کھ .	مد مه
جنوبی	لازوردی	کھ ل	و ل	لا .	مه مه
جنوبی	احمر	که ل	ر .	که .	ل .
شمالی	حیددی	کھ ل	ود ل	کھ ی	مب ک
شمالی	لازوردی	ک .	مد ک	کد ن	مب ل
جنوبی	لازوردی	کر .	مر م	کد ل	قو ۴
شمالی	وردی	کو ن	فا مه	که ن	مط .

* bei [۱۸۲۵] زَاوس ^b bei [۱۸۲۲] متقَابان * Hs. irrthümlich
 ۴ bei [۱۸۲۲] richtiggestellt nach Hw im Hinblick auf [۱۸۲۲] ۴ bei
 [۱۸۲۱] اسلوس * bei [۱۹۰۶] und [۱۹۰۹] ebenso, bei [۸۲۰] und
 [۱۹۰۶] جبل نهرسقس; in BANU III ist bei (۷۲۶-۷۲۵) — abgesehen

جبل اوندون [*]	(٧١٨ ٧١٧)	[١٢١٢ ١٢١١]
جبل يبرون [*]	(٧٢٠ ٧١٩)	[١٢١٤ ١٢١٣]
جبل راماسا [*]	(٧٢٢ ٧٢١)	[١٢١٦ ١٢١٥]
جبل سيفتن [*]	(٧٢٤ ٧٢٣)	[١٢١٨ ١٢١٧]

* معرفة الجبال التي

جبل الشمس (الثاني) [*]	(٧٣٠ ٧٢٩)	[١٢٢٠ ١٢١٩]
جبل اطلس ^٣ الصغير	(٧٣٢ ٧٣١)	[١٢٢٢ ١٢٢١]
جبل اقلاتن	(٧٣٤ ٧٣٣)	[١٢٢٤ ١٢٢٣]
جبل مالوا في جزيرة	(٧٣٦ ٧٣٥)	[١٢٢٦ ١٢٢٥]
جبل حنا في جزيرة	(٧٣٨ ٧٣٧)	[١٢٢٨ ١٢٢٧]
جبل تدون في جزيرة	(٧٤٠ ٧٣٩)	[١٢٣٠ ١٢٢٩]
جبل الثلج ^١ بدمشق	(٧٤٢ ٧٤١)	[١٢٣٢ ١٢٣١]

[١٢٣٢] لا . لا . لا , wobei die Minutensiffern der L von [١٢٣١] nichts anderes sind als die Gradziffern der dazugehörigen B, vgl. (٧٤١); diese Verschiebung hat auch die L des zweiten Endpunktes [١٢٣٢] nach vorne gerückt, so daß diese in unserer Hs. als B von [١٢٣١] erscheint, vgl. (٧٤٢); die Koordinaten von [١٢٣٢], wie sie die Hs. hat, waren möglicherweise als B-Angaben der Nummern [١٢٣١] und [١٢٣٢] gedacht; der Text der vorliegenden Ausgabe nach H_v hergestellt

شمالی	وردی	کو مه	فکط ^۵	کر ه	فکا م
شمالی	احمر	کر ل	قه م	له ه	مم ك
جنوبی	وردی	لو ه	فب ه	کط ه	فط مه
شمالی	احمر	کو ه	فسد ه	لد ه	فرو ك

في الإقليم الرابع *

جنوبی	لازوردی	لا م	ی ی	لا مه	ح ك
شمالی	اصفر	ل ل	ی ك	ل ل	ح له
شمالی	اصفر	لا ه	مح ی	لا ك	ر ه
مغربی	اصفر	له ن	مه ی	له ك ^۱	مه ی
مغربی ^۲	اصفر	له ب	مه ل	له ه	مه كه
شمالی	اصفر	لح ه	مح مه	لح ن	مر ن
جنوبی	لازوردی	لح ^۳	سا ^۴	ل ب ^۵	فط مه

* bei [۱۸۴۲] اوندئون

^۱ Hs. irrtümlich ^۲ فط; richtig-

gestellt nach Hw im Hinblick auf [۱۸۴۶] * bei [۱۹۸۴]

und [۱۹۸۶] موردون ^۳ Hs. irrtümlich ^۴ فنه; richtiggestellt nach Hw

* bei [۱۸۵۰] رافاسا ^۵ bei [۱۸۵۵] سمشت, bei [۱۹۰۴] سیمشت

* fehlt in der Hs.; ergänzt nach Hw ^۶ bei [۱۸۶۰] اطلیس

^۷ Hs. irrtümlich ^۸ لک; richtiggestellt nach Hw ^۹ Hs. irrtümlich

شمالی, richtiggestellt nach Hw im Hinblick auf den Verlauf des Ge-

birges ^{۱۰} Hs. اللج ^{۱۱} die Hs. bietet irrtümlich: [۱۲۳۱] ساه

جبل لبنان	(٧٤٤ ٧٤٣)	[١٢٣٤ ١٢٣٣]
جبل اللكّام	(٧٤٦ ٧٤٥)	[١٢٣٦ ١٢٣٥]
جبل سنير	(٧٤٨ ٧٤٧)	[١٢٣٨ ١٢٣٧]
جبل * الأسود وهو جبل السّاق	(٧٥٠ ٧٤٩)	[١٢٤٠ ١٢٣٩]
جبل متصل بطوان	(٧٥٢ ٧٥١)	[١٢٤٢ ١٢٤١]
جبل متصل بطوان	(٧٥٤ ٧٥٣)	[١٢٤٤ ١٢٤٣]
جبل متصل بهذا الجبل	(٧٥٦ ٧٥٥)	[١٢٤٦ ١٢٤٥]
جبل متصل به ايضاً	(٧٥٨ ٧٥٧)	[١٢٤٨ ١٢٤٧]
جبل متصل به ايضاً	(٧٦٠ ٧٥٩)	[١٢٥٠ ١٢٤٩]
جبل	(٧٦٢ ٧٦١)	[١٢٥٢ ١٢٥١]
جبل فيما بين اصطخر وجور	(٧٦٤ ٧٦٣)	[١٢٥٤ ١٢٥٣]
جبل يمرّ بطرف هذا الجبل	(٧٦٦ ٧٦٥)	[١٢٥٦ ١٢٥٥]
جبل متصل بدنياوند (و: ^٦ جبل طبرستان ^٦)	(٧٦٨ ٧٦٧)	[١٢٥٨ ١٢٥٧]
جبل	(٧٧٠ ٧٦٩)	[١٢٦٠ ١٢٥٩]
جبل	(٧٧٢ ٧٧١)	[١٢٦٢ ١٢٦١]
جبل متصل بالبحر	(٧٧٤ ٧٧٣)	[١٢٦٤ ١٢٦٣]

٧٥٢—٧٥١) eher ٤ ل verlangen würden * Hs. irrtümlich عد ل; Text hergestellt nach Hw ^٢ Hs. irrtümlich لا ل; Text richtiggestellt nach Hw ^٣ fehlt in der Hs. ^٤ Hs. طرسان ^٥ Hs. irrtümlich عر; richtiggestellt nach Hw ^٦ fehlt in der Hs.; ergänzt nach Hw

جنوبی	اصفر	لح م	سا ح ^۱	لح ل ^۱	س ۰
شمالی	وردی	ل ۰	سب ك	له ی	س ن
شمالی	احمر	ل ی	سا ن	لح ك	سا ی
شمالی	لازوردی	لد ی	سح نه	له ۰	سب ۰
شمالی	اصفر	لد ك	عال	لو ۰	سط مه
مغربی	وردی	له م	ص ۰	لد ۰	مب ل ^۱
شمالی	حدیدی	له م	عر ۰	لد ۰	عب ی ^۱
شمالی	اصفر اغبر	لح ك	عر ۰	له ی	صح م
جنوبی	وردی	لح ك	عر ۰	له ۰	عه ل
جنوبی	وردی	ل ك	صح ك	لح ی	عوی
شمالی	اغبر	لا ل	عط مه	لا م	عر ۰
جنوبی	وردی	ل ك	ف م	ل ك ^۱	صح ك
شمالی	احمر	له مه	صح ی	لو ۰	عو ح ^۱
شمالی	لازوردی	لح ك	مو ۰	لح ك	فا م
شمالی	وردی	ل مه	مو م	ل ل	ف ل
مغربی	وردی	لح ل	د ك	ل ك	(و) ن

^a Hs. irrtümlich لح ل mit Umkehrung der Grad- und Minuten-
ziffern ^b Hs. irrtümlich سب; richtiggestellt nach Hw im Hin-

blick auf [۱۰۰۶] und [۱۰۰۷] ^c Hs. السا ^d Hs. irrtümlich
عط ل; Text hergestellt nach Hw, obgleich sowohl hier, wie in
BARUG III die Angaben متصل بطوان bzw. متصل بهذا الجبل (d. h. mit

* الجبال التي في

جبل لوس ^١ متصل بالبحر	(٧٧٦ ٧٧٥)	[١٢٦٦ ١٢٦٥]
جبل ارطسفارا ^٢	(٧٧٨ ٧٧٧)	[١٢٦٨ ١٢٦٧]
جبل انداقرا ^٣	(٧٨٠ ٧٧٩)	[١٢٧٠ ١٢٦٩]
جبل ارما ^٤ في جزيرة	(٧٨٢ ٧٨١)	[١٢٧٢ ١٢٧١]
جبل	(٧٨٤ ٧٨٣)	[١٢٧٤ ١٢٧٣]
جبل فارس	(٧٨٦ ٧٨٥)	[١٢٧٦ ١٢٧٥]
جبل	(٧٨٨ ٧٨٧)	[١٢٧٨ ١٢٧٧]
جبل	(٧٩٠ ٧٨٩)	[١٢٨٠ ١٢٧٩]
جبل	(٧٩٢ ٧٩١)	[١٢٨٢ ١٢٨١]
جبل	(٧٩٤ ٧٩٣)	[١٢٨٤ ١٢٨٣]
جبل	(٧٩٦ ٧٩٥)	[١٢٨٦ ١٢٨٥]
جبل	(٧٩٨ ٧٩٧)	[١٢٨٨ ١٢٨٧]
جبل	(٨٠٠ ٧٩٩)	[١٢٩٠ ١٢٨٩]
جبل	(٨٠٢ ٨٠١)	[١٢٩٢ ١٢٩١]

richtiggestellt nach Hw ١ bei [٧٠٤] ايدوقرا ٢ bei [١٩٣٣] اطي

genannt

الإقليم الخامس *

منربى	احمر	لح م	ح ك	لو ن ^٥	ح ك
شمالى	وردى	لط مه	يج له ^٥	لر مه	ب م
شمالى	احمر	لط ٥٥	م *	لر مه	د ٥
منربى	وردى	لر ل	له ٥	لول	له ٥
جنوبى	وردى	م ٥	مد كه	ما م	مح كه
جنوبى	احمر	لوى	نه ى	لر م	صح ن
شمالى	اصفر	لح مه	نه ن	لط م	ند ٥
شمالى	احمر رمدى	لح ن	صح ٥	لح ٥	نه ن
شمالى	لازوردى	لر مه	س ٥	لر ن	و كه
شمالى	ملون	م ن	س ٥	لط ٥	صح ٥
شمالى	اصفر	لح ٥	سا مه	لر ن	س ٥
جنوبى	اصفر	لر مه	سد ٥٥	لر كه	سم م
شمالى	اصفر	لط له	سط ل	لر ن	مه ٥
جنوبى	لازوردى	لر ى	سول	لر كه	سه ى

* bei [٧٠٥] und [١٩١٣] لوس ^٥ Hs. irrtümlich; richtig-
 gestellt nach Hw * bei [١٩١٢] ارطسقارا ^٥ Hs. irrtümlich; richtig-
 gestellt nach Hw

جبل الحارث والحويث	[١٢٩٤ ١٢٩٣] (٨٠٤ ٨٠٣)
جبل فيماين الموصل وشهرزور	[١٢٩٦ ١٢٩٥] (٨٠٦ ٨٠٥)
جبل متصل بهذا الجبل	[١٢٩٨ ١٢٩٧] (٨٠٨ ٨٠٧)
جبل متصل بهذا الجبل	[١٣٠٠ ١٢٩٩] (٨١٠ ٨٠٩)
جبل متصل بهذا الجبل	[١٣٠٢ ١٣٠١] (٨١٢ ٨١١)
جبل طبرستان ^٥	[١٣٠٤ ١٣٠٣] (٨١٤ ٨١٣)
جبل	[١٣٠٦ ١٣٠٥] (٨١٦ ٨١٥)
جبل فيماين هذا الجبل وسرقتد	[١٣٠٨ ١٣٠٧] (٨١٨ ٨١٧)
جبل متصل بهذا الجبل	[١٣١٠ ١٣٠٩] (٨٢٠ ٨١٩)
جبل انادوس	[١٣١٢ ١٣١١] (٨٢٢ ٨٢١)
جبل اووموس ^٥	[١٣١٤ ١٣١٣] (٨٢٤ ٨٢٣)
جبل حمون	[١٣١٦ ١٣١٥] (٨٢٦ ٨٢٥)

* الجبال التي في

[fol. 27^a]

جبل ارفا (٨٣٠ ٨٢٩) [١٣١٨ ١٣١٧]

nach Hw * Hs. irrtümlich ل; richtiggestellt nach Hw im Hinblick auf [١٥٦٨] † Hs. irrtümlich ملد; teilweise richtiggestellt nach Hw im Hinblick auf [١٩٨٠] * bei [١٦٦١] أوفر قوس † Hs. يا ل با ل in ل (٨٣٠) aus ل in BAHG III ist die L von ومختار^٥ aufzustellen

جیل نویدرم	(۸۳۲ ۸۳۱)	[۱۳۲۰ ۱۳۱۹]
جیل متصل بالبحر فيه هیکل الزهرة	(۸۳۴ ۸۳۳)	[۱۳۲۲ ۱۳۲۱]
جیل	(۸۳۶ ۸۳۵)	[۱۳۲۴ ۱۳۲۳]
جیل اروس ^۲ متصل بالبحر	(۸۳۸ ۸۳۷)	[۱۳۲۶ ۱۳۲۵]
جیل درطارون	(۸۴۰ ۸۳۹)	[۱۳۲۸ ۱۳۲۷]
جیل	(۸۴۲ ۸۴۱)	[۱۳۳۰ ۱۳۲۹]
جیل	(۸۴۴ ۸۴۳)	[۱۳۳۲ ۱۳۳۱]
جیل هدس ^۳	(۸۴۶ ۸۴۵)	[۱۳۳۴ ۱۳۳۳]
جیل سفولس ^۴	(۸۴۸ ۸۴۷)	[۱۳۳۶ ۱۳۳۵]
جیل دیرمرو ^۵	(۸۵۰ ۸۴۹)	[۱۳۳۸ ۱۳۳۷]
جیل ملون ^۶	(۸۵۲ ۸۵۱)	[۱۳۴۰ ۱۳۳۹]
جیل مسقیبا ^۱	(۸۵۴ ۸۵۳)	[۱۳۴۲ ۱۳۴۱]
جیل	(۸۵۶ ۸۵۵)	[۱۳۴۴ ۱۳۴۳]

die B-Angabe von [۱۳۳۱]; richtiggestellt nach Hw • bei [۱۹۴۵]

اندمس, bei [۱۹۴۷] آندس, bei [۱۹۴۹] ایندس; in Baxug III ist auf

Seite ۵۹ zu Anm. b nachzutragen: bei (۱۹۴۵) اندس ۴ bei [۱۹۷۷]

سیقولس und سفولس [۱۹۵۱] bei [۱۹۵۱] سفولس und سنقولس ۵ bei [۱۹۷۷]

درومن, bei [۱۹۵۱] دیروس ۶ bei [۱۹۵۱] und [۲۰۴۹] ebenso, bei

ملیون [۱۹۷۷] ۱ bei [۱۹۸۸] مسقیبا

مد ك	ما ي ^٥	ر •	مع ه	وردى	شمالى
ر ك	مه •	ك مه	مب ك	احمر شبع	جنوبى
لط ه	مع مه	ك ن	مه •	اصفر كد	شمالى
كو •	مب ك	كح مه	مو كه	اصفر	شمالى
لح •	مد مه	لح ن	مر •	اصفر	شمالى
ما ي	مب ه ^٥	مع •	مب •	اصفر	جنوبى
مع له	مب م	مد كه ^٥	مع ن	اصفر	شمالى
مط مه	ما •	ما مه	ما •	اصفر	شمالى
ب ك	مب م	مع مه	مب م	اصفر	شمالى
مع مه	مع ل	و •	مع ك	لازوردى	شمالى
مع ن	مب م	• ن	ما مه	لازوردى	جنوبى
س ك	مب ك	س ل	مد ن	لازوردى	شمالى
س ن	ما •	س ل	ما •	لازوردى	شمالى

^٥ Hs. irrtümlich مد ك; sie wiederholt also bei der B die L-Angabe, richtiggestellt nach Hw ^٦ bei [٧٠٢] اروسى, bei [٢٠٠٥], [٢٠١٤] und [٢٠٢٠] اروس, bei [٢٠١٠] اوارس, bei [٢٠١٢] اروس; in BANUE III ist auf Seite ٥٩ zu Anm. a nachzutragen: bei (١١١٦) und (٢٠٨٢) اروس, bei ersterer Nummer auch: v. l. اروس

^٧ Hs irrtümlich م م, richtiggestellt nach Hw ^٨ die Hs. wiederholt hier irrtümlich mit geringer Abweichung — sie zeigt م مه —

جبل افردنخس	(۸۵۸ ۸۵۷)	[۱۳۴۶ ۱۳۴۵]
جبل	(۸۶۰ ۸۵۹)	[۱۳۴۸ ۱۳۴۷]
جبل قوفا	(۸۶۲ ۸۶۱)	[۱۳۵۰ ۱۳۴۹]
جبل باب الحزر وباب ^۱ اللان ^۲	(۸۶۴ ۸۶۳)	[۱۳۵۲ ۱۳۵۱]
جبل	(۸۶۸ ۸۶۷)	[۱۳۵۴ ۱۳۵۳]
جبل ^۳	(۸۷۰ ۸۶۹)	[۱۳۵۶ ۱۳۵۵]
جبل ساطا ^۴	(۸۷۲ ۸۷۱)	[۱۳۵۸ ۱۳۵۷]
جبل فاستا ^۵	(۸۷۴ ۸۷۳)	[۱۳۶۰ ۱۳۵۹]
جبل السد بين جبلين	(۸۷۶ ۸۷۵)	[۱۳۶۲ ۱۳۶۱]

* الجبال التي في

جبل ورسس (۸۷۸ ۸۷۷) [۱۳۶۴ ۱۳۶۳]

aus Hw ergibt, zu [۱۳۵۶—۱۳۵۵]; des weiteren siehe Anm. f

^۲ der Name gehört, wie sich aus Hw ergibt, zu [۱۳۵۸—۱۳۵۷];

durch diese Verschiebungen — vgl. Anm. e — hat der Name

جبل اسمورر des Hw, der zu [۱۳۶۰—۱۳۵۹] gehören würde, bei S

keinen Platz mehr gefunden * fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw

^۱ Hs. irrtümlich ل مسح (sic!), richtiggestellt nach Hw ^۳ Hs. irr-

tümlich ل م; richtiggestellt nach Hw

جنوبی	احمر	ما ل	سط م	وح ی	س ك
جنوبی	لازوردی	ما مه	عب ی	ما •	ع مه
شمالی	اصفر	مب م	عو م	مر •	عا •
شمالی ^۱	(ملون)	مد د	عد ل	در •	عد •
جنوبی	احمر	ما ن	فكه ك	مه ل	فر ن
شمالی	اصفر	مع •	فلد م	مط ن.	فكد نه
شمالی	احمر	مر •	فر •	ما ی	قا •
جنوبی	لازوردی	مب ك	عط مه	مه •	مع (•) ^۲
مغربی	حیددی	ن ل	مسح ل	مع •	مسح ل ^۳

الإقليم السابع *

كه • مر • كر • مر • لازوردی شمالی

* bei [۱۲۸۷] أوردخس * in der Hs. steht in den Rubriken, wo sonst „Farbe“ und „Richtung der Gipfel“ angegeben sind, also nach der L- und B-Angabe für [۱۳۰۲], der Vermerk باب اللان راجع باب اللان „komme auf das Vorhergehende zurück [und ergänze] ‚Bab Allan‘“; nach dieser Anweisung wurde die Ergänzung vorgenommen; vgl. auch die folgende Anm. e; das Gebirge ist bei [۸۳۹] جبل تون und nach [۸۶۸] جبل تون genannt * fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw; vgl. Anm. b * siehe Anm. e * der Name gehört, wie sich

جبل الس	(٨٨٠ ٨٧٩)	[١٣٦٦ ١٣٦٥]
جبل سينقا	(٨٨٢ ٨٨١)	[١٣٦٨ ١٣٦٧]
جبل ليفوس	(٨٨٤ ٨٨٣)	[١٣٧٠ ١٣٦٩]
جبل	(٨٨٦ ٨٨٥)	[١٣٧٢ ١٣٧١]
جبل	(٨٨٨ ٨٨٧)	[١٣٧٤ ١٣٧٣]
جبل ساموليس في بلد يا جوج	(٨٩٠ ٨٨٩)	[١٣٧٦ ١٣٧٥]
جبل هوف		[١٣٧٨ ١٣٧٧]
جبل اغاوس		[١٣٨٠ ١٣٧٩]

* الجبال التي خلف

جبل مالى	(٨٩٢ ٨٩١)	[١٣٨٢ ١٣٨١]
جبل پروتا	(٨٩٤ ٨٩٣)	[١٣٨٤ ١٣٨٣]
جبل ملياقن ^٤	(٨٩٦ ٨٩٥)	[١٣٨٦ ١٣٨٥]
جبل اسقنورفون ^٢	(٩٠٠ ٨٩٩)	[١٣٨٨ ١٣٨٧]
جبل سولامقا ^٣	(٩٠٢ ٩٠١)	[١٣٩٠ ١٣٨٩]
جبل سورطانا	(٨٩٨ ٨٩٧)	[١٣٩٢ ١٣٩١]

zeichneten Ptolemauskarte wiedergeben und daher dem Kartenbild des Hw—S sich nicht einfügen, siehe die Einleitung ^٤ bei [٢١٥٠]

ملياقن * Hs. irrthümlich ب ل richtiggestellt nach Hw ^٢ bei

[٢١٥١] اسقنورفون * Hs. irrthümlich مدمه richtiggestellt nach Hw

^٣ bei [٢١٥٩] سرطامقا

شمالی	وردی	مط •	له ل	مر مه	کط ن
جنوبی	لازوردی*	مه م	لو •	مه ل	لد ل
جنوبی	وردی	مر ل	ر •	مول	• •
شمالی	اصفرکند	مط ن	ف ن	مه مه	صو •
شمالی	وردی	مر •	ور ك	مر •	ف •
جنوبی	لازوردی	مر ل	مه ل	مر ل	مسح مه
مغربی	احمر	لح •	و •	کط ك	ر م
• •	اصفر	سح •	هد •	لو •	هد •

الإقليم السابع*

جنوبی	وردی	سا •	د •	س ك	ص ل
مغربی	وردی	ب مه	لا ن	مط م	لا ن
شمالی	اصفر	ب ل	لط •	ف ل	لد م
شمالی	وردی	د مه*	م م	و م	لط •
شمالی	اصفر	ا مه	مد •	مط ل	ما •
شمالی	لازوردی	مط ل	م ك	مط م	له ل

* v. l. وردی † die „Richtung der Gipfel“ ftr dieses Gebirge fehlt in der Hs. • über die beiden Gebirge [۱۳۷۸—۱۳۷۷] und [۱۳۸۰—۱۳۷۹], von denen das erstere ins III. und IV. Klima, das zweite ins V. bis „jenseits des VII. Klimas“ fällt, die beide fast unverändert die Situation auf der nach dem griechischen Text ge-

جبل قوطس	(٩٠٤ ٩٠٣)	[١٣٩٤ ١٣٩٣]
جبل	(٩٠٦ ٩٠٥)	[١٣٩٦ ١٣٩٥]
جبل مافي	(٩٠٨ ٩٠٧)	[١٣٩٨ ١٣٩٧]
جبل	(٩١٠ ٩٠٩)	[١٤٠٠ ١٣٩٩]
جبل	(٩١٢ ٩١١)	[١٤٠٢ ١٤٠١]
جبل مادين	(٩١٤ ٩١٣)	[١٤٠٤ ١٤٠٣]
جبل دنيا ^٦	(٩١٦ ٩١٥)	[١٤٠٦ ١٤٠٥]
جبل	(٩١٨ ٩١٧)	[١٤٠٨ ١٤٠٧]
جبل متصل بهذا الجبل	(٩٢٠ ٩١٩)	[١٤١٠ ١٤٠٩]
جبل اصقا ^٧	(٩٢٢ ٩٢١)	[١٤١٢ ١٤١١]
منظران بناهما ذو القرنين	(٩٢٤ ٩٢٣)	[١٤١٤ ١٤١٣]
جبل فرمانيا ^٨	(٩٢٦ ٩٢٥)	[١٤١٦ ١٤١٥]
جبل ورمنا ^٩	(٩٢٨ ٩٢٧)	[١٤١٨ ١٤١٧]
جبل	(٩٣٠ ٩٢٩)	[١٤٢٠ ١٤١٩]
جبل ارسا ^{١٠}	(٩٣٢ ٩٣١)	[١٤٢٢ ١٤٢١]
جبل	(٩٣٤ ٩٣٣)	[١٤٢٤ ١٤٢٣]

• bei [٢٢١٨] قَوْمَانِيَا * bei [٢٢٢٢] دُومِيَّيَا, bei [٢٢٢٤] دُومِيَّيَا, bei [٢٢٢٦] دُومِيَّيَا * Hs. irrtümlich جِه, richtiggestellt nach Hw
^٦ bei [١٥٨٢], [١٥٨٤] und [٢٢٢٨] اَرَسَا * Hs. irrtümlich
 م ه, vgl. (٩٣١) Anm b

مغربی	اصفر	ن ک	د ه	مع ل	مد ه
شمالی	احمر	نو ه	مع ل	مد ن	مو ک
مغربی	احمر کد	مع ه	مو م	ما مه	مو م
مغربی	اصفر	ک ه	مع ه	م ل	مع نه
جنوبی	اصفر، شیع	و ل	و ل	نب له	مع ل
شمالی	احمر کد	مع ک	مع ل	و ک	ر ه
شمالی	اصفر	ط م	سب ن	و م	س ه
شمالی	اصفر	س مه	ه ل	س ن	سط ه
شمالی	اصفر	مع ک	و ک	س مه	ه ل
جنوبی	اصفر	مع ک	ه ن	ر ه	مع ک
مغربی	احمر کد	و ه	و ه	د ه	و ه
شمالی	اصفر	م ه	ط ک	ن ی	و ه
شمالی	وردی	ه ه	صح ک	و ه	مع ک
لازوردی، خیز شمالی		سا ه	صد ن	سا ک	ط له
شمالی	اصفر	ط ک	ف ن	نه ی	صه م
حیدری، خیز شمالی		ط ل	مع ک	س ک	ف ه

^a Hs. irrätlich و ل، richtiggestellt nach Hw ^b bei [۲۲۰۹]
 ebenso, bei [۲۲۱۱] د م ^c Hs. irrätlich س ن; richtiggestellt nach
 Hw im Hinblick auf die Angabe bei [۲۲۰۹] und [۲۲۱۱]: فقط جبل الخ:
^d bei [۲۱۹۸], [۲۲۰۰], [۲۲۰۲] und [۲۲۰۶] أَيْقًا, bei [۲۲۰۴] أَيْقًا

جبل يحمى من أول هذا الجبل	(٩٣٦ ٩٣٥)	[١٤٢٦ ١٤٢٥]
جبل اسقاسا ^١	(٩٣٨ ٩٣٧)	[١٤٢٨ ١٤٢٧]
جبل اللان	(٩٤٠ ٩٣٩)	[١٤٣٠ ١٤٢٩]
جبل طفورا ^٢	(٩٤٢ ٩٤١)	[١٤٣٢ ١٤٣١]
جبل سوتا	(٩٤٤ ٩٤٣)	[١٤٣٤ ١٤٣٣]
جبل متصل بهذا الجبل	(٩٤٦ ٩٤٥)	[١٤٣٦ ١٤٣٥]
جبل اباتا	(٩٤٨ ٩٤٧)	[١٤٣٨ ١٤٣٧]
جبل	(٩٥٠ ٩٤٩)	[١٤٤٠ ١٤٣٩]
جبل اورسون	(٩٥٢ ٩٥١)	[١٤٤٢ ١٤٤١]
جبل ااتنى	(٩٥٤ ٩٥٣)	[١٤٤٤ ١٤٤٣]
جبل السرا ^٣	(٩٥٦ ٩٥٥)	[١٤٤٦ ١٤٤٥]
جبل ارايا	(٩٥٨ ٩٥٧)	[١٤٤٨ ١٤٤٧]
جبل ماجوج المحيط	(٩٦٠ ٩٥٩)	[١٤٥٠ ١٤٤٩]
جبل ماجوج الظلم موصول به	(٩٦٢ ٩٦١)	[١٤٥٢ ١٤٥١]
جبل حشيش	(٩٦٤ ٩٦٣)	[١٤٥٤ ١٤٥٣]
جبل كادالس	(٩٦٦ ٩٦٥)	[١٤٥٦ ١٤٥٥]

متصل بهذا الجبل: Text hergestellt im Hinblick auf die Angabe: مكر .

مصحح له: Hs. irrtümlich * أسيتا [١٦١١] † bei [١٤٣٤] d. h.

richtiggestellt nach Hw

صرك	س ل	ف ه	س ل	وردی	شالی
فدكه	و م	قح م	ب ك	لازوردی	شالی
و م	س كه	فد ه	سب ك	اصفر	شالی
فط ك	نه مه	مه م	نا ك	اصفر	شالی
فد ه	ص ك	فكد ه	سج ه	احمر	شالی
ص ه	سر مه	فكد ه	سج ه	لازوردی	شالی
فك ی	لط ی	فكح م	بد م	لازوردی	شالی
فكو مه	ما مه	فله ك	ر ه	اصفر	شالی
فا م	با ك	فص ن	فص مه	حیددی مختار	شالی
فر م	سه ه	فه ه	س ی	وردی	شالی
فص ل	ر م	فط ه	م ن	اصفر	شالی
فد ه	سه ه	فر ه	سا ه	لازوردی	شالی
فصح كه	با ه	فصح كه	سد ل	اسود	مغربی
فصح كه	سد ل	فط ل	صح ل	اسود	شالی
فسط ك	مح ل	فسط ك	نه ل	حیددی مختار	مغربی
فصح ك ^۱	مط مه	فصح ك	نه ل	اصفر	مشرقی

اسفاسیا [۱۵۹۰] bei, اسفاسیا [۱۵۸۸] bei, اسفاسیا [۱۵۸۶] bei

طشور [۱۵۹۲] bei * Hs. irrtümlich کح م, richtiggestellt nach Hw ^b

Hs. irrtümlich * Hs. irrtümlich مع م, richtiggestellt nach Hw ^d

[fol. 27^v] * والجبل المحيط بجزيرة الباقوت يُبَدَىُّ به من طول هـ (ن^٥) وعرض د ل
 [١٤٥٧] (٥٩٦) ثم يَمُ الى عرض ط^٥ على الاستواء [١٤٥٨] (٥٩٧) ثم يستدير الى
 عرض د وطول ف (ن^٥) [١٤٥٩] (٥٩٨) ثم يَمُ فيدخل البحر المظلم عند عرض د
 وطول ف هـ [١٤٦٠] (٥٩٩) ودخوله في البحر عند عرض ح^٥ ل وطول ف ل
 [١٤٦١] (٦٠٠) ثم يسيط بالجزيرة على هيئة السنف ثم يَجِي الى طول ف ل حتى
 ينتهي الى خط الاستواء [١٤٦٢] (٦٠١) ثم يستدير الى طول ق ل ويكون العرض
 خلف خط الاستواء ح^٥ [١٤٦٣] (٦٠٢) ثم يستدير الى طول ق ل مماساً لخط
 الاستواء [١٤٦٤] (٦٠٣) ثم يَمُ على هذا الطول الى ان يصير العرض من الإقليم الأول
 و [١٤٦٥] (٦٠٤) ثم يستدير الى ان يصير العرض ط^٥ ل والطول ق ل [١٤٦٦]
 (٦٠٥) ثم يستدير الى ان يصير الطول ص هـ والعرض د [١٤٦٧] (٦٠٦) وهو آخره
 ولونه احمر وهو مشرقى وهو أروس فأعمل على ذلك *

جبل^٦ سياء كوه وهو جبل الترك وذلك ان تأخذ طول ع^٥ عرض هـ [١٤٦٨] فلم

* Lücke, ergänzt nach Hw ^٥ Hs. طه (sic!); richtiggestellt
 nach Hw * fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw ^٤ Hs. الى
^٥ Hs. هـ خلف خط الاستواء in der Hs. folgt irrtümlicherweise
^٦ die von [١٤٨٢]–[١٤٦٨] beschriebenen Gebirge haben keine
 Entsprechungen bei Hw und fallen überhaupt aus dem Kartenbild,
 soweit es S nach Hw gibt, vollständig heraus. Die Quellenfrage
 wird bei dieser Gruppe vor allem dadurch erschwert, daß die Ge-
 birge mit Ausnahme von [١٤٦٩–١٤٦٨], das einen islamischen

عليه علامة ثم خذ طول ف • وعرض يه • [١٤٦٩] وأخرج الخطَّ إليه وهو جبل الترك *
 جبل يخرج من بحر الشمال الى قريب من باب القسطنطينية بين يدي الصقالة ومدن
 ارض القطير وهذه المدن عليه وطوله عند بحر الشمال فكم • وعرض س • [١٤٧٠]
 وهو جبل الصقالة وطول وسطه فكم • وعرض بح ل [١٤٧١] وطول طرفه الأخير فكم •
 وعرض ب • [١٤٧٢] وقد تمَّ * وجبل يخرج من البحر الشمالي ايضاً عند طول
 [fol. 28^a] فلب • وعرض س • [١٤٧٣] ويلقى جبلاً آخر يتصل به عند طول فلب •
 وعرض ح • [١٤٧٤] * وجبل يلقي هذا الجبل عند طول فكم • وعرض بح ل [١٤٧٥]
 وآخره عند طول ما • وعرض دل [١٤٧٦] * وجبل من طول هه • وعرض مطل
 [١٤٧٧] وآخره عند طول مع • وعرض مع لا [١٤٧٨] * وجبل طول طرفه مع • وعرض
 هه • [١٤٧٩] وطول طرفه الآخر عند طول مدد • وعرض بط لا [١٤٨٠] * وجبل
 شاهق يخرج منه وادي ناطيس أدله عند طول مدل وعرض مد لا [١٤٨١] * وجبل
 شاهق يخرج منه وادي مادري أدله عند طول معو • وعرض مر • [١٤٨٢] *

Namen trägt (vgl. BGA I 218 f. und auch sonst wiederholt), ohne Namen
 im Text erscheinen. Sicher ist wohl nur, daß [١٤٨١] und [١٤٨٢]
 einem „unrektifizierten“ Ptolemaeustext entstammen (vgl. „Beiträge
 zur historischen Geographie etc.“ herausgegeben von H. v. Mělik,
 Wien 1929, S. 180 Anm. 9). Mit Rücksicht auf diese Sachlage wurden
 sämtliche Gradangaben der Hs., auch wenn sie durchaus unmöglich
 erscheinen, wie z. B. die B von [١٤٦٩], beibehalten

• Hs. الى الشمال

ثم اتخذ جبلاً يَرّ في وسط سجستان ويتقوّس طرفاه نحو نيسابور شبه الهلال ثم يَرّ
الى باميان وبذخشان * ثم اتخذ جبلاً من نيسابور الى الرى بين قومس ووجان تمايلى
الشمال عن الرى * ثم اتخذ جبلاً من نسا الى هذا الجبل (يعنى) آخره يجتمعان عند
كورة بسطام * ثم اخرج من الحوارد من ناحية سارية الى هذا الجبل الذى من نيسابور
الى الرى جبلاً الى قرب قومس * ثم اخرج من طول جبل الحوارد جبلاً الى طول الجبل
الاكثر بين الرى وثلثة * ثم اخرج من طرف الجبل الذى بين الرى وثلثة جبلاً
بين قزوين والديلم وزنجان وجيلان حتى يبلغ سيس * ثم اخرج منه جبلاً نحو الشمال
مستوياً تمايلى ابهر وزنجان حتى يبلغ معاذة رويان يَرّ بين طيلسان وجيلان واهروان
وموقان وهذه مدن الديلم * ثم اخرج منه ايضا [fol. 28^b] جبلاً بمد ما يعجز زنجان
ثم بين اردبيل وميانج^١ وبين برذعة ونشوى على استقامة حتى يبلغ تفليس ثم يطف
طرفه بالقرب من تفليس نحو المغرب بشى يسير ويستى ضد تفليس جبال سخستان * ثم
اخرج منه عند سيس جبلاً يَرّ نحو الجنوب بين الدينور وحووان ويعطف فيصير بين قوميسين
والدينور وهو جبل (سن)^٢ سيرة * ثم اخرج من هذا الجبل الذى بين حلوان والدينور
تمايلى الشمال عن الدينور جبلاً يدور حول الدينور حتى يقرب من سن سيرة ثم يَرّ الى
ساوه تمايلى الشمال عن همذان وساوه * ثم اخرج منه جبلاً يَرّ بين الدينور وهمذان
نحو الجنوب يدور حول همذان وهو عبة همذان * ثم اخرج من جبل سن سيرة جبلاً
نحو حلوان حتى اذا بلغ حلوان صار شعبتين فتمرّ احدهما عن شرقى حلوان حتى يَرّ^٣

* fehlt in der Hs., dem Sinne nach ergänzt ١ Hs. hier und im

شلتبه Hs. hier und im Folgenden ٢ سآله Hs. الحوارد Folgenden

٣ am Rande ٤ ماسح Hs. سنس Hs. ٥ fehlt in der Hs. ٦ nämlich الجبل

(في) ما بين ماسبذان^١ والصيعة^٢ ثم يصير أيضاً في هذا المكان شعبتين قسرت^٣ احدهما حتى تقرب من واسط وقستى هناك جبل ماسبذان^٤ ثم يطف فيمر بين السوس وايدج ثم يمر ببلاد ساور ونوندجان^٥ حتى يمر بين شيراز والبيضاء * ثم اخرج منه بين ارجان ونوندجان جبلاً نحو الجنوب ثم يطف فيمر بين فوندجان^٦ وساور وبين كوار^٧ وشيراز ثم يمر الى الشعب الآخر الذي ماسبذان والصيعة نحو الجنوب ثم يمر بين اصفهان وأرواح ثم حتى يجتمع مع الشعب الآخر بعد ما [fol. 29^v] يجاوز البيضاء ثم يمر الى الشعب الذي عند حلوان نحو الشمال حتى يمر عن شمال شهرزور ثم يمر بين ارومية والسنة وبين خلاط وقيل فيساور^٨ حتى يبلغ ارزن ثم يصير عندها شعبتين قسرت^٩ احدهما يسره حتى تبلغ جزيرة ابن عمر ويستى^{١٠} هناك جبل الجودي^{١١} ويأخذ الأيمن حتى يبلغ قالقلا عن شرقي قالقلا ثم يخرج منه عن جنوب قالقلا جبل يمر نحو الغرب حتى يبلغ ششاط عن ناحية شمالها ويخرج من الجبل الأول في متوسطه جبل يمر بين خلاط وسلماس ويخرج من جبل قالقلا جبل يمر معاذياً له الى ششاط * وجبل يخرج من جوف البحر عند باب الأبواب ماذا الى باب اللان وهو الى ناحية الجنوب من بلاد الحزر ومن بلاد صاحب السرر ويستى عند باب الأبواب جبل القيق^{١٢} وفيه الأبواب وغير هذا الجبل من باب اللان الى قالقلا الى ناحية الشمال من قالقلا ويستى هناك جبال لازقة وبارقة * واخرج جبلاً من بعيرة طبرية طوله مثل طول البعيرة وعرض الجبل اقل من

* fehlt in der Hs., ergänzt ١ Hs. hier und im Folgenden

oder ٢ وكرآن Hs. ٣ ماسبذان Hs. ٤ التوسدحان Hs. ٥ ماء ماسبذان

فيشاور Hs. ٦ ساور vgl. Y II ٣٨٤, III ٩٣١; BGA II ١٤٦ f., ١٥٣;

III ٥٤, ١٣٧ ٧ nämlich الجبل Hs. القيق

ذلك وهو الى ناحية الطبرية* ثم اخرج جبل التيل وهو من مدينة غدامس الى قفصة^١ الى تقوس^٢ الى جنوس الصايون^٣ الى مدينة نغطة الى مجاورة بحر الغرب بمقدار اربع درج ويباوذ مدينة غدامس الى ناحية الشمال بمقدار اربع درج* ثم اخرج جبل طورسينا الذى كلم الله عز وجل [fol. 29^b] عليه موسى عليه السلام وأوله فيما بين ساحل ايلة^٤ وساحل فاران^٥ من ارض مصر وهو هناك ثنية عظيمة ثم يمر الى ايلة ثم يتصل ببجل السراء ثم يمر آخوه مادًا الى الرحبة على القرات* وأخرج من الجبل الذى فى جنوب آمد جبلاً وهو فيما بين دارا ونصيين الى قرب من بلد ويعرف^٦ عند نصيين بطور عدين^٧* وأتخذ جبلاً من شاطئ القرات من معاذاة الرحبة يمر فى وسط البرية الى تكرت ويعرف ببجل بارما* وأتخذ جبلاً يمر ببجل الثلج يمر بين اللجون وطبرية حتى يتصل ببجل النور عند عكا* وأتخذ جبل السراء وأوله متصل ببجل بيت المقدس ثم يمر معاذياً ببجل الثلج الى قرب من ايلة فى شمالها فيصير هناك شعبتين فيسرىنة ويسرة فالأيسر يمر الى معاذاة حمص ويستى هناك جبل لبنان بينها وبين سلميية ثم يمر عن شمال سلميية بينها وبين حلب والقسطل الى ان يجتمع ببجل طورسينا عند الرحبة ثم تمر^٨ الشعبة اليمنى الى مدينة بصرى الى وادى القرى فيتصل ببجل طى. ويمر فى وسط البرية العظمى الى فيد من طريق مكة ثم يمر الى مران^٩ من طريق البصرة الى مكة ثم

• Hs. قفصة • Hs. غدامس hier und im Folgenden

• Hs. تقوس vgl. Dosy-Edrisi ١٠٣, ١٠٤; Y I ٨٦٠; BGA öfters

• Hs. فوس الى لون vgl. de Slane-Bekri 2. ed. ٧٠ Z. 11; BGA II ٦٧, III ٥٦,

عدين • Hs. مغرب • Hs. فارانى • Hs. أمه ٢١٧, ٢٢٧

مرقان • Hs. nämlich الجبل • Hs. يمر الى

يَرْمَدًا إِلَى الْيَامَةِ وَبَيْنَهَا وَبَيْنَهُ فَرَسَخٌ * ثُمَّ أَخْرَجَ مِنْ جَبَلٍ مَرَعَشٍ جَبَلًا يَرْمَدًا فِي شِمَالِ
الْحَدَثِ وَفِي جَنُوبٍ مَطْلِيَّةٍ بِمَوْضِعِ حَصْنٍ مَنْصُورٍ إِلَى سَيْسِاطٍ ثُمَّ يَرْمَدًا بَيْنَ مَنْبِجٍ وَجَسْرٍ
مَنْبِجٍ وَيَرْمَدًا فِي جَنُوبٍ [fol. 30^a] بِالسِّبْطِ إِلَى صَفَيْنِ وَيَرْمَدًا بَيْنَ رَصَافَةِ هَشَامٍ وَالْفَرَاتِ مَاذَا
إِلَى أَنْ يَجْتَمَعَ مَعَ جَبَلِ طُورِ سِنَا وَجَبَلِ لُبْنَانَ بِالرَّحْبَةِ * وَأَتَّخَذَ جَبَلًا مِنْ غَزَّةٍ يَرْمَدًا فِي
جَنُوبِ الثُّغُورِ الشَّامِيَةِ كُلِّهَا (و) الْأَذْقِيَّةَ قَرِيبًا مِنْ انْفِطَاكِةٍ * وَأَتَّخَذَ جَبَلًا يَتَّصِلُ بِالْجَبَلِ
الْمَعْرُوفِ بِجَبَلِ الثَّلَاجِ يَرْمَدًا فِي شَرْقِ انْفِطَاكِةٍ إِلَى سَيْسِاطٍ وَيَمُورُ الْفَرَاتُ إِلَى شَمِشَاطٍ
وَيَسْتَدِيرُ بِهَا وَكَخْ وَهَزْزِطٍ وَيَقْطَعُ هُنَاكَ * وَيُعْطَفُ مِنْ جَبَلِ السَّرَاةِ بِمَدَامٍ يَبَاوُزُ فَيْدَ
(جَبَلٍ) يَمُورُ الشَّامَ إِلَى الْبَصْرَةِ فَيَقْطَعُ عِنْدَ الرَّحِيلِ فَأَمَّا جَبَلُ طَلِيٍّ فَيَتَقَوَّسَانِ وَهُوَ شَمْبَةُ
مَنْهُ إِلَى الْبَحْرِ وَيَمُورُ مَعَ الْبَحْرِ إِلَى الْجَارِ وَيَتَّصِلُ بِالْمَرْجِ * وَأَتَّخَذَ جَبَلًا يَتَّصِلُ بِجَبَلِ مَكَّةَ
وَيَرْمَدًا بِالطَّائِفِ وَيَرْمَدًا قَرِيبًا مِنْ جَرَشٍ وَيَرْمَدًا إِلَى صَنْعَاءَ فَيَدُورُ حَوْلَهَا وَيَرْمَدًا بَيْنَهَا وَبَيْنَ عَدَنَ وَيَرْمَدًا
فِي وَسْطِ الْيَمَنِ وَيَخْرُجُ إِلَى الْبَرِّيَّةِ فَيَمُورُ إِلَى الْبَحْرِ فَيَقْطَعُ عِنْدَ سَاحِلِ هُنَا *
فَإِذَا قَرَعْتَ مِنْ اسْتِخْرَاجِ هَذِهِ الْجِبَالِ كُلِّهَا وَأَسْتَكْمَلْتَ لَكَ فِي الصُّورَةِ وَوَصَلْتَ
بَعْضَهَا إِلَى بَعْضٍ اخْتَبَرْتَ عِنْدَ ذَلِكَ إِلَى أَنْ تَبْدِئَ بِاسْتِخْرَاجِ الْأَنْهَارِ وَالْعُيُونِ وَالْأَوْدِيَةِ
فِي جَمِيعِ الْأَقَالِيمِ وَأَسْتِخْرَاجِكَ لِذَلِكَ مِثْلُ اسْتِخْرَاجِكَ جَمِيعِ مَا فِي الصُّورِ *

* الْأَنْهَارُ الْكُبَارُ الْمَنْعُوتَةُ *

مِنْ ذَلِكَ نَهْرُ الْفَرَاتِ وَمَا يَقَعُ إِلَيْهِ مِنَ الْأَنْهَارِ وَمَا يَحْمِلُ مِنْهُ وَنَهْرُ دَجَّةٍ وَمَا يَصْبُ

* fehlt in der Hs., ergänzt ^b Hs. hier und im Folgenden

^c fehlt in der Hs., ergänzt ^d Hs. الدَّجِلُ، was im Hinblick auf die geographische Lage abzulehnen ist.

[fol. 80^v] فيه ويتفرع منه من الأنهار العظام المشهورة فإذا اردت ذلك فأبتدئ

بأستخراج نهر دجلة اذ كانت انهار الفرات تفرغ فيه بأجمعها ان شاء الله تعالى *

* معرفة نهر دجلة من أوله الى آخره *

وذلك ان دجلة أولا من مين عند طول سدم وعرض لح ^ل [١٤٨٣] (١٩٥٩) ثم ير فيها بين جبلين عند طول سدم وعرض لومه [١٤٨٤] (١٩٦٠) ثم يمدل مع الجبل الى طول سح وعرض لح * [١٤٨٥] (١٩٦١) ويمر بمدينة آمد مماسا لها ثم يمر الى جزيرة ابن عمر فيدور بها ويصير جزيرة في وسطها مدينة ثم يمر الى مدينة بلد مماسا لها ثم يمر الى مدينة الوصل مماسا لها ثم يمر بالحديثة والسن والسوذاقية وجبلتا وتكوت ثم يمر الى مدينة سر من رأى مماسا لها ثم يمر الى القادسية والأجمة والملث والحظيرة والصوامع وعكبرا وأدانا وبصرى وزوفى والبردان والمزفة وقطربل والشتاسية ويشق مدينة السلام وهي راكبة بشاطئه ثم يمر الى كلواذى ثم يمر الى مدينة المدائن ثم في وسطها وهي راكبة بشاطئه ثم يمر الى السبب ودير قتي وهمانية ودير العاقول والصافية وجرى والنعمانية وجبل ونهر سابس ثم يمر الى واسط ثم في وسطها وهي راكبة بشاطئه ثم يمر الى الرصافة ونهران والقاروث ودير العتال والحوائث ثم يصب في التطرف البطيسة عند طول [fol. 81^v] عح * وعرض لب * [١٤٨٦] (١٩٦٢) وذلك

am Rande * v. l. * v. l. لط، die irrthümlich bei der L. angeführt ist * so in der Hs. wiederholt punktiert trotz * اوّلها; zu ergänzen ist نهر، vgl. أوله und آخره in der Überschrift * Hs. فيها جبلان * Hs. شاطئه * = [١٠٢٨]

وسط البليحة وسأذكر لك البطائح وكيف صفتها والأنهار التي تصب إليها وتخرج منها
بعد عمل نهر القرات والأنهار التي بينه وبين دجة ان شاء الله تعالى *

* معرفة القرات من أوله الى آخره *

أول نهر القرات من عين في جبل أقردنح عند طول سرل وعرض ما ك^٥ [١٤٨٧] (٢١٢١)
ثم يمر^٦ الى طرف جبل مسيفنا عند طول س ك وعرض م ب كه [١٤٨٨] (٢١٢٢) ثم يمر
بمدينة كنج وبصن المشاد ثم يمر على ميلين من ملطية ويمر بمدينة هقيط ثم يمر الى مدينة
سيساط ثم الى جسر منبج ثم يمر بمدينة الرقة مماساً لها ثم يمر بالبارك وقرقيا ثم
نهر سمد والرجة والبالية ثم يمر بين الزباء وزكا مماساً لجبل يقال له جبل القسوس ثم يمر
الى عانة فيدور بها ويصير جزيرة فيها مدينة ثم يمر الى الكوفة والتاؤسة^٧ ثم يمر الى مدينة
هيت ثم يمر بالرب^٨ والأنبار وهي مدينة وفيها جسر عليه ثم يمر الى مدينة الكوفة مماساً
لها ثم يتفرع منه بين الأنبار والكوفة انهار عظام وسأذكرها فيما بعد ثم يمر الى موضع طوله
ع ا^٩ وعرضه لا س [١٤٨٩] (٢١٢٣) ثم يصب في البليحة عند طول ص ح^{١٠} وعرض
لال [١٤٩٠] (٢١٢٤) فإذا صار القرات الى طول ع ا^{١١} وعرض لا^{١٢} [١٤٩١] (٢١٢٥)
اقتدر نهرين فيسر النهر الخارج منه بين نهر القرات [fol. 31^v] وبين سواد الكوفة
والبصرة حتى يصب في البليحة قريباً من مصب القرات * فإذا فرغت من عمل هذين
النهرين العظيمين فأبدأ بالأنهار التي تصب في القرات والأنهار التي تعمل منه وتصب
في دجة نهراً نهراً من أوله الى آخره فأنهم ما آيته لك *

٥ v. l. م ب ك ٦ Hs. hier und im Folgenden wiederholt ٧

٨ Hs. ورا ولا ٩ su den Ortsnamen vgl. Y II ٩١٢, Z. 3f. und IV ٤٥٠,

Z. 18 ١٠ Hs. التاؤسة ١١ Hs. بالعرب vgl. BGA III ١٣٤, Z. 18

* (معركة الأنهار التي تصب في الفرات) *

من ذلك نهر يصب في الفرات من جبل أوله عند طول سب ك وعرض ما ١٤٩٢ [٢١٢٨] ثم يمر بمدينة هتريط واقليهما ثم يصب في الفرات عند طول س ل وعرض ل ط ك [١٤٩٣] (٢١٢٩) * ويصب الى الفرات أيضاً نهر يقال له ارسناس وهو نهر شمشاط وأوله من جبل في حد بلد طرون ثم يمر (ير) ياب مدينة شمشاط ثم يمر بالقرب من باب حصن يقال له حصن زياد وعلى جنبتي هذا النهر حصون ستة ثم يصب في الفرات فوق ملطية بمرحلتين في الجانب الشرقي * ويصب اليه أيضاً نهر يقال له نهر لوقيه أوله من جبل مزد في حد بلد ابريق وعليه حصن واحد ومصبه في الفرات اسفل مدينة كنج بمرحلة فوق مصب ارسناس في الجانب الغربي * ويصب اليه أيضاً نهر ابريق مع جبل ماد الى مصبه في الفرات اسفل من نهر لوقيه بقليل في الجانب الغربي * ويصب اليه أيضاً نهر يقال له نهر انجا أوله من جبل ابريق فوق محطة طريق ملطية بشي يسير يمر بين جبال ويصب في الفرات اسفل من مصب نهر ارسناس بمقدار خمسة فراسخ * ويصب اليه أيضاً نهر يقال له نهر بوجارية أوله من جبل مزد قريب حصن خوشة في بلد الروم ثم يمر ممراً [fol. 82^v] بعيداً في صحارى ومروج ويصب في الفرات اسفل من مصب نهر انجا بمسيرة فراسخ في الجانب الغربي * ويصب اليه أيضاً نهر يقال له قباغب وهو نهر

طرون Hs. * die Hs. hat zu diesem Abschnitt keine Überschrift

١ fehlt in der Hs., ergänzt ٢ zum Namen vgl. Mich. Attaliates,

مرور Hs. hier und im Folgenden موزور طلاغ; noch heute

im Folgenden Hs. حراره * اسناس Hs. ابريق Hs. ابريق Hs.

حراره Hs. ايحا

عظيم كبير يصبّ اليه أنهار كثيرة وسأذكرها فيما بعد وأول هذا النهر من جوف بلاد الروم من نهر جيمان من اقضاء يمرّ بين جبال وحصون وصعادي ومروج ثم يخرج الى ارض العرب ويصبّ في القرات اسفل من مصبّ نهر جرجارية بثلاثة فراسخ او اكثر وعليه قنطرة عظيمة تعرف بقنطرة قباب في الجانب الغربي * ويصبّ اليه ايضاً نهر يقال له نهر البليخ أوله من ارض حرّان من عين يقال لها عين * الذهبانية يمرّ فيسقي ضياعاً ورماتين وبساتين ويمرّ بياجدي وحصن مسلمة وباجوان * ويمرّ في ظهر مدينة الرقة ويصبّ في القرات اسفل من الرقة السوداء في الجانب الشرقي * ويصبّ اليه ايضاً نهران مجتمعان في موضع واحد يقال لأحدهما الخابور والآخر الهرماس فأول الخابور من مدينة رأس العين من عين * الزاهرية وأول الهرماس من ارض نصيين من موضع يقال له طور عيدين والهرماس نهر نصيين يمرّ فيسقي الضياع والبساتين ويخرج من العمادة الى البرّ ويمرّ بالخابور فيسقي ضياع رأس العين ثم يجتمعان هو والهرماس في البرية والهرماس منصّب فيه فيصيران نهراً واحداً والقالب عليه الى مصبّه الخابور فيسقي الضياع [fol. 82^v] التي في شال قوقسياً ويصبّ في القرات بقرقيسياً في الجانب الشرقي * ويخرج من الهرماس ايضاً نهر يقال له الثرثار أوله من حد سكير العباس يمرّ في وسط البرية ويصبّ في دجلة اسفل من تكريت بعد ان يمرّ بالحضر ويقطع جبل بارماً * ويصبّ اليه ايضاً نهر من عين التمر يمرّ بأرضها ثم يمرّ الى البرية ويصبّ في القرات اسفل من مدينة هيت في الجانب الغربي *

* (معرفة الأنهار التي تستمدّ منها الأنهار الصابة في القرات) *

فأما الأنهار التي تستمدّ منها هذه الأنهار الصابة في القرات فهي أنهار كبيرة فمنها نهر

die Hs. hat * كارماً Hs. * am Rande * باحروان Hs.

ارسناس يصبّ اليه نهر يقال له نهر الذيب مخرجه من جبل في ناحية قاليقلا يدور فيمرّ
 بحصون كثيرة ويصبّ في ارسناس فوق مدينة شمشاط بشي يسير * ويصبّ الى هذا
 النهر ايضاً نهر يقال له سلقط مخرجه من جبل مزود غير بحصون كثيرة ويصبّ في ارسناس
 اسفل مدينة شمشاط وجبلها بقليل * ويصبّ الى نهر ابريق نهر يقال له زمرة ومخرجه
 من جبل مزود فوق مخرج نهر لوقيه بقليل ومصبه في نهر ابريق اسفل من القلعة بشي
 يسير * ويصبّ الى نهر جرجارية نهر يقال له نهر غوث مخرجه من جبل في ناحية ابريق
 ومصبه في نهر جرجارية * ويصبّ الى نهر قباقب نهر يقال له قراقيس مخرجه من بحر
 بلاد الروم يجرى الى قريب من باب [fol. 38^a] زبطرة ويصبّ في قباقب * ويصبّ في
 قباقب ايضاً نهر الزرنوق ومخرجه من جبل بين ملطية وحصن منصور ومصبه في قباقب
 اسفل من نهر قراقيس * ويحمل من نهر الزرنوق نهر يقال له نهر ملطية فيسقى ضياعاً
 ويصبّ في قباقب اسفل من نهر الزرنوق * وتحمل من هذا النهر قناة ملطية تمر فتدخل
 المدينة وتخرج منها وتصبّ في قباقب اسفل القنطرة * ويصبّ في قباقب ايضاً نهر يقال
 له حوريث اوله عين زنيثا يصبّ الى بحيرات ويمر بالقرب من مدينة الحدث ويصبّ في

zu diesem Abschnitt keine Überschrift; der Inhalt dieses Kapitels
 ist fast zur Gänze mit geringfügigen Varianten in dem Abschnitt
 مرفعة الأنهار التي تصبّ الى الأنهار الرومية ومدينة ملطية
 am Schluß der Be-
 schreibung der Flüsse des Irāk wiederholt

* Hs. زَنْطَرَه * Hs. مَرَّاسِ * Hs. السَلَطَط

* die Hs. hat hier richtig wohl الزُرْنُوق; im Folgenden الزُرْنُوق; الزُرْنُوق, im Folgenden die Maskulinform des Verbums * Hs. hier und
 im Folgenden جُورِيث; vgl. Y IV ٨٣٨, Z. 17

قياقب على سبته * ويصبّ الى حوريث نهر يقال له العرجان اوله من جبل الریش ويصبّ
في حوريث * ون العرجان قناة الحدث وإليه تصبّ *

* معرفة الأنهار التي تحمل منه وتصبّ في دجلة *

يعمل منه نهر سعيد اوله تحت القبة التي تعرف بغم نهر سعيد يرّ فيسقى الضياع التي في
غربي القرات ويرّ فيسقى ضياع الرحبة ويصبّ في القرات فوق دالية مالك بن طوق بعد
ما يتفرّع منه انهار في ضياع الدالية في الجانب الغربي * ويعمل منه ايضاً نهر يقال له
دجيل اوله فوق قرية الربّ بفرسخ او اكثر ثم يرّ في المراض ويتفرّع منه انهار كثيرة
تسقى ضياع مسكن وقطربل وما يليها من الرساتيق ويصبّ في دجلة بين عكبرا وبنداد *
ويحمل [fol. 88^v] منه ايضاً نهر يقال له نهر عيسى اوله عند طول سح ن وعرض لبك
[١٤٩٤] [٢١٢٦] وعلى فوهته قنطرة مهولة يقال لها قنطرة دمنّا ودمنّا قرية راكبة القرات
والنهر يرّ النهر جاريًا فيسقى طسوج فيروز سابور ويرّ بقري وضياع على جانبيه وإذا صار
الى المحوّل يتفرّع منه انهار مدينة السلام وسنذكرها فيما بعد ثم يرّ الى الياسرية وعليه
هناك قنطرة وهي قنطرة الياسرية ثم يرّ في وسط بادوريا من جانبها للشرقي ثم يرّ الى
الرومية وعليه هناك قنطرة تعرف بالرومية ويرّ الى الزكّاتين ثم يرّ الى موضع باعة الأشنان
وعليه هناك قنطرة تعرف بقنطرة الأشنان ثم يرّ الى موضع باعة الشوك وعليه هناك قنطرة
تعرف بقنطرة الشوك ثم يرّ الى موضع باعة الرمان وعليه هناك قنطرة تعرف بقنطرة الرمان

* die Hs. hat hier und im Folgenden immer die Femininform
des Verbums * Hs. المراض * Hs. الدجلة; so auch in BAHUG III
bei (١٩٦٦) und (١٩٦٨) * Hs. بادوريا, im Folgenden بادوريا * Hs.

ثم يمر الى قنطرة النيص والنيص ثم يمر الى قنطرة البستان ثم يمر الى قنطرة المبدى ثم يمر الى قنطرة بنى زريق ويصب في دجلة اسفل من قصر عيسى بن موسى في مدينة السلام في الجانب الغربي * ويحمل منه أيضاً نهر يقال له نهر صرصر اوله اسفل من دما بثلاثة فراسخ وهو نهر كبير وهو ذوب يُسقى منه بالدوالي والشواذيف وعليه جسر وضياح وقرى ويمر ببعض بادوريا ومصبه في دجلة بين بندا والمداين وهو فوق المداين بأربعة فراسخ في الجانب الغربي * [fol. 84^v] ويحمل منه أيضاً نهر يقال له نهر الملك اوله اسفل من فوهة نهر صرصر بخمسة فراسخ وهو نهر كثير الضياح خصب وعليه جسر وقرى كثيرة وعمارات ويتفرع منه انهار كثيرة وهو طسوج من السواد ومصبه في دجلة اسفل من المداين بثلاثة فراسخ في الجانب الغربي * ويحمل منه أيضاً نهر يقال له كوثى اوله اسفل من نهر الملك بثلاثة فراسخ وهو نهر كثير الضياح والقرى وعليه جسر ويتفرع منه انهار تسقى طسوج كوثى من كورة اردشير بابكان وبعض طسوج نهر جور ويمر بكوثى ربا ويصب في دجلة اسفل المداين بعشرة فراسخ في الجانب الغربي *

فيذا جاوز القرات نهر كوثى بسنة فراسخ انقسم قسمين فيمر القرات الى قنطرة الكوفة ويمر مدينة الكوفة وعليه جسر هناك ويمر الى البطائح * ويمر القسم الآخر نهراً عظيماً اعظم من القرات وأعرض وهو النهر الذي يقال له سورا الأعلى يمر بقرى وضياح ويتفرع منه انهار كثيرة تسقى طسوج سورا وبريسما وباروسما ويمر بإزاء مدينة قصر ابن هيرة بينهما أقل من ميل وهناك على النهر جسر وهو جسر سورا * ويحمل منه نهر ابى رجا اوله فوق القصر بفرسخ ويمر هذا النهر مع مدينة القصر ويصب الى سورا اسفل من القصر بفرسخ ويمر نهر سورا بين القصر ماداً الى [fol. 84^v] ستة فراسخ *

بريسما Hs. حور Hs. ماكان Hs. من اسفل Hs. *

فيجعل منه هناك نهر يقال له نهر سورا الأسفل وعلى فوهة هذا النهر قنطرة عظيمة يقال لها قنطرة القامتان والماء فيها منصب عظيم يمر هذا النهر بقرى وعمارات ويتفرع منه انهار كثيرة تسقى طسوج بابل وخطرية^{*} والجامعين والقلوجة العليا والسفلى ويمر هذا النهر فيما بين مدينة بابل ويمر بالجامعين المحدث والقديم ويمر الى حداباذ وخطرية ويمر الى قسین ويتفرع منه هناك انهار تسقى طسوج جنبل^١ وما والاها ويصب في النهر الذى يأخذ من الفرات وهو البداية اسفل من الكوفة فى سوادها^{*} ويجعل من نهر سورا الأسفل نهر يقال له الترس^{*} اوله مع الجامع القديم يمر بقرى وضياح ويتفرع منه انهار تسقى سواد الكوفة او بعضه ويمر بالحارثية وبعثام عمر ومن قنطرة القامتان الى فم الترس سثة فراسخ ومن فم الترس الى حمام عمر سثة فراسخ فيصب في البداية التى فى سواد الكوفة الذى فى شرقي الفرات^{*} فإذا جاوز سورا الأعلى قنطرة القامتان سقى هناك الصراة الكبيرة يمر بالقرى وضياح ثم يمر الى صابرينا ويتفرع منه هناك انهار تسقى الضياح التى فى غربيته^{*} ويجعل منه نهر يقال له نهر صراة جاماس^٢ اوله عند النواخير ويمر فيسقى الضياح هناك ويصب في النهر الكبير اسفل مدينة النيل بثلاثة فراسخ ويمر الصراة الكبيرة الى مدينة النيل وعليه^٣ [fol. 85^o] هناك قنطرة يقال لها الساسى فإذا جاوز النهر القنطرة سقى النيل فيمر بقرى وعمارات الى موضع يقال له الهول بينه وبين النعمانية التى على شاطئ دجلة اقل من فرسخ ومنه يعول الى دجلة ثم يطيف النهر من هناك فيمر الى نهر سابيس القرية الراكبة دجلة ويستى هناك نهر سابيس ويصب في دجلة اسفل من القرية فرسخ^{*} فهذه الأنهار التى تصب وتحمل من نهر الفرات وقد فُرع

الترس • Hs. حملا • خطريته im Folgenden خطريته • Hs.

طسوج Hs. • النهر se. • جاماس Hs. •

منها وبقي عليك استخراج انهار دجلة التي تصب اليها وتحمل منها وأنا ميّن لك ذلك
ان شاء الله تعالى *

* (معرفة الأنهار التي تصب الى دجلة) *

فمن ذلك نهر يقال له نهر الذيب يصب الى دجلة اوله من جبل عند طول سح ل وعرض
لطه [١٤٩٥] (١٩٦٥) ويحيى من ناحية ارضن ويصب في دجلة عند طول سح ك
وعرض لول [١٤٩٦] (١٩٦٦) * ويصب اليها ايضا نهر يقال له فائس اوله من عين في
جبل عند طول سطه وعرض لطك [١٤٩٧] (١٩٦٧) ومصبه في دجلة عند طول سطه
وعرض لول [١٤٩٨] (١٩٦٨) * ويصب اليها ايضا نهر يقال له نهر باسانفا اوله من
ارض ميفارقين ومصبه في دجلة فوق جزيرة ابن عمر بخمسة فراسخ في الجانب الشرقي *
ويصب اليها انهار الزواني فاؤل احدهما من جبل عند طول عال وعرض لح ل [١٤٩٩]
(١٩٦٩) ومصبه في دجلة عند طول سطل وعرض له ل [١٥٠٠] (١٩٧٠) في الجانب
الشرقي والزاب الثاني اوله عند طول عبه وعرض لح ه [١٥٠١] (١٩٧١) [fol. 85v]
ومصبه في دجلة عند طول سط م وعرض له ه [١٥٠٢] (١٩٧٢) في الجانب الشرقي *
ويصب اليها ايضا نهر يقال له الثرثار اوله من نهر الهرماس نهر نصيبين يمر فيقطع جبلا
معتزلا له ويحيى في البرية ويمر بالخصر ويحيى في برية سنجار ويصب في دجلة فوق

* die Hs. hat zu diesem Abschnitt keine Überschrift * der
Name des Flusses (Καπρος κ. VI 1, 7) ist ptolemaeischer Herkunft,
nicht wie Le Strange irrig annimmt, dem islamischen Namenmaterial
zuzuzählen * v. l. طه * Hs. باسانفا; Lesung nach Abu-l-fida S. ٥٥,
Z. 6 * Hs. باخمس * Hs. الزواني * Hs. احدها

مدينة تكرت بفرسخين في الجانب الشرقى * ويصب إليها أيضاً أسفل الحصن (يعنى) حصن كيفا (نهر) سربط^١ لم نذكره وساتيدماد^٢ ولم نذكره *

* معرفة الأنهار التي تحمل منها وإليها قصب كلها *

يعمل من دجلة من غربتها^٣ نهر يقال له الإسحاق^٤ أوله أسفل من تكرت بشي يسير يمر في غربى دجلة عليه ضياع وعمارات ويمر بطيرهان^٥ ويعبى إلى قصر المصم بالله المعروف بقصر الجص ويسقى الضياع التي هناك في غربى مدينة سر من رأى المروفات بالأولة والثانية والثالثة إلى السابعة ويصب في دجلة بإزاء المطيرة * ويعمل منه أيضاً من شرقها اقاطول الأعلى الكسروى أوله أسفل دور الحارث بشي يسير مماس لقصر المتوكل على الله المعروف بالجفرى وعليه هناك قنطرة حجارة ثم يمر إلى الإيتاخية وعليه هناك قنطرة كسروية ثم يمر إلى المعتدية وعليه هناك جسر زوارق^٦ ثم يمر إلى الأجمة قرية كبيرة ثم يمر إلى الشاذروان ثم يمر إلى المأمونية^٧ وهي قرية كبيرة ثم إلى القناطر وهذه قرى [fol. 86^v] عامرة وضياح متصلة ثم يمر إلى قرية يقال لها صول^٨ وباعقوا ويسمى هناك تامرا ثم يمر إلى باجسرى ويعبى إلى الجسر المعروف بجسر النهرودان ويعرف النهر هناك

* Hs. ١٠٥ ط Hs. * fehlt in der Hs., dem Sinn nach ergänzt

لم يحصل ما حكاه من امر. * dazu hat die Hs. die Marginalnote (s. T. unleserlich oder weggeschnitten):
الإسحاق لأن العمارة آخرها قرية الرحس والحس وهما أسفل من المطيرة (ب) فرسخين ويحصل منه (نهر) يسقى حصى وعقر (....) ل والقرى المتصلة (....) إلى مسكن وبين طيران^٩ Hs. ١٠٥ (....) ره وبين المطيرة نحو خمسة فراسخ ورأس (أ) الإسحاق بتكرت
im Folgenden صول^{١٠} Hs. المأمونية^{١١} Hs. زواريق^{١٢} Hs.

بالتهران ثم يمرّ الى الشاذروان الأعلى ثم يمرّ الى جسر بوردان ثم يمرّ الى عبرتا ثم الى
 برزاطيه ثم الى الشاذروان الأسفل وهذه قرى وضياح جلية ثم يمرّ الى اسكاف بنى
 الجنيد وهى مدينة فى جانين والنهر يشقها ثم يمرّ بين قرى متصلة وضياح مائة الى ان يصبّ
 فى دجلة اسفل ماذرايا^١ بشىء يسير فى الجانب الشرقى* ويعمل منه ايضا الثلثة
 القواطيل اوائلها كلها موضع واحد اسفل مدينة سرّ من رأى بفرسخين بين المطيرة
 وبركوارا ويستى الأعلى منها اليهودى وعليه قنطرة وصيف يمرّ مادّا الى ان يصبّ فى
 القاطول الكسرى اسفل المأمونية والثانى يقال له المأمونى وهو الأوسط ويمرّ بقرى
 وضياح وهو طسوج من السواد ومصبه فى القاطول الكسرى اسفل من قرية القاطر
 والثالث يقال له ابو الجند وهو الأسفل وهو اجلها وأعرها شلتنا يمرّ بين ضياح وقرى
 ويتفرّع منه انهار تستى الضياح التى على شاطئ دجلة الشرقى ويصبّ اكثها الى دجلة
 ثم يمرّ الى طفر وعليه هناك جسر ثم يمرّ فى القاطول الكسرى فوق صلوى بأربعة فراسخ*
 ويعمل من تامرا نهر يقال له الخالص يمرّ بين ضياح وقرى وتعمل منه انهار كثيرة
 [fol. 86^v] وهو نهر كبير تجرى فيه السفن ويصبّ فى دجلة اسفل الراشدية بفرسخين
 شرقى دجلة* ويعمل من التهران نهر يقال له نهر ديالى اوله اسفل الجسر ميل يمرّ بقرى
 وضياح ويصبّ فى دجلة اسفل بحداد بثلاثة فراسخ*

وتعمل من دجلة انهار كثيرة فى اسفل مدينة واسط تصبّ كلها فى البطيحة وبعضها فى
 بعض اكبرها واجلها ما قد ذكرناه* منها نهر يقال له نهر بان او(ه) اسفل واسط
 مع القرية التى تستى نهر بان ثم يمرّ بقرى وضياح ويقلب فيصبّ فى البطيحة* ويعمل
 منها ايضا نهر يقال له نهر قودش اوله من القرية التى تستى نهر قودش يمرّ بقرى وضياح

اول Hs. * ماذرايا Hs. ١ برزاطيا BGA VIII ٥٣; برزاطيه Hs. *

ويصبّ في البطيعة غربياً * ويحمل منها أيضاً نهر قال له السيب وهو سيب النهر ومدينة النهر رابته أوله أسفل نهر بان فوسنخيم يمرّ في قرى وضياح ويمرّ بالجوامد ويتفرّع منه أيضاً أنهار كثيرة ويقلب فيصبّ في البطيعة * ويحمل منها أيضاً نهر يقال له برذودي أوله مع القرية التي تسمى الشديدة وهو نهر جليل ويصبّ في البطيعة * فهذه أنهار دجلة الصابة إليها والحامة منها وقد يتأها لك فأفهمها *

* (معرفة أنهار مدينة السلام في الجانب الشرقى) *

فأما أنهار مدينة السلام الجارية فيها ومنها شرب من يقرب إليها فأول ما نبداً به من ذلك الأنهار التي في الجانب الشرقى وهو صكر أمير المؤمنين المهدي * من ذلك نهر يقال له نهر موسى أوله من النهرين في ظهر قصر المعتضد [fol. 87^a] المعروف بالثرثيا وأول النهرين من النهرين فوق الجسر بشيء يسير يمرّ جارية ويتفرّع منه أنهار كثيرة تسقى سواد بغداد ويمرّ في شرقى الثريا وعليه قرى وضياح ويسقى بعض طسرج كلواذى ويصبّ في دجلة أسفل من مدينة السلام بأقلّ من فوسنخيم *

ويحمل منه أيضاً النهر المعروف بنهر موسى وأوله في الموضع الذي تقدّم ذكره يمرّ فيدخل قصر الثريا ويدور فيه ويخرج منه ثمّ يصير إلى موضع يقال له مقسم الماء فينقسم هناك ثلاثة أقسام * فيمرّ الأول منها إلى باب سوق الدواب ويبتاز بباب عماد ويحمل منه هناك نهر يمرّ إلى دار البانوجة ويقف هناك ويمرّ نهر موسى فيدخل من باب سوق الدواب ويمرّ إلى باب مقبر الكبير فيحمل منه هناك نهر يمرّ إلى دار ابن الحبيب في الشارع المعروف بسد الوصيف ويخرج إلى العلافين فيصبّ في النهر الذي حفره المعتضد للبحيرة ويمرّ في

die ^a بالجوامد * منه ^b واسط ^c L St ergänzt * غربي ^d Hs.

فيه ^e L St * النابوحة ^f Hs. * Hs. hat zu diesem Abschnitt keine Überschrift

الشارع المعروف خلف الحوانيت الى الملايين باب المخرم^{١٥} ويمر في قنطرة العباس التي في باب المخرم ويمر في الشارع الى المخرم وينتهي هناك ويمر نهر موسى الى قنطرة الأنصار فتحمل منه هناك ثلاثة انهار يصب احدها في حوض الأنصار والثاني في حوض هيلانة والثالث في حوض داود ويمر نهر موسى الى شارع درب الطويل وقصر المعتصم بالله فيحمل منه هناك نهر يمر الى سوق العطش ماداً في وسط شارع كرم العرش ويصب في [fol. 87^v] دار الوزير على بن محمد بن الفرات وينتهي هناك ويمر نهر موسى ملاصقاً بقصر المعتصم الى ان يخرج الى الشارع الأعظم ثم يخرج الى شارع عمرو الرومي ثم يدخل الى بستان الزاهر فيسقيه ثم يصب في الدجلة أسفل البستان بشيء يسير^{١٦} ثم يمر النهر الثاني من المقسم الى باب ابرز فيدخل الى بغداد من هناك ويستقي نهر الملى ويمر بين الدور الى باب سوق الثناء ثم يدخل قصر المعتضد المعروف بالفردوس ويدور فيه ويصب الى دجلة مع القصر* ويمر النهر الثالث من المقسم الى باب قطعة موشعين^{١٧} ثم يمر الى باب العامة ثم يدخل الى القصر المعروف بالحسنى فيدور فيه ويصب في دجلة مع قصر المكتبي بالله المعروف بالتاج*

ويحمل من النهريين نهر يقال له نهر على اوله فوق نهر موسى بشيء يسير يمر معترضاً لطريق خراسان الى قرية الأكمة ويمر فيسقي طسوج نهر يوق ودرستاق الأنروطر ويصب في نهر من الخالص* ويحمل من نهر الفضل نهر يقال له نهر الجفيرة يمر بقرى وضياح ويصب في سواد بغداد الذي في شالها* ويحمل من نهر الجفيرة نهر يقال له نهر السور يمر مع سور

^{١٥} Hs. hier und im Folgenden المخرم ^{١٦} der Text ist hier wohl verderbt; keineswegs ergibt er den Sinn, den ihm LSt in seiner Übersetzung zuschreibt ^{١٧} Hs. هلائه ^{١٨} vgl. S. ١٢٣, Anm. c ^{١٩} Hs. موشعين

بنداد أوله من نهر الجعفرية يمرّ باب خراسان وباب البردان ويصبّ في نهر الفضل* الذي يصبّ بباب الشتاسية* ويعمل من نهر الخالص الذي قلنا أنّه يصبّ أسفل الراشدية نهر يقال له نهر الفضل يجرّ الى باب الشتاسية يمرّ فيسقى ضياعاً عليه وقرى ويصبّ في دجلة مع باب الشتاسية* ويعمل من نهر الشتاسية وهو [fol. 88^v] نهر الفضل نهر يقال له نهر المهديّ أوله فوق الباب بشي يسير يمرّ فيدخل الى مدينة السلام من باب الشتاسية ويجرّ الى سوقة جسر ويمرّ في الشارع المعروف بشارع نهر المهديّ ثمّ يجرّ الى قنطرة البردان ويدخل في دار الروميين ثمّ يخرج الى سوقة نصر بن مالك ثمّ يدخل الرصافة في مسجد الجامع الى بستان خض ويصبّ في جوف قصر الرصافة في بركة فيه* ويعمل من هذا النهر نهر أوله في سوقة نصر مع الأبواب الحديدية في وسط شارع باب خراسان ماداً الى ان يصبّ في نهر السور باب خراسان* فهذه انهار الجانب الشرقيّ وبقي انهار الجانب الغربيّ وأنا ايّتها ان شاء الله *

* (معرفة انهار مدينة السلام في الجانب الغربيّ) *

من ذلك نهر يقال له الصراة أوله من نهر عيسى فوق قرية المحول الكبير بشي يسير يمرّ هذا النهر فيسقى ضياع وبساتين بادورياً ويتفرّع منه انهار كثيرة ويدخل ببنداد فيمرّ بقنطرة التماس ثمّ يمرّ الى قنطرة الصينيات ثمّ يمرّ الى قنطرة رحا الطريق وهي قنطرة الزيد ثمّ يمرّ الى قنطرة العتيقة ثمّ يمرّ الى قنطرة الجديدة ثمّ يصبّ في دجلة أسفل الخلد بشي يسير* ويعمل من الصراة نهر يقال له خندق طاهر أوله من نهر الصراة

* die Hs. hat zu diesem Abschnitt ^١ Hs. الفضل ^٢ Hs. الخالص

so ^٣ Hs. روحاً ^٤ Hs. بادورياً im Folgenden ^٥ Hs. كادورياً keine Überschrift

الخلد ^٦ Hs. الزيد ^٧ Hs. ^٨ Hs. ^٩ Hs. ^{١٠} Hs. ^{١١} Hs. ^{١٢} Hs. ^{١٣} Hs. ^{١٤} Hs. ^{١٥} Hs. ^{١٦} Hs. ^{١٧} Hs. ^{١٨} Hs. ^{١٩} Hs. ^{٢٠} Hs. ^{٢١} Hs. ^{٢٢} Hs. ^{٢٣} Hs. ^{٢٤} Hs. ^{٢٥} Hs. ^{٢٦} Hs. ^{٢٧} Hs. ^{٢٨} Hs. ^{٢٩} Hs. ^{٣٠} Hs. ^{٣١} Hs. ^{٣٢} Hs. ^{٣٣} Hs. ^{٣٤} Hs. ^{٣٥} Hs. ^{٣٦} Hs. ^{٣٧} Hs. ^{٣٨} Hs. ^{٣٩} Hs. ^{٤٠} Hs. ^{٤١} Hs. ^{٤٢} Hs. ^{٤٣} Hs. ^{٤٤} Hs. ^{٤٥} Hs. ^{٤٦} Hs. ^{٤٧} Hs. ^{٤٨} Hs. ^{٤٩} Hs. ^{٥٠} Hs. ^{٥١} Hs. ^{٥٢} Hs. ^{٥٣} Hs. ^{٥٤} Hs. ^{٥٥} Hs. ^{٥٦} Hs. ^{٥٧} Hs. ^{٥٨} Hs. ^{٥٩} Hs. ^{٦٠} Hs. ^{٦١} Hs. ^{٦٢} Hs. ^{٦٣} Hs. ^{٦٤} Hs. ^{٦٥} Hs. ^{٦٦} Hs. ^{٦٧} Hs. ^{٦٨} Hs. ^{٦٩} Hs. ^{٧٠} Hs. ^{٧١} Hs. ^{٧٢} Hs. ^{٧٣} Hs. ^{٧٤} Hs. ^{٧٥} Hs. ^{٧٦} Hs. ^{٧٧} Hs. ^{٧٨} Hs. ^{٧٩} Hs. ^{٨٠} Hs. ^{٨١} Hs. ^{٨٢} Hs. ^{٨٣} Hs. ^{٨٤} Hs. ^{٨٥} Hs. ^{٨٦} Hs. ^{٨٧} Hs. ^{٨٨} Hs. ^{٨٩} Hs. ^{٩٠} Hs. ^{٩١} Hs. ^{٩٢} Hs. ^{٩٣} Hs. ^{٩٤} Hs. ^{٩٥} Hs. ^{٩٦} Hs. ^{٩٧} Hs. ^{٩٨} Hs. ^{٩٩} Hs. ^{١٠٠} Hs.

اسفل من فوهته بفرسخ يمر فيسقى الضياع ويدور حول مدينة السلام ثم إلى الحرية فيمر
إلى باب الأبنار وعليه هناك قنطرة ثم يمر إلى باب الحديد^١ وعليه هناك قنطرة ويمر إلى
باب حرب وعليه هناك قنطرة ويمر إلى باب قطرب^٢ وعليه هناك قنطرة رحا أم جعفر
[fol. 88^v] ويمر في وسط قطعة أم جعفر ويصب في دجلة فوق دار اسحاق بن ابراهيم
الطاهري بشي يسير * ويحمل من الخندق نهر^٣ يقال له الصراة الصغيرة يحيى قاطماً
للبساتين يمر ببعض بادوريا ويصب في الصراة الكبيرة اسفل من رحا البطريق بشي يسير *
ويحمل من نهر عيسى نهر يقال له كرخايا أوله اسفل المحول الكبير بشي يسير يمر في وسط
طسوج بادوريا ويتفرع منه أنهار تنبت في بادوريا تسقى وقوف وعلى جانبه قري وضياح
وبساتين ماذا إلى أن يدخل بغداد من باب أبي قبيصة ويمر إلى قنطرة اليهود ويمر إلى
قنطرة درب الحجابة ويمر إلى قنطرة البيمارستان وباب محول فيتفرع منه هناك أنهار
الكرخ كلها * فمن ذلك إذا جاوز كرخايا قنطرة البيمارستان فأول الأنهار نهر يقال له
نهر رزين يمر فيأخذ في ربض حميد فيدور فيه ثم يمر إلى سوقة أبي الورد ثم يمر إلى بركة
زؤل فيدور فيها ثم يمر إلى باب طاق الحراني ثم يصب في الصراة الكبيرة اسفل من
القنطرة الجديدة مع القنطرة ويمر إلى عثاب * وإذا صار نهر رزين (إلى) باب
سوقة أبي الورد يحمل منه نهر يمر في قورج على قنطرة العتيقة فيمر ماذا إلى شارع
باب الكوفة فيدخل من هناك إلى بعض آثار مدينة أبي جعفر المنصور وينقطع فيها ويمر
النهر من باب الكوفة ماذا إلى شارع التعاطبة يمر إلى باب الشام ويمر في شارع الجسر

نهرًا Hs. hier und einige Male im Folgenden الجديد Hs.

١ Hs. بطريق ٢ fehlt in der Hs., ergänzt; die Konjekture G. Salmons

S. ٦٧, Z. 2 صار für ضاق ist unrichtig

الى طرف الزبيدية ويفنى هناك * ثم يمر نهر كرخا من اليمارستان [fol. 89^a] فإذا صار الى الدرابات يستنى هناك السمود وهو النهر الذى تتفرع منه انهار الكرخ الداخلة فيمر النهر من هناك الى موضع قريب منه فيستنى هناك رجا الى القسم (ثم) الى موضع يعرف بالواسطيين ثم يمر الى موضع يعرف بالحففة فيجعل منه هناك نهر يقال له نهر البرازين يعطف فيخرج في شارع المصود ثم يمر الى دار كعب ثم يخرج الى باب الكرخ ثم يدخل البرازين ثم يمر الى الجزارين ثم يدخل في اصحاب الصابون ثم يصب في دجة تحت دار الجوز ثم يمر النهر الكبير من الحففة الى طرف مربعة الزيات فيعطف منه هناك نهر يقال له نهر الدجاج يمر فيأخذ ماداً الى اصحاب القنى ثم يمر الى اصحاب القصب وشارع القيارين ويصب في دجة في اصحاب الطعام ثم يمر النهر الكبير من مربعة الزيات الى دوة الحمار فيعطف منه هناك نهر يقال له نهر الكلاب يأخذ في شارع قطعة الكلاب ماداً (حتى) يصب (تحت) قنطرة الشوك في نهر عيسى بن موسى ثم يمر هذا النهر الكبير من دوة الحمار الى موضع يقال له مربعة صالح فيعطف منه هناك نهر يقال له نهر القلائين يمر ماداً الى السواقين ثم الى اصحاب القصب ويصب هناك في نهر الدجاج ويصيران نهراً واحداً ثم يمر النهر الكبير من مربعة صالح الى موضع يعرف بنهر طابق ثم يصب في نهر عيسى في موضع يعرف بعشمة الآس بحضرة دار بطيخ * فهذه انهار الكرخ وبقي انهار الحربية وأنا آيتها ان شاء الله تعالى *

* fehlt in der Hs., ergänzt ^a Hs. بالحففة; im Folgendem ebenso; vgl. S-I Kh S. ١٧, Z. 8 * so deutlich die Hs.; bei L St und S-I Kh S. ١٧, Z. 10 irrig الجزارين ^a in der Hs. folgt hier الى الكلاب ^a Hs. ² fehlt in der Hs., ergänzt nach S-I Kh S. ١٧, Z. 1 v. u. * Hs. الشولى; verbessert nach S-I Kh S. ١٨, Z. 1

[fol. 39^v] من ذلك نهر يحمل من دجيل يقال له نهر بطاطيا أوله من أسفل فوهة دجيل
بسة فواسخ يمر فيسقى ضياعاً وقرى ويمر في وسط مسكن ويصب في الضياع ويفنى فيها *
ويحمل منه نهر أسفل جسر بطاطيا بشي يسير يجرى نحو مدينة السلام فيمر على عبارة
قورج قنطرة باب الأنبار ثم يدخل بغداد من هناك فيمر في شارع باب الأنبار ويمر في
شارع الكباش ويفنى هناك * ويحمل من نهر بطاطيا نهر أسفل من النهر الأول يجرى
نحو بغداد فيمر على عبارة يقال لها عبارة الكوخ بين باب حرب وباب الحديد ويمر فيدخل
بغداد من هناك ويمر في شارع دجيل إلى مربعة القوس فيحمل منه هناك نهر يقال له نهر
دكان الأبناء ويفنى هناك ويمر النهر الكبير من مربعة القوس إلى قنطرة إلى الجون فيحمل
هناك منه نهر إلى كتاب اليتامى إلى مربعة شبيب ويصب هناك في نهر الشارع سندره
ثم يمر النهر الكبير من قنطرة إلى الجون إلى شارع قصر هاني ثم يمر إلى بستان القس
ويصب في النهر الذي يمر بشارع القماطبة * ويحمل من نهر بطاطيا نهر أوله من قناة
الكوخ يجرى إلى بغداد ويمر على عبارة قورج على قنطرة باب حرب ويدخل بغداد من
هناك ويمر في وسط شارع باب حرب إلى شارع دار ابن أبي حنن ويجرى إلى مربعة إلى
العباس ثم يجرى إلى مربعة شبيب فيصب فيه النهر الذي ذكرناه ثم يمر إلى باب الشام *
فهذه أنهار مدينة السلام [fol. 40^v] قد بيناها وهذه الأنهار التي في الحرية هي التي
تحت الأرض وأوائلها مكشوفة فأفهم ذلك أن شاء الله تعالى * فأما أنهار البصرة
وصفة البطيعة ودجلة السواء فإنا آتين لك ذلك كله وبالله التوفيق *

* Hs. بست * Hs. مدينة * nach L St; Hs. سردكان; vielleicht

ist zu lesen: الحور * Hs. نهر يقال له (....) يمر (دكان الأبناء الخ

der Hs. folgt hier * Hs. الحون

* (معركة البطيحة ودجلة الموراء وانهار البصرة) *

صفة البطيحة * وذلك ان أول البطيحة القطر وهو زقاق قصب نابت وبعده هور والهور هو ماء كثير ليس فيه قصب وأسم هذا الهور بخصي^١ وبعده زقاق قصب ثم الهور الثاني وأسمه بكصي وبعده زقاق قصب ثم الهور الثالث وأسمه بصرياً^٢ وبعده زقاق قصب ثم الهور الرابع وأسمه المحتدية وفيه متارة حسان وهو اعظم الأهوار وبعده زقاق قصب وهو ماد إلى نهر ابى الأسد ويمر النهر بالحالة وقرية الكوئين ويصب إلى دجلة الموراء * صفة دجلة الموراء * وإذا خرج الخارج من نهر ابى الأسد فإن دجلة الموراء تستقبله معترضة له فالتريق إلى البصرة على عين الخارج ويسره إلى عيسى^٣ ولذا ولها هناك مصب ولا مخرج بل هي نهاية يلحقها المد والجزر فإذا عطف الخارج من نهر ابى الأسد منه مرّ ماداً إلى الدسكة والمفتح وعبادان وسليمان ويصب في البحر اسفل عبادان وسأذكر لك مواقع هذه القرى والمدن في جاني دجلة الموراء في وقت الطرق والمسالك ان شاء الله تعالى *

صفة انهار البصرة (النظام التي في الجانب الغربي من دجلة الموراء) * [fol. 40^b] وذلك ان البصرة على فيض لها وهذه الأنهار تصب إليه والمد والجزر يلحق إلى اواخرها ويجزر منها * وأول نهر يلقاه الخارج من نهر ابى الأسد ينة وهو ماد إلى البصرة نهر يقال له نهر المرأة وبينه وبين نهر ابى الأسد فرسغان * والثاني نهر يقال له نهر الدير وبينه وبين نهر المرأة ثلثة فراسخ * والثالث نهر يقال له بشق شعير^٤ وبينه وبين الدير ستة فراسخ *

* Die Hs. hat zu diesem Abschnitt keine Überschrift ^b so in der Hs. * Hs. في ^a fehlt in der Hs., ergänzt * Hs. ثلث
^c Hs. hier und im Folgenden سرين

والرابع نهر يقال له نهر معقل وبينه وبين شعين فرسخان * والخامس نهر يقال له نهر الأبلّة والأبلّة هي فوهته وبينه وبين نهر معقل أربعة فراسخ * والسادس نهر يقال له اليهوديّ وبينه وبين الأبلّة أربعة فراسخ * والسابع نهر يقال له نهر ابى الحبيب وبينه وبين اليهوديّ فرسخ * والثامن نهر يقال له نهر الأمير وبينه وبين نهر ابى الحبيب فرسخ * والتاسع نهر يقال له نهر القندل بينه وبين نهر الأمير فرسخان * وهذه الأنهار التسعة كلّها تصبّ الى فيض البصرة وأطوالها أربعة فراسخ وأقلّ وأكثر والفيض يصبّ عند عبادان في دجلة الموراء في وقت الجزر وهو كثير وعبادان قريبة من البحر والبحر قريب منها وما في هذه الأنهار نهر الأ ويحمل منه أنهار كثيرة تسمى تلك الضياع فهذه أنهار البصرة المشهورة العظام التي في الجانب الغربي من دجلة الموراء وبقي ما في الجانب الشرقي وأنا أبين لك ذلك ان شاء الله تعالى *

(صفة أنهار البصرة العظام التي في الجانب الشرقي من دجلة الموراء) * ومن ذلك اذا جاوز الخارج من نهر (البحر) الأسد فأول الأنهار نهر يقال له نهر المبارك يحمل منه [fol. 41^r] أنهار كثيرة وآخره سكر وطوله ستة فراسخ * والثاني نهر يقال له نهر الرّيان وبينه وبين المبارك ثلثة عشر فرسخاً ويحمل منه أنهار كثيرة وقد كان طريقاً الى الأهواز فسكر وطوله ستة فراسخ * والثالث نهر يقال له نهر بيان وهو الآن طريق الأهواز يمرّ من فمه الى حصن مهديّ ثم الى فم دهستان وهو البحر ثم الى سوق بحر ثم يمرّ في نهر السدرة ثم الى البحر

* die Hs. hat zu diesem Abschnitt keine Überschrift * fehlt in der Hs., ergänzt * Hs. للتار
 * Hs. الرابع; doch deutet diese Angabe möglicherweise eine Auslassung in der Hs. an * Hs. يان * Hs. مصرى

ومن سوق بحر الى السرقان نهر الأهواز مقدار يسير في العراض ثم يركب الى مدن الأهواز
ومستذكر السرقان فيما بعد ان شاء الله تعالى * فهذه انهار البصرة الكبار المشهورة فإذا
فرغت من عملها فينبغي لك ان تعمل الأنهار التي تصب الى الأنهار الرومية ومدينة ملطية
حتى تكون قد فرغت من جميع ما جازه هذان النهران العظيمان الشريكان ولا يبقى عليك
فيهما شيء ان شاء الله تعالى *

* (معرفة الأنهار التي تصب الى الأنهار الرومية ومدينة ملطية) *

من ذلك نهر ارسناس يصب الى نهر يقال له نهر الذئب اوله من جبل في ناحية قاليقلا
يدور فيمرّ بحصون كثيرة ويصب في ارسناس فوق شمشاط بشي يسير * ويصب الى
ارسناس ايضاً نهر يقال له نهر السلط ومخرجه من جبل مزدور يمرّ بحصون كثيرة ويصب
في ارسناس اسفل من مدينة شمشاط عيل مع جبلها المييط بها * ومن ذلك نهر ابريق
ويصب الى نهر يقال له نهر زمرة ومخرجه من جبل مزدور فوق مخرج نهر لوقه [fol. 41^b]
بقليل ومصبه في نهر ابريق اسفل من القلعة بشي يسير * ومن ذلك نهر جرجارية ويصب
اليه ايضاً نهر يقال له نهر غوث ومخرجه من جبل ناحية ابريق ومصبه في نهر جرجارية في
وسط مرج هناك * ومن ذلك نهر قباقيب ويصب الى نهر يقال له نهر قراقيس ومخرجه
من تخوم بلاد الروم يحيى الى قرب من باب زبطرة ثم يصب في قباقيب * ويصب اليه
ايضاً نهر يقال له نهر الزرنوق ومخرجه من جبل بين ملطية وبين حصن منصور ومصبه
في قباقيب اسفل من نهر قراقيس * ويحمل من نهر الزرنوق نهر يقال له نهر ملطية يمرّ
فيستي ضياع ملطية ويصب في قباقيب اسفل من نهر الزرنوق * ويحمل من نهر ملطية

* die Hs. hat zu diesem Abschnitt keine Überschrift; vgl. S. ١٢١,

Anm. d ^b Hs. زبره

نهر وهو قناة نهر ملطية يمر ويسقى بساكنيها ويدخل الى دبرض ملطية ويشق المدينة ويخرج منها ويصب في قباب اسفل من قطرة قباب مع القطرة *

تمت انهار العراق دجلة والفرات وما يصب اليهما ويحمل منهما بكون الله وقوته *

* معرفة نيل مصر وما يتفرع منه *

وذلك ان اول نيل مصر من جبل القمر يخرج منه عشرة انهار وتصب الى بطيحين مدورتين وهما خلف خط الاستواء قطر كل واحدة منهما خمسة اجزاء مركز الأولى عند طول ٥٠ ر ١٥٠٣ [١٦٠٧] ومركز الثانية عند طول ٤٩ ر ٤٩٥ [fol. 49] وعرض ٤٠ ر ١٥٠٤ [١٦٠٨] * يصب الى الأولى خمسة انهار من جبل القمر مبتدأ النهر الأول عند طول ٥٠ ر ١٥٠٥ [١٦٠٩] والثاني عند طول ٥٠ ر ١٥٠٦ [١٦١٠] والثالث عند طول ٥٠ ر ١٥٠٧ [١٦١١] والرابع عند طول ٥٠ ر ١٥٠٨ [١٦١٢] والخامس عند طول ٥٠ ر ١٥٠٩ [١٦١٣] * ويصب الى الثانية خمسة انهار من جبل القمر ايضا مبتدأ النهر الأول عند طول ٥٠ ر ١٥١٠ [١٦١٤] والثاني عند طول ٥٠ ر ١٥١١ [١٦١٥] والثالث عند طول ٥٠ ر ١٥١٢ [١٦١٦] والرابع عند طول ٥٠ ر ١٥١٣ [١٦١٧] والخامس عند طول ٥٠ ر ١٥١٤ [١٦١٨] * ويخرج من هاتين البطيحتين من كل واحدة منهما اربعة انهار يبدئن الى بطيحة مدورة في الإقليم الأول قطرها جزآن مركزها عند طول ٥٠ ر ١٥١٥ [١٦١٩] * فبتدأ النهر الأول من البطيحة الأولى عند طول ٥٠ ر ١٥١٦ [١٦٢٠] والثاني عند طول ٥٠ ر ١٥١٧ [١٦٢١] والثالث عند طول ٥٠ ر ١٥١٨ [١٦٢٢] ثم يجمع الثاني والثالث

* Hs. يصب * Hs. irrätlich; richtiggestellt nach Hw

* Hs. irrätlich; richtiggestellt nach Hw

عند طول مـ^٥ وعرض أـ^٥ وذلك خلف خط الاستواء [١٥١٩] [١٦٢٣] فإذا اجتمعاً
 مرّاً جميعاً مرّاً نهراً واحداً الى البطيعة التي ذكرها (ها) في الإقليم الأول وغير النهر الرابع
 عند طول مـ^٥ [١٥٢٠] (١٦٢٤) * ثم يخرج من البطيعة الثانية اربعة انهار الى آخر
 البطيعة الصغيرة مبتدأ النهر الأول عند طول نه ل^٥ [١٥٢١] (١٦٢٥) والثاني عند طول
 فوك [١٥٢٢] (١٦٢٦) والثالث عند طول نج ح^٥ [١٥٢٣] (١٦٢٧) ثم يجتمع
 الثاني والثالث عند طول فـ^٥ وعرض اـ^٥ وذلك خلف خط الاستواء [١٥٢٤] (١٦٢٨)
 فإذا اجتمعاً جميعاً [fol. 48^b] مرّاً نهراً واحداً الى البطيعة الصغيرة وغير النهر الرابع
 عند طول نطـ^٥ [١٥٢٥] (١٦٢٩) وهذه الأنهار كلّها تصير الى البطيعة الصغيرة التي
 في الإقليم الأول ومصب كلّ واحد منها غير مماس للآخر * ثم يخرج من هذه البطيعة
 الصغيرة نهر هو نهر نيل مصر ثم يمرّ النهر بالسودان (و) زغاوة وعلوه وفزان^٥ والنوبة ماداً
 الى دنقة مديحة النوبة عند طول مـ^٥ ك وعرض مـ^٥ وذلك في الإقليم الأول [١٥٢٦]
 (١٦٣٠) ثم يمرّ فيقطع خط الإقليم الأول عند طول نجـ^٥ وعرض فوك [١٥٢٧] (١٦٣١)
 ثم يمرّ حتى يجوز الإقليم الأول بجزء ونصف على سبعة [١٥٢٨] (١٦٣٢) ثم يدخل الى
 طول نبـ^٥ وعرض حـ^٥ م [١٥٢٩] (١٦٣٣) ثم يدخل الى طول ماـ^٥ وعرض رـ^٥ [١٥٣٠]
 (١٦٣٤) ثم يدخل الى طول نـ^٥ وعرض رل [١٥٣١] (١٦٣٥) ثم يدخل الى طول نـ^٥ ك
 وعرض حـ^٥ ك [١٥٣٢] (١٦٣٦) ثم يدخل الى طول نبـ^٥ ل وعرض نطـ^٥ م [١٥٣٣]

* fehlt in der Hs.

^b Hs. irrthümlich; richtiggestellt

nach Hw ^{c-d} am ^e Hs. irrthümlich; richtiggestellt nach Hw

Rande ^f Hs. irrthümlich ^g Hs. واران ^h fehlt in der Hs.

richtiggestellt nach Hw

(١٦٣٧) ثم یر الى مدينة ملوی عند طول ١١١ والعرض ١٠٣٤ [١٠٣٨] ثم یر فیصیر الى مدينة سوان مماساً لها عند طول ١١١ وعرض ١٠٣٥ [١٠٣٩] ثم یدل الى طول ١١١ وعرض ١٠٣٦ [١٠٤٠] مماساً لجبل فتوقاً ثم یدل الى طول ١١١ وعرض ١٠٣٧ [١٠٤١] ثم یر بمدينة مصر مماساً لها عند طول ١١١ وعرض ١٠٣٨ [١٠٤٢] ثم یتفرق منه هناك خلجان سبعة [fol. 43^a] كلها تصب الى البحر الرومی * الخلیج الأول منها عند طول ١١١ [١٠٣٩] [١٠٤٣] فوق

• in der Hs. folgt hier ١١١ وعرض ١٠٣٨ راجعاً vgl. dazu die identischen Koordinaten von [١٠٣٤] die Grundlage für die hier beginnende Schilderung des Deltas ist das Schema des Hw, das sieben Nilarme aufweist (١٦٤٣, ١٦٤٦—١٦٥١) mit zwei Abzweigungen aus dem ersten Arm (١٦٤٤, ١٦٤٥). Diese beiden Abzweigungen faßt S irrtümlich als Nilkanäle im Sa'īd, bzw. Faiyūm auf und gibt im Anschluß daran eine verworrene Aufzählung von Orten dieser Gebiete, aber auch des Deltas, die seiner Meinung nach an diesen Kanälen liegen sollen. Ebenso entspricht die Reihenfolge der Städte längs der Nilarme des Deltas bei S nicht den tatsächlichen Verhältnissen. A. R. Guest (JRAS 1913, S. 305 ff.), der bei S wirkliche Kenntnisse des Nillandes voraussetzt und sich deshalb bemüht, dessen Angaben mit der Wirklichkeit in Einklang zu bringen, konnte den Sachverhalt seinerzeit nicht erkennen, da ihm der Text des

أهرام يوسف عليه السلام بشئ يسير ثم يَرّ الى قصر يوسف وهو غربي ويستقى ما عليه من الضياع ويصبّ في البحر مع مدينة الإسكندرية* ويخرج من هذا الخليج خليجان الأول منهما عند طول تام [١٥٤٠] (١٦٤٤) يَرّ الى دير اخميم الى ابشايه ويحصل عند هذه القرية خليج سنذكره فيما بعد ثم يَرّ الخليج الكبير من ابشايه الى القيس ثم يَرّ الى المدينة المعروفة بمدينة البهنسا ثم يفتى هناك وهذه القرى كلها في شطّه الترتى فاما الخليج الذى يخرج عند قرية ابشايه وهى غربية فإنه يَرّ الى طحا غربية ثم الى قهفان شرقية ثم الى شطا شرقية ثم الى قوص شرقية ثم الى انصى غربية ثم الى اسيدوط ثم يستقى هذه القرى والضياع ويفتى هناك* ويخرج الخليج الثانى من خليج الإسكندرية عند طول ح • [١٥٤١] (١٦٤٥) فى شرقية مع قصر يوسف عليه السلام الى دلاص شرقية فيصبّ فى الخليج الكبير الذى اخذ منه فوق قنطرة ذات الحتام وبين هذين الخليجين تقع مدينة الفيوم ومدينة اهناص فمدينة الفيوم قريبة من الخليج الكبير والأخرى قريبة من خليج

noch nicht vorlag, wogegen R. Hartmann, (ZDMG 1917, S. 248) dann die Frage richtig erfaßt hat. — Demzufolge sind alle von G vorgeschlagenen Textänderungen gegenstandslos und wurden auch in der vorliegenden Ausgabe nicht weiter berücksichtigt

القيساً • Hs. أنسايه hier und im Folgenden • Hs. انصى

“Afrika etc.” in قوتا (١٥٩) zu Anm. vgl. aber auch die Anm. zu دير فاو vielleicht

S. 14 • Hs. سطا vielleicht im Hinblick auf das vorangehende شطا, allenfalls قوص im Hinblick auf das folgende انصى

• Hs. انصى

دلاص * ويخرج الخليج الثاني من النيل أسفل مدينة مصر ير إلى سردوس ثم إلى بنا^١
ثم إلى يوصير ثم إلى شطوف^٢ وهذه اقربى كلهما شرقية ثم يصب إلى البحر عند طول نح •
[١٥٤٢] (١٦٤٩) مع مدينة سمنود وهي غربية ويخرج من هذا الخليج الخليج الثالث
أوله [fol. 48v] مع مدينة سردوس ير فيسقى ما عليه من الضياع ويصب في البحر عند طول
سح ل [١٥٤٣] (١٦٤٧) أسفل الإسكندرية ويخرج من هذا الخليج خليج أوله أسفل
على مقدار عشرة فواسخ من سردوس ويصب في البحر أسفل من الإسكندرية والنهر
الأول بشئ يسير عند طول سح م [١٥٤٤] (١٦٤٨) وهو الخليج الرابع ويخرج
الخليج الخامس من خليج سردوس الكبير أوله بإزاء يوصير ير حتى يصب في البحر عند
طول نح ن [١٥٤٥] (١٦٤٩) مع مدينة اسرودات وهي غربية ومخرج الخليج
السادس من خليج سردوس الكبير أوله مع مدينة شطوف ير فيسقى ما عليه من الضياع
ويصب في البحر عند طول نك [١٥٤٦] (١٦٥٠) مع مدينة دمياط فأما الخليج
السابع فهو الذي ينام خليج سردوس فيمر خليج يسرة إلى سردوس وير هذا يمتد
على سمته وهو عمود النيل ير من مصر بتليس وهي شرقية إلى جرجير وهي شرقية ثم
إلى ن^٣ وهي غربية ثم إلى الفرما ويصب في البحر عند طول بدل [١٥٤٧] (١٦٥١)
فهذه الخلجان كلها تدور في بلاد مصر وتتفرع من كل واحد منها أنهار كبيرة تسقى تلك
الضياع وتقلب في بحر الروم فوق الإسكندرية وأسفل منها * ويصب إلى النيل نهر من
عين مدورة مركزها على خط الاستواء وقطرها ثلاثة أجزاء وهي عند (طول) سب •

richtiggestellt; سح من Hs. irrümlich • شطوف Hs. بنا Hs. •
بحرين Hs. • vielleicht البشرود vgl. JRAS 1912, S. 976, 977 nach Hw •
* wahrscheinlich تونه Y I ٩٠١, Wiet-Maqrīat I 258 • fehlt in der Hs.

[١٥٤٨] (١٦٥٢) ومصب هذا النهر في النيل عند مدينة الثوبة ويخرج من هذا النهر
 خليج عند طول س ل [١٥٤٩] (١٦٥٣) ومصبه في النيل عند طول [fol. 44^v] ح .
 وعرض بوك [١٥٥٠] (١٦٥٤) مائاً للإقليم الأول *

* معرفة نهر سيحان وجيحان *

وذلك ان أول جيحان من عين عند طول س ل وعرض مو [١٥٥١] (٢١٨٨) ثم يمر
 بركن مدينة سيساني ثم يمر بين جبلين عند طول ح . وعرض لط [١٥٥٢] (٢١٨٩)
 ثم الى مدينة قوسا ثم يمر بين جبلين عند طول س . وعرض لح [١٥٥٣] (٢١٩٠) ثم
 يمر في وسط مدينة اذنة ثم يمر الى مدينة المضيصة شافاً لها في وسطها وجبل اللكّام قريب
 من مصبه في البحر عند طول س ي وعرض له م [١٥٥٤] (٢١٩١) * وأما سيحان
 فأوله من جبل عند طول ح ل وعرض د . [١٥٥٥] يمر في وسط بلاد الروم ويخرج
 الى بلاد الإسلام وعليه حصون للروم وللعرب ويصب في جيحان تحت المضيصة بخمسة
 فراسخ بعد ان يمر في وسط مدينة اذنة ويخرج منها فيجتمعان هو وجيحان ومصبهما
 في البحر واحد *

* معرفة نهر الأردن وهو نهر انطاكية *

وذلك ان أول الأردن من بحيرة طبرية يمر ببجل الثلج عند طول س ل وعرض لام

* diese Angabe entspricht natürlich nicht der Wirklichkeit; vgl.
 im Folgenden Z. 12 ^b vgl. dazu die Koordinaten des abflußlosen Sees
 (٢١١٨), an den S den Saihan anzuknüpfen scheint, und Abu-l-fida
 S. ٥٠, Z. 12 ^c Hs. فوق; vgl. Abu-l-fida S. ٥٠, Z. 17; die Zugaben
 des S zu Hw sind auch hier wieder reichlich verworren ^d Hs. رؤيه

[١٥٥٦] ثمَّ يَرَيْنَ جِبْلَ التَّلَجِ وَجِبْلَ سِنْدٍ^١ ثُمَّ يَرَى إِلَى قَرَبِ انْفِلَاكِيَّةٍ وَيَسْقَى ضِيَاعَهَا ثُمَّ
يَصْبُ فِي الْبَحْرِ عِنْدَ طُولِ سَا^٢ وَعَرَضُ لَهُ^٣ [١٥٥٧] (١٨٩٦) وَيَصْبُ (فِي) هَذَا
النَّهْرِ (النَّهْرُ) الْمُرُوفُ بِالرَّسَقِ وَهُوَ نَهْرُ حَمَصٍ أَوَّلُهُ مِنْ بَحِيرَةِ أَرْضِ حَمَصٍ يَرْتَفِعُ تِلْكَ
الضِّيَاعُ وَيَصْبُ فِي الْأَرْدَنِ نَهْرُ انْفِلَاكِيَّةٍ [fol. 44^v] فَوْقَ سَنِّ جِبْلِ اللَّكَّامِ بِفَرْسَخَيْنِ *

* معرفة نهر بردى وهو نهر دمشق *

وَذَلِكَ أَنَّ أَوَّلَهُ مِنْ جِبْلِ التَّلَجِ عِنْدَ طُولِ سَا^٤ وَعَرَضُ لِح^٥ [١٥٥٨] يَرَى مَاذَا مُتَّصِلًا
بِجِبْلِ التَّلَجِ فَيَمُرُّ بِالْجِبْلِ وَالنَّهْرُ مَادَيْنُ^٦ إِلَى مَدِينَةِ دِمَشْقَ وَيَسْقَى هَذَا النَّهْرُ ضِيَاعَ دِمَشْقَ
وَالنَّوْطَةِ وَيَصْبُ فِي جَوْفِ دِمَشْقَ فِي بَحِيرَةٍ فِيهَا *

* (معرفة نهر قويق وهو نهر حلب) *

وَمَخْرَجُ نَهْرِ قَوَيْقَ وَهُوَ نَهْرُ حَلَبٍ مِنْ قَرْيَةٍ يُقَالُ لَهَا سِنْيَابٌ عَلَى سَبْعَةِ أَمْيَالٍ مِنْ دَابِقٍ ثُمَّ يَرَى
إِلَى حَلَبِ ثَلَاثِينَ عَشْرَ مِيلًا ثُمَّ يَرَى^٧ إِلَى مَدِينَةِ قَلْسَرِينَ اثْنَيْ عَشَرَ مِيلًا إِلَى^٨ مَرْجِ الْأَخْرَاطَا
عَشْرَ مِيلًا ثُمَّ يَفِضُ فِي أَجْمَةٍ هُنَاكَ *

* معرفة نهر جيحون وهو نهر بلخ وأرض خراسان *

وَذَلِكَ أَنَّ أَوَّلَهُ بَحِيرَةٌ عِنْدَ طُولِ قَلْ وَعَرَضُ مَح^٩ [١٥٥٩] (٢١٩٦) وَقَدْ قَدَّمْنَا ذَكَرَ
الْبَطِيخَةَ وَمَقْدَارَهَا يَرَى^{١٠} النَّهْرَ إِلَى رُكْنِ جِبْلِ عِنْدَ طُولِ قَبْ وَعَرَضُ مَرَّه^{١١} [١٥٦٠] (٢١٩٧)

* Hs. richtig; ما^{١٢} Hs. irrtümlich richtiggestellt nach Hw * Hs. شاس

die * ما دَانْ Hs. * ergänzt in der Hs., richtiggestellt nach Hw

Hs. hat zu diesem Abschnitt keine Überschrift * Hs. خيرة; vgl. BGA

من Hs. * [١٥٢٩] = am Rande * Hs. عَدَّ VI ١٧٧, Z. 7

ثم يرجع الى موضع طول صوم وعرض مد م [١٥٦١] (٢١٩٨) ثم يمر الى موضع طول
 صول وعرض مب ه [١٥٦٢] (٢١٩٩) ثم يحيى فيقطع مدينة خوارزم ويخرج منها ثم
 يحيى الى موضع طول صاك وعرض لط م [١٥٦٣] (٢٢٠٠) ثم يمر بقرب مدينة بلخ
 ثم يمر فيصب في البطيحة التي يصب اليها وقد ذكرناها قبل هذا عند طول ص ه وعرض
 لطل [١٥٦٤] (٢٢٠١) * ويخرج من جيحون نهر اوله عند طول صاك وعرض لط م
 [١٥٦٥] (٢٢٠٦) يمر فيقطع جبلاً طويلاً ويمر بين مدينة اشروسنة ومدينة خجندة ثم
 يمر الى [fol. 45^v] موضع طول ص ل وعرض لد م [١٥٦٦] (٢٢٠٧) ثم يمر بركن
 مدينة المحتدة ثم بقرب مدينة کرمان ويصب في البحر عند طول فركو وعرض كح م
 [١٥٦٧] (٢٢٠٨) * ويصب الى هذا النهر الآخذ من جيحون نهر يقال له نهر سليمان
 اوله من جبل عند طول ص ه وعرض لو ه [١٥٦٨] (٢٢٠٩) ومصبه في النهر قرب
 المحتدة عند طول فط م وعرض لب ه [١٥٦٩] (٢٢١٠) * ويصب الى جيحون نهر
 بلخ عين اولها عند طول صط م وعرض لط ه [١٥٧٠] (٢٢١١) يمر بقرب مدينة التجار
 ثم يمر الى موضع طول ق ه وعرض مال [١٥٧١] (٢٢١٢) ثم يمر فيصب في نهر بلخ
 عند طول صوم وعرض مد لب [١٥٧٢] (٢٢١٣) * ويصب الى نهر هذه العين عين
 اولها عند طول مام وعرض لك [١٥٧٣] (٢٢١٤) يخرج منها نهر يمر مع مدينة
 التجار محاماً لها ثم يصب في النهر الأول عند طول ف ه وعرض مال [١٥٧٤] (٢٢١٥) *
 ويصب في النهر الأول ايضاً نهر اوله من جبل عند طول دل وعرض مر ه [١٥٧٥]
 (٢٢١٦) ومصبه في النهر عند طول صزك وعرض مد ه [١٥٧٦] (٢٢١٧) *

* Hs. irrthümlich * القط م النهر sc. * Hs. irrthümlich * صك v. l. *
 richtiggestellt nach Hw

* معرفة نهر طويل* وهو نهر الخزر *

وذلك ان اوله عين عند طول فكتل وعرض مو [١٥٧٧] (٢٢١٨) يمر الى موضع طوله
 صـح وعرضه مو [١٥٧٨] (٢٢١٩) ثم يمر الى موضع طوله مو وعرضه نـل [١٥٧٩]
 (٢٢٢٠) ثم يمر الى موضع طوله فـل وعرضه نا [١٥٨٠] (٢٢٢١) ثم يمر بقرب مدينة
 الخزر [fol. 45^v] وبقرب البحر ثم يمر فيما بين البحر وخوارزم ثم يمر فيصب في بطيحة نهر
 بلخ عند طول صـه وعرض مال [١٥٨١] (٢٢٢٢) * ويصب الى هذا النهر نهر اوله من
 جبل ارسا نا عند طول صطـه وعرض نزل [١٥٨٢] (٢٢٢٣) ومصبه في النهر عند طول
 صبـه وعرض مدـه [١٥٨٣] (٢٢٢٤) * ويصب الى نهر طويل ايضا نهر اوله من
 جبل ارسا نا ايضا عند طول قـم وعرض لطـه [١٥٨٤] (٢٢٢٥) ومصبه في النهر عند
 طول صدـه وعرض مرـه [١٥٨٥] (٢٢٢٦) * ويصب الى نهر طويل ايضا نهر اوله من
 جبل اسفاسيا عند طول دم وعرض وـه [١٥٨٦] (٢٢٢٧) ومصبه في النهر عند طول
 قـل وعرض نا [١٥٨٧] (٢٢٢٨) * ويصب الى نهر طويل ايضا نهر اوله من جبل
 اسفاسيا عند طول فول وعرض دمـم [١٥٨٨] (٢٢٢٩) ومصبه في النهر عند طول
 قدـل وعرض نا [١٥٨٩] (٢٢٣٠) * ويصب الى نهر طويل ايضا نهر اوله من جبل
 اسفاسيا عند طول فـح وعرض نبـل [١٥٩٠] (٢٢٣١) ومصبه في النهر عند طول
 فـوك وعرض نـل [١٥٩١] (٢٢٣٢) * ويصب الى نهر طويل ايضا ثلثة انهار من
 جبل طئورد الاول منها اوله من طول فـبـه وعرض نجـي [١٥٩٢] (٢٢٣٩) ومصبه
 في النهر عند طول فـطـك وعرض نـه [١٥٩٣] (٢٢٤٠) والثاني اوله عند طول مدـه

* auch im Folgenden stets ohne Artikel ٦ Hs. irrtümlich فـدل

وعرض نب • [١٥٩٤] (٢٢٤١) ومصبّه في النهر عند طول فس ي وعرض مط ل
 [١٥٩٥] (٢٢٤٢) والثالث أوله عند طول قه ل وعرض ناك [١٥٩٦] (٢٢٤٣)
 ومصبّه في النهر عند طول فند (ه) * وعرض [fol. 46^a] مح ل [١٥٩٧] (٢٢٤٤) *
 ويصبّ الى نهر طويل ايضاً عين اولها عند طول قيط • وعرض مدل [١٥٩٨] (٢٢٤٥)
 يخرج منها نهر^١ يصبّ في النهر عند طول فمح م وعرض و • [١٥٩٩] (٢٢٤٦) *
 ويصبّ الى نهر طويل ايضاً عين اولها عند طول قكدك وعرض مط • [١٦٠٠] (٢٢٤٧)
 ويخرج منها نهر يصبّ في النهر عند طول فمح • وعرض موك [١٦٠١] (٢٢٤٨) *

* معرفة نهر موخر ديس^٢ وهو نهر ماجوج *

وذلك انّ اوله من عين عند طول قه ل وعرض مز^٣ [١٦٠٢] (٢٢٤٩) يمرّ النهر الى
 الموضع الذي طوله فس • وعرضه ناك [١٦٠٣] (٢٢٥٠) ثمّ يمرّ فيدخل فيما بين السدّ
 وجبل ياجوج عند طول فمح ل وعرض ن م^٤ [١٦٠٤] (٢٢٥١) ثمّ يعدل الى مدينة
 ماجوج مماساً لها ثمّ يرجع الى موضع طوله قعب^٥ وعرضه نط • [١٦٠٥] (٢٢٥٣)
 ثمّ يرجع الى موضع طوله هه^٦ (ه) * وعرضه مح ل [١٦٠٦] (٢٢٥٤) ثمّ يمرّ الى موضع
 طوله هه • وعرضه و • [١٦٠٧] (٢٢٥٥) ثمّ يمرّ الى موضع طوله فف • وعرضه مط ل
 [١٦٠٨] (٢٢٥٦) وفيه هناك اوينور في كهف * ويصبّ الى هذا (النهر)^٧ ايضاً عين

^١ fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw ^٢ in der Hs. folgt auf نهر

س • Hs. irrtümlich ^٣ وادی مَادِرَى [١٤٨٢] bei ^٤ اوله das Wort

مصب • Hs. irrtümlich ^٥ v. l. • م richtiggestellt nach Hw

fehlt in der Hs.; ergänzt nach Hw ^٦ richtiggestellt nach Hw

^٧ fehlt in der Hs.

أولها عند طول فرك وعرض د ل [١٦٠٩] (٢٢٥٧) ويخرج منها نهر يصب إلى النهر
الكبير عند طول ص م وعرض م ل [١٦١٠] (٢٢٥٨) * ويصب إليه أيضًا نهر أوله
من جبل أسيتا عند طول ص ح وعرض ح ل [١٦١١] (٢٢٥٩) ومصبه في النهر عند
طول ص ح ل وعرض م ا [١٦١٢] (٢٢٦٠) *

* معرفة نهر جرجان *

[fol. 46^b] وذلك أن أوله من أحد جبال جرجان يمر بمدينة جرجان ويصير عند مدينة
أيسكون نهرين يمر أحدهما بينة والآخر يسرة عن أيسكون فيمران فيسقى كل واحد ما
عليه من القرى والمدن ثم يصبان في بحر الديلم *

* معرفة نهر طبررود وهو نهر طبرستان *

وذلك أن أوله من الجبل بقرية في ناحية جرجان يمر بمدينة سارية من ناحية جرجان ويتفرع
منه أنهار تسقى بلاد طبرستان ثم يصب في بحر طبرستان *

* معرفة نهر الديلم وهو وادي أسيدروذ *

وذلك أن أوله من جبال سيسر يمر بين مدينة جيلان ومدائن الديلم ويتفرع منه
أنهار كثيرة تسقى وتعرف ويمر فيصب في بحر الديلم *

* معرفة الكر وهو نهر ارمينية الداخلة *

وذلك أن أوله من الجبل الذي عنده باب الأبواب في بلاد الآن يمر هذا النهر ماديًا
إلى مدينة تفليس من ناحية مشرقها ثم يمر إلى المجتمع ثم يصب في بحر جرجان *

• fehlt in أسيدروذ Hs. • أيسكون hier und im Folgenden
der Hs. • in der Hs. folgt سنيس Hs. vgl. BGA VI ١٧٥, Z. 3
والأبواب Hs. وتقر Hs. • لهم das Wort أنهار auf

* معرفة نهر الرس وهو نهر ارمينية الخارجة *

وذلك ان اوله من الجبل الذى بين خلاط وقايقلا من ناحية قايقلا يمر في صحراء قايقلا ويمر بالران ثم يمر بنشوى ثم يمر الى البيلقان ثم يمر الى نحو المشرق سواء ثم يمر [fol. 47^v] فيجتمع مع نهر الكر عند المجتمع ويصيران نهراً واحداً ومصبتها في البحر قريب من اجتماعهما *

* معرفة نهر جبل الأهواز *

وذلك ان اوله من جبل بأرض اصبهان يمر بمدن الأهواز ويصب في البحر الشرقي * ويصب اليه ايضاً نهر جنديسابور الذى عليه قنطرة الروم (اوله من) ناحية اصبهان ثم يصب في جيل الأهواز * ويحمل من جيل الأهواز نهر يقال له المسرقان اوله فوق الشاذروان ويصب في البحر الشرقي *

* معرفة نهر زريندود وهو نهر اصبهان *

وذلك ان اوله من عيون فيها ^{هـ} يمر فيسقى رساتيقها وهي سبعة عشر رستاقا ويتفرع منه انها تدور في تلك الرساتيق ثم تغور في رمل في آخرها فخرج على رأس سئين فرسفاً بأرض كرمان وهو نهر كرمان فيسقى ضياع كرمان ورساتيقها ثم يمر فيصب في البحر *

* معرفة نهر مهران وهو نهر السند وما يصب اليه *

وذلك ان اوله من عين عند طول قكول^ك وعرض لوى [١٦١٣] يمر الى موضع طول قكه ك^ك وعرضه ل^ك [١٦١٤] ثم يمر الى موضع طول قكه ل وعرضه

• Hs. سوا • fehlt in der Hs. • Hs. زبرود; vgl. BGA VI ١٧٦, Z. 11 • nämlich اصبهان • Hs. غر • Hs. نكول (sic!) • Hs. نكه ك (sic!), v. l. نكه ل

لب مه [١٦١٥] (١٩٨١) ثم یر الى موضع طولہ فك ی وعرضه لب ی [١٦١٦]
 (١٩٨٢) [fol. 47^v] ثم یر الى الموضع الذى طولہ قیط^٥ وعرضه لا^٥ [١٦١٧] (١٩٨٣)
 ثم یر فیما بین جبل اصغر^٦ ومدينة عند طول قیا^٦ وعرض کو^٥ [١٦١٨] (١٩٨٤) ثم
 یر الى موضع طولہ فر^٥ وعرضه کح ل [١٦١٩] (١٩٨٥) * ثم یتوق النهر فی هذا
 الموضع فرقتین فتصب^٦ الأولى^٦ منهما فی البحر عند مدينة أمیس عند طول فده وعرض
 ك^٥ [١٦٢٠] (١٩٨٦) * ویر النهر الآخر الى موضع طولہ فول وعرضه کح ل [١٦٢١]
 (١٩٨٧) ثم یر الى موضع طولہ قو^٥ وعرضه كب ی [١٦٢٢] (١٩٨٨) * ویتفق
 النهر فی هذا الموضع فرقتین فتصب^٦ الأولى^٦ منهما فی البحر عند طول فده وعرض ك^٥
 [١٦٢٣] (١٩٨٩) (ومصب^٦ الثاني فی البحر عند طول قه ل وعرضه ك^٥ [١٦٢٤]
 (١٩٩٠) * ثم یر النهر الثاني وهو نهر مهران الكبير الذى یصب^٦ الیه الأنهار وتعمل
 منه وعلیه مدن السند یر حتى یصب^٦ فی البحر عند طول قول وعرضه ك^٥ [١٦٢٥]
 (١٩٩١) * ويعمل منه نهران أول احدهما عند طول فر^٥ وعرضه ک ل [١٦٢٦]
 (١٩٩٢) ثم یر فیصب^٦ فی البحر عند طول قو^٥ وعرضه ك^٥ [١٦٢٧] (١٩٩٣)
 وأول النهر الثاني عند طول قوم^٦ وعرضه کال [١٦٢٨] (١٩٩٤) ثم یر فیصب^٦ فی

^٥ Hs. irrtümlich. فط, richtiggestellt im Hinblick auf Hw ^٦ siehe
 [١١٥٠—١١٤٩] ^٥ Hs. irrtümlich. فا, richtiggestellt nach Hw ^٦ Hs.
 فصبة الأول ^٥ Hs. irrtümlich. فر, richtiggestellt nach Hw ^٦ fehlt
 in der Hs., ergänzt nach Hw ^٥ Hs. irrtümlich. فول, richtiggestellt
 nach Hw ^٦ Hs. irrtümlich. فر, richtiggestellt nach Hw ^٦ Hs. irr-
 tümlich, richtiggestellt nach Hw

ثم يَرَّ الى موضع طولَه مدَّه وعرضه [fol. 48^b] كَط كَه [١٦٤٤] (٢٠١٢) ثم يَرَّ فيصَبَّ
 في مهران الأول عند طولِ مَط ه وعرض ل ل [١٦٤٥] (٢٠١٣) * ويسمى من هذا
 النهر الذى يصبَّ في مهران الأول نهر يعرف بمهران الأخير أوله عند طولِ مَح ل وعرض
 كَط ل [١٦٤٦] (٢٠١٤) ثم يَرَّ فيقرب ه من القندهار ثم يَرَّ فيما بين جبلِ كرمان والبر
 ثم يَرَّ فيصَبَّ في البحر قريباً من مدينة المنصورة عند طولِ صَب ك وعرض ك ن [١٦٤٧]
 (٢٠١٥) * ويصبَّ الى نهر مهران الأخير نهر أوله ه من جبل عند طولِ مَح ك وعرض
 ك ح ك [١٦٤٨] (٢٠١٦) ثم يَرَّ الى موضع طولَه مدَّه وعرضه كَ ل [١٦٤٩] (٢٠١٧)
 ثم يَرَّ فيصَبَّ في مهران عند طولِ قَح ه وعرض كَ م [١٦٥٠] (٢٠١٨) * ويصبَّ اليه
 ايضاً نهر من جبل أريط أوله عند طولِ مَ ز ل وعرض ك ه [١٦٥١] (٢٠١٩) ثم يَرَّ
 فيصَبَّ في مهران الأخير عند طولِ مَط م وعرض ك د ل [١٦٥٢] (٢٠٢٠) *

* معرفة نهر ناطيس وهو نهر ياجوج *

وذلك ان أوله ه من عين عند طولِ مَ م وعرض ل ط م [١٦٥٣] (٢٠٤٦) يَرَّ الى موضع
 طولَه مَط ه وعرضه م ل [١٦٥٤] (٢٠٤٧) ثم يَرَّ الى موضع طولَه مَح ه وعرضه م ي
 [١٦٥٥] (٢٠٤٨) ثم يَرَّ فيدخل فيما بين جبل نهر سقس والمد ثم يَرَّ الى اسفل مدينة
 ياجوج مماساً لها ثم يَرَّ الى موضع طولَه قَف ه وعرضه ه ز ل [١٦٥٦] (٢٠٤٩) وينقى
 هناك او يدخل كهنا * ويصبَّ الى نهر ناطيس نهر أوله عين عند طولِ مَ ر ك وعرض ه ك

* Hs. irrtümlich ه ح * Hs. irrtümlich ك ه ل , richtiggestellt nach

Hw * bei [١٦٥٧] und [١٦٦٠] ebenso, bei [١٦٦٢] ناطيس, bei [١٤٨١]

وادی ناطيس * Hs. irrtümlich س ل , richtiggestellt nach Hw

[١٦٥٧] [٢٠٠٠] fol. 49^a يَرَفِيصَبَ فِي النهر عند طول قَط • وعرض مَال [١٦٥٨]
 (٢٠٠١) * وَيَصَبَ إِلَيْهِ أَيْضًا نهر أَوَّلُهُ عَيْنٌ فِيمَا بَيْنَ مَدِينَتَيْنِ وَجِبَلٍ عِنْدَ طُولِ قَطَل
 وعرض لَح م [١٦٥٩] (٢٠٠٢) يَرَفِيصَبَ فِي نهر نَاطِسَ عِنْدَ طُولِ فَح • وعرض م •
 [١٦٦٠] (٢٠٠٣) * وَيَصَبَ إِلَيْهِ أَيْضًا نهر مِنْ جِبَلٍ أَوْفَرُ قُوسَ أَوَّلُهُ عِنْدَ طُولِ مَوَل
 وعرض لَط م [١٦٦١] (٢٠٠٤) يَرَفِيصَبَ فِي نهر نَاطِسَ عِنْدَ طُولِ مَوَك • وعرض
 مَ [١٦٦٢] (٢٠٠٥) *

* معرفة نهر صنماء *

وَذَلِكَ أَنَّ أَوَّلَهُ مِنْ جِبَلٍ فِي وَسْطِ بِلَادِ الْيَمَنِ عِنْدَ طُولِ سَرْكَ وعرض مَد [١٦٦٣]
 (١٦٨٦) يَرُ إِلَى مَدِينَةِ صَنْمَاءَ شَاقًّا لَهَا فِي وَسْطِهَا ثُمَّ يَرُ إِلَى مَدِينَةِ مَارَا مَمَّا سَ لَهَا ثُمَّ
 يَصَبُ فِي الْبَحْرِ عِنْدَ طُولِ سَبَنَ وعرض مَو [١٦٦٤] (١٦٨٧) *

* معرفة نهر جرش *

وَذَلِكَ أَنَّ أَوَّلَهُ مِنْ عَيْنٍ فِي جِبَلٍ عِنْدَ طُولِ سَرَمَ وعرض مَو [١٦٦٥] (١٦٩٠) يَرُ
 إِلَى مَدِينَةِ جَرَشَ مَمَّا سَ لَهَا ثُمَّ يَرُ إِلَى مَدِينَةِ سَبَا مَمَّا سَ لَهَا ثُمَّ يَرُ إِلَى مَدِينَةِ مَهْرَةَ مَمَّا سَ
 لَهَا ثُمَّ يَرَفِيصَبُ فِي الْبَحْرِ عِنْدَ طُولِ سَحَى وعرض نَطَ [١٦٦٦] (١٦٩١) *

* معرفة نهر القديوان وهو نهر الحبشة *

وَذَلِكَ أَنَّ أَوَّلَهُ عَيْنٌ تَخْرُجُ مِنْ جِبَلٍ ثَانِيهِ عِنْدَ طُولِ مَلَ وعرض يَامَ [١٦٦٧]
 (١٦٧٧) يَرُ إِلَى مَوْضِعِ طُولِهِ لَطَلْ وعرضه مَو [١٦٦٨] (١٦٧٨) ثُمَّ يَرُ إِلَى مَدِينَةِ
 حَرْمَى الْكَبِيرَةِ [fol. 49^b] لِلْحَبْشَةِ ثُمَّ يَرُ إِلَى جِبَلٍ سَرْعَاطِسَ قَاطِعًا لَهُ عِنْدَ طُولِ لَا •

النهر sc. ^d تَامَ ^e Hs. irrtilmlich • سَبَا ^b Hs. جَرَشَ ^a Hs.

[١٦٦٩] [١٦٧٩] ثم یر الى جبل اصفر^١ فيقطعه عند طول لا^٢ [١٦٧٠] (١٦٨٠)
 ايضاً ثم یر الى مدينة القيردان مماساً لها عند طول لا^٣ (ويصب في البحر عند طول
 لا^٤)^٥ وعرض لب^٦ [١٦٧١] (١٦٨١) * ويصب الى هذا النهر نهر من عينين يقال
 لهما بعيثات السلاحف اول احدهما^٧ عند طول مه^٨ وعرض كب^٩ [١٦٧٢] (١٦٨٢)
 وأول الثانية عند طول موك^{١٠} وعرض ك^{١١} [١٦٧٣] (١٦٨٣) يخرج من كل واحدة
 منهما نهر جار یرآن حتى يلتقيا عند طول مه^{١٢} ل^{١٣} وعرض كا^{١٤} [١٦٧٤] (١٦٨٤) ثم
 يصيان نهراً واحداً یر فيصب في نهر القيردان عند طول لط^{١٥} م^{١٦} وعرض و^{١٧} م
 [١٦٧٥] (١٦٨٥) *

* معرفة نهر هرقله وهو نهر یر في وسط بلاد الروم *

وذلك ان اوله من عين في مدينة افاسس عند طول ما^{١٨} ك^{١٩} وعرض ز^{٢٠} م^{٢١} [١٦٧٦] (١٩٠٠)
 یر فيما بين جبل سنقوس وجبل طيون ثم یر الى مدينة فلوملن ثم يرجع فير فيما بين
 جبل سفولس من الجهة الأخرى وجبل درومن ويمر الى موضع طوله^{٢٢} مه^{٢٣} وعرضه مه^{٢٤} *
 [١٦٧٧] (١٩٠١) ثم يرجع مماساً لمدينة اطوما ثم یر فيما بينها وبين هرقله ويخرج
 منها هناك انهار تدور في ضياع هرقله ومروجها ثم یر فيصب في البحر عند طول ب^{٢٥} م^{٢٦}
 وعرض م^{٢٧} ر^{٢٨} [١٦٧٨] (١٩٠٢) *

^١ fehlt in der Tabelle der Gebirge ^٢ fehlt in der Hs., er-
 günst nach Hw ^٣ Hs. احدهما ^٤ bei [١٩٠٠] die v. l. ل

^٥ = [١٩٠٠] ^٦ Hs. جبلی ^٧ in BAHUG III ist bei (١٩٠١) statt
 ٥ zu lesen ٥ نه und die Anm. hinzuzufügen: Hs. irrtümlich ٥

^٨ = [١٩٠١] ^٩ = [١٩٠٢]

* معرفة نهر أنقره *

وذلك أن أوله عين عند طول م ° وعرض م ° [١٦٧٩] * (١٩٥٣) ثم يَر إلى باب حصن [fol. 50^a] أنقره فيدور في مروجها ويستقي ضياحها ثم يَر فيصب في البحر عند طول م ° وعرض مطك [١٦٨٠] * (١٩٥٤)

* معرفة نهر رومية الكبرى *

وذلك أن أوله من عين عند طول له ك وعرض مع م ° [١٦٨١] * (٢١٠٣) يَر إلى موضع طوله له ° وعرضه مع ° [١٦٨٢] * (٢١٠٤) ثم يَر فيدخل مدينة رومية ويخرج منها بعد أن يدور فيها ثم يَر فيصب في البحر عند طول له ك وعرض ما ° [١٦٨٣] * (٢١٠٥)

فهذه أنهار الأرض المشهورة بالاسم والتعرفة وقد بيناها لك فأنهم جميع ما وصفت لك ويبنى لك إذا فرغت من عمل هذه الأنهار كلها أن تستخرج الأنهار والعيون التي في الأقاليم السبعة وما وراء السامر وما خلف خط الاستواء حتى تكون قد استكتلت جميع ما في الأرض وأما مبين لك ما في إقليم إقليم وما بعدها *

* معرفة استخراج العيون والأنهار التي في الإقليم الأول *

عين في جبل قاقس يخرج منها نهر درطوس أوله عند طول كول وعرض ما ° [١٦٨٤]

* = [١٩٥٣] ° = [٢٠٣٥] ° = [٢٠٣٦] ° bei

[٢٠٣٧] die v. l. ما ° = [٢٠٣٧]

(١٦٦٢) يصب في البحر عند طول ي ك وعرض د ه [١٦٨٥] (١٦٦٣) * وعين في
 جبل ثلا يخرج منها نهر اوله (عند) طول ل ل وعرض ط م [١٦٨٦] (١٦٦٤) ثم يمر
 الى طول ك ح . وعرض ر ك [١٦٨٧] (١٦٦٥) ثم يمر الى طول كامه وعرض ر ه .
 [١٦٨٨] (١٦٦٦) ثم يخرج قليلا الى مدينة ثنوريقي ثم يمر فيصب في نهر درطوس
 عند طول ر ل وعرض [fol. 50^v] م ل [١٦٨٩] (١٦٦٧) * وعين في الإقليم الثاني
 (يخرج) منها (نهر اوله) عند طول لد ل وعرض ر ك [١٦٩٠] (١٦٦٨) يمر هذا
 النهر فيصب في نهر ثنوريقي عند طول ك ح . وعرض ر ك [١٦٩١] (١٦٦٩) * وعين
 في جبل سوقاطوس اولها عند طول ك ط ل وعرض ك ه [١٦٩٢] (١٦٧٠) يخرج منها
 نهر الى بطليحة صغيرة مركها عند طول ك ح . وعرض ح ه [١٦٩٣] (١٦٧١) ثم يمر
 فيصب في نهر ثنوريقي عند طول ك ل وعرض ر ل [١٦٩٤] (١٦٧٢) * وعين من جبل
 اولها عند طول ك د . وعرض ك ل [١٦٩٥] (١٦٧٣) يخرج منها نهر يمر الى مدينة
نقيرا ومصبه في هذا النهر عند طول ك ك وعرض ح ك [١٦٩٦] (١٦٧٤) * وعين اولها
 عند طول ر ه . وعرض ط ل [١٦٩٧] (١٦٧٥) يخرج منها نهر يصب في هذا النهر
 ايضا عند طول كام وعرض ر ه [١٦٩٨] (١٦٧٦) *
 وعين في جبل اليمين يخرج منها نهر اوله عند طول س ر ك وعرض د م ه [١٦٩٩] (١٦٨٨)
 ومصبه في البحر عند طول س ح . وعرض و م [١٧٠٠] (١٦٨٩) * وعين على الإقليم
 الأول عند طول ع م [١٧٠١] (١٦٩٣) يخرج منها نهر فرنيس يمر بمدينة من المدن
 ويصب في البحر عند طول ه ك وعرض د ه [١٧٠٢] (١٦٩٤) * وعين في جزيرة
الميد عند طول ه ه . وعرض د ه [١٧٠٣] (١٦٩٥) يخرج منها نهران يمر احدهما الى

* fehlt in der Hs., ergänzt † Hs. اللد

مدينتين من المدن التي هناك مماساً لها^١ ويصب في البحر عند طول ٥ ل وعرض ط ل
[١٧٠٤] (١٦٩٩) وعبر الآخر بالمدينة الثالثة [fol. 51^a] ويصب في البحر عند طول
ط ٥ وعرض ب ل [١٧٠٥] (١٦٩٧) *

ونهر يخرج من جبل مالا عند طول ط ل^٢ وعرض د ٥ [١٧٠٦] (١٦٩٨) يمر إلى
مدينة أنوذي ثم يمر إلى ساحل البحر ثم يصب إلى بطيخة صغيرة عند طول ط ل
وعرض وى [١٧٠٧] (١٦٩٩) * ونهر أدنوس من جبل مالا أيضاً أوله عند طول فكا ل
وعرض ب م [١٧٠٨] (١٧٠٠) ومصبه في البحر عند طول م م وعرض ب م وذلك
خلف خط الاستواء [١٧٠٩] (١٧٠١) * ونهر برقس يخرج من جبل مالا أيضاً أوله
عند طول فكح ك وعرض ب ك [١٧١٠] (١٧٠٢) ومصبه في البحر عند طول فكه ك^٣
وعرض امه وذلك خلف خط الاستواء [١٧١١] (١٧٠٣) * ونهر حنحس أوله (عين)^٤
تخرج من (جبل)^٥ أرا عند طول فك ن وعرض ٥ ه [١٧١٢] (١٧٠٤) يمر بمدينة
مأحولون ويصب في البحر عند طول فكح ٥ وعرض ح ٥ [١٧١٣] (١٧٠٥) * نهر
فاسس^٦ من هذا الجبل أيضاً أوله عند طول فكا ٥ وعرض ح ٥^٧ [١٧١٤] (١٧٠٦)
يمر بمدينة قلمازي ويصب في البحر عند طول فكا ي وعرض م م [١٧١٥] (١٧٠٧) *

* Hs. ١١ ١ fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw ٢ bei [١٦٩٥]

٣ fehlt ٤ Hs. irrtümlich فكه ك ٥ bei [١٠٠٠] رفس ٦ أدنوس

in der Hs., ergänzt ٧ Hs. يخرج ٨ fehlt in der Hs., ergänzt

٩ vgl. S. ٨٤, Anm. h am Schlusse ١٠ bei [١٠٠٤] فاسس; vgl. S. ٨٤,

Anm. h am Schlusse und dazu „Nachträge und Verbesserungen“

١١ fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw

وعين في جزيرة الرءاء عند طول ملو • وعرض مام [١٧١٦] (١٧٠٨) ير إلى طول ملو •
وعرض سج • [١٧١٧] (١٧٠٩) ثم يخرج من هاهنا نهران يصبان في البحر أحدهما عند
طول فارك • وعرض ماي [١٧١٨] (١٧١٠) ثم يصب الآخر عند طول فليج • وعرض
مدل [١٧١٩] (١٧١١) * وعين في جزيرة التنج أولها [fol. 51^v] عند طول فليج • وعرض
دل [١٧٢٠] (١٧١٢) يخرج منها نهر يصب في البحر عند طول فليج • وعرض أ •
[١٧٢١] (١٧١٣) ويخرج من هذا النهر نهر أوله عند طول فليج • وعرض ب • [١٧٢٢]
(١٧١٤) ويصب في البحر عند طول ملو • وعرض ب • [١٧٢٣] (١٧١٥) * ونهر
نيسوغس^١ أوله من عين في جبل مئيدروس عند طول هرم • وعرض يون^٢ [١٧٢٤] (١٧١٦)
ومصبه في البحر عند طول هرم • وعرض ماك [١٧٢٥] (١٧١٧) *
ونهر سانس يخرج من هذا الجبل أيضاً أوله عند طول فليج • وعرض نو • [١٧٢٦]
(١٧١٨) ومصبه في البحر عند طول هب • وعرض ح ي [١٧٢٧] (١٧١٩) * ويخرج
من هذا النهر نهر سودس يرتد داخل في جزيرة^٣ الذهبانية أوله عند طول قن^٤ • وعرض
ي^٥ [١٧٢٨] (١٧٢٠) ومصبه في البحر عند طول هرم • وعرض ا • [١٧٢٩] (١٧٢١) *
ويخرج من نهر سودس نهران يقال لأحدهما حوسان أوله عند طول قط • وعرض ر •
[١٧٣٠] (١٧٢٢) ومصبه في البحر عند طول هه ك • وعرض د ك [١٧٣١] (١٧٢٣)

* bei [٧٥٧] نيسوغين Hs. irrtümlich ٥, richtiggestellt nach

Hw im Hinblick auf den Verlauf des Gebirges [١٠٩٢—١٠٩١]

— am Rande Hs. irrtümlich ٤, richtiggestellt nach Hw

• Hs. irrtümlich • في

ويقال للآخر أطائوس أوله عند طول فحل وعرض دل [١٧٣٢] (١٧٢٤) ومصبه في
البحر عند طول فال وعرض امه [١٧٣٣] (١٧٢٥) *

ونهر سواس يخرج من جبل أروس يقال له أروس وهو جبل الياقوت أوله عند طول
قسطل وعرض ه ه [١٧٣٤] (١٧٢٦) يمر هذا النهر بمدينة سوسة ومدينة قوب خط
الاستواء وبمدينة طيغورا وبمدينة خلف خط الاستواء وعرضها ومه [١٧٣٥] (١٧٢٦/١)
ويصب في البحر عند طول مسره وعرض [fol. 52^a] ط ه وذلك خلف خط الاستواء.
[١٧٣٦] (١٧٢٧) * يخرج من هذا النهر ويرجع اليه أوله عند طول مسو ه
والعرض (م) خلف خط الاستواء [١٧٣٧] (١٧٢٨) يبلغ الى طول مسرم والعرض
ح ه خلف خط الاستواء [١٧٣٨] (١٧٢٩) ويصب عند طول مسه م والعرض ه ه
خلف خط الاستواء [١٧٣٩] (١٧٣٠) *

ونهر أوطاس يخرج من عين في جزيرة الجوهر أوله عند طول عده وعرض ه مه [١٧٤٠]
(١٧٣١) يمر بمدينة ظلي ويرجع بمدينة طلامي ثم يمر الى بطيعة بين الجبل ومدينة
طلائي وقد قدمنا ذكر البطيعة مع البطائح *

* معرفة العيون والأنهار التي في الإقليم الثاني *

من ذلك نهر روس^٤ يخرج من جبل أوله عند طول ه ه وعرض ح ك [١٧٤١] (١٧٣٤)

* v. l. ه ه * fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw * die

Hs. wiederholt hier irrtümlich den Namen der vorhergehenden Stadt
an Stelle der Stadt [٤٦]; vgl. auch „Nachträge und Verbesserungen“

zu S. ١٥, Z. 8 und S. ١٦, Z. 2 ^٤ bei [٥٦٢] رُوس

ومصبه في البحر عند طول ط ك^١ وعرض ح ك^٢ [١٧٤٢] (١٧٣٥) * ونهر فالوس وهو
نهر الحيات^٣ أوله من جبل عند طول م م^٤ وعرض ك ك^٥ [١٧٤٣] (١٧٣٦) ومصبه في
البحر عند طول ط م وعرض ك ك^٦ [١٧٤٤] (١٧٣٧) * ونهر جوسيس^٧ يخرج من
جبل عند طول م م^٨ وعرض كامه [١٧٤٥] (١٧٣٨) ومصبه في البحر عند طول ط م^٩
وعرض كامه [١٧٤٦] (١٧٣٩) * ونهر سينس أوله من جبل عند طول م م^{١٠} وعرض
ك ك^{١١} [١٧٤٧] (١٧٤٠) ومصبه في البحر عند طول ط م^{١٢} وعرض كح م^{١٣} [١٧٤٨]
(١٧٤١) * ونهر يخرج من جبل عند طول كح ي وعرض كب ل [١٧٤٩] (١٧٤٢)
ومصبه [fol. 52^v] في البحر عند طول ط م^{١٤} وعرض ك م^{١٥} [١٧٥٠] (١٧٤٣) * ونهر
يخرج من جبل حرحس أوله من طول ل ط ك وعرض كام [١٧٥١] (١٧٤٤) يخرج
رحوكا فيقطعه بنصفين ويصب في البحر عند مدينة ماون عند طول ل ط م وعرض ل ب
[١٧٥٢] (١٧٤٥) ويصب الى هذا النهر ايضا نهر من جبل حرجس أوله عند طول ما م^{١٦}
وعرض كام [١٧٥٣] (١٧٤٦) ومصبه في النهر عند طول م م^{١٧} وعرض ك د [١٧٥٤]
(١٧٤٧) * وعين عند طول مال وعرض و ل [١٧٥٥] (١٧٤٨) يخرج منها نهر
يصب في بحيرة ثوبا عند طول مد م وعرض يد م [١٧٥٦] (١٧٤٩) ومقدار البحيرة
نصف جزء * وعين اولها عند طول سط (م) وعرض حح ل [١٧٥٧] (١٧٥٠) تمر الى
المدينة سالة^{١٨} ومصبه في البحر عند طول سح ي^{١٩} وعرض ك م^{٢٠} [١٧٥٨] (١٧٥١) *

* Hs. irrtümlich ك ك^٢; richtiggestellt nach Hw ^b in BAHDG III

خوسيس [٥٦٤] * nach ^c الحيات statt الحيات (١٧٣٦) ist bei

* Hs. irrtümlich م م^٤, richtiggestellt im Hinblick auf [٥٦٤] ^d fehlt in

ك د v.l. ^e صح ك v.l. ^f * vgl. S. ١٧, Anm. k ^g der Hs., ergänzt nach Hw

ونهر لآد أوله عند طول عد^د . وعرض ص^ح ك^ك [١٧٥٩] (١٧٥٢) ومصبة في البحر عند طول ع^ح ك^ك وعرض ك^ك [١٧٦٠] (١٧٥٣) * ونهر من جبل كرمان أوله عند طول ص^د ل وعرض ك^ح م [١٧٦١] (١٧٥٦) ومصبة في البحر مع مدينة التيرون عند طول ص^ب ك^ك وعرض ك^ح م^ه [١٧٦٢] (١٧٥٧) * ونهر من جبل أوله عند طول ف^ف . وعرض ك^ك [١٧٦٣] (١٧٥٨) ومصبة في البحر عند طول ف^ف . وعرض ك^ك [١٧٦٤] (١٧٥٩) * ونهر من هذا الجبل أيضاً أوله عند طول ف^ف . وعرض ك^ك [١٧٦٥] (١٧٦٠) ومصبة في البحر عند طول ق^ل وعرض ك^ك ل [١٧٦٦] (١٧٦١) * [fol. 58^o] ونهر قدس^د من عين مع طرف جبل نفيطن أولها عند طول فتح^ل وعرض ك^ك [١٧٦٧] (١٧٦٢) يخرج منها^ه النهر فيصب^ب في البحر عند طول ف^{فا} ك^ك وعرض بد^ل [١٧٦٨] (١٧٦٣) * ونهر فرديس^د من جبل نفيطن (أيضاً) أوله عند طول ق^ك ل وعرض ك^ك [١٧٦٩] (١٧٦٤) ومصبة في البحر عند طول قد^ك وعرض بد^ك [١٧٧٠] (١٧٦٥) * ونهر سالين من عين في جبل نفيطن (أيضاً) أوله عند طول فك^ل وعرض بط^م [١٧٧١] (١٧٦٦) ومصبة في البحر عند طول قط^ه وعرض بد^{مه} [١٧٧٢] (١٧٦٧) * ونهر حاكيس أوله من جبل أداستون عند طول فكري وعرض كاي [١٧٧٣] (١٧٦٨) يمر بمدينة جاكيرن ومصبة في البحر عند طول ق^ك ح^ل وعرض يد^م [١٧٧٤] (١٧٦٩) * وعين من جبل أدور^ا يخرج منها نهر يقال له نهر بولس^ب أوله عند طول ف^ك ح^ه وعرض ر^ل [١٧٧٥]

من Hs. ^د قدس [٧٧٤] bei * فر . و . و . v. ll. ^ب ك^ك v. l. * .

* Hs. irrtümlich * fehlt in der Hs., ergänzt ^ز فرندس [٧٧٣] bei *

بولس [٧٦٧] bei ^ب richtiggestellt nach Hw ل

(١٧٧٠) ومصبة في البحر عند طول قكو^٥ وعرض مد^٦ [١٧٧٦] (١٧٧١) * ونهر
من الجبل أيضاً أوله عند طول ققط^٧ م وعرض و^٨ك [١٧٧٧] (١٧٧٢) ومصبة في البحر
عند طول قكج^٩ م وعرض م^{١٠}ل [١٧٧٨] (١٧٧٣) * ونهر من هذا الجبل (أيضاً) أوله عند
طول قلا^{١١} م وعرض و^{١٢}ل [١٧٧٩] (١٧٧٤) ومصبة في البحر عند طول قلا^{١٣} م وعرض
بد^{١٤}ك [١٧٨٠] (١٧٧٥) * ونهر اسدئوس^{١٥} من جبل أوكستين أوله من طول قلب^{١٦} م
وعرض كج^{١٧} م [١٧٨١] (١٧٧٦) ومصبة في البحر عند طول قلب^{١٨}ل [fol. 58^b] وعرض
م^{١٩}ه [١٧٨٢] (١٧٧٧) * ونهر سرون^{٢٠} أوله من هذا الجبل أيضاً عند طول طلع^{٢١} م
وعرض كج^{٢٢} م [١٧٨٣] (١٧٧٨) ومصبة في البحر عند طول طلع^{٢٣} م وعرض ر^{٢٤}ه [١٧٨٤]
(١٧٧٩) * ونهر دالس^{٢٥} من هذا الجبل أيضاً أوله من طول طه^{٢٦} م وعرض كد^{٢٧}ه [١٧٨٥]
(١٧٨٠) ومصبة في البحر عند طول ملد^{٢٨} م وعرض ر^{٢٩}مه [١٧٨٦] (١٧٨١) * ونهر
يخرج من مدينة أطراسن أوله عند طول فب^{٣٠} م وعرض ك^{٣١}ه [١٧٨٧] (١٧٨٢) ومصبة
في البحر عند طول فال^{٣٢} م وعرض و^{٣٣}ل [١٧٨٨] (١٧٨٣) * ونهر يخرج من جبل
سندزوس أوله عند طول قد^{٣٤} م وعرض ط^{٣٥}ه [١٧٨٩] (١٧٨٤) ومصبة في البحر عند
طول قج^{٣٦} م وعرض ي^{٣٧}م [١٧٩٠] (١٧٨٥) * ونهر طيتاس^{٣٨} من هذا الجبل أيضاً
أوله عند طول^{٣٩} م^{٤٠} وعرض ر^{٤١}ه [١٧٩١] (١٧٨٨) ومصبة في البحر عند طول هه^{٤٢}ك

* Hs. irrtümlich ^{٤٣}فكر، richtiggestellt nach Hw im Hinblick auf
den Verlauf der Küste ^{٤٤}fehlt in der Hs., ergänzt ^{٤٥}bei [٧٦٣]
^{٤٦}der ^{٤٧}دالس [٧٦٣] ^{٤٨}bei [٧٦٣] ^{٤٩}سرون ^{٥٠}bei [٧٦٣] ^{٥١}صح م. ل. ^{٥٢}مدونوس
Name des Flusses wie bei [٧٦٠] ^{٥٣}fehlt in der Hs., ergänzt
nach Hw

وعرض ى مه [١٧٩٢] (١٧٨٩) * وعين القلمة المضينة^٢ وهى فى البحر المظلم أولها
 عند طول صو • وعرض كب • [١٧٩٣] (١٧٩٠) يخرج منها نهران يصبان فى البحر^٣
 أحدهما يصب عند طول صج • وعرض كح مه [١٧٩٤] (١٧٩١) ومصب الثانى عند
 طول مد • وعرض ك م [١٧٩٥] (١٧٩٢) *

* معرفة العيون والأنهار التى فى الإقليم الثالث *

عين أولها عند طول ى م وعرض كط ^٤ [١٧٩٦] (١٧٩٣) يخرج منها نهر مصبة فى
 البحر عند طول ح ك وعرض^٥ كح • [١٧٩٧] (١٧٩٤) * وعين أولها عند طول ماح^٦
 وعرض كح • [١٧٩٨] (١٧٩٥) يخرج منها نهر مصبة فى البحر عند طول ح • وعرض
 كز ل^٧ [١٧٩٩] (١٧٩٦) * عين أولها عند طول ماة^٨ والرض كرك [١٨٠٠] (١٧٩٧)
 [fol. 54^٩] يخرج منها (نهر)^{١٠} فيصب فى البحر عند طول ح • والرض كرك • [١٨٠١]
 (١٧٩٨) * نهر خليفات^{١١} أوله عند (طول)^{١٢} صج • وعرض ل • [١٨٠٢] (١٧٩٩)
 ومصبة فى البحر عند طول ر مه وعرض لب • [١٨٠٣] (١٨٠٠) * ونهر شادوش أوله
 عند طول لطم وعرض ل • [١٨٠٤] (١٨٠١) ومصبة فى البحر عند طول كك وعرض
 ل • [١٨٠٥] (١٨٠٢) * نهر أوله عين عند طول لك م وعرض ل • [١٨٠٦] ومصبة

^٢ in der Hs. folgt hier النصه; in Bahr III ist auf S. ١١٨ die

Anm. e zu tilgen ^٣ in der Hs. folgt hier الأول ^٤ fehlt in der

Hs., ergänzt nach Hw ^٥ v. l. ك • Hs. irrthümlich ك, richtig-

gestellt nach Hw ^٦ v. l. ى • ^٧ fehlt in der Hs., ergänzt

^٨ bei [١٧٠] خليفات ^٩ fehlt in der Hs., ergänzt

في البحر عند طول كال^٤ وعرض لب^٥ * [١٨٠٧] ونهر أوله عين عند طول كب^٦ مه
والعرض كط^٧ ل [١٨٠٨] (١٨٠٣) ومصبة في البحر عند طول كح^٨ * وعرض لب^٩ *
[١٨٠٩] (١٨٠٤) * ونهر يقال له نهر سونيقولين أوله عند طول كح^٨ ل وعرض كط^٧ م
[١٨١٠] (١٨٠٥) ومصبة في البحر عند طول كده وعرض لب^٩ * [١٨١١] (١٨٠٦) *
ونهر أوله عين عند طول كح^٨ م وعرض كح^٨ ل [١٨١٢] (١٨٠٧) ومصبة في البحر عند
طول كه^{١٠} ك وعرض لب^٩ * [١٨١٣] (١٨٠٨) *

ونهر من جبل أوله عند طول لك^{١١} وعرض (كو^{١٢} مه [١٨١٤] (١٨٠٩) ومصبة في البحر
عند طول لرك^{١٣} وعرض^{١٤} لب^{١٥} [١٨١٥] (١٨١٠) * ويصب إلى هذا النهر نهران من
عينين أول أحدهما عند طول لول^{١٦} وعرض كط^٧ م [١٨١٦] (١٨١١) ومصبة في النهر
عند طول لرك^{١٣} وعرض كط^٧ م [١٨١٧] (١٨١٢) وأول النهر الثاني عند طول لره والعرض
ل م [١٨١٨] (١٨١٣) ومصبة في النهر عند طول لرك^{١٣} وعرض ل^{١٧} * [١٨١٩] (١٨١٤) *
ونهر يخرج من مدينة طأوس أوله عين عند طول ن^{١٨} * وعرض كح^٨ * [١٨٢٠] (١٨١٥)
يرى بجبل اسلوس عند طول مع^{١٩} (س^{٢٠}) وعرض كط^٧ ل [١٨٢١] (١٨١٦) ثم يمر إلى جبل
منقلبان عند طول مو^{٢١} * وعرض كز^{٢٢} * [١٨٢٢] (١٨١٧) ثم يمر إلى الجبل المعروف
[fol. 54^b] بجبل الشمس عند طول مع^{١٩} * وعرض ل^{١٧} * [١٨٢٣] (١٨١٨) ثم يمر فيصب
في البحر فيما بين مدينة برقة واسقاروس عند طول م^{٢٣} ك وعرض ل^{١٧} ك [١٨٢٤]
(١٨١٩) * ونهر من جبل زأس أوله عند طول مه^{٢٤} ي وعرض كده [١٨٢٥] (١٨٢٠)
ثم يمر بطول واحد إلى عرض كح^٨ ل [١٨٢٦] (١٨٢١) ومصبة في بطيعة صغيرة عند

— am Rande * fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw * Hs. *

البحر * fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw

مدينة برباريا عند طول \overline{u} • عرض $\overline{كدك}$ [۱۸۲۷] (۱۸۲۲) * ونهر من جبل كومان
 اوله عند طول $\overline{ص}$ • عرض $\overline{كط}$ • [۱۸۲۸] (۱۸۲۳) $\overline{عز}$ فيصّب في البحر عند طول
 $\overline{قط}$ • عرض $\overline{كح}$ • [۱۸۲۹] (۱۸۲۴) * ونهر من هذا الجبل ايضاً اوله عند طول
 $\overline{صب}$ • عرض $\overline{كر}$ • [۱۸۳۰] (۱۸۲۵) ومصبه في البحر عند طول $\overline{ص}$ • عرض $\overline{كون}$
 [۱۸۳۱] (۱۸۲۶) * ونهر من هذا الجبل ايضاً اوله عند طول $\overline{صح}$ • عرض $\overline{كه}$ مه
 [۱۸۳۲] (۱۸۲۷) ومصبه في البحر عند طول $\overline{صا}$ • عرض $\overline{كهل}$ [۱۸۳۳] (۱۸۲۸) *
 ونهر من هذا الجبل ايضاً اوله عند طول $\overline{صحك}$ • عرض $\overline{كه}$ • [۱۸۳۴] (۱۸۲۹)
 ومصبه في البحر عند طول $\overline{صان}$ • عرض $\overline{كدم}$ [۱۸۳۵] (۱۸۳۰) * ونهر اوله عين عند
 طول $\overline{مبك}$ • عرض $\overline{كدك}$ [۱۸۳۶] (۱۸۳۱) ومصبه في البحر عند طول $\overline{صط}$ مه
 عرض $\overline{كاي}$ [۱۸۳۷] (۱۸۳۲) * ونهر من جبل اوله عند طول $\overline{قج}$ • عرض $\overline{كه}$ •
 [۱۸۳۸] (۱۸۳۳) ومصبه في البحر عند مدينة اميرس عند طول $\overline{مفح}$ • عرض $\overline{كس}$ •
 [۱۸۳۹] (۱۸۳۴) ويصب الى هذا النهر نهر من [fol. 55v] جبل اريطيا اوله عند
 طول $\overline{مو}$ • عرض $\overline{كدك}$ [۱۸۴۰] (۱۸۳۵) ومصبه في النهر عند طول $\overline{مفل}$ • عرض
 $\overline{كم}$ [۱۸۴۱] (۱۸۳۶) * ونهر من جبل اوندون اوله عند طول $\overline{مكال}$ • عرض $\overline{كر}$ •
 [۱۸۴۲] (۱۸۳۷) ثم $\overline{عز}$ الى موضع طوله $\overline{مفح}$ • عرضه $\overline{نطل}$ [۱۸۴۳] (۱۸۳۸) ثم
 يفترق هاهنا نهرين مصبهما في البحر مصب الاول عند طول $\overline{موك}$ • عرض $\overline{ك}$ •
 [۱۸۴۴] (۱۸۳۹) ومصب الثاني عند طول $\overline{موه}$ • عرض $\overline{يز}$ • [۱۸۴۵] (۱۸۴۰) *

* fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw • v. l. • ك • Hs. irr-
 tümlich • ح •, richtiggestellt nach Hw • Hs. irrtümlich • كح •, richtig-
 gestellt nach Hw • Hs. irrtümlich • نط •, richtiggestellt nach Hw

ونهر من هذا الجبل (أيضا) ^١ أوله عند طول فكد. وعرض كومه [١٨٤٦] (١٨٤١) ^٢ يرفيا
 بين مدينة فامودا وجبل سوديس ثم يرفى بمدينة أيتنا ثم يرفى إلى موضع طول هج ل وعرضه وم
 [١٨٤٧] (١٨٤٢) ثم يفتق منه هناك نهران مصبتهما في البحر فصب الأول منهما عند
 طول فوك وعرضه م ^٣ [١٨٤٨] (١٨٤٣) ومصب الثاني عند طول هج م. وعرضه م.
 [١٨٤٩] (١٨٤٤) * ونهر دوابس ^٤ يخرج من جبل رافاسا أوله عند طول لطن وعرض
 كط ^٥ [١٨٥٠] (١٨٤٥) ويرفى إلى موضع طول قح ل وعرضه كره [١٨٥١] (١٨٤٦)
 ثم يرفى إلى قرب مدينة طوولا ومدينة قردا ثم يصب في البحر عند طول منج ك وعرض
 ياه ^٦ [١٨٥٢] (١٨٤٧) * ونهر دوروس يخرج من هذا الجبل أيضا ^٧ أوله عند طول
 قن مه ^٨ وعرض كط ^٩ [١٨٥٣] (١٨٤٨) ومصبه في البحر عند طول قنه ك ^{١٠} وعرض يحم
 [١٨٥٤] (١٨٤٩) * ونهر اسفيا قس ^{١١} يخرج من جبل مسق أوله عند طول
 [fol. 55v] مسح م وعرض كر ل [١٨٥٥] (١٨٥٠) ومصبه في البحر عند طول عطم
 وعرض يحم ك ^{١٢} [١٨٥٦] (١٨٥١) *

* Hs. irr-
 türlich ^١ bei [٧٤٧] دوانس
 * fehlt in der Hs., ergänzt
 richtiggestellt nach Hw
 * Hs. irr-
 türlich ^٢ bei [٧٤٧] دوانس
 * Hs. irr-
 türlich ^٣ bei [٧٤٧] دوانس
 * Hs. irr-
 türlich ^٤ bei [٧٤٧] دوانس
 * Hs. irr-
 türlich ^٥ bei [٧٤٧] دوانس
 * Hs. irr-
 türlich ^٦ bei [٧٤٧] دوانس
 * Hs. irr-
 türlich ^٧ bei [٧٤٧] دوانس
 * Hs. irr-
 türlich ^٨ bei [٧٤٧] دوانس
 * Hs. irr-
 türlich ^٩ bei [٧٤٧] دوانس
 * Hs. irr-
 türlich ^{١٠} bei [٧٤٧] دوانس
 * Hs. irr-
 türlich ^{١١} bei [٧٤٧] دوانس
 * Hs. irr-
 türlich ^{١٢} bei [٧٤٧] دوانس

* معرفة العيون والأنهار التي في الإقليم الرابع *

من ذلك نهر أوله عند طول ى م^١ وعرض لب له [١٨٥٧] [١٨٥٢] فيبر مع جبل ديور ويصب في البحر عند طول دم وعرض لح ل [١٨٥٨] [١٨٥٣] * ونهر أوله عين عند طول ما^٢ وعرض لال [١٨٥٩] [١٨٥٤] يمر فيها بين جبلين جبل الشمس (الثاني) * وجبل أطليس الصغير ومصبة في البحر عند طول ح ك^٣ وعرض لب^٤ [١٨٦٠] [١٨٥٥] * ونهر أوله عين عند طول ما^٢ وعرض لال ك [١٨٦١] [١٨٥٦] ومصبة في البحر عند طول م ب^٥ وعرض لح ل [١٨٦٢] [١٨٥٧] * وعين أولها عند طول يج ى^٦ وعرض لام^٧ [١٨٦٣] [١٨٥٨] يخرج منها نهر مصبة في البحر عند طول سج ل وعرض لح^٨ [١٨٦٤] [١٨٥٩] * وعين أولها عند طول بد ى وعرض لا^٩ [١٨٦٥] [١٨٦٠] يخرج منها نهر مصبة في البحر عند طول بد ى وعرض لب ل^{١٠} [١٨٦٦] [١٨٦١] * وعين أولها عند طول دم وعرض لا^٩ [١٨٦٧] [١٨٦٢] يخرج منها نهر مصبة في البحر عند طول دم وعرض لب ك^{١١} [١٨٦٨] [١٨٦٣] * وعين أولها عند طول سج ن وعرض ل ل^{١٢} [١٨٦٩] [١٨٦٤] يخرج منها نهر مصبة في البحر عند طول سج م وعرض لب^{١٣} [١٨٧٠] [١٨٦٥] * وعين أولها عند طول ط ك وعرض لا^{١٤} [١٨٧١] [١٨٦٦] يخرج منها نهر مصبة في البحر عند طول ط ك وعرض لب^{١٥} [١٨٧٢] [١٨٦٧] *

* fehlt in der Hs., ergänzt; in BAHRG III ist bei (١٨٥٥) nach

سج ك^{١٦} Hs. irrtümlich ebenfalls der الثاني zu ergänzen جبل الشمس

richtiggestellt nach Hw * Hs. irrtümlich بد ى v. l. م; richtig-

gestellt nach Hw * v. l. لا ى * v. l. ل ل * v. l. لب

ونهر في جزيرة أوله عند [fol. 56^a] طول ل^٥ وعرض له^٥ [١٨٧٣] (١٨٦٨) ثم يمر
 الى عرض لو^٥ على سمت الطول [١٨٧٤] (١٨٦٩) ويسدل الى وسط مدينة أولأ
 ويصب في البحر عند طول كح ل وعرض له م [١٨٧٥] (١٨٧٠) * وعين في هذه
 الجزيرة (ايضا) عند طول ل ل وعرض له ل [١٨٧٦] (١٨٧١) ومصبتها في مدينة
 قا عند طول لامه^٥ وعرض له^٥ [١٨٧٧] (١٨٧٢) * وعين في جبل بوربورا يخرج
 منها نهران الى بطيتين صغيرتين^٥ الأولى منهما عند طول له^٥ وعرض لا^٥ [١٨٧٨]
 (١٨٧٤) والأخرى عند طول له ل وعرض لم [١٨٧٩] (١٨٧٥) وأول النهرين عند
 طول لح ن وعرض له^٥ [١٨٨٠] (١٨٧٣) ومصبتها في هاتين البطيتين * وعين أولها
 عند طول لو^٥ وعرض لم [١٨٨١] (١٨٧٦) يخرج منها نهر يصب في البحر عند طول
 له^٥ ك^٥ وعرض لب^٥ [١٨٨٢] (١٨٧٧) * وعين في جزيرة^٥ أولها عند طول م م م وعرض

* Hs. ل ل ل (sic) ٥ Hs. irrtümlich ل, richtiggestellt nach Hw

طول له^٥ وعرض لا^٥ Hs. irrtümlich ٥٤
 * fehlt in der Hs., ergänzt
 also entweder Vertauschung von L und B, oder Wiedergabe von
 [١٨٧٨]; die L ist nach Hw richtiggestellt, während die B mit Rück-
 sicht auf die Lage der Stadt قا = وا [١٩٢] angenommen wurde
 * Hs. صغار ٥ v. l. ل ك ٥ v. l. ل ٥ die Hs. hat hier
 irrtümlich في هذه الجزيرة, was die Reihenfolge der Flüsse wie bei Hw
 sur Voraussetzung hat, wo diesem Flusse bereits ein auf derselben
 (Halb)insel, der Peloponnes, gelegener Fluß: (١٨٧٨) — (١٨٧٩) vor-
 ausgeht

له ك^١ [١٨٨٣] (١٨٨٠) يخرج^٢ منها نهر يصب في البحر عند طول موك وعرض لو^٣ [١٨٨٤]
 (١٨٨١) * وعين في هذه الجزيرة (ايضاً)^٤ أولها عند طول مه مه وعرض له^٥ [١٨٨٥]
 (١٨٨٢) ومصبتها في البحر عند طول مول وعرض له ك^٦ [١٨٨٦] (١٨٨٣) * وعين
 في (هذه)^٧ (الجزيرة ايضاً)^٨ أولها عند طول مه ل وعرض له م [١٨٨٧] (١٨٧٨) يخرج
 منها نهر مصبه في البحر عند طول مه ن وعرض لو^٩ [١٨٨٨] (١٨٧٩) * وعين في
 جزيرة أولها عند طول مز^{١٠} وعرض لد^{١١} [١٨٨٩] (١٨٨٤) ومصبتها في البحر عند طول
 مز^{١٢} وعرض لد^{١٣} [١٨٩٠] (١٨٨٥) * وعين في هذه [fol. 56^b] الجزيرة (ايضاً)^{١٤}
 أولها عند طول مع ل وعرض لح م [١٨٩١] (١٨٨٨) ومصبتها في البحر عند طول
 مرك وعرض لد^{١٥} [١٨٩٢] (١٨٨٩) * وعين مقدارها ربع جزء وليس منها^{١٦} نهر^{١٧}
 بقرب الإسكندرية عند طول ن ل وعرض ل ل [١٨٩٣] (١٨٩٠) * وعين في جزيرة
 قبرس أولها عند طول موي وعرض لد م [١٨٩٤] (١٨٩١) يخرج منها نهر مصبه في
 البحر عند طول نه ن وعرض لد ك^{١٨} [١٨٩٥] (١٨٩٢) * وعين في هذه الجزيرة ايضاً
 أولها في مدينة سمار عند^{١٩} طول نرم وعرض له^{٢٠} [١٨٩٦] (١٨٩٣) يخرج منها نهر
 يصب في البحر عند طول و^{٢١} وعرض لد ك^{٢٢} [١٨٩٧] (١٨٩٤) * ونهر يخرج من جبل

^١ die Hs. hat irrtümlich له, gibt also die Position von [١٨٨٥]

wieder; Text richtiggestellt nach Hw ^٢ fehlt in der Hs., ergänzt

^٣ Hs. irrtümlich في جزيرة, was wiederum die Reihenfolge der Flüsse

wie bei Hw zur Voraussetzung hat; vgl. S. ١٦٨, Anm. h—h ^٤ v. l. له

^٥ fehlt in der Hs., ergänzt ^٦ Hs. فيها ^٧ in der Hs. folgt hier

وعند^٨ Hs. يعبر ويفنى

لبنان أوله عند طول سا * وعرض لح م [١٨٩٨] (١٨٩٩) يَرْتَمِصُ وحماة وهو الأردن
 ومصبه في البحر عند انطاكية وطول سا * وعرض لد ٤٠ [١٨٩٩] (١٩٠٠) * ونهر
 يخرج من جبل أوله عند طول عك * وعرض له م [١٩٠٠] (١٩٠١) ثم يَرْتَمِصُ جبل
 اصطغر وجور ويصب في البحر قرب سيرا ف عند طول ف * وعرض كط ل [١٩٠١]
 (١٩٠٢) * ونهر يخرج من هذا الجبل ايضا أوله عند طول مدك * وعرض له م [١٩٠٢]
 (١٩٠٣) (ومصبه في البحر عند طول قدم * وعرض كط ك [١٩٠٣] (١٩٠٤)) *
 ونهر تروس يخرج من جبل يسمي أوله عند طول قنح ل * وعرض لب م [١٩٠٤] (١٩٠٥)
 ومصبه في البحر عند طول صبح * وعرض صح ن [١٩٠٥] (١٩٠٦) * ونهر قطروس
 أوله في جبل سقس عند طول مسوى * وعرض لال [١٩٠٦] (١٩٠٧) يَرْتَمِصُ الى بطيعة
 مقدارها جزء واحد وهي عند طول قسه ك * وعرض [fol. 57^v] ك م [١٩٠٧] (١٩٠٨)
 ثم يَرْتَمِصُ حتى يصب في البحر عند طول مسوى * وعرض ح م [١٩٠٨] (١٩٠٩) ويصب
 الى هذه البطيعة نهر من جبل سقس ايضا أوله عند طول مسط * وعرض كح * [١٩٠٩]
 (١٩١٠) ومصبه في البطيعة *

* معرفة العيون والأنهار التي في الإقليم الخامس *

من ذلك نهر انس^٤ أوله عند طول يب ته * وعرض م مه^٥ [١٩١٠] (١٩١١) ومصبه في

* fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw ^٥ Hs. irrtümlich *
 richtiggestellt nach Hw * in der Hs. stehen Text und Grad-
 angaben von [١٩٠٥] irrtümlich vor denen von [١٩٠٤] ^٤ nach
 [٥٧٧] ايس * Hs. ل م مه (sic!)

البحر عند طول دل وعرض لح ك [١٩١١] (١٩١٢) ويمرّ هذا النهر بمدينة قسطورن
وبمدينة اسلمس وبمدينة الروى * ونهر من جبل ارطسقارا أوله عند طول لب ه وعرض
لح ه [١٩١٢] (١٩١٣) يمرّ بمدينة قريه ثم يمرّ فيما بين جبل لوس ومدينة أنطلقا عند
طول دم وعرض لح م [١٩١٣] (١٩١٤) ثم يفتقر منه هناك نهران يصبان في البحر
عند طول دم وعرض لك [١٩١٤] (١٩١٥) وهذا الأول منهما * ويصب الآخر عند
طول دل وعرض لك [١٩١٥] (١٩١٦) ثم يمرّ النهر الكبير فيحيط بجبل لوس ومدينة
اروى ويمرّ فيصب في البحر على سته [١٩١٦] * ونهر يخرج من مدينة ماركا يمرّ بمدينة
مكساردا أوله عند طول دل وعرض م م [١٩١٧] (١٩١٧) ومصبه في البحر عند طول
بح ه وعرض مه م [١٩١٨] (١٩١٨) * ونهر يخرج من جبل أندفورا أوله عند طول
ه له وعرض لطم م [١٩١٩] (١٩١٩) ومصبه في البحر عند طول ترك وعرض [fol. 57^b]
لح مه [١٩٢٠] (١٩٢٠) * ونهر في جزيرة قوش أوله عند طول ل لك وعرض لطم^١ م^٢
[١٩٢١] (١٩٢١) ويمرّ بمدينة شرق ومصبه في البحر عند طول كط كه وعرض م م *
[١٩٢٢] (١٩٢٢) * ونهر في جزيرة سرخس أوله عند طول ل لك وعرض لون [١٩٢٣]
(١٩٢٣) ومصبه في البحر عند طول كح م وعرض لم [١٩٢٤] (١٩٢٤) * ونهر في
جزيرة سرخس (أيضاً) أوله عين عند طول لا ه وعرض لو ه [١٩٢٥] (١٩٢٥) يمرّ فيدخل
مدينة ليس ويخرج منها ويصب في البحر عند طول لب ه وعرض ل ه [١٩٢٦]
* (١٩٢٦)

وعين في جزيرة قوش أولها عند طول لا مه وعرض لطم مه [١٩٢٧] (١٩٢٧) يخرج

* Hs. منها ^١ fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw * Hs. irrtümlich

^٢ richtiggestellt nach Hw ^٣ fehlt in der Hs., ergänzt

منها نهر ير الى موضع طوله لا ي وعرضه م ك [١٩٢٨] (١٩٢٨) * ثم يتفرق هناك
نهرين احدهما ير فيدخل مدينة وردي ويخرج منها ويصب في البحر عند طول ل ب *
وعرض ل ط [١٩٢٩] (١٩٢٩) وير الآخر ماداً حتى يصب في البحر عند طول ل ال
وعرض م مه [١٩٣٠] (١٩٣٠) * ويخرج من هذه العين ايضاً نهر اوله عند طول ل ال
وعرض م ي [١٩٣١] (١٩٣١) ومصبه في البحر عند طول ل ب * وعرض م ي [١٩٣٢]
* (١٩٣٢)

ونهر في جزيرة اوله من جبل اطلى عين عند طول له * وعرض ل ي [١٩٣٣] (١٩٣٣)
ومصبه في البحر عند طول ل ح م وعرض ل وم [١٩٣٤] (١٩٣٤) * ونهر في هذه الجزيرة
(ايضاً) ^٥ اوله عين عند طول له ك وعرض ل ي [١٩٣٥] (١٩٣٥) ومصبه في البحر عند
طول له مه وعرض له ل [١٩٣٦] (١٩٣٦) * ونهران [fol. 58^a] يخرجان من مدينة ^٤
وهما منصبتان عن جنوبي المدينة اولهما عند طول مد ل وعرض م مه [١٩٣٧] (١٩٣٧)
مصبة الاول في البحر عند طول م م وعرض م ب ك [١٩٣٨] (١٩٣٨) ومصبة الثاني
في البحر عند طول مه * وعرض م ^٥ [١٩٣٩] (١٩٣٩) * ونهر يخرج من مدينة
اوله عند طول م ول وعرض ل ه [١٩٤٠] (١٩٤٠) ومصبه في البحر عند طول م ي
وعرض ل ول [١٩٤١] (١٩٤١) * ونهر اوله عند طول م ب * وعرض م ل [١٩٤٢]
(١٩٤٢) ير الى مدينة طودي وفيها يصب عند طول مط م وعرض م ل [١٩٤٣]
* (١٩٤٣)

• Hs. عرض ٥ Hs. من * fehlt in der Hs., ergänzt ٤ in der Hs.

folgt hier من مدينة له مصبتان عند جنوبي النخ Hw; vgl. den Text bei Hw

• Hs. irrtümlich مه, richtiggestellt nach Hw

وعين في مدينة فرغاس يخرج منها ثلثة اناهار * الأول منها أوله عند طول ن ل
 وعرض م ك [١٩٤٤] [١٩٤٤] يرّ بجل اندمس فيقطعه ويصبّ في البحر عند طول
 مطن وعرض مال [١٩٤٥] [١٩٤٥] * وأول النهر الثاني عند طول نال وعرض
 م ل [١٩٤٦] [١٩٤٦] يرّ فيقطع جبل أيدس ويرّ فيدخل في جوف مدينة الملون
 ويخرج منها ويصبّ في البحر عند طول ن م وعرض مب مه [١٩٤٧] [١٩٤٧] *
 وأول النهر الثالث عند طول ن م وعرض م ل [١٩٤٨] [١٩٤٨] يرّ فيماس أول
 جبل ايدس ويرّ مماساً لمدينة الملون ويرّ فيصبّ في البحر عند طول ن ن وعرض مح م
 [١٩٤٩] [١٩٤٩] *

نهر يخرج من مدينة أفاس عند طول نال وعرض لرم [١٩٥٠] [١٩٥٠] يرّ فيما
 بين جبل سفلوس وجبل ملون الى مدينة كيلوميلين ويجمع فيما بين جبل [fol. 58^v]
 سيقولس وجبل ديروس ويرّ الى موضع طوله نه ه والعرض ه ه [١٩٥١] [١٩٥١]
 ويرّ جمع مماساً لمدينة أطوما فيما بينها وبين هزقه ويصبّ في البحر عند طول (ن ب م وعرض
 مز [١٩٥٢] [١٩٥٢] * ونهر أوله عين عند طول نو ط وعرض م ط [١٩٥٣]
 [١٩٥٣] يرّ بأقره ويصبّ في البحر عند طول^ك موكه والعرض ط ك [١٩٥٤]
 [١٩٥٤] * نهر أوله عين عند طول نويه وعرض لزل [١٩٥٥] [١٩٥٥] ومصبّه في
 البحر عند طول بر ك وعرض له له [١٩٥٦] [١٩٥٦] * ونهر أوله عين عند طول بر ه

• v. l. مرل • فيما بين Hs. • Hs. irrthümlich, richtiggestellt
 nach Hw • in BAHUG III [١٦٨٠]—[١٦٧٦] = [١٩٥٤]—[١٩٥٠] •
 S. ١٢٩ Z. 2 ist die L von (١٩٥١) ط ه in ط نه richtigzustellen
 * fehlt in der Hs., ergänzt nach [١٦٧٨]—[١٦٨٠] und Hw

وعرض م ك [١٩٥٧] (١٩٥٧) ير فيما بين مدينة أماسيا ومدينة سمسا في ثم ير يكن
مدينة تيمنا ويصب في البحر عند طول نطكه وعرض مع م [١٩٥٨] (١٩٥٨) *
وعين في أصل جبل الحارث والحويث وهي عين لا تجري عند طول سطى وعرض
م كر [١٩٥٩] (١٩٧٣) ومقدارها ربع جزء * ونهر يخرج من جبل أوله عند طول
هو وعرض لطه [١٩٦٠] (١٩٧٤) ير فيقطع مدينة مرو الروذ ويخرج منها الى
مدينة مرو عند طول صح مه وعرض لومه [١٩٦١] (١٩٧٥) وير فيفنى هناك * وعينان
من جبل يخرج منهما نهران الأول منهما عند طول م مه وعرض اح ل [١٩٦٢]
(١٩٧٧) ومصبه في بطيحة أروى وقد قدّمنا ذكر هذه البطيحة مع البطائح في
صدر كتابنا هذا^١ وأول النهر الثاني عند طول قط ك وعرض لطى [١٩٦٣]
* (١٩٧٨)

ونهر جنجس أوله من عين في جبل عند طول فلد ه وعرض لطه [١٩٦٤] (٢٠٢١)
ير مادّا الى [fol. 59^v] موضع طوله فلطل وعرضه كح ه [١٩٦٥] (٢٠٢٣) ثم ير
الى موضع طوله هم ي وعرضه كول [١٩٦٦] (٢٠٢٤) ثم ير الى موضع طوله فلط ه
وعرضه كب ه [١٩٦٧] (٢٠٢٥) * ثم ير في هذا الموضع نهرين^٢ ير الأول منهما
الى موضع طوله فلزه وعرضه كاك [١٩٦٨] (٢٠٢٦) ومصبه في البحر عند طول
قله ك وعرض ر مه [١٩٦٩] (٢٠٢٧) * ويخرج من هذا النهر نهر أوله عند طول
فلره وعرض كاك [١٩٧٠] (٢٠٢٨) ومصبه في البحر عند طول فلرل وعرض بح ك
[١٩٧١] (٢٠٢٩) * وأول النهر الثاني من نهر جنجس عند طول فلط ه وعرض كب ه

* Hs. irr- * نهران Hs. * عرض Hs. * [١٠٢٧] vgl. * فينا Hs.

tümlich فلدك، richtiggestellt nach Hw

[١٩٧٢] (٢٠٣٠) ومصبّه في البحر عند طول فلط * عرض ر [١٩٧٣] (٢٠٣١) *
ويخرج من هذا النهر نهران أوّل أحدهما عند طول فلط * عرض كا [١٩٧٤]
(٢٠٣٢) ومصبّه في البحر عند طول فلح * عرض ح ي [١٩٧٥] (٢٠٣٣) وأوّل
الثاني عند طول فلط لك * عرض كه [١٩٧٦] (٢٠٣٤) ومصبّه في البحر عند طول
فلط * عرض بح م [١٩٧٧] (٢٠٣٥) * ويصبّ الى نهر جنجس عين أوّلها عند طول
قلد * عرض لري [١٩٧٨] (٢٠٣٦) ويخرج منها نهر يصبّ في جنجس عند طول
قله ل * عرض لح ل [١٩٧٩] (٢٠٣٧) * ويصبّ الى جنجس أيضاً عين من جبل أوّلها *
(عند طول) فلري * عرض لح ل [١٩٨٠] (٢٠٣٨) يخرج منها نهر يصبّ في جنجس
عند طول فله ل * عرض لح ل [١٩٨١] (٢٠٣٩) * ويصبّ الى جنجس أيضاً عين من
جبل أوّلها عند طول فلح م * عرض كه [١٩٨٢] (٢٠٤٠) ويخرج منها نهر يصبّ
في جنجس عند طول فاطل * عرض كح [١٩٨٣] (٢٠٤١) * [fol. 59^v] ويصبّ
الى جنجس أيضاً نهر من جبل دورون أوّل عند طول هـ ل * عرض لب ل [١٩٨٤]
(٢٠٤٢) ومصبّه في جنجس عند طول فلط ل * عرض كح [١٩٨٥] (٢٠٤٣) *
ويصبّ الى جنجس أيضاً نهر من جبل دورون أوّل عند طول هـ ل * عرض كح *
[١٩٨٦] (٢٠٤٤) ومصبّه في جنجس عند طول هم ي * عرض كول [١٩٨٧]
* (٢٠٤٥)

— am Rande * Hs. irrtümlich ل قلد, richtiggestellt nach Hw
^a fehlt in der Hs., ergänzt * in der Hs. folgt hier eine überflüssige
Wiederholung von [١٩٨٢] und [١٩٨٣] ² v. l. فـ ل

* معرفة العيون والأنهار التي في الإقليم السادس *

من ذلك نهر ادا درس أوله عين عند طول ب ي وعرض ما مه [١٩٨٨] (٢٠٥٦)
ومصبه في البحر عند طول وى وعرض مال [١٩٨٩] (٢٠٥٧) * ونهر أوله عين
عند طول ب ه وعرض مدى [١٩٩٠] (٢٠٥٨) ومصبه في البحر عند طول و م
وعرض مدى [١٩٩١] (٢٠٥٩) * ونهر أوله عين عند طول ط ي وعرض مد مه
[١٩٩٢] (٢٠٦٠) ومصبه في البحر عند طول ر ه وعرض مد مه [١٩٩٣] (٢٠٦١) *
ونهر من جبل أوله عند طول ب ط ل وعرض مد ك [١٩٩٤] (٢٠٦٢) ومصبه في البحر
عند طول ص ه وعرض مد مه [١٩٩٥] (٢٠٦٣) * ونهر من هذا الجبل أيضاً أوله
عند طول ك ه وعرض مد مه [١٩٩٦] (٢٠٦٤) ومصبه في البحر عند طول ك ه وعرض
مب ل [١٩٩٧] (٢٠٦٥) * ونهر من هذا الجبل أيضاً وهو نهر اميل (أوله) عند طول
ك ن وعرض مد مه [١٩٩٨] (٢٠٦٨) ومصبه [fol. 60^a] في البحر عند طول ك ن
وعرض مب ل [١٩٩٩] (٢٠٦٩) * ونهر من هذا الجبل أيضاً أوله عند طول ك ه
وعرض مد ك [٢٠٠٠] (٢٠٦٦) ومصبه في البحر عند طول ك ك وعرض مب ل
[٢٠٠١] (٢٠٦٧) * ونهر من هذا الجبل أيضاً أوله عند طول ك م وعرض مد ن
[٢٠٠٢] (٢٠٧٠) يمرّ بأسفل مدينة ماريانوس ثمّ ينتهى الى موضع طوله ك ه وعرضه
مر ه [٢٠٠٣] (٢٠٧١) ومصبه في البحر عند طول ص ل وعرض مر ك [٢٠٠٤]
[٢٠٧٢] *

* v. l. مب ك * fehlt in der Hs., ergänzt * Hs. irrtümlich مب ك,

richtiggestellt nach Hw

ونهر دريوس^٥ أوله (من) جبل أروس عند طول كرم وعرض مدن [٢٠٠٥] (٢٠٧٣) وعرفيا بين مدينة أوغريون ومدينة باوكا ثم ينتهي الى موضع طول ك^٦ وعرضه مد مه [٢٠٠٦] (٢٠٧٤) ثم يعدل فيصب في البحر عند طول ك^٦ وعرض م^٦ ل [٢٠٠٧] (٢٠٧٥) * ويخرج من هذا النهر نهر أوله عند طول ك^٦ وعرض مع^٦ ه [٢٠٠٨] (٢٠٧٦) ومصبة في البحر عند طول ك^٦ م وعرض م^٦ ل [٢٠٠٩] (٢٠٧٧) * ويصب الى نهر دريوس نهر أوله من جبل أوارس عند طول ك^٦ مه وعرض مد^٦ ل [٢٠١٠] (٢٠٧٨) ومصبة في النهر عند طول كول وعرض مد^٦ ل [٢٠١١] (٢٠٧٩) * ويصب الى نهر دريوس ايضا نهر من جبل أروس أوله عند طول ك^٦ ه وعرض مع^٦ ي [٢٠١٢] (٢٠٨٠) ومصبة في النهر عند طول ك^٦ ل وعرض مع^٦ ل [٢٠١٣] (٢٠٨١) * ويصب الى نهر دريوس نهر أوله من جبل أروس عند طول ك^٦ ه وعرض م^٦ م^٦ [٢٠١٤] (٢٠٨٢) [fol. 60^v] عرفيا بين مدينة طلسا ومدينة مسالا ويصب في النهر عند طول ك^٦ وعرض مع^٦ ي [٢٠١٥] (٢٠٨٣) * ويخرج من هذا النهر نهان يصبان في البحر الأول منهما أوله عند طول كدم وعرض مع^٦ ه [٢٠١٦] (٢٠٨٤) ومصبة في البحر عند طول كدم وعرض م^٦ ل [٢٠١٧] (٢٠٨٥) وأول الثاني عند طول كوي وعرض مع^٦ ه [٢٠١٨] (٢٠٨٦) ومصبة في البحر عند طول كوي وعرض م^٦ ل [٢٠١٩] (٢٠٨٧) *

دزوش [٢٠٢٠] und [٢٠١٤], bei [٢٠١٢], دريوس [٢٠١٠] bei *
in BAHRG III ist auf S. ١٣٦ bei Anm. h nachzutragen: bei (٢٠٨٠)
und (٢٠٨٨) دريوس * fehlt in der Hs., ergänzt * Hs. شب^٦ م (sic!),
richtiggestellt nach Hw * v. l. مد^٦ ل am Rande

ونهر يخرج من جبل أروس ع فيما بين مدينة فلون ونهر دروش ويصب في مدينة
 ماوكا أول هذا النهر عند طول كول وعرض مع م [٢٠٢٠] (٢٠٨٨) ومصبة في جوف
 المدينة عند طول كج م * وعرض مد ل [٢٠٢١] (٢٠٨٩) *

ونهر يخرج من عين أولها عند طول كج م وعرض مد ك [٢٠٢٢] (٢٠٩٠) ع بقرب
 مدينة مطيا عند طول لا ه وعرض مع م [٢٠٢٣] (٢٠٩١) ومصبة في البحر عند طول
 ل ح (ل) * وعرض مد ي * [٢٠٢٤] (٢٠٩٢) * ويصب إلى هذا النهر من عين أولها
 عند طول كط ه وعرض م م م [٢٠٢٥] (٢٠٩٣) ومصبة في النهر عند طول ل م
 وعرض مد ه [٢٠٢٦] (٢٠٩٤) * ويصب إلى هذا النهر أيضًا نهر من عين أولها عند طول
 كطل وعرض مد ك [٢٠٢٧] (٢٠٩٥) ومصبة في النهر عند طول ل ل وعرض مد ه
 [٢٠٢٨] (٢٠٩٦) *

وعين أولها عند طول ل ل وعرض مد م [٢٠٢٩] (٢٠٩٧) يخرج منها نهر فيصب
 في البحر عند طول لا ك وعرض مد ك [٢٠٣٠] (٢٠٩٨) * ونهر أوله عين تخرج من
 أسفل مدينة بنانيا عند طول ل ب * وعرض [fol. 61^e] م ب له [٢٠٣١] (٢٠٩٩)
 ومصبة في البحر عند طول كطل وعرض ما م [٢٠٣٢] (٢١٠٠) * وعين فيما بين
 مدينة كاندن ومدينة أنس أولها عند طول ل ح * وعرض مع ل [٢٠٣٣] (٢١٠١)
 يخرج منها نهر يصب في البحر عند طول لا م وعرض ما ك [٢٠٣٤] (٢١٠٢) * وعين
 أولها عند طول له ك وعرض مع م [٢٠٣٥] (٢١٠٣) ع إلى موضع طوله له ه وعرضه

* Hs. irrtümlich ع مع م richtiggestellt nach Hw * fehlt in der Hs.,
 ergänzt nach Hw * v. L. مر ي * [٢٠٣٧] - [٢٠٣٥] = [١٦٨١] - [١٦٨٣]
 * die Hs. hat hier und im Folgenden immer die Maskulinform des Verbums

مع ٥ [٢٠٣٦] (٢١٠٤) ثم تَرَفْتَدْخَلْ الى مدينة رومية الكبرى وتخرج منها فتصَبَّ
 في البحر عند طول له ك والعرض ما م [٢٠٣٧] (٢١٠٥) * وعين اولها عند طول لوكه
 وعرض مع ٥ [٢٠٣٨] (٢١٠٦) تَرَفِيَا بين مدينة قومًا ومدينة فارقسطين ومصبتها^٦
 في البحر عند طول لوكه وعرض ما ل [٢٠٣٩] (٢١٠٧) * ونهر يخرج من مدينة
 على البحر عند طول ما له وعرض مع ٥ [٢٠٤٠] (٢١٠٨) ومصبة في مدينة^٧ عند طول
 مع ٥ وعرض مب (ي)^٨ [٢٠٤١] (٢١٠٩) * ونهر يخرج من جبل اوله عند طول مع ٥
 وعرض م ن [٢٠٤٢] (٢١١٠) يَرَفِيَا بين مدينتين ويصب في البحر مع مدينتين
 (منهما مدينة)^٩ لسوا عند طول مه ي وعرض م ٥ [٢٠٤٣] (٢١١١) * ونهر يخرج
 من جبل يَرَفِيَا بين مدينة^{١٠} ومدينة اسليوًا اوله عند طول مد ٥ وعرض مع ي [٢٠٤٤]
 (٢١١٢) ومصبة في البحر عند طول مه ل وعرض ما ٥ [٢٠٤٥] (٢١١٣) * ونهر
 يخرج من جبل بلون اوله عند طول بدل وعرض م ٥ [٢٠٤٦] (٢١١٦) ومصبة
 في البحر عند طول م وعرض له م^{١١} [٢٠٤٧] (٢١١٧) * ونهر طوردا اوله عند
 [fol. 61^b] طول مع ٥ وعرض مد م [٢٠٤٨] (٢١١٩) يَرَفِيَا بين البحر ومدينة
 جرزان^{١٢} يَرَفِيَا بين مدينة يَزْدَعَة^{١٣} ومدينة ناسيا ثم يَرَفِيَا في البحر عند طول عد م
 وعرض م ٥ [٢٠٤٩] (٢١٢٠) * ونهر يخرج من جبل اوله عند طول عامه وعرض

* Hs. ومصبة ٦ sic! ٧ fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw

٨ fehlt in der Hs., dem Sinne nach ergänzt ٩ Hs. irrthümlich

١٠ in der Hs. ist nach مدينة ein freier Raum für ein Wort

١١ Hs. irrthümlich ١٢ حرزان ١٣ Hs.

hier und im Folgenden يَزْدَعَة

ماك [٢٠٠٠] (٢١٣٠) يَرّ الى موضع طولَه عان وعرضه مع • [٢٠٠١] (٢١٣١)
 ثم يَرّ فيما بين مدينة برّذعة ومدينة نشوى ويصبّ في البحر عند طول عدن وعرض ما مه
 [٢٠٥٢] (٢١٣٢) *

* معرفة العيون والأنهار التي في الإقليم السابع *

من ذلك نهر أوله عين عند طول ك م وعرض مر • [٢٠٥٣] (٢١٣٣) ومصبة في البحر
 عند طول بح • وعرض مر ل [٢٠٥٤] (٢١٣٤) * ونهر حرس أوله عين عند طول
 كاك وعرض مه ك [٢٠٥٥] (٢١٣٥) ثم يَرّ الى موضع طولَه كاي وعرضه مع •
 [٢٠٥٦] (٢١٣٦) ثم يَرّ فيصبّ في البحر عند طول بط • وعرض مع ل [٢٠٥٧]
 (٢١٣٧) *

ونهر دينوس^١ أوله عين عند طول كح • وعرض مر • [٢٠٥٨] (٢١٤٠) يَرّ بمدينة
 اليسس وبمدينة نوذا ويصبّ في البحر عند طول كط • وعرض ز • [٢٠٥٩] (٢١٤١) *
 ويصبّ الى هذا النهر نهر • عين أولها عند طول كوم وعرض ثا ل [٢٠٦٠] (٢١٤٢)
 ومصبة في النهر عند طول كح م وعرض مط مه [٢٠٦١] (٢١٤٣) * ونهر اسفيا بوس^٢
 أوله من جبل موسس عند طول كه • وعرض مر • [٢٠٦٢] (٢١٣٨) يَرّ بمدينة درقلس
 ويصبّ في البحر عند طول كا • وعرض ثا ن [٢٠٦٣] (٢١٣٩) * [fol. 62^a] ويخرج

• bei [٢٠٦٤] دينوس ↳ Hs. ومصبةا في البحر • dieser Fluß

(= ptol. Σηροδνα(ς) II 8, 2) ist hier irrtümlich unter den Neben-
 flüssen und Deltaarmen des Πῆλος (II 11, 1) angeführt

من نهر دينوس نهر اوله عند طول كط • وعرض نه ك [٢٠٦٤] (٢١٤٤) ومصبه في
البحر عند طول كح • وعرض و ك [٢٠٦٥] (٢١٤٥) *
ونهر تونس اوله عين عند طول كط ك وعرض مو ك [٢٠٦٦] (٢١٤٦) يمر فيما بين
مدينة نابيلوب ومدينة أراطى ثم يمر الى موضع طول م م وعرضه مز • [٢٠٦٧]
(٢١٤٧) ويمر فيما بين مدينة قرقيس ومدينة امردس ثم يمر الى موضع طوله م ب •
وعرضه مع • [٢٠٦٨] (٢١٤٨) ثم يمر الى موضع طوله م د • وعرضه (مو^د) * [٢٠٦٩]
(٢١٤٩) ثم يمر الى موضع طوله مز ل وعرضه مه^د [٢٠٧٠] (٢١٥٠) ثم يمر الى
موضع طوله مع • وعرضه مو • [٢٠٧١] (٢١٥١) ثم يمر الى موضع طوله مر ل وعرضه
مع ل [٢٠٧٢] (٢١٥٢) ثم يصب في البحر عند طول نا • وعرض نا م [٢٠٧٣]
(٢١٥٣) * ويخرج من هذا النهر ستة انهار الأول منها عند طول مع مه وعرض مط ن
[٢٠٧٤] (٢١٥٤) ومصبه في البحر عند طول نا • وعرض مط • [٢٠٧٥] (٢١٥٥)
وأول الأنهار الخمسة مصباتها فيما بين هذا النهر والنهر الكبير يخرج كلها على استقامة
خمس اقسام [٢٠٧٦-٢٠٨٠] (٢١٥٦-٢١٦٠) * ويخرج ايضا من النهر الكبير نهر
اوله عند طول م د • وعرض مو • [٢٠٨١] (٢١٦١) يمر بقرب مدينة داطيه ويمر ايضا بركن
مدينة دوانس ويمر ايضا بركن مدينة انجلس ثم يمر فيقع في النهر الكبير الذي منه
خرج عند طول مر ل وعرض مه • [٢٠٨٢] (٢١٦٢) * ويصب الى النهر الكبير عين
اولها [fol. 62^v] عند طول ل د • وعرض مو • [٢٠٨٣] (٢١٦٣) يخرج منها نهر يصب
في النهر الكبير مماساً لمدينة عند طول مع • وعرض مون [٢٠٨٤] (٢١٦٤) * ويصب

* Lütcke, ergänzt nach Hw * Hs. irrtümlich مر, richtig-

الى النهر الكبير ايضاً نهر يخرج من مدينة عند طول لذك وعرض مه مه [٢٠٨٥] [٢١٦٥]
ومصبه في النهر مماساً لمدينة عند طول مح م وعرض مو ه [٢٠٨٦] [٢١٦٦] * ويصب
الى النهر الكبير ايضاً نهر من جبل سوطاً اوله عند (طول) م ه وعرض مط ل [٢٠٨٧]
(٢١٦٧) ومصبه في النهر عند طول م م ه وعرض مح ه [٢٠٨٨] [٢١٦٨] * ويصب
اليه ايضاً عين اولها عند طول مد ل وعرض مح ي [٢٠٨٩] [٢١٦٩] ويخرج منها
نهر يصب في النهر عند طول مد ل وعرض مو ه [٢٠٩٠] [٢١٧٠] * ويصب اليه
ايضاً عين اولها عند طول موى وعرض مح ه [٢٠٩١] [٢١٧٣] يخرج منها نهر يصب
في النهر الكبير عند طول مه ل وعرض مه ل [٢٠٩٢] [٢١٧٤] * ويصب اليه ايضاً
عين اولها عند طول موى وعرض مح د [٢٠٩٣] [٢١٧٥] يخرج منها نهر يصب في
النهر عند طول موم وعرض مه ل [٢٠٩٤] [٢١٧٦] * ويصب اليه ايضاً عين اولها
عند طول موم وعرض مط ه [٢٠٩٥] [٢١٧٧] يخرج منها نهر يصب في النهر عند طول
مر ل وعرض مه ك [٢٠٩٦] [٢١٧٨] * ويصب اليه ايضاً عين اولها عند طول مد ل
وعرض مح م [٢٠٩٧] [٢١٧٩] يخرج منها نهر يصب في النهر عند طول ل ل وعرض
نا كه [٢٠٩٨] [٢١٨٠] *

ومين تخرج من مدينة [fol. 68^a] امانسيا اولها عند طول ر ك وعرض مه ه [٢٠٩٩]
(٢١٨٥) ويصب نهرها في البحر عند طول نج م وعرض مط ه [٢١٠٠] [٢١٨٥/١] *

* fehlt in der Hs., ergänzt b Hs. irrtümlich موم, richtig-
gestellt nach Hw ° Hs. irrtümlich ه م, richtiggestellt nach Hw

^a v. l. مط ه; der Fluß [٢٠٩٣]—[٢٠٩٤] ist nur eine Wiederholung des
vorhergehenden mit anderen Lesarten

وعين تخرج من مدينة زيلا أولها عند طول نط ي وعرض مه ي [٢١٠١] (٢١٨٦)
ويصب نهرها في البحر عند طول س (ه) وعرض مرم [٢١٠٢] (٢١٨٧) *

* معرفة العيون والأنهار التي خلف الإقليم السابع *

ومنها في جزيرة برباديا * من ذلك عين أولها عند طول ي مه وعرض نط ك [٢١٠٣]
(٢٢٦١) يخرج منها نهر يصب في البحر عند طول ط ه وعرض نط م [٢١٠٤] (٢٢٦٢) *
وعين أولها عند طول يام وعرض نط م [٢١٠٥] (٢٢٦٣) يخرج منها نهر يصب عند
طول ي ل وعرض نط مه [٢١٠٦] (٢٢٦٤) * وعين أولها عند طول ب ي وعرض
نط مه [٢١٠٧] يخرج منها نهر يصب في البحر عند طول مال وعرض سال [٢١٠٨] *
وعين أولها عند طول ب ي وعرض نط م [٢١٠٩] (٢٢٦٥) يخرج منها نهر يصب في
البحر عند طول نج م وعرض نج مه [٢١١٠] (٢٢٦٦) * عين أولها عند طول ب ل
وعرض نج ي [٢١١١] (٢٢٦٧) يخرج منها نهر يصب في البحر عند طول ب ه وعرض
بول [٢١١٢] (٢٢٦٨) * وعين أولها عند طول ب م وعرض نط مه [٢١١٣]
(٢٢٧١) ومصبتها في البحر عند طول حج ك وعرض سال [٢١١٤] (٢٢٧٢) * وعين
أولها عند طول بد ه وعرض [fol. 68^v] س ه [٢١١٥] (٢٢٧٣) يخرج منها نهر يصب
في البحر عند طول ه ه وعرض س ه [٢١١٦] (٢٢٧٤) *

لح ك Hs. irrümlich * fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw
richtiggestellt nach Hw * Hs. irrümlich ر م, richtiggestellt nach Hw
في البحر ohne sic! * Hs. irrümlich ل ح م, richtiggestellt nach Hw

(الصيون والأنهار التي في جزيرة أوليا)* وعين في جزيرة أوليا^١ أولها عند طول بطى
 وعرض برى [٢١١٧] (٢٢٢٥) يخرج منها نهر مصبه في البحر عند طول ص ح • وعرض
 م ل [٢١١٨] (٢٢٢٦) * وعين أولها عند طول بط ك وعرض ص ل [٢١١٩]
 (٢٢٢٧) يخرج منها نهر مصبه في البحر عند طول رى وعرض ص ل [٢١٢٠] (٢٢٢٨)*
 وعين أولها عند طول ط م وعرض نو^٢ [٢١٢١] (٢٢٢٩) مصبتها في البحر عند
 طول ط ل وعرض م ل [٢١٢٢] (٢٢٨٠)* وعين أولها عند طول ك ل وعرض ن ح ل
 [٢١٢٣] (٢٢٨١) يخرج منها نهر يصب في البحر عند طول ص ل وعرض ن ح •
 [٢١٢٤] (٢٢٨٢) * وعين أولها عند طول ك م وعرض ر ل [٢١٢٥] مصبتها في
 البحر عند طول ط ك^٣ وعرض ص ح • [٢١٢٦] * وعين مماسة لقطر بطوس المدينة عند
 طول ك ن وعرض ط ل [٢١٢٧] (٢٢٨٣) يخرج منها نهر يرّيدخل المدينة ويخرج

* die Hs. hat zu diesem Abschnitt keine Überschrift; die Namens-
 form أوليا der Insel (Αλουλον) nach [٨٨٢] ^١ Hs. irrtümlich ^٢ ودراننا
 vgl. S. ٦٨ Anm. b und S. ٦٩ Anm. c; zur Namensform أوليا vgl.
 oben Anm. a * die Hs. wiederholt im Folgenden irrtümlich [٢١١٩]
^٤ die Hs. wiederholt nach [٢١٢٦] irrtümlich die Flüsse [٢١٢١]—[٢١٢٤]
 mit geringen Varianten; vgl. unten Anm. e, f, g * Hs. irrtümlich
 • ر, richtiggestellt nach der Lesart in der Wiederholung (s. oben
 Anm. d) und Hw ^٢ v. l. der Wiederholung (s. oben Anm. d) ك له
 * Hs. irrtümlich سى, richtiggestellt nach der Lesart in der Wieder-
 holung (s. oben, Anm. d) und Hw ^٣ Hs. irrtümlich ط ك.

منها فيصَّب في البحر عند طول كان [fol. 64^v] وعرض لطي [٢١٢٨] (٢٢٨٤) *
 ونهر يخرج من مدينة أولطَّا^١ آله عند طول كا * وعرض [نزي] [٢١٢٩] (٢٢٨٥)
 يرَّ بأسفل مدينة اندمون ويصَّب في البحر عند طول كا ٥ وعرض^٢ بك [٢١٣٠]
 (٢٢٨٦) * وعين أولها عند طول كب * وعرض لطن [٢١٣١] (٢٢٨٧) ومصبتها
 في البحر عند طول ك م وعرض سا * [٢١٣٢] (٢٢٨٨) * وعين أولها عند طول كح مه
 وعرض لطم [٢١٣٣] (٢٢٩١) ومصبتها في البحر عند طول كد * وعرض سا * [٢١٣٤]
 (٢٢٩٢) * وعين أولها من مدينة قاطزطن عند طول كه ي^٣ وعرض س م [٢١٣٥]
 (٢٢٩٣) ويخرج منها نهر يصَّب في البحر عند طول كز ٥ وعرض لطم [٢١٣٦]
 (٢٢٩٤) * وعين من مدينة طامي أولها عند طول كه ي وعرض لطي [٢١٣٧]
 (٢٢٩٥) ومصبتها في البحر عند طول كرك وعرض ح مه [٢١٣٨] (٢٢٩٦) * وعين
 أولها عند طول كح م وعرض لطم [٢١٣٩] (٢٢٩٧) ومصبتها في البحر عند طول كز *
 وعرض لطم [٢١٤٠] (٢٢٩٨) * وعين أولها عند طول ل ك وعرض لطن [٢١٤١]
 (٢٢٩٩) ومصبتها في البحر عند طول كح م وعرض س ل [٢١٤٢] (٢٣٠٠) *
 وعين في جزيرة ثولي أولها عند طول كرك وعرض سح ك [٢١٤٣] (٢٣٠١) يخرج منها
 نهر يزج بمدينة أثلي ويصَّب في البحر عند طول لا * وعرض سب ل [٢١٤٤] (٢٣٠٢) *
 وعين أولها من مدينة دقلين عند طول كج ل وعرض مط مه [٢١٤٥] (٢٣٠٧) يخرج

* fehlt in der Städtetabelle; = (٥١٠) ^١ fehlt in der Hs.,

ergänzt nach Hw; die Namensform اندمون nach [٤٦٥] * Hs. irr-

tümlich ^٢ Hs. irr tümlich, richtiggestellt nach Hw

richtiggestellt nach Hw

منها نهر يصب في البحر عند طول كب ك وعرض نب له [٢١٤٦] (٢٣٠٨) * ونهر
 أماسيوس أوله عند طول لح ه وعرض ندم [٢١٤٧] (٢٣١١) ومصبة [fol. 64^v] في
 البحر عند طول ل ل وعرض نج ه [٢١٤٨] (٢٣١٢) * ونهر أعاسوس أوله عند طول
 مال وعرض ب ه [٢١٤٩] (٢٣١٣) يمر بماسا لجبل ملافن ومصبة في البحر عند طول
 لب ه وعرض نط ه [٢١٥٠] (٢٣١٤) * وعين من جبل اسفيثورهون أوله عند (طول)^١
 لطن وعرض نوم [٢١٥١] (٢٣١٥) يخرج منها نهر يصب في البحر عند طول لح ه
 وعرض نج ك [٢١٥٢] (٢٣١٦) * وعين من هذا الجبل أيضا أولها عند طول م ه
 وعرض و ه [٢١٥٣] (٢٣١٧) وتقر إلى موضع طوله له مه وعرضه نج ك [٢١٥٤]
 (٢٣١٨) ثم تقر إلى موضع طوله لط ه وعرضه س ل [٢١٥٥] (٢٣١٩) تدخل مدينة
 أوانيا نينا وتخرج منها وتصب في البحر عند طول لح م وعرض سال [٢١٥٦] (٢٣٢٠) *
 وعين من هذا الجبل أيضا أولها عند طول م ب م وعرض نه م [٢١٥٧] (٢٣٢١)
 ومصبتها في البحر عند طول ما ه وعرض نج ه [٢١٥٨] (٢٣٢٢) * ونهر اسطولس
 يخرج من جبل سرطاميا أوله عند طول مع ه وعرض ب ه [٢١٥٩] (٢٣٢٣)
 ومصبة في البحر عند طول مر ه وعرض نج ل [٢١٦٠] (٢٣٢٤) * ونهر القلس أوله
 عند (طول)^٢ مع مه وعرض ن ي [٢١٦١] (٢٣٢٥) ومصبة في البحر عند طول ما ك وعرض
 تان [٢١٦٢] (٢٣٢٦) * وعين في جزيرة ميفتيا أولها عند طول مع ك وعرض نط ن^٣
 [٢١٦٣] (٢٣٢٩) يخرج منها نهر يصب في البحر عند طول مر ه وعرض نط م [٢١٦٤]
 (٢٣٣٠) *

* v. l. ن م ^١ fehlt in der Hs., ergänzt * v. l. ت ^٢ fehlt
 in der Hs., ergänzt * Hs. irrtümlich ن م ط, richtiggestellt nach Hw

وعين تصبّ الى بطيعة راسـتـانـس وقد قدّمنا ذكر البطيعة في اول كتابنا اول
[fol. 65^v] العين عند طول فطم وعرض نوك [٢١٦٥] (٢٣٣١) ومصبتها في البحر
عند طول نا ه وعرض ندى [٢١٦٦] (٢٣٣٢) * ويصبّ الى هذه البطيعة ايضاً عين
اولها عند طول س ك وعرض نه مه [٢١٦٧] (٢٣٣٤) ومصبتها في البطيعة عند طول
نا ك وعرض مدى [٢١٦٨] (٢٣٣٥) * ويخرج من هذه البطيعة نهر اوله عند طول
نال وعرض نـح ل [٢١٦٩] (٢٣٣٦) ومصبتها في البحر عند طول نا ه وعرض صـح م
[٢١٧٠] (٢٣٣٧) * ويخرج من هذا النهر نهر اوله عند طول نا ي وعرض نـر ل
[٢١٧١] (٢٣٣٨) ومصبتها في البحر عند طول بح ه وعرض طـط ه [٢١٧٢] (٢٣٣٩) *
وعين النساء في جزيرة أمراؤوس اولها عند طول نب ك وعرض س م [٢١٧٣] (٢٣٤٠)
يخرج منها نهر يصبّ في البحر عند طول ر ل وعرض سد ه [٢١٧٤] (٢٣٤١) ويخرج
من نهرها نهران اول احدهما عند طول نب م وعرض سا ك [٢١٧٥] (٢٣٤٢) ومصبتها
في البحر عند طول صـح ك وعرض سـح ه [٢١٧٦] (٢٣٤٣) وأول الآخر عند طول ند ل
وعرض سـب ل [٢١٧٧] (٢٣٤٤) ومصبتها في البحر عند طول بـو ي وعرض سـد ي
[٢١٧٨] (٢٣٤٥) * وعين الرجال في جزيرة أمراؤوس اولها عند طول ندم ه وعرض
سـه م [٢١٧٩] (٢٣٤٦) يخرج منها نهر يصبّ في البحر عند طول ن ه وعرض سـح ه
[٢١٨٠] (٢٣٤٧) * ويخرج من هذا النهر نهران (اول) احدهما عند طول نب ل
وعرض سـه ه [٢١٨١] (٢٣٤٨) ومصبتها في البحر عند طول ن ل وعرض

* Hs. irrtümlich لـد م, richtiggestellt nach Hw † fehlt in der

Hs., ergänzt * Hs. irrtümlich لـب ل, richtiggestellt nach Hw

سه (٥) [٢١٨٢] (٢٣٤٩) وأول الآخر مع النهر الأول سواء [fol. 65^v] ومصبه في
 البحر عند طول سج م وعرض سول [٢١٨٣] (٢٣٥٠) * ونهران من جبل أول أحدهما عند
 طول دد م وعرض بول [٢١٨٤] (٢٣٥١) ومصبه في البحر عند طول ند م وعرض
 نطى [٢١٨٥] (٢٣٥٢) وأول الآخر عند طول دى م وعرض نول [٢١٨٦] (٢٣٥٣)
 ومصبه في البحر عند طول ر م وعرض نطكه [٢١٨٧] (٢٣٥٤) *

وأربعة أنهار تصب في بطيحة طرمي وقد قدّمنا ذكر البطيحة فأول الأول منها من جبل
 عند طول نج ي وعرض نج ي [٢١٨٨] (٢٣٥٥) ومصبه في البطيحة عند طول سج م
 وعرض بدك [٢١٨٩] (٢٣٥٦) وأول الرابع منها من هذا الجبل أيضاً عند طول سج ي
 وعرض بدل [٢١٩٠] (٢٣٥٧) ومصبه في البطيحة عند طول سج م وعرض بدك
 [٢١٩١] (٢٣٥٨) وأوائل النهرين الباقيين ومصباتهما في البطيحة فيما بين النهر الأول
 والنهر الرابع على أربعة أقسام متساوية * وعين تصب إلى هذه البطيحة أيضاً أولها عند
 طول بوم وعرض بون [٢١٩٢] (٢٣٥٩) ومصبها في البطيحة عند طول سب م^٥
 وعرض نول [٢١٩٣] (٢٣٦٠) * ونهر طاييس أوله عند طول سج ك وعرض س ك
 [٢١٩٤] (٢٣٦١) يمر بكن مدينة سورس ثم يرجع فيصب في هذه البطيحة عند طول
 سول وعرض رل [٢١٩٥] (٢٣٦٢) ويخرج من هذا النهر أوله عند طول سج م
 وعرض سج م [٢١٩٦] (٢٣٦٣) ومصبه في هذه البطيحة أيضاً عند طول سزل^٢ وعرض

* fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw b-b am Rande ° v. l.

— — — — —
 م نه م ° am Rande ° Hs. ° Hs. irrtümlich س ل richtig-
 gestellt nach Hw

نَزَكَ^٥ [٢١٩٧] (٢٣٦٤) * ونهر مرونس أوله من جبل أفيًا عند طول عم م وعرض
نول [٢١٩٨] (٢٣٦٥) ومصبة في هذه البطيحة أيضًا عند طول [fol. 66^v] سط م
وعرض نه ن [٢١٩٩] (٢٣٦٦) * ونهر يوقافس من جبل أفيًا أيضًا أوله عند طول
عل وعرض نو^٦ [٢٢٠٠] (٢٣٦٧) ومصبة في هذه البطيحة أيضًا عند طول سطل
وعرض نه ك [٢٢٠١] (٢٣٦٨) * ونهر اقبيلس من جبل أفيًا أيضًا أوله من (عين)^٧
عند طول ص ل وعرض ه ل [٢٢٠٢] (٢٣٦٩) ومصبة في البطيحة أيضًا عند طول
سطل وعرض ند مه [٢٢٠٣] (٢٣٧٠) * ونهر اطيقلس من جبل أفيًا أيضًا أوله
عند طول صح ه وعرض ه ه [٢٢٠٤] (٢٣٧١) ومصبة في البطيحة أيضًا عند طول
سطل وعرض ندك^٨ [٢٢٠٥] (٢٣٧٢) * ونهر العارس من جبل أفيًا أيضًا أوله عند
طول عد ه وعرض ح ل [٢٢٠٦] (٢٣٧٣) ومصبة في البطيحة أيضًا عند طول سط ه
وعرض سج ه [٢٢٠٧] (٢٣٧٤) * ويخرج من هذه البطيحة نهران فأول احدهما عند
طول سب ه وعرض نول [٢٢٠٨] (٢٣٧٥) فيقطع جبل دنيا ويترقبص^٩ في البحر
عند طول نط ك وعرض س ك [٢٢٠٩] (٢٣٧٦) وأول النهر الآخر عند طول سج ه
وعرض ر م [٢٢١٠] (٢٣٧٧) يترقبص^٩ فيقطع جبل دنيا أيضًا ويترقبص^٩ في البحر عند
طول س ل وعرض س ل [٢٢١١] (٢٣٧٨) *

ونهر رآ أوله من جبل عند طول عب ك وعرض س ل [٢٢١٢] (٢٣٨٥) يتر إلى موضع
طوله فال وعرضه نج ل [٢٢١٣] (٢٣٨٦) ثم يتر إلى موضع طوله عم م وعرضه

^٥ Hs. irrtümlich نَزَكَ, richtiggestellt nach Hw ^٦ Hs. irrtümlich
^٧ Hs. irrtümlich ع, richtiggestellt nach Hw ^٨ fehlt in der Hs., ergänzt

^٩ Hs. irrtümlich يترقبص, richtiggestellt nach Hw

نرك^١ [٢٢١٤] (٢٣٨٧) ثم يَرَّ بأحد البحرين الذين جاها ذو القرنين ثم يَرَّ فيصب في
البحر عند طول فاي [fol. 66^b] وعرض مطك [٢٢١٥] (٢٣٨٨) * ويصب إلى
هَذَا النهر من جبل أوله عند طول صبل وعرض سا^٢ [٢٢١٦] (٢٣٨٩) ومصبه
في النهر^٣ عند طول قال وعرض يح ل [٢٢١٧] (٢٣٩٠) *
ونهران من جبل قومانيَا أول أحدهما عند طول صح^٤ وعرض نا^٥ [٢٢١٨] (٢٣٩١)
ومصبه في البحر عند طول عطل وعرض مح ل [٢٢١٩] (٢٣٩٢) وأول الآخر عند
طول صح م وعرض نال [٢٢٢٠] (٢٣٩٣) ومصبه في البحر عند طول ف م وعرض
مطه^٦ [٢٢٢١] (٢٣٩٤) * ونهر من جبل دُومِيَقَا أوله عند طول صح^٧ وعرض ر^٨
[٢٢٢٢] (٢٣٩٥) ومصبه في البحر عند طول فد^٩ وعرض نك [٢٢٢٣] (٢٣٩٦) *
ونهر من جبل دُومِيَقَا أوله عند طول مطه^{١٠} وعرض رمه [٢٢٢٤] (٢٣٩٧) ومصبه في
البحر عند طول فه ل^{١١} وعرض نا^{١٢} [٢٢٢٥] (٢٣٩٨) * ويصب إلى هَذَا النهر
من جبل دُومِيَقَا (أوله) عند طول صا^{١٣} وعرض و^{١٤} [٢٢٢٦] (٢٣٩٩) ومصبه في
النهر عند طول صح^{١٥} وعرض نده [٢٢٢٧] (٢٤٠٠) ويصب إليه أيضاً نهر من جبل
أرسا نَا أوله عند طول صره^{١٦} وعرض و^{١٧} [٢٢٢٨] (٢٤٠١) ومصبه في النهر عند طول
فرك^{١٨} وعرض يح^{١٩} [٢٢٢٩] (٢٤٠٢) *

١ Hs. irr-
tümlich ٢ Hs. البحر ٣ Hs. irr-
tümlich ٤ Hs. irr-
tümlich ٥ Hs. irr-
tümlich ٦ Hs. irr-
tümlich ٧ Hs. irr-
tümlich ٨ Hs. irr-
tümlich ٩ Hs. irr-
tümlich ١٠ Hs. irr-
tümlich ١١ Hs. irr-
tümlich ١٢ Hs. irr-
tümlich ١٣ Hs. irr-
tümlich ١٤ Hs. irr-
tümlich ١٥ Hs. irr-
tümlich ١٦ Hs. irr-
tümlich ١٧ Hs. irr-
tümlich ١٨ Hs. irr-
tümlich ١٩ Hs. irr-
tümlich

* معرفة العيون والأنهار التي خلف خط الاستواء *

من ذلك عين تخرج من جبل الهه أولها عند طول ل^ل وعرض ٥٠ [٢٢٣٠] (١٦٠٤)
يخرج منها نهر يمر أوله الى موضع طوله كره وعرضه ح ل [٢٢٣١] (١٦٠٥) ثم يمر
فيصب [fol. 67^v] الى البحر (في الإقليم) الأول عند طول بطه وعرض وي [٢٢٣٢]
(١٦٠٦) * وعين في جزيرة الغضة التي في بحر الصين أولها عند طول قندم وعرض ح ل
خلف خط الاستواء [٢٢٣٣] (١٦٠٥) يخرج من هذه العين من موضع واحد ثلاثة
أنهار الأوسط منها يمر بركن المدينة التي في الجزيرة ثم يمر الى البحر عند طول قنطم وعرض
د ل [٢٢٣٤] (١٦٠٦) والنهر الأول يمر فيصب في البحر عند طول قندم وعرض
ه ك [٢٢٣٥] (١٦٠٧) والنهر الثالث يصب في البحر عند طول قنطن وعرض دمه
[٢٢٣٦] (١٦٠٨) * وعين في جزيرة الغضة التي في البحر المظلم أولها عند طول ص ل
وعرض ه ك خلف خط الاستواء [٢٢٣٧] (١٦٠٩) يخرج منها نهران من موضع واحد
صبان الى البحر الأول منهما يصب عند طول قسطم وعرض ح ك [٢٢٣٨] (١٦١٠)
والثاني يصب عند طول مسح^ه وعرض وم [٢٢٣٩] (١٦١١) *

فإذا فرغت من جميع ما ذكر لك من العيون والأنهار في الأقاليم السبعة وما
قبلها وما خلفها فقد استكملت صورة جميع ما يستخرج بالطول والعرض فإذا
تكملت العيون والأنهار وصحت من أوائلها وجمرت إلى أواخر مصباتها وتفرع
بعضها من بعض وصب بعضها إلى بعض فقد استتممت عملها وأخلفت بعد ذلك

* fehlt in der Hs., ergänzt nach Hw

صدم v. l.

إلى أن قَبَدِيَّ يَمَلِكُ صُورَةَ الْمُدُنِ الْعِظَامِ الشَّهَوَةِ وَكَيْفَ هَيْئَةِ كُلِّ مَدِينَةٍ مِنْهَا
وَأَخْبَارُهَا وَصِفَتُهَا وَنَعْتُهَا وَشِرْبُهَا وَأَنْعِرَافُ قِبَلَتِهَا حَتَّى تَأْتِيَ [fol. 67^v] عَلَى جَمِيعِ
مُدُنِ الْأَرْضِ وَيَأْتِيهِ نَسْعَيْنُ وَإِنْ أَرَدْتَ أَنْ تَكْتُبَ بَعْدَ صُورَةِ كُلِّ مَدِينَةٍ خَبَرَهَا
فَاكْتُبْهُ إِلَى جَنْبِهَا أَوْ حَوْلَهَا فَإِنَّهُ أَحْسَنُ مَا يَكُونُ وَأَطْرَفُهُ *

* تَمَّ الْكِتَابُ *

نُقِلَتْ مِنْ نَسْخَةٍ نَقَلَتْ مِنْ : in der Hs. folgt hier der Schreibvermerk :
نَسْخَةٍ نَقَلَتْ مِنْ نَسْخَةٍ صَحِيحَةٍ ذَكَرَ ابْنُ الْوَرَّاقِ أَنَّهَا بَنَطُ ابْنِ الْبَهْلُولِ الَّذِي أَصْلَحَ كِتَابَ
ابْنِ سَرَابِيُونَ وَقَوَّلَ بِهَا نَسْخَةً أُخْرَى فَكَانَتْ فِيهَا زِيَادَةٌ وَهِيَ الْمَوَاضِعُ الَّتِي تَذَكَّرُ فِيهَا
حُدُودُ الْبُلْدَانِ وَقَدْ كَتَبْنَاهَا بَعْدَ هَذَا الْمَوْضِعِ * وَكُتِبَ فِي مُنْتَصَفِ رَبِيعِ الْأَوَّلِ مِنْ سَنَةِ
تِسْعٍ وَسَبْعِمِائَةِ الْمِائَةِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَصَلَوْتُهُ عَلَى سَيِّدَتِنَا مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ وَآلِهِ
الطَّاهِرِينَ وَصَحْبِهِ وَسَلَامُهُ

* فهرس *

صحيفة

١٢— ٥

مقدمة الكتاب

* المدن التى على كرة الأرض المعمورة *

١٦—١٢

المدن التى فى الإقليم الأول

٢٠—١٦

المدن التى فى الإقليم الثانى

٢٣—٢٠

المدن التى فى الإقليم الثالث

٣١—٢٣

المدن التى فى الإقليم الرابع

٣٧—٣١

المدن التى فى الإقليم الخامس

٤١—٣٧

المدن التى فى الإقليم السادس

٤٣—٤١

المدن التى فى الإقليم السابع

٤٥—٤٣

المدن التى خلف الإقليم السابع الى عرض سبع فى الشمال

٥٠—٤٦

المواضع التى تكتب فيها حدود البلدان

* البحار التى على كرة الأرض المعمورة *

٥٤—٥١

البحر المغربى الخارج من الشمال

٥٨—٥٤

بحر افريقية وبقرة ومصر والشام والروم

٦٤—٥٩ بحر القلزم والسند والمند والصين وفارس وهو البحر الجنوبي الكبير

٦٦—٦٥ البحر المظلم

٦٨—٦٦ بحر طبرستان والديلم

* صفة الجزائر التي في البحار *

٧١—٦٨ الجزائر في البحر العربي والشمالي الخارج

٧٣—٧١ الجزائر التي في البحر الرومي وهو بحر طنجة والشام

٧٤—٧٣ الجزائر التي في بحر القلزم وهو بحر الين

٧٨—٧٤ الجزائر التي في البحر الأخضر وهو بحر السند والصين والمند

٧٧—٧٦

جزيرة سرنديب

٧٨ الجزائر التي في بحر البصرة وهو البحر الفارسي

٧٩—٧٨ الجزائر التي في بحر جرجان وطبرستان والديلم

٨١—٧٩ البحيرات التي في الأرض فيها ما فيه مدن ومنها ما يستى بطائع

* الجبال التي على كرة الأرض المعمورة *

٨٣—٨٢ الجبال التي خلف خط الاستواء

٨٧—٨٢ الجبال التي في الإقليم الأول

٩١—٨٦ الجبال التي في الإقليم الثاني

٩٥—٩٠ الجبال التي في الإقليم الثالث

٩٧—٩٤ الجبال التي في الإقليم الرابع

١٠١—٩٨ الجبال التي في الإقليم الخامس

١٠٥—١٠٠ الجبال التي في الإقليم السادس

صحيفة

١٠٧—١٠٤	الجال التي في الإقليم السابع
١١١—١٠٦	الجال التي خلف الإقليم السابع
١١٢	الجيل المحيط بجزيرة الياقوت
١١٢—١١٢	ما غير ذلك من الجبال على كرة الأرض المعمورة

* العيون والأنهار التي على كرة الأرض المعمورة *

١٥٥—١١٧	الأنهار الكبار المنعوتة
١١٩—١١٨	نهر دجلة من أوله الى آخره
١١٩	الفرات من أوله الى آخره
١٢١—١٢٠	الأنهار التي تصب في الفرات
١٢٣—١٢١	الأنهار التي تستمد منها الأنهار الصابتة في الفرات
١٢٦—١٢٣	الأنهار التي تعمل من الفرات وتصب في دجلة
١٢٧—١٢٦	الأنهار التي تصب الى دجلة
١٢٩—١٢٧	الأنهار التي تعمل من دجلة وإليها تصب كلها
١٣١—١٢٩	أنهار مدينة السلام في الجانب الشرقي
١٣٤—١٣١	أنهار مدينة السلام في الجانب الغربي
١٣٧—١٣٥	البطيحة ودجلة العرواء وأنهار البصرة
١٣٨—١٣٧	الأنهار التي تصب الى الأنهار الرومية ومدينة ملطية
١٤٣—١٣٨	نيل مصر وما يتفرع منه من الأنهار
١٤٣	نهر سيحطان وجيحان

صحيفة	
١٤٤—١٤٣	نهر الأردن وهو نهر انطاكية
١٤٤	نهر بردى وهو نهر دمشق
١٤٤	نهر قويق وهو نهر حلب
١٤٥—١٤٤	نهر جيحون وهو نهر بلخ وأرض خراسان
١٤٧—١٤٦	نهر طويل وهو نهر الحزر
١٤٨—١٤٧	نهر نوخرديس وهو نهر ماجوج
١٤٨	نهر جرجان
١٤٨	نهر طبريرود وهو نهر طبرستان
١٤٨	نهر الديللم وهو وادى اسيدروذ
١٤٨	نهر الكرّ وهو نهر ارمينية الداخلة
١٤٩	نهر الرسّ وهو نهر ارمينية الخارجة
١٤٩	نهر جبل الأهواز
١٤٩	نهر زببرود وهو نهر اصبهان
١٥٢—١٤٩	نهر هيران وهو نهر السند وما يصبّ اليه
١٥٣—١٥٢	نهر فاطيس وهو نهر ياجوج
١٥٣	نهر صنعا
١٥٣	نهر جرشر
١٥٤—١٥٣	نهر القديوان وهو نهر الحبشة
١٥٤	نهر هرقله وهو نهر يترّ في وسط بلاد الروم
١٥٥	نهر أنقره

١٥٩—١٥٥

١٦٣—١٥٩

١٦٦—١٦٣

١٧٠—١٦٧

١٧٥—١٧٠

١٧٥—١٧٤

١٨٠—١٧٦

١٨٣—١٨٠

١٩٠—١٨٣

١٩٢—١٩١

نهر دوية الكبرى

الميون والأنهار التي في الإقليم الأول

الميون والأنهار التي في الإقليم الثاني

الميون والأنهار التي في الإقليم الثالث

الميون والأنهار التي في الإقليم الرابع

الميون والأنهار التي في الإقليم الخامس

نهر جنجس

الميون والأنهار التي في الإقليم السادس

الميون والأنهار التي في الإقليم السابع

الميون والأنهار التي خلف الإقليم السابع

الميون والأنهار التي خلف خط الاستواء

Nachträge und Verbesserungen.

Seite ٦, Zeile 5, lies مَنطَرَقِيّ statt مَنطَرَقِيّ — S. ٦, Z. 6, 11, 15 und S. ٧, Z. 1, 11, lies مَنطَرَقِيّ statt مَنطَرَقِيّ — S. ٦, Z. 8, lies اَلْجَنُوبِيّ statt اَلْجَنُوبِيّ — S. ٦, Z. 11, 12, 16; S. ٧, Z. 2, 3, 6, 7; S. ١٠, Z. 6 und S. ١٢, Z. 1, lies اَلْجَنُوبِيّ statt اَلْجَنُوبِيّ — S. ١٢, Anm. e, füge hinzu: bei [١٦٦٤] مَارَا — S. ١٥, Z. 7, zu صَلَّى füge die Anm. hinzu: nach [١٧٤٠] ظَلَمِي — S. ١٥, Z. 8, zu حَلَان füge die Anm. hinzu: bei [١٠٣٨] طَلَاي, das aber keine Lesart von [٤٦], sondern eine von [٥١] ist; die gleiche Verwechslung liegt vor nach [١٧٤٠], wo die Hs. neben طَلَامِي, Lesart von [٥١], irrtümlich طَلَاي, also ebenfalls eine Lesart von [٥١] hat; siehe d. Folgende — S. ١٦, Z. 2, zu طَلَانِي füge die Anm. hinzu: bei [١٠٣٨] طَلَاي, nach [١٧٤٠] طَلَامِي und طَلَانِي; siehe das Vorhergehende — S. ٢٥, Z. 14, zu ١, füge die Anm. hinzu: bei [١٨٧٧] قَا — S. ٣١, Anm. f, lies: nach [١٩١١] اسفلس, statt: bei [١٩١٢] اسفلس — S. ٣٧, Z. 6, zu مَكْسَارَا füge die Anm. hinzu: bei [١٩١٧] مَكْسَارَا — S. ٣٨, Z. 3, zu فَرَمَا füge die Anm. hinzu: bei [٢٠٣٩] قَوْمَا — S. ٣٩, Anm. c, lies S. ١٩, Anm. h statt S. 19, Anm. h — S. ٤٢, Anm. e, füge hinzu: bei [١٦٧٦] هَرْقَه — S. ٤٤, Anm. b, füge hinzu: bei [٢٠٦٣] دَرَطْس in Baxue III, S. ٣٦, Anm. a, ist nachzutragen: bei (٢١٣٩) دَرَطْس, v. l. دَرَطْس — S. ٤٤,

Z. 13, zu ارانانیا füge die Anm. hinzu: bei [۲۱۰۶] أَرَانَانِيَا — S. ۶۱, Z. 3 lies صح (ص) statt صح (ص) — S. ۶۳, Z. 10, lies ص statt ص — S. ۶۸, Anm. b, füge hinzu: bei [۲۱۰۳] يُوبَارِيَا — S. ۷۱, Anm. f, lies: bei [۱۹۲۰] سرخس statt سرخس — S. ۷۶, Z. 6, lies خط statt خط — S. ۷۹, Anm. b, lies: [۱۹۶۳] statt [۱۹۲۳] — S. ۸۰, Z. 9, zu طلای füge die Anm. hinzu: die Hs. nennt den See irrig nach der Stadt [۰۱] statt richtig nach [۱۶]; vgl. den Nachtrag zu S. ۱۰, Z. 8, und S. ۱۶, Z. 2 — S. ۸۱, Anm. h am Schlusse, lies نهر ححسن statt نهر ححسن, ferner lies: نهر فاس statt نهر فاس — S. ۸۰, Anm. g, füge hinzu: bei [۱۷۰۶], [۱۷۰۸] und [۱۷۱۰] جبل مالا genannt — S. ۸۶, Z. 10, zu سوعاطوس füge die Anm. hinzu: bei [۱۶۶۹] سرعاطس, bei [۱۶۹۲] سوعاطوس — S. ۹۸, Anm. e, füge hinzu: bei [۱۹۱۹] أندفورا — S. ۹۹, Anm. a, füge hinzu: nach [۱۹۱۰] لوس — S. ۱۰۱, Z. 11, zu بورسس füge die Anm. hinzu: bei [۲۰۶۲] فوسس — S. ۱۰۶, Z. 15, zu سورطاتا füge die Anm. hinzu: bei [۲۰۸۷] سُورطاتا — S. ۱۱۲, Z. 1, zu اللیل جبل اروس يقال له [۱۷۳۴] füge die Anm. hinzu: المحيط بجزيرة الياقوت جبل الياقوت und أخروسس genannt — S. ۱۱۹, Z. 7, lies قرقيسيا statt قرقيسيا — S. ۱۲۲, Anm. d, statt: richtig wohl اژدوق lies: richtig اژدوق im Hinblick auf byz. Ζαφρούχ und Ἀτζαφρούχ; vgl. LS in JRAS 1896, S. 739 — S. ۱۳۰, Z. 13, lies المراد statt المراد

**Weitere Nachträge und Verbesserungen zum dritten
Band der „Bibliothek arab. Historiker und Geographen“.**

S. ۳, Anm. g, der Passus „vgl. auch [۱۰۰]“ ist zu tilgen —
S. ۱۱, Z. 4, bei (۱۱۸) ist als weitere Parallelnummer [۸۰] nach-
zutragen — S. ۱۲, Z. 2, lies على شرقه الجبل statt على شرقه الجبل — S. ۱۷,
Z. 16, bei (۲۲۹) ist als Parallelnummer [۲۰۰] nachzutragen — S. ۱۷,
Z. 17, bei (۲۳۰) ist die Parallelnummer [۲۰۰] zu tilgen — S. ۲۶,
Z. 6, bei (۳۷۳) ist als Parallelnummer [۲۷۴] nachzutragen — S. ۲۷,
Z. 10, bei (۳۹۴) ist als weitere Parallelnummer [۴۰۱] nachzutragen
— S. ۳۰, Z. 2, zu اسطلا füge die Anm. hinzu: vielleicht das bei
(۱۱۱۴) genannte اسطلا — S. ۳۶, Anm. a, füge hinzu: bei (۲۱۳۹)
درطس v. l. درطس — S. ۴۱, Z. 10, die nach dem Kartenbild des Hw
unmögliche Lesart der L von سد لط (۵۸۱) ist in die Anm. zu setzen,
dagegen die v. l. (Anm. c) سر لط in den Text zu nehmen — S. ۴۱,
Z. 15, die B von ند (۵۹۰) ist in ند zu verbessern und die Anm. hin-
zufügen: Hs. irrtümlich ند, Text hergestellt im Hinblick auf
(۱۷۸۴), (۱۷۸۶) und (۱۷۸۸) — S. ۴۱, Z. 17, die B von ري (۵۹۰)

ist in وی zu verbessern und die Anm. hinzuzufügen: Hs. irrtümlich وی, richtiggestellt nach S — S. ۵۰, Z. 3, zu جبل نهر سف füge, abgesehen von dem Nachtrage Bahug III, S. ۱۶۳, noch die Anm. hinzu: bei (۱۲۶۴) جبل نهر سف — S. ۵۲, Z. 13, lies یا ل statt بال — S. ۵۹, Anm. a, füge hinzu: bei (۱۱۱۶) und (۲۰۸۲) ebenfalls اورس, bei ersterer Nummer auch v. l. اورس — S. ۵۹, Anm. b, füge hinzu: bei (۱۹۴۵) ebenfalls اندس — S. ۶۷, Z. 3, bei (۹۸۷) ist als weitere Parallelnummer [۶۱۴] nachzutragen — S. ۶۸, Z. 7, bei (۱۰۱۳) ist [۵۹۷] als Parallelnummer zu tilgen — S. ۷۳, Z. 3, 4, 5, 6 und 10: bei (۱۱۰۳), (۱۱۰۴), (۱۱۰۵), (۱۱۰۶), (۱۱۰۷) und (۱۱۱۲) lies والرض statt الرض — S. ۹۰, Z. 6 zu مرحس füge die Anm. hinzu: bei (۳۴۵) ebenso, bei (۱۹۲۳) مرخس — S. ۱۰۲, Anm. e, lies al-Battāni statt Battāni — S. ۱۱۵, Z. 7, lies الحیات statt الحیات — S. ۱۱۸, ist die Anm. e zu tilgen — S. ۱۲۳, Z. 1, nach جبل الشمس ergänze (الثانی) und füge die Anm. hinzu: fehlt in der Hs., ergänzt — S. ۱۲۹, Z. 2, lies نه statt ه und füge die Anm. hinzu: Hs. irrtümlich ه — S. ۱۳۶, Anm. h, füge hinzu: bei (۲۰۸۰) und (۲۰۸۸) دروس — S. XIV, Z. 14, lies Al-Battāni statt Al-Battāni

reits im April des Jahres 1921 die Herausgabe des K. 'ağā'ib al-aḳālm as-sab'a überließ, und der Notgemeinschaft der deutschen Wissenschaft, welche diesem Band, ebenso wie den früher erschienenen Bänden der „Bibliothek arabischer Historiker und Geographen“, eine Druckunterstützung zuwendete. Den Herren Oscar Horwich und Lt.-Col. W. E. Moss in London, die die Beschaffung der Photographien der Hs. vermittelten, und den Inhabern der Universitäts-Buchdruckerei A. Holzhausens Nachf., die den Druck in allen Stadien der Arbeit sorgfältigst überwachten, sowie Herrn Dr. Herbert Jansky, der manche Ratschläge beisteuerte und während des Korrekturlesens seine wertvolle Hilfe lieb, ist der Herausgeber weitgehendst verpflichtet.

Wien, Weihnachten 1929.

So verstärkt sich — soweit dies noch möglich ist — durch die Textkritik des K. 'aḡa'ib al-aḡālm die Erkenntnis, die sich schon aus dem K. surat al-arḍ gewinnen ließ: auch scheinbar genaue Zahlenangaben dürfen nicht ohne weiteres als zuverlässig hingenommen werden, und es genügt keineswegs, daß sie eventuell durch andere Autoren bestätigt erscheinen. Nur dadurch, daß man alle Positionsangaben, die von S, bzw. al-Ḥw in der Nachbarschaft des in Frage stehenden geographischen Ortes angesetzt werden, zum Vergleich heranzieht und diese außerdem nach denselben Gesichtspunkten auch untereinander vergleicht, wird sich ein halbwegs zuverlässiges kartographisches Bild gewinnen lassen.

Trotz der Unzuverlässigkeit der Überlieferung sind dennoch die Zahlenangaben der weitaus wichtigste Teil des Textes, mag auch das Namenmaterial zunächst vielleicht als das interessantere erscheinen; in den meisten Fällen ermöglichen sie erst die Fixierung und Identifizierung desselben. Deshalb ist die Stellungnahme zu den einzelnen Zahlenangaben eine der wichtigsten Aufgaben der Textbearbeitung, die aber in den meisten Fällen — als über die eigentliche Textkritik hinausgehend — dem Kommentar zur Übersetzung vorbehalten bleiben muß.

Dem Herausgeber gereicht es am Schlusse seiner Arbeit zur besonderen Freude, denjenigen Instituten und Persönlichkeiten, die ihm die Herausgabe seines Werkes ermöglichten und ihn im Verlaufe seiner Arbeit unterstützten, seinen wärmsten Dank auszusprechen: vor allem der Leitung des Department of Oriental Printed Books and Mss. des Britischen Museums, die ihm in zuvorkommenster Weise be-

Doch ist auch der umgekehrte Fall, $\overline{\text{ב}}$ bei S, statt $\overline{\text{ז}}$ bei al-Hw, zu beobachten: vgl. [177] B mit (211) B.

	$\overline{\text{ז}}$
siehe $\overline{\text{ז}}$	$\overline{\text{ז}}$
	\cdot
siehe $\overline{\text{ז}}$ und $\overline{\text{ז}}$	$\overline{\text{ז}}$ $\overline{\text{ז}}$
	$\overline{\text{ז}}$ ($\overline{\text{ז}}$)
siehe $\overline{\text{ז}}$	$\overline{\text{ז}}$

Wohl nur durch Verhören beim Diktatnehmen (vgl. oben S. XI, Z. 25 ff.) ist es zu erklären, wenn bei S einmal in den Gradangaben $\overline{\text{ז}}$ statt richtig $\overline{\text{ז}}$ sich findet; vgl. [1128] L mit (938) L.

	$\overline{\text{ז}}$
siehe $\overline{\text{ז}}$ und $\overline{\text{ז}}$	$\overline{\text{ז}}$
	$\overline{\text{ז}}$

$\overline{\text{ז}}$ (nach links verbunden) ist öfters so hoch hinaufgezogen, daß es für $\overline{\text{ז}}$ gelesen werden kann und umgekehrt; vgl. [106] B mit (190) B, [2179] L mit (2326) L, [2212] B und die dazugehörige Anm. a etc.

Ferner können wir bei S eine Anzahl sinnloser Zahlenangaben feststellen — nicht anders wie bei Hw —, die darauf hinweisen, daß der Kopist mit den Zahlenwerten der Buchstaben nicht vertraut gewesen ist; vgl. BAHUG III S. XVII f., dann (1379) L, [1408] B, [1613] L, [1614] L, [1771] L u. a. m.

[۲۰۹] L gegenüber (۲۳۴) L, ع̄ statt ۴̄ bei [۱۶] L gegenüber (۳۱) L. Die genannten Unterschiede in den beiden Texten gehen — wenn man nicht Unachtsamkeit des Kopisten allein annehmen will — wahrscheinlich auf Duktuseigentümlichkeiten des Schreibers einer der Vorlagen zurück und ebenso sind wohl auch die Verschreibungen ۱ statt ۱ bei [۵۱] B gegenüber (۷۰) B und ۱ statt ۱ bei [۱۰۱] L gegenüber (۱۲۲) L zu deuten.

ع̄ (ع̄ ع̄)

Auf Verhören beim Diktatnehmen (vgl. oben S. XI Z. 25 ff.) ist es vielleicht zurückzuführen, daß sich wiederholt . statt ع̄, und zwar in Gradangaben wiederfindet: vgl. [۳۳۷] L mit (۳۷۰) L, [۱۰۲۳] L mit (۱۶۲۷) L, [۱۷۸۲] B mit der v. l. derselben Nummer.

Dagegen ist . ع̄ statt richtig ع̄ ۴̄ bei [۱۸۳۹] B anders zu erklären. Der Irrtum geht hier wohl auf irgendeine handschriftliche Form von ع̄ (vgl. BAHUG III S. XXI Z. 26) zurück. Danach konnte unter Zusammenziehung der Grad- und Minutenziffer leicht ع̄ gelesen werden und für die nun scheinbar fehlende Minutenziffer wurde dann . eingesetzt.

Mehrmals erscheint bei S in Gradangaben ع̄, wo bei al-Hw sich findet; vgl. [۲۸] B und (۵۰) B, [۲۹] B und (۵۱) B, [۱۲۸] B und (۱۶۳) B, [۲۰۴] B und (۲۲۷) B. Dem entspricht auch, daß gelegentlich bei S ع̄ statt wie bei al-Hw steht; vgl. [۱۴۸] L mit (۱۸۳) L. Ebenso findet sich auch einmal ع̄ statt ب; vgl. [۵۶] B mit (۳۰) B und (۳۳) B.

alphabets besprochen werden, denen wir bei al-Hw nicht begegnen.

—
٥

Statt $\overline{٥} = 0$ hat die Londoner Hs. von fol. 9^a, d. i. von S. ١٦ der vorl. Ausg. an fast durchgehends $٥ = 5$, und zwar nicht nur bei den Minutenziffern, sondern öfters auch bei den Gradangaben; vgl. [٥٥٢] und die dazugehörige Anm. a auf S. ٥١. Zu den dort gegebenen Beispielen sind noch [١٠٢١] B und [١٠١٢] B nachzutragen, wo überall richtig 0° statt 5° zu lesen ist. Es ist also für die Stadte- tabellen — bis einschließlich fol. 8^b — eine Quelle an- zunehmen, in der 0 durch $\overline{٥}$ wiedergegeben war, während für den überwiegenden Rest eine Hs. mit anderem Duktus vorgelegen sein muß, in der fast durchgehends $٥ = 5$ für 0 stand.

Umgekehrt finden wir einmal $\overline{٥}$ statt richtig ٥ bei einer Gradangabe; vgl. [١٥] B gegenüber (١١) B. Doch entstammt die falsche Angabe bei S, 0° statt richtig 5°, wahrscheinlich der vorhergehenden Nummer: [١١] B.

—
١

Manchmal erscheinen Buchstaben des Zahlenalphabets mit dem Zahlenwert der Zehner durch Hinzufügung von ١ um 1 vermehrt. Statt $\overline{١}$ steht irrig $\overline{١}$, vgl. (١٨) B mit [١١] B; der gleiche Fall, bei dem aber der Irrtum in den Gradangaben auftritt, liegt vor bei (١٢١) B, bzw. [١٠٢] B. $\overline{١}$ steht statt $\overline{١}$ bei [١٢٦] L verglichen mit (١٢١) L. Doch auch der umgekehrte Fall findet sich vor: $\overline{١}$ statt $\overline{١}$ bei

geht, dem Schreiber diktiert wurde, woraus dann das Nebeneinander von visuellen und Gehörfehlern in der Hs. sich erklären würde.

Eine weitere Fehlerquelle, die bei S in viel stärkerem Maße hervortritt als bei al-Hw, aber nicht immer mit Sicherheit erkannt werden kann, ergibt sich aus der falschen Einsetzung von Zahlenangaben aus den vorhergehenden oder folgenden Nummern. Bei al-Hw finden wir für (١٨) Ἀδουλis L 58° 30' B 13° 30' und für (١٩) Μανδαθ die gleichen L- und B-Angaben, die von der vorhergehenden Nummer herübergenommen sind. Die richtigen Angaben für die B von Μανδαθ aber finden wir bei [•], (١١٢٩) und [٧١٥]: 10° 30', bzw. 10° 50'. Ebenso sind die L- und B-Angaben von (٣١٨) in der Straßburger Hs. irrtümlich die von (٣١٩). Weit mehr beweiskräftige Beispiele für diese Art von Irrtümern finden wir bei S; vgl. z. B. [•] L und die dazugehörige Anm. d mit [٧] L, [٦٨] B mit [٦٩] B, [١٩٩] B mit [٢٠٠] B, [٢٢٨] L und B mit [٢٢٩] L und B, [٣٠٠] B mit [٣٠٧] B und zu letzterer Zahl (٤٠٥) B, [٧٩٢] L mit [٧٩١] L und zu letzterer Zahl die Anm. d, [١٢٣١] L und B mit [١٢٣٢] L und B und dazu die Anm. m, [١٢٢٩] B mit [١٢٣١] B und zu ersterer Zahl die Anm. c.

Abgesehen von den in BAHUG III S. XVII f. aufgezählten Fehlerquellen finden wir bei S auch alle jene Verlesungen und Verschreibungen bei den Zahlenbuchstaben wieder, die a. a. O. S. XXI ff. im Einzelnen und z. T. schon mit Hinweisen auf S besprochen worden sind, und auf die deshalb hier nicht näher eingegangen werden muß. Im Folgenden sollen nur jene häufiger vorkommenden oder typischen Verschreibungen bei den Buchstaben des Zahlen-

gehendere Untersuchung. Im ganzen und großen sind Fehler und Fehlerquellen die gleichen wie beim K. *ṣurat al-aḥd*. Nur ist infolge der späteren Abfassung unseres Werkes, derzufolge zwischen al-Ḥw und dem K. *‘aḡā’ib al-aḥāl* eine Anzahl handschriftlicher Zwischenglieder liegen, ihre Zahl größer. Einige Fehlerquellen, die bei al-Ḥw nicht deutlich erkennbar sind, treten nunmehr bei S klarer hervor, doch liegen die Gründe, auf denen die Irrtümer in den Ziffern beruhen, vielfach noch immer im Dunkeln, und ebenso läßt sich auch die Auswirkung der verschiedenen Vorgänge in den einzelnen Stadien der Textüberlieferung keineswegs voll überblicken. In viel größerem Maße als bei al-Ḥw finden sich bei S Verschiebungen bei den Zahlenbuchstaben: die Minutenziffern oder Teile der Minutenziffern erscheinen als Teile der Gradzahl, oder es treten umgekehrt Teile der Gradzahlen als Minutenziffern auf, oder wir finden innerhalb der Angabe für die L oder die B Grad- und Minutenziffern verwechselt oder überhaupt die Angaben für L und B vertauscht. Finden sich derlei Irrtümer schon bei al-Ḥw — wozu BAHRG III S. XVII, ferner (٥٨١) L und dazu [١٠٨٠] L sowie Anm. f auf S. ٨٥ der vorl. Ausg. zu vergleichen wäre —, so sind sie bei S in weit größerer Zahl anzutreffen; vgl. z. B. [٥٣٥] B, [٦٨٠] B, [٧٨٢] B, [١٢٣٣] B, [١٢٩٤] L und B, [١٣١٩] B, [١٤٥٨] B. Manche dieser Fehler mögen auf Verhören des Schreibers beim Diktatnehmen zurückzuführen sein, wie denn überhaupt auch andere Fehler bei S auf diese Weise sich am leichtesten erklären lassen (s. unten S. XIV Z. 10 ff. und S. XV Z. 10 ff.). Es ist also vielleicht anzunehmen, daß entweder die Londoner Hs. selbst oder eine der Kopien, auf die sie zurück-

مدينة مورين L 116° 8' (wofür wohl richtig zu lesen 117° 0':
 قيز = Μορίζητις ἐμπόριον L 117° 0' (VII 1, 8);
 [۱۳۷۸–۱۳۷۷] جبل قوف = Φόρρα ὄρη (IV 1, 12) und [۱۳۷۹–
 ۱۳۸۰] جبل اغاوس = Ἰμαζον ὄρος (VI 14, 1), worüber Näheres
 in BAHUG III S. XV; schließlich وادی طاطی = Βατύπτος π.
 und وادی مادری = Οὐχάρδης π. bei [۱۴۸۱] und [۱۴۸۲] und
 die Ausführungen in „Beiträge zur historischen Geographie
 etc.“ S. 180 Anm. 9. — Ferner enthält das K. 'aḡa'ib al-
 aḡalīm als Zugabe mehrere kleine redaktionelle Ab-
 schnitte, die von einem größeren Kapitel auf das nächste
 überleiten, vgl. z. B. S. ۰۰ Z. 1–6. Sie sind übrigens
 sachlich völlig belanglos. — Die Anordnung der Haupt-
 abschnitte ist bei S eine andere als bei al-Ḥw, wie sich
 aus einem Vergleich der beiden Fihristis ergibt; ein Grund
 dafür läßt sich nicht angeben. — Ebenso wenig ist erkenn-
 bar, warum der Abschnitt über die Städte „jenseits des
 Äquators“ bei S weggeblieben ist (S. ۱۱ Anm. d). Ab-
 gesehen davon finden wir bei S weitgehende Änderungen
 in der Reihenfolge der Städte, besonders im 3., 4.
 und 5. Klima, die gegenüber der im Allgemeinen wohl-
 begründeten Reihenfolge bei al-Ḥw nur Verschlechterungen
 darstellen. — Dagegen ist der arabische Stil bei S durch-
 gehends besser als bei al-Ḥw und entspricht im Allgemeinen
 einer schriftarabischen Diktion einfachster Art; nur gelegent-
 lich fällt S in die لغة اعجبية des K. ṣurat al-arḍ zurück.
 Diese Stellen sind mit einem Sternchen (*) versehen, z. B.
 S. ۰۷ Z. 2, S. ۷۹ Z. 11, S. ۸۱ Z. 9 etc.

Die L- und B-Angaben mit ihren Irrtümern in den
 Ziffern erfordern wie beim K. ṣurat al-arḍ so auch an-
 läßlich der Herausgabe des vorliegenden Textes eine ein-

Textes, die beiden Autoren gemeinsam sind, sind die Hauptunterschiede zwischen S und al-Ḥw folgende:

S hat zu seinem Werk eine Einleitung, die eine höchst primitive, aber nicht uninteressante Anleitung für die Herstellung einer quadratischen Platkarte gibt (S. 9—12). Bekanntlich ist eine Einleitung irgendwelcher Art in der Straßburger Hs. nicht enthalten; diese beginnt vielmehr unmittelbar mit den Städtetabellen. Mit Rücksicht auf die Einleitung bei S liegt aber der Gedanke nahe, daß, falls das K. ṣūrat al-arḍ eine Einleitung je besessen, diese in ähnlicher Weise gehalten war. Auch am Ende des K. 'aḡā'ib al-aḵālim (S. 112) sind einige Anweisungen gegeben, die im K. ṣūrat al-arḍ ebenfalls nicht vorhanden sind. — Ferner hat S eine Menge neuen Materials aus islamischen Quellen; wir finden solche Einschübe, die offenbar die schon veraltete Ptolemaeusbearbeitung des Ḥw besser brauchbar machen und den Kenntnissen der damaligen islamischen Welt anpassen sollten, vor allem bei den Gebirgen (S. 112 Z. 12 ff.) und bei den Flüssen (S. 118 ff.). Hier ist es insbesondere der umfangreiche Abschnitt über die Flüsse und das Kanalnetz des Zweistromlandes (S. 118—137), der wegen seiner Wichtigkeit für die historische Geographie schon lange die Aufmerksamkeit auf sich gezogen hat. — Die bei S gegenüber al-Ḥw neu hinzugekommenen Textstellen aus griechischer Quelle, soweit sie sich als solche einwandfrei feststellen lassen, sind nicht allzu zahlreich. Sie sind dadurch interessant, daß sie zum großen Teil „unrektifizierte“ Ptolemaeusangaben bieten; vgl. [11] Madīnat aṣ-Ṣin L 170° 30' B 18° 15 (55)' = Ταράρα L 170° 0' B 18° 0' (VII 2, 24); [100]

die bei ihrer Arbeit eine Zeile oder einen Abschnitt der Vorlage aus Unachtsamkeit übersprungen haben. Bei der Ergänzung dieser Lücken, die sich in den meisten Fällen aus dem Vergleich mit dem Text des K. *ṣurat al-aṛḍ* in ihrem Umfang genau feststellen lassen, wurde nach denselben Grundsätzen vorgegangen, die bei den Textergänzungen des K. *ṣurat al-aṛḍ* angewendet wurden (vgl. BAHUG III S. VII ff.), d. h. der Text wurde nur insoweit ergänzt, als zu seinem Verständnis und für die Gewinnung des Kartenbildes unumgänglich notwendig ist. — Das Nebeneinandersetzen von zwei Varianten desselben Namens, so daß dieselben dadurch in irreführender Weise das Schriftbild eines einzigen Namens ergeben, finden wir — wenigstens in einem Fall — schon bei al-Ḥw: نهر سس فس bei (١٨٥٠), vgl. „Beiträge zur historischen Geographie etc.“ Wien 1929 S. 181. Ein gleicher Fall bei al-Battānī II S. 37, Nr. 96 سوتا ثيا hat seinerzeit Nallino irreführt (vgl. dazu S. ١٣ Anm. c der vorl. Ausg.). Bei S finden wir mindestens drei Fälle dieser Art: [١٨], [١٧] und [٤٠٠], wahrscheinlich ist aber auch der نهر امشراقس bei [١٨٥٥] dazuzuzählen. — Zuweilen hat aber S doch auch einen besseren Text als die Straßburger Hs. (vgl. BAHUG III S. VIII Z. 8 ff.) und gelegentlich auch bessere Lesarten in den Zahlen: vgl. z. B. [٢١٣] L und B gegenüber (٢٤٨) L und B, [٤٧٣] L gegenüber (٥١٦) L, [١٠٨٠] L gegenüber (٥٨١) L, [١٠٩٦] B gegenüber (٥٩٥) B, [١٥٧٠] L gegenüber (٢٢١١) L. Demzufolge kann die Straßburger Hs. nicht die direkte Vorlage des S gewesen sein.

Abgesehen von den eben skizzierten Unterschieden in der Überlieferung derjenigen Teile des

Im Verlauf der Arbeit stellte es sich als wünschenswert heraus, eine Reihe von kleineren Nachträgen und Verbesserungen zur Textausgabe des K. *ṣurat al-arḍ* zu bringen; sie wurden nicht nur bei den entsprechenden Stellen des K. *‘aḡā’ib al-aḳālim* in den Anmerkungen unter dem Text verzeichnet, sondern auch am Schlusse des vorliegenden Bandes — nach der Reihenfolge der Nummern des K. *ṣurat al-arḍ* geordnet — vereinigt (S. ۲۰۰—۲۰۱).

Das Verhältnis zwischen al-Ḥw und S ergibt sich der Hauptsache nach aus dem Vergleich der Standardnummern. Im Allgemeinen ist bei S eine Verschlechterung des Textes, insbesondere in den griechischen Namen, und eine weitgehende Verderbnis der Zahlenangaben gegenüber dem K. *ṣurat al-arḍ* festzustellen. Beispiele dazu ergibt der Vergleich der Koordinaten in großer Menge, doch sei hier noch ganz besonders auf die Textverschlechterung [۱۳۰۰]—[۱۳۶۰] gegenüber (۸۶۶)—(۸۷۴), [۱۸۸۳]—[۱۸۸۷] gegenüber (۱۸۷۸), (۱۸۸۰)—(۱۸۸۳), auf die Hinzufügung unzutreffender Ortsnamen bei der Beschreibung der Nilkanäle (vgl. S. ۱۱۰ Anm. b), auf die Einsetzung von überflüssigen und z. T. unrichtigen Vokalzeichen bei den Ortsnamen griechischer Herkunft — die aber als charakteristisches Moment des Textes beibehalten werden mußten — (von S. ۵۱ an), auf die teilweise unmöglichen L-Angaben beim Mihrandelta [۱۶۲۲] ff. und auf die durchgehende Ersetzung des Nullzeichens \varnothing durch $\circ = 5$ (von S. ۵۱ an) hingewiesen. — Gegenüber der Straßburger Hs. des Ḥw weist S eine Minderung des Textes durch Auslassungen auf, die entweder auf den Schreiber der Londoner Hs. oder auch schon auf frühere Kopisten (S. ۱۶۲ Anm. a) zurückgehen,

Zu den in *BAHUG* Bd. I, Geleitwort S. XI, genannten Arbeiten, die sich mit S beschäftigen, ist nachzutragen: „*Rerum Normannicarum fontes Arabici*“ ed. A. Seippel. Christiania (Oslo) 1896—1929. Der Herausgeber bringt S. ١٢٣—١٢٥ einige Abschnitte aus S: [٨١١]—[١٢٧] und [٢١١٣]—[٢١١٤] der vorl. Ausg. Als Autor des Werkes nimmt er Abu-l-Ḥasan b. al-Buhlūl an (a. a. O. S. ١٢ bis 14 und LIV), ein Mißverständnis, das auf eine irrige Auslegung des Schreibvermerks am Schlusse der Hs. zurückgeht (vgl. S. ١٩٢ Anm. a der vorl. Ausg.) und darin ist ihm dann F. Nansen („Nord i taakeheimen“ deutsch „Nebelheim“ 1911 Bd. II S. 145) gefolgt.

Im Allgemeinen wurden bei der Herausgabe des K. ‘aḡa’ib al-aḡalim die bewährten Grundsätze, welche schon auf das K. šurat al-arḍ des Ḥuwārizmī (*BAHUG* Bd. III) Anwendung gefunden hatten, zur Richtschnur genommen. Die geographischen Ortsbestimmungen erhielten eine durchlaufende Nummerierung in eckiger Klammer [], neben der in runder Klammer () die entsprechenden Standardnummern des K. šurat al-arḍ erscheinen. In den Text wurden des besseren Überblickes halber eine größere Anzahl in der Hs. nicht vorhandener Kapitelüberschriften eingesetzt, so vor allem in dem großen Abschnitt über die Flüsse und das Kanalsystem des Zweistromlandes. Aus dem gleichen Grunde wurden in dem beigegebenen Fihrist die Kapitelüberschriften vereinheitlicht und stimmen deshalb nicht immer wörtlich mit jenen des Textes überein. Der geographische Namenindex wird mit jenem zum K. šurat al-arḍ in einem späteren Band der „Bibliothek arabischer Historiker und Geographen“ erscheinen.

EINLEITUNG

Der vorliegenden Ausgabe des Kitab 'ağā'ib al-aḳālim as-sab'a wurde die Handschrift 23.379 Add. des Britischen Museums in London zugrunde gelegt.

Den Bemerkungen über die Hs. im ersten Bande der „Bibliothek arabischer Historiker und Geographen“, Geleitwort S. X und XI, sei noch Folgendes hinzugefügt: Als Verfasser des Werkes nennt sich ein sonst unbekannter Suhrab (S. • Z. 15 der vorliegenden Ausgabe): **جَامِعُهُ أَفْتَرُ الرَّيِّ سُهْرَابُ**. Dieser scheinbar so bestimmten Angabe gegenüber mag immerhin dem Zweifel Raum gegeben werden, ob wir hier an einen arabischen Autor dieses Namens zu denken haben oder ob hinter diesem weit hergeholten Namen, den der Verfasser vielleicht für den eines Weisen der Vorzeit hielt, ein ungenannter und unbekannter arabischer Kompilator sich verbirgt. Nichtsdestoweniger mußte mangels irgendwelcher Aufschlüsse über diesen Punkt der Name Suhrab als Name des Verfassers auf dem Titelblatt erscheinen. Ähnliche Erwägungen hatten auch für den Titel des Werkes zu gelten, das die Hs. Kitab 'ağā'ib al-aḳālim as-sab'a nennt. Der Titel entspricht keineswegs dem Inhalt, da von 'ağā'ib im ganzen Buche keine Rede ist; er mag ursprünglich Kitab al-aḳālim as-sab'a gelautet haben, doch schien es auch hier angezeigt, die Angabe der Hs. beizubehalten.

**DRUCK VON ADOLF HOLZHAUSENS NFG.,
UNIVERSITÄTSBUCHDRUCKER IN WIEN,
VII., KANDLGASSE 19-21**

DAS KITĀB
ʿAGĀIB AL-AḲĀLĪM AS-SABʿA
DES SUHRĀB

Herausgegeben

NACH DEM HANDSCHRIFTLICHEN UNIKUM
DES BRITISCHEN MUSEUMS IN LONDON

/COD. 25579 ADD./

VON

HANS v. MŽIK

M C M X X X

Otto Harrassowitz · Leipzig

**BIBLIOTHEK
ARABISCHER HISTORIKER
UND GEOGRAPHEN**

**HERAUSGEGEBEN VON
HANS v. MŽIK**

**fünfter Band:
DAS KITĀB 'AĞĀIB AL-AKĀLĪM
AS-SABĀ DES SUHRĀB
Arabischer Text**

M C M X X X

Otto Harrassowitz • Leipzig

Bibliothek arabischer Historiker und Geographen

herausgegeben von Hans v. Mäik.

Erschienen sind oder demnächst werden erscheinen:

1. Band: Das Kitāb al-wuzarā' wa-l-kuttāb des Abū 'Abdallāh Muhammad Ibn 'Abdūs al-Ġahīyārī. In Faksimile herausgegeben nach dem handschriftlichen Unikum der Nationalbibliothek in Wien (Cod. Mixt. 916). Mit Einleitung, Inhaltsangabe und Register. 1926—28. Mit 408 Seiten Faksimile in Lichtdruck. — RM 40.—.
2. Band: Das Buch der Westre und Staatssekretäre des Abū 'Abdallāh Muhammad Ibn 'Abdūs al-Ġahīyārī. Deutsche Übersetzung. In Vorbereitung.
3. Band: Das Kitāb sūrat al-arḍ des Abū Ġa'far Muhammad Ibn Mūsā al-Ĥuwārizmī. Herausgegeben nach dem handschriftlichen Unikum der Bibliothèque de l'Université et régionale in Straßburg (Cod. 4247). Mit 5 Tafeln in Lichtdruck. 1926. — RM 18.—.
4. Band: Das Buch der Erdkarte des Abū Ġa'far Muhammad Ibn Mūsā al-Ĥuwārizmī. Deutsche Übersetzung mit Kommentar. In Vorbereitung. Erscheint 1932.
5. Band: Das Kitāb 'aḡṣ'ib al-aḳālim des Suh-rāb. Herausgegeben nach dem handschriftlichen Unikum des Britischen Museums in London (23.379 Add.). 1930. — RM 28.—.
6. Band: Das Buch der Wunder der Klimate des Suh-rāb. Deutsche Übersetzung mit Kommentar. In Vorbereitung.

Die Sammlung wird fortgesetzt.

**BIBLIOTHEK
ARABISCHER HISTORIKER
UND GEOGRAPHEN**

**HERAUSGEGEBEN VON
HANS v. MŽIK**

fünfter Band

M C M X X X

Otto Harrassowitz · Leipzig

